華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二〇六八六號 每份零售港幣壹元

今日出紙七大張

發行及承印 華僑日報有限公司

總司理 岑維休

電話：總社H 491181 中區H 231637 北角H 640693 旺角K 840749

宣讀公報國家受軍事威脅
尼加拉瓜全國進入備戰狀態
大批蘇製坦克車在街道上巡邏
美尼局勢列無美洲會議議程

（美聯社尼加拉瓜馬那瓜十二日電）尼加拉瓜武裝部隊今日進入備戰狀態，而民防部隊亦紛紛採取備戰行動，準備反擊外來侵略。尼國政府宣稱，美國將會對該國發動軍事侵略。至少有廿輛蘇製T五十五型坦克在馬那瓜街道上巡邏。本社記者報導，已看見至少有十五輛坦克在該北部工業城市，亦已看見有些坦克在通往該城市東南部馬沙雅市的公路上駛行。同時，記者還發現在馬那瓜市其它地區有東德製的軍車開行，但一時無法獲知該等軍車載着甚麼東西。尼國國防部和民防高級指揮部透過全國廣播電台宣讀公報，謂由於國家遭受外來軍事行動威脅，政府當局正在採取軍事行動。民防高級指揮部同時向全國發出緊急號召，要全體公民時刻準備着反擊外來的侵襲。不過，該項公報並無指名謂美國企圖揮軍侵尼。只是，尼國政府官員們最近曾經多次謂美國侵尼已「迫在眉睫」。

（路透社巴西利亞十二日電）「美洲國家組織」第十四屆週年大會今日在此間正式揭幕，但是，作為該地區目前最急切需要解決的問題，美國與尼加拉瓜之間的緊張關係加劇，卻並無列入議程。除了尼加拉瓜局勢之外，與會卅一國代表最為關注的問題是該地區國家所肩負為數三千五百億美元的外債，儘管如此，該地區十一個負債最多的國家已拒絕為債務問題提交會議討論。此次年會將討論的問題包括阿根廷和英國就福克蘭羣島問題而發生的衝突，人權問題，毒品走私和軍備管制。外交界消息人士透露，在會議的幕後，美國和尼加拉瓜雙方的代表，以及它們盟國的代表，都千方百計的進行游說，以求爭取支持力量。在目前，由美國支持的尼國右翼游擊隊正在展開游擊戰，企圖推翻該國歷時已五年的左翼政府。美國指責尼國政府試圖在該地區掀起左翼革命運動。至及中美洲國家所組成的「咯他基那」集團，將於明年二月四日在多米尼加共和國的聖多明哥市舉行非正式會議。不過，亦有消息說，此會議可能會提前舉行。同時，自從上週五以來，為數約一百名美國傘兵部隊官兵已經開到尼加拉瓜的隣國洪都拉斯。尼國政府亦已指責華府準備揮軍攻打該國。

對付蘇大量向尼國運武器
溫伯格向記者證實 華府準備應急計劃
警告尼加拉瓜勿成為第二古巴

（路透社華盛頓十二日電）美國國防部長溫伯格說，華盛頓正準備對策，以便對付他所稱的由蘇聯大量增加運送武器給尼加拉瓜。他在一次電視訪問中說：「美國準備應付一些可能會發生偶然事故，且我們時刻在準備着」。他說：「這種由蘇聯大量增加運送攻擊性武器至尼加拉瓜的情形」，威脅着尼國的隣國。他說：「我們必需對這種由蘇聯力量強加於我們身上的事作出反應，且能夠以決定作出反應。他不肯說出列根政府是否可能會下令海軍阻截武器從海路運往尼加拉瓜。紐約時報引述高級政府官員之話報導：海軍阻截武器運送，是正被研究着的行動之一。但在巴西利亞的美國國務卿舒爾茲則說：「我不知有這種計劃」。溫伯格說：上週在尼加拉瓜由一艘蘇聯貨船起卸的木箱，內中藏有攻擊性武器。雖然不見有米格機，但他說美國覺得運抵尼加拉瓜的武器危及了該地區的安全。他承認尼加拉瓜事件的緊張，不會改善華盛頓與莫斯科恢復武器限制的氣氛。

（美聯社華盛頓十二日電）美國國防部長溫伯格就他所稱的在中美洲左翼國家尼加拉瓜製造「第二古巴」一事提出警告，但他沒有說明華盛頓會採取什麼行動阻止這件事發生。他說，古巴成為莫斯科的軍事盟國，「已經使保護美國安全的工作變得更複雜，另一個古巴會產生什麼後果，是顯而易見的。一個古巴就是一個問題，另一個古巴將使問題倍增。」溫伯格在全國廣播公司每周電視訪問節目（與新聞界會面）中，發表了這番評論。

美國務卿舒爾茲抵達巴西參加美洲組織國家會議，巴西總統熱烈歡迎。舒爾茲對記者否認華府採取軍事行動阻止蘇聯向尼加拉瓜提供武器。（合眾社）

美國空降部隊降落洪都拉斯
稱與軍事演習有關

（法新社特古西加爾巴十二日電）據可靠消息人士說，約有一百名屬於美國第八十二空降師的工程人員，在星期日已由降落傘空投洪都拉斯中部的柏密羅拉軍事基地。這些消息人士說：這些空降部隊是要在一條降落跑道上工作。在華盛頓，國防部初時否認報導，但接着改變立場，說空降事件可能與現時洪都拉斯的有限度軍事演習有關。國防部發言人沙蘭姆少校說，美國在洪都拉斯中的唯一軍事活動，包括的是久已訂好的演習，而那項「團級規模的演習」將會繼續，直至本年底。他補充說，在中美洲國家中，「經常有」美國部隊的「部署及調離」情形。他說，現時的演習「並非不尋常」，他強調它們與「尼加拉瓜中的局勢無關」，尼國的左翼馬那瓜政府已三番四次聲稱恐怕美國有軍事干預。沙蘭姆少校說美國在洪都拉斯的軍事人員總數達約一千名，但他沒有關於會超越該數目字的消息。在過去十八個月中，美國已持續介入在洪都拉斯的軍事演習中。

美機侵尼領空 高空進行聲爆
華府施用心理戰術

（路透社馬那瓜十二日電）當此美國加強着對尼加拉瓜的心理壓力，而國際間努力要解開兩國間的衝突已開始之際，將有更多的音爆震動尼加拉瓜各城市，尼國國防部官員防說，偵察機連續第四天的衝破音障，侵犯尼加拉瓜領空，該機據說是架SR—七十一「黑鳥」，兩次飛過尼加拉瓜上空。

蘇聯貨船巴古利亞尼號在尼國太平洋港口哥連扶卸下軍事設備後，已在稍後時駛離。起卸軍事設備一事，以是華盛頓與尼加拉瓜執政山狄尼斯特全國解放陣線間新危機的重心。尼加拉瓜當局說，兩艘美國巡洋艦已由哥連扶對開海面開走，顯然是要避免和一艘船接觸，後者船上約有四十名市民，它們正朝向那兩艘戰艦駛去，以便抗議其出現該處。與此同時，拉丁美洲各國外長則在巴西利亞開始正式會議，這是三十一的美洲國家組織大會的先頭會議，在美洲國家組織大會會議中，預料尼加拉瓜與美國的衝突，會被提出討論。

列根總統十一日在華盛頓簽署文件，正式承認越戰軍人雕像列為國家紀念像。（合眾社）

等。

（路透社新加坡十二日電）國防部今日稱，新加坡與其四國軍事盟國，將由十一月二十一至二十八日在紐西蘭舉行一次軍事演習。來自澳洲、英國、馬來西亞、紐西蘭及新加坡等國的二百六十多士兵，將進行「南荒狩獵八四」的演習訓練，有關的演習行動是根據五國防衛協議進行。五國防衛協議為新加坡及馬來西亞，提供了一個防衛傘網。

（法新社澳洲坎培拉十二日電）澳洲國防部長史庫爾今日稱，澳洲將派出一隊三十八人的分遣部隊，參加本月稍後在紐西蘭舉行的五國防衛演習行動。他稱，該三十八名士兵將由十一月十九日開始，與馬來西亞，紐西蘭、新加坡及英國者士兵一齊參加為期兩週的演習行動。

美派軍留駐印度洋 牽制蘇聯軍力擴張
星洲阿曼外長贊成

（路透社阿曼馬斯喀特十二日電）新加坡外長今日在此間說：新加坡和阿曼都贊成有強大的美軍駐防於印度洋和南中國海以平衡蘇聯的軍力。丹納巴倫與阿曼外長阿拉威於聯合記者招待會席上說：「確保我們安全的最佳辦法就是鼓勵強大而可靠的美軍留駐以抗衡蘇聯」—這是新加坡的看法，而我說，我的同事們也同意。」他說，新加坡和阿曼，寧願有一個完全沒有超級強國軍事影響力的自由區，但明白這是不合乎現實的。阿曼曾屢次呼籲將印度洋非軍化，同時它亦與美國訂有協定，准許美軍於緊急時期使用阿曼的設施。阿拉威說，他認為波斯灣合作理事會於本月稍後在科威特舉行高峰會議時，似乎不會採取主動，結束兩伊戰爭。他又說：「但這問題的各方面，會被討論。我相信重點在於回教會議組織所扮演的調停角色。」科威特王儲阿沙巴上週所說的話被引述說，高峰會議將會設法尋求停止打了四年的波斯灣戰爭的辦法。丹納巴倫將於訪問馬斯喀特兩天後，將於明天離開。

訪此期間，他會討論過貿易，柬埔寨，波斯灣戰爭，以阿衝突及蘇聯在亞洲的軍事活動。

蘇宣佈副財長突然逝世
西方外交界捕風捉影 認為克宮有要員去世

（路透社莫斯科十二日電）蘇聯官方塔斯通訊社宣布：蘇聯副財長卡曼斯科夫，已突告逝世，享年五十四歲。但是，此間西方外交界表示：「這位較低級部長之死，無可能成為昨今兩天在蘇聯電視發光幕出現的一些宣佈員身穿黑色衣服的理由。此等電視宣佈員穿黑服之舉，已觸發一種忖測，克里姆林宮有一位大員逝世」。據塔斯社稱，卡曼斯科夫是蘇聯財長加布崇夫的四位副手之一，已于昨天逝世。蘇共黨中央委員會諸委員簽署發佈之訃告，稱贊卡氏為「黨之一個真正子孫。」

再次面臨重大考驗
列根返回白宮主持 第二任期組閣規劃
無意打散勝利組合原班人馬上陣

（美聯社華盛頓十二日電）列根總統於星期日結束其渡假，在有跡象顯示很多政府高層職位可能有人事更動的情況中，返回白宮主持其第二任期的組閣規劃工作。儘管列根的公開聲明對其閣員及其他高層助手多所贊許，但目前已有漸增的暗示，在未來幾個月內會有廣泛的人事更動。白宮發言人史碧斯稱，列根會在星期二的一次會議中告訴他的內閣「他希望所有他們都留任，因為不欲把一個勝利的組合打散。」

但有些總統的助理人士相信，勞工部長多諾萬應該下台，勝於留任而作無限期的休假。多諾萬現在牽涉於他以前任職行政人員的新澤西州一家建築公司的貪污案刑事訴訟中，據悉這些總統顧問亦極力表明他們所持欲將白宮工作人員及聯邦官員結構作改善整頓及將表現欠佳者淘汰出局一觀點。

（合眾社紐約十二日電）「紐約時報」與哥倫比亞廣播公司新聞部的一項民意測驗顯示，列根在選舉中所獲得的壓倒性勝利，並非顯示共和黨獲授權力，或者一種重大的政治調整，只不過是列根個人聲望的一種確定。「紐約時報」稱，儘管如此，此次全國的選民民意測驗卻給予共和黨一個長遠的希望。該報稱，此項民意測驗發現共和黨對高比率選民參加投票的情形掌握得很好。這是自從一九六〇年以來最多人投票的一次。這種情形通常是有利於民主黨的。很多選民叫自己是共和黨人的，幾乎一如民主黨人那麼多。大部份第一次投票的選民都是投列根及共和黨國會議員候選人的票。更有甚者，共和黨者竟闖進了傳統的民主黨支持者勢力之中，此中包括工會會員，失業者，青年人及少數民族的團體。列根總統贏得那些描述自己在過去四年有嚴重失業問題的人之百分之卅七的選票。共和黨的前途看來甚至更光明，原因是大羣年青的選民支持列根壓倒了蒙代爾，列根爭取百分之六十的年青選民，把四年前支持蒙代爾的支持力量奪過來。共和黨國會議員候選人亦取得年青選民的大量選票。那些年在十八歲至廿四歲之間的投票者，百分之四十自稱共和黨人，而選擇民主黨的則為百分之卅四。今次的民意測驗是於星期二大選當日於投票站外向八千名投了票的選民查詢意見所得的結果。

Recognised Degree

Become a Professional
Qualify for the following:
* Interpreter – Translator
* G. M. Teacher
* Civil Service Executive
* Linguistic Officer
* Management
* Marketing Executive
* Social Service Officer
* Personnel Officer
* Bank Officer
* Senior Secretary

現已無需就讀大學而獲認可的大學相等學歷（UNIVERSITY DEGREE）只須參加一項香港及各地政府認可的M.I.L.公開考試，當你考獲上述學銜，則可憑此申請升職及具足夠資格考取政府所列大學資歷的職位。

本中心將於下列時間舉行示範介紹講座。將有關此考試的範圍，資料及政府認可等情況詳細說明，免費招待各界，請早致電留位參加（只招待21歲以上任職人仕）

講座地點：溫莎公爵社會服務大廈4樓（灣仔熙信樓隔鄰）

免費介紹講座時間：14/11 WED. 6:00P.M. OR 16/11 FRI. 7:30P.M.

預約留位電話：5-261626 5-220264

英國語言文化中心
香港中環萬宜大廈1033-4室

榮健廬

男婦兒科 神經衰弱 哮喘斷根

鼻

敏感噴嚏 鼻竇發炎 睡左左塞 睡右右塞 薄流口內 香臭不聞 特效專藥 愈後收費

保證特效 黑髮丸

香港灣仔軒尼詩道四四七號二樓消防局橫鄰 電話：H○九八○九一五

東惠商業大廈 高士打道109-111號（菲林明道大單邊）

（高級）寫字樓・車位（即買即用）

面積：728呎/1,222呎/1,685呎/1,795呎（全層5,430呎）

平通全港・每呎$700餘
勝過交租・置業良機

地點適中・交通方便・海灣景色・一覽無遺
地方實用・特級材料・設備齊全・管理完善
中央冷氣・電梯4部・大堂雲石・古銅鋁窗

旺舖
6A 692呎 售$96萬
6B 406呎 售$54萬
6C 748呎 售$96萬
5B 430呎 售$55萬

新世界代理人有限公司 皇后大道中16-18號新世界大廈30字樓 電話：5-231056

周生生地產有限公司 彌敦道229號周生生大廈3字樓 電話：3-7210111

地盆售樓處：假日照常辦公

浙江第一（信託）有限公司 5-8236464

住宅租售
北角英皇道486號1100呎出售
薄扶林碧瑤道2號出售
司徒拔道松柏新邨出售
赤柱村道金櫃連租約出售
跑馬地比雅道10號租或售
亞皆老街皆富閣1000呎出售

舖位租售
英皇道393號德利商場出租
旺角信和中心商場出售
必嘉街黃埔唐樓地下連租約出售
英皇道民新大廈地下租或售
勞敦街安隆大廈地下連租約出售
富多來新邨地下連租約出售

寫字樓租售
浙江第一銀行大廈1850呎起出租
西環卑路乍街7號出租
中環德己立街德和大廈出售
中環德輔道中興業商業中心租售
尖沙咀漆咸道安年大廈2500呎連傢俬裝修出租

官塘出口製衣公司急聘
業務主管
有五年以上高級大褸製作生產經驗為合有實際製衣廠工作經驗更佳應徵者請繕履歷要求待遇及聯絡電話寄香港郵政總局信箱1416號。

天生麗質 美艷動人

生麗人參田七當歸洗髮精

功能：袪頭風、止頭癢、防斷髮、促生髮。女士經期日常患頭痛者用最佳，常用令秀髮柔軟烏潤。

中國輕工業品進出口總公司廣東省分公司廣州市公司經營出口
地址：廣州長堤路87號 電話：82101、88905 電掛：6464廣州
經銷處：（香港）國軒貿易有限公司 電話：3-845579、3-841641
（三藩市）國軒貿易有限公司 電話：415-885-1063

下列生麗伊諾專柜特價供應及國貨公司藥行有售

銅鑼灣：中國國貨公司
中環：大華國貨公司
馬坑涌：新華國貨公司
九龍城：新華國貨公司
新蒲崗：東方國貨公司
九龍灣：裕華國貨公司
元朗：中都國貨公司
荃灣：中國國貨公司
荃灣：中聯國貨公司
荃灣：宏大國貨公司
觀塘：中僑國貨公司

性格巨星
蘇芮
香港電影金像獎
最佳電影「搭錯車」主題曲得獎者
特別嘉賓：梁弘志
電影「搭錯車」插曲"請跟我來"作者・原唱者
最後四天演出
海城大酒樓夜總會
尖沙咀新世界中心三樓 訂座電話：3-699688

旅遊介紹專欄
★方便讀者
★選擇旅遊
★廣告

天氣驟變
宜防咳嗽

天氣驟變，最易感染咳嗽病，故宜趁早購買唐拾義久咳丸，此丸係集數代名醫專研肺科之醫咳心得採用治咳特效藥材配製，治咳效能特強，對引起咳嗽之氣管中痰涎有特強祛除力，治標治本收效令人驚服，凡初咳、久咳、或纏綿未愈者，不論有痰無痰日咳、夜咳、喉癢胸痛種種形式之咳嗽，均奏奇效，凡曾服各種藥物、咳永而未見效者，立即改服唐拾義久咳丸，確是明智之舉。港九各大藥房，均有代售，香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

TEXAS USA
BY OWNER
Luxury country living
plus smart investment
in prime location near
DFW. 3,000 sq. ft 3
bedroom, 2½ bath brick
home on a hill with many
trees and 2 acres on a
dead-end street. 2 brick
fireplaces, large gameroom
with wet bar, large dining
room, country kitchen,
ceiling fans and more.
$229,000 US. Call for info
or appointment, (214) 379-5709
(214) 387-6964. or write R. Lewis
2400 Woods Dr. Roanoke, Texas 76262 USA

英煤礦工潮進入第九個月
許多礦工復工仍難結束罷工
國營煤礦工業局實行獎勵辦法 本月十九日前復工獎金千四鎊

（法新社倫敦十二日電）英國煤礦工人的罷工已進入連續第九個月。國營煤礦工業局今日宣稱，已有一千六百名煤工復工。煤礦工業局發言人表示，在上週，亦有二千二百名礦工復工。該局曾經宣佈，如果在今年十一月十九日之前復工者，每人可得一千四百英鎊。全英礦工聯合會主席史加基爾宣稱，煤礦工業局所公佈的復工數字並不正確，因爲許多礦工在復工後再次舉行罷工。在昨晚，約克郡南部的礦工和警察部隊展開混亂，結果有卅五名警察受傷，另外卅名礦工被捕。警官們說，礦工們向警察部隊投擲「莫洛托夫雞尾彈」，並架設障礙物，縱火焚燒一間超級市場，一間房屋和一輛汽車。煤礦工人掀起此次工潮，主要是爲抗議煤礦工業局關閉煤礦場和裁減二萬名礦工的計劃。

罷工人數佔多 復工人數很少
工潮短期尚難解決

（法新社倫敦十二日電）由許多英國煤礦工人發動的罷工，明天進入第九個月，刻誌着這是自第二次世界大戰以來最冗長的工潮糾紛。罷工於三月十二日展開，而所有跡象顯示，它將會持續多個星期，且可能至少到本年底爲止。若再加上一九八三年十月卅一日由全國礦工聯合會所推行的禁止超時工作，該工業受糾紛所擾已超過一年。工會及資方之間的談判，幾近達一百二十小時，但無結果。國營煤礦業的資方說，那些原本依從罷工呼籲的礦工中，有八千二百一十八名已回工作崗位，其中包括二千二百零三名於去週返回他們的礦坑去的礦工。在本月初，資方公佈的數字，猜測約有五萬名礦工在工作中，而有十三萬名在罷工。工會堅稱，只有一小撮礦工已返回工作，而其八成的會員正在罷工，而結果是有百分之七十五的礦坑未有開工。工會的數字說：當與糾察隊發生衝突時，有五名礦工喪生，另五千人受傷。

台紀念國父誕辰 蔣總統親臨主持
國父嫡孫孫治強全家追思祖父

（中央社台北十二日電）中央政府紀念國父誕辰暨慶祝中華文化復興節大會，今天上午十時在總統府介壽堂舉行，蔣總統經國先生親臨主持。總統府資政余井塘在會中專題報告「爲實行三民主義，復興中華文化，完成統一中國」時指出，國父繼承堯舜禹湯文武周公孔子的道統，取中華民族五千年傳統優良文化而集其大成，在世界政治思想史上大放異彩。他表示，先總統蔣公繼承國父遺志，實踐三民主義，發揚中華文化，其所昭示的「倫理、民主、科學」，詳細說明了三民主義思想的本質，其基礎實奠定於中華民族傳統文化。

（中央社台北十二日電）國父的嫡孫孫治強說，他今天以一束鮮花供在家裏的國父瓷像前，家人起早行鞠躬禮，簡單而深懷追思的紀念國父一百一十九歲誕辰。這座灰色的國父半身瓷像，是仿南京中山陵的國父立像塑成的，神貌栩栩如生，令人油然而生敬仰之情。旁邊還放台北市長楊金欉致贈的幾盆萬壽菊。今天也有民衆到孫治強夫婦陽明山中山樓附近的寓所，向國父瓷像行禮致敬。孫治強的夫人林倫可女士說，她這做國父孫媳婦的，一定要謹守勤儉樸實的家風，並好好教導國元和國欣兩個孩子，希望有一天大陸恢復自由時，她可以和孩子們一起回到南京的中山陵前致敬。六歲的孫國元和五歲的孫國，是國父的曾孫。他們今天身穿海藍色的中山裝，一大早就跟隨著爸爸媽媽出門，參加從中央到地方所舉辦的各項紀念國父一百一十九歲誕辰的活動。

台省垣舉行植梅花大會

（中央社日月潭十二日電）台灣省政府紀念國父一百一十九歲誕辰今天下午在日月潭慈恩塔前舉行廣植梅花大會。省府主席邱創煥在會中呼籲大家要發揚梅花堅忍不拔的精神，爲復國建國努力奮鬥不懈。由省林務局主辦的「廣植梅花大會」由省府主席邱創煥主持，各界人士兩百多人參加。他們在慈恩塔前山坡地上栽植了六百多株梅花。這些梅花有三十多種品種，將來紅、白、淡紅、淡綠等各種顏色的梅花盛開時，日月潭慈恩塔前山坡地，將成爲遊客欣賞梅花的勝地。邱創煥特別强調，廣植梅花大會具有下列三項意義，希望大家重視，並努力實踐與倡導：（一）要效法梅花堅忍不拔的精神，秉持國父及先總統蔣公一貫建國精神，發揚光大。（二）倡導孝道精神，效法先總統蔣公事母至孝的孝道精神，發揚固有孝道，增進社會和諧與安定。（三）加强推展全面環境綠化美化，改善生活環境與提昇生活品質，不但今年綠化，還要年年綠化。

（特訊）十二日消息：今天是中國民主革命的先行者孫中山先生誕辰一百一十八周年，首都各界人士一百多人在中山公園中山堂集會紀念。全國人大常委會副委員長許德衍、等參加了紀念儀式。中山堂正面懸掛着孫中山先生的畫像。

華府大力削減開支 美國利率可能再降
倫敦工商界要求壓抑美元

（合衆社倫敦十二日電）倫敦工商界星期一促請歐洲中央銀行，如果美元在短期之內仍然高企的話，中央銀行就必須採取行動干預迫使美元下跌。倫敦工商界的經濟學家在一份報告中指出，美元不合理的堅挺，對歐洲經濟甚爲不利，歐洲中央銀行「必須採取特別干預措施。」報告提議中央銀行應首先收回美元，這樣做可能暫時令情況更加惡化，然後中央銀行就應將手上累積儲備的美元大量拋售，使美元大幅下瀉。

（路透社倫敦十二日電）美國財長李根在電視接受訪問時表示，美國利率在未來數月內將會繼續下跌。李根表示，美國政府在大選後決心削減龐大財政赤字。他表示以加稅來削減赤字，將會是沒有其他辦法時才使用，而美國政府首先會削減數十億元的政府開支，此外，國防及國家醫療計劃預算亦會考慮削減開支。李根表示，美國通貨膨脹率目前已受到控制，此外，近數月來，美國貨幣供應增長亦已受到控制，批發物價指數，原料價格亦正在下跌，因此他相信，在未來三年內，美國對外貿易將會獲得平衡，其他國家的經濟學家也指出，未來三年將會出現全球性經濟復甦。

社論
美蘇等國在拉丁美洲展開角逐

聯合國安全理事會上週五舉行緊急會議。此次會議是美國與尼國緊張關係急劇升級之後召開的。上週初，美國認爲，蘇聯巴庫里安尼號貨輪上的貨箱，裝有米格二十一型戰鬥機，同時警告尼國左翼政府萬勿進口此種飛機。尼國首席代表在安理會重申該國沒有卸下任何米格型戰鬥機，並且抗議美國飛機在尼國領空進行偵察飛行，以及美國戰艦出現其沿海。美國代表團副團長聲稱，尼國指控美國威脅，「完全沒有根據」。美國國務卿在出席美洲國家組織年會時，則向記者說，尼國關於美國將會入侵的推測，是荒謬無稽的，同時也是一項計謀，欲給該國軍事化以鎮壓人民找藉口。他們正要做的，似乎是試圖依照古巴的模式，把社會軍事化，以便具備一支鎮壓人民的武力。

尼國北部毗連洪都拉斯，南部與哥斯達黎加接壤，東西瀕臨加勒比海太平洋。一五二四年爲西班牙殖民地，一八三九年建立共和國。一九一二年爆發反對保守黨政府的鬥爭，美國出兵支持保守黨政府，取得租借基地等特權，一九二六年還派兵駐尼。一九三四年撤軍。國家警備隊司令索摩查政變成功，自任總統，嗣後四十餘年，由其家族掌握政治軍事經濟等大權，惟反對派勢力逐漸壯大，並且擁有武裝，與政府軍作戰。一九七八年一月，由於當局暗殺察摩羅報東主，引起全國公憤，並且刺激內戰擴大。次年七月，索摩查下野，新勢力以游擊組織桑地諾民族解放戰綫爲中心，會同察摩羅遺孀，以及羅貝羅民主同盟領袖等，組成國家重建委員會執政，實行民主化政策，採取國營及私營企業的混合經濟制度。一九八〇年以後，推行改革農地等政策，惟察摩羅遺孀及羅貝羅等穩健派人士眼看局勢改變，退出重建委員會，該會委員旋由五名減爲三名，全由民族解放戰綫的奧爾蓋加派掌權。嗣且發表「經濟、社會非常事態」宣言，接收企業，禁止罷工，實行獨裁制度。外交方面，改親蘇古。

尼國反政府勢力計有兩支：一、以前國家警備隊爲中心的「尼國民主勢力」，一九八一年八月成立，約有七千至一萬名游擊隊，基地設於洪都拉斯。一九八二年三月攻擊尼國北部邊境，一九八三年攻勢更見激烈，以致尼國驚呼說有與洪都拉斯戰爭危險。二、由前國防部長巴斯托拉領導的革命同盟，一九八二年九月成立，一九八三年四月開始戰鬥。尼國陷於南北兩面遭受夾擊的狀態。同年九月，且有飛機奇襲馬那瓜機場，及以火箭攻擊外交部長官邸事件。同年十月，科林港的石油庫因遭受游擊隊攻擊起火。首都東北摩摩頓的發電廠，也成爲攻擊的對象。以上種種，似乎是游擊隊的新戰術，目的在於破壞尼國的經濟。至於此等游擊隊，均有美國撐腰。

奧爾特加十日在記者招待會上說，尼國武裝部隊處於最高備戰狀態，對付美國可能的入侵，入侵的第一批目標，將是像馬那瓜這樣的重要中心，因爲華盛頓希望速戰速決。尼國國防部接着發表公報說，直至本月廿一日爲止，每天下午將舉行軍事演習。

尼加拉瓜人口二百九十萬，總兵力六萬二千人（據美國國防部說，其中一萬二千人是今年五月以後增加的）。其中陸軍五萬七千人，配備五十三輛坦克，三十輛裝甲車，二十輛裝甲運兵車，三百個飛彈發射器，二十四門榴彈砲，四十八門五七毫米口徑大砲，二十四門迫擊砲。海軍一千人，擁有五艘巡邏艇，八艘沿岸巡邏艇，一艘中型登陸艇。空軍四千人，擁有四十五架作戰飛機，包括三架T三三A型機，三架T二八D型機，四架SF型機，一百四十四門高射砲，另有十七架直升機，六架運輸機。除開正規軍之外，另有國境警備隊四千人，民兵三萬人。

蘇聯古巴要向拉丁美洲擴張勢力，美國、洪都拉斯則設法維持此一地區的穩定，東西諸國的角逐，今後料將日趨激烈。

中共幹部違法亂紀 此種歪風傳到海外
「人民日報」指出不容攬官官相護

（特訊）十二日消息：今天「人民日報」以半版篇幅揭露了原北京市機械局黨組書記鄧文林庇護犯有違法亂紀和對揭發者打擊報復的幹部的劣迹。該報同時發表短評指出，必須剎住打擊報復的歪風，并對打擊報復者予以嚴懲。該報認爲，不這樣做，正氣就會受到壓抑，黨風的根本好轉就可能成爲一紙空文。據報道，北京市電器公司的一些主要領導人，以權謀私，明目張胆地以各種名義用公款大吃大喝，請客送禮。該公司幾名工作人員對此提出批評，并向公司領導人作了揭發。但是，該公司領導人却對批評者打擊報復，甚至調離他們的工作，并强令一位批評者離休。公司的上級機構原北京市機械局的中共黨組書記鄧文林，不僅參與過電器公司的大吃大喝，而且還對電器公司的領導人所犯錯誤和打擊批評者的行徑一再縱容和庇護。經過調查之後，中共北京市委，市政府已分別免除了鄧文林的黨委書記職務和給予與此案有關的一些領導幹部以處分。「人民日報」短評指出，在我們的社會裏，決不容許任何人以任何理由搞「官官相護」。爲維護黨紀國法的尊嚴，不但要嚴肅處理打擊報復者，也要給打擊報復者的保護人以應得的處分。中共目前正在全黨範圍進行整黨。中共中央强調，中共黨員，特別是黨員幹部必須模範地執行黨紀國法，扶正袪邪，作羣衆的表率。對于利用職權謀取私利等問題，一經發現，一定要嚴肅處理。現在，各地都已查處了一批這類問題。

四人幫餘孽蠢蠢欲動

（特訊）十二日消息：據北京外交人士透露，四人幫餘孽在海外蠢蠢欲動，他們潛入中共駐海外各種機構，從事挑撥離間，亂送帽子，破壞團結之活動，此種情況，北京中共方面已密切注意。

蘇責北約破壞歐洲軍事平衡

（法新社莫斯科十二日電）蘇共眞理報今日指責北大西洋公約組織企圖奪取對蘇聯的軍事優勢，破壞了歐洲及世界的軍事平衡。依照北約新的戰略方針，北約組織的十六個成員國將自行武裝，使各國都有足夠的力量抵禦華沙條約集團的可能進攻。北約組織防衛委員會在上星期五的會議上定出這項應付常規戰爭的戰略原則。眞理報對於北約這一新戰略嗤之以鼻，認爲這個由北約駐歐洲盟軍最高統帥，美國的羅傑斯將軍提出的戰略計劃不過是老生常談。並指出五角大樓及北約組織各國花了兩年的時間才能使該計劃獲得通過。眞理報補充說，北約成員國對這項計劃的「猶疑不決及保留態度」是不難理解的，因爲這項所謂的新戰略「已經撕破了防衛的假面具」，而自從第二次世界大戰以來，北約一直在這種假面具的掩飾之下，擴軍備戰。眞理報又指責北約的新戰略「對於北約組織將首先使用核武器的觀念，絲毫沒有改變。」

（美聯社布魯塞爾十二日電）據星期一日發表一份報告說，北大西洋公約組織的深入攻擊東歐，來答覆蘇聯領導對西方的進攻的新作戰理論，可能因蘇聯軍事計劃的改變而變得不合時宜。上星期五日，北約正式採用了「隨後發動攻擊」的新作戰理論，雖則發展此項非核子的深入攻擊的費用與時間尚未擬出。這份由西德國會議員和特所作的報告，並引述某些北約會員國包括英國和荷蘭在內，對這項新理論不大熱心。

拉查夫繼承母親遺志
內外政策不變
法院調查兇殺事件

（合衆國際社印度新德里十二日電）印度總理拉吉夫星期一被一致選爲執政國大黨主席，同時，他任命一名最高法院法官，主持調查有關其母親甘地夫人遇刺之事。

（法新社印度新德里十二日電）觀察家們稱，拉吉夫繼承其母甘地夫人出任總理之職兩週後，有信心追隨其母親所推行的國內及外交政策。與蘇聯之間的友好關係，可能仍然成爲外交政策的一項關鍵。觀察家們稱，預料印度將會繼續推行糧食自給自足，以及限制輸入製造物品來保護本國工業的國內政策。他們稱，拉吉夫呼籲印度各部族和睦相處，同時希望繼續獲得印度教的支持。

拉丁美洲十一國家負債三千五百億元
要求債權國減低利息延期還款

（合衆國際社巴西、巴西維勒十二日電）拉丁美洲十一個外債纍纍的國家，準備於明年二月，開會討論：有關要求各債權國降低利息，展延還款期之事。欠下美國、歐洲及日本各大銀行及金融機構合計多達三千五百億美元的上述拉丁美洲國家，會向債主要求：舉行欠債人與債主高峰會議，憑政治途徑解決利息、延期還債，及對負債國的出口貨放寬限制等問題，但美國對此及開這種高峰會議要求，已表示不能接納。拉丁美洲的大多數負債國爲了達到拓展國外市場的目標，會與國際貨幣基金會達成厲行國內經濟改革的默契，及聲明立心還債，不會採取聯合一致「結凍」還債的措施。

美國防部長溫伯格表示
美國採取有效措施制止蘇武器運尼國
華府已準備應付可能發生的事

（特訊）華盛頓消息：美國國防部長溫伯格今天說，美國正在考慮採取措施，以對付蘇聯武器大量流入尼加拉瓜。溫伯格在接受電視記者採訪時說，「美國已準備應付一些很可能要發生的事件，我們一直在作充分準備。」他說，大批進攻性武器正在日益增多地從蘇聯運往尼加拉瓜這威脅着尼加拉瓜的鄰國的安全，也直接威脅着美國的安全。他拒絕說明列根政府是否會使用海軍攔截開往尼加拉瓜港口的貨船。但他說，「迫于蘇聯實力對我們的壓力，我們不得不作出反應，而且能夠對此作出決定性反應。」他宣稱尼加拉瓜正在成爲「第二個古巴」。他說，「一個古巴就是大問題，第二個古巴將會是兩倍于這樣的大問題。」白宮發言人斯皮克斯今天也說，美國對近幾個星期和幾個月來大批武器輸入尼加拉瓜表示「關注」。他表示，「我們當然要把我們對進入該地區的武器大量增加一事的看法繼續告訴蘇聯和古巴」。「紐約時報」今天援引美國高級官員的話說，美國政府高層正在討論對蘇聯武器大量進入尼加拉瓜採取行動，其中包括召回美國駐尼加拉瓜大使，出動海軍攔截向尼加拉瓜運送武器的船隻、增加美國在中美洲軍事演習的次數并擴大規模，以及恢復向尼加拉瓜反政府武裝力量提供援助等。據這家報紙報道，最近從蘇聯集團國家運往尼加拉瓜的武器有地對空導彈、攻擊型直升飛機、先進的防空火炮和雷達設備以及高速巡邏艇等。

非洲團結高峰會議
代表問題難解決 已出現分裂危機

（美聯社埃塞俄比亞首都亞的斯亞貝巴十二日電）非洲的領袖們，週一在非洲大陸的一次最大朗災的陽影下，抵達此間參加非洲團結組織高峰會議，但政治的煉吵有使這會議週一開幕的日子爲之延遲之純。他們於星期日乘飛機進入這埃塞俄比亞的首都，飛機降落於一項空運正在進行之際。這次空運，目的是在緩減的荒之苦，飢荒已使數約七百萬名之多的非洲人格臨餓死的邊緣。西方外交官預員參加該組織的年會的國家元首將爲二十名，去年却爲三十餘名。但原定於週一開幕的會期，是有疑問的因這大陸在另一方有政治的糾紛。此高峰會議能否如期開幕，其中主要的障礙，就是對摩洛哥作戰以爭取撒哈拉沙漠西部控制權的游擊團體將否成爲非洲團結組織的第五十一個成員，其他將執的問題，就是非洲大陸的經濟與飢饉問題，此組織的財政預算，以及選舉此組織的新秘書長。上述游擊隊組織，已成立一個名叫純哈威阿拉伯民主共和國的流亡政府。它堅稱將求取一九八二年給予它的在非洲團結組織內之席位。該流亡政府駐埃塞俄比亞及該團結組織的大使茂柳稱，我們將取來這席位，對非洲團結組織並無威脅。該西綿哈拉流亡政府於兩年前出席會議時，摩洛哥領導三份之一，以上非洲國家東葛它，至一九八三年，此杯葛才不至發生，因該游擊除組織其時爲非洲的團結着想而自動離開。摩洛哥於今年再揚言，倘若該組織出席，摩洛哥即退出，且最低限度扎伊爾亦聲言，倘若該組織以前爲波里沙里奧陣綫。找尋妥卓的談判，現正在進行中。外交官們「計沙塞俄比亞今年的飢荒使九十萬人喪生。

追踪兩枚迷途衛星
「發現號」發射連串火箭
太空人昨出艙操作

（法新社德州侯斯頓十二日電）美國「發現號」太空穿梭機的太空人艾倫今日離開穿梭機作太空漫步，並已成功地使用太空叉拖住一枚失靈衛星。艾倫是在格林威治標準時特十四時卅九分（香港時間晚上十一時十九分）將該枚衛星拖住。女太空人安娜·菲莎則準備用穿梭機的機械臂將之拖回行李艙。

（美聯社佛州肯納維拉爾角十二日電）美國的「發現號」太空穿梭機經過歷時四日之追逐後，今日追到了失靈的「巴拉巴B二號」人造衛星。兩位太空人踏出穿梭機，執行拯救衛星的任務。太空人艾倫和嘉德納身穿保護性的太空裝，輕飄飄的由穿梭機阻隔室進入開放的行李艙。當時，艾倫對嘉德納說：「看那顆衛星，彷彿像是一個聖潔的烟圈，喂，老友，巴拉巴B二號衛星就在那裡，讓我們前去把牠拖回來吧。」在歷時六個鐘頭的太空漫步中，太空人要設法收回該枚衛星，然後載回地球上加以修理，始再次發射升空。太空人艾倫準備接近該枚衛星，然後使用一根四呎長的「刺針」去拖動該枚衛星。在穿梭機內，女太空人安娜·菲莎要使用五十呎長的機械臂去將該枚衛星拖回行李艙。穿梭機指揮霍克和駕駛員華爾克已經調度飛行位置，使穿梭機接近該枚廿一呎高的衛星。在該枚衛星拖入穿梭機的行李艙後，太空人將設法收回另外一枚「威斯達六號」人造衛星。牠和「巴拉巴B二號」相距一百一十哩。該兩枚衛星原本是執行通訊任務，每枚價值是三千五百萬美元。

越戰軍人紀念碑由列根總統揭幕後，大批退伍越戰軍人參觀，他們情不自禁與雕像握手。（合衆社）

承業主命貴重工業用地及廠房座落葵涌青山道及和宜合道交匯處交吉出售：

啓者：業主茲招標出售下列物業：

該物業座落新界葵涌青山道及和宜合道交滙處在荃灣田土廳註册爲四四五約六九九六地段連同所有上蓋建築物在內。

面積：上述地段面積約爲十一萬八千平方英呎。

官批年期：九十九年減三天，由一八九八年七月一日起計。

每年地租：一千三百五十五元正。

截標日期：一九八四年十一月十五日中午十二時正。

有關該物業之詳細出售章程及投標表格可向下開業主代表律師行索取及查詢。

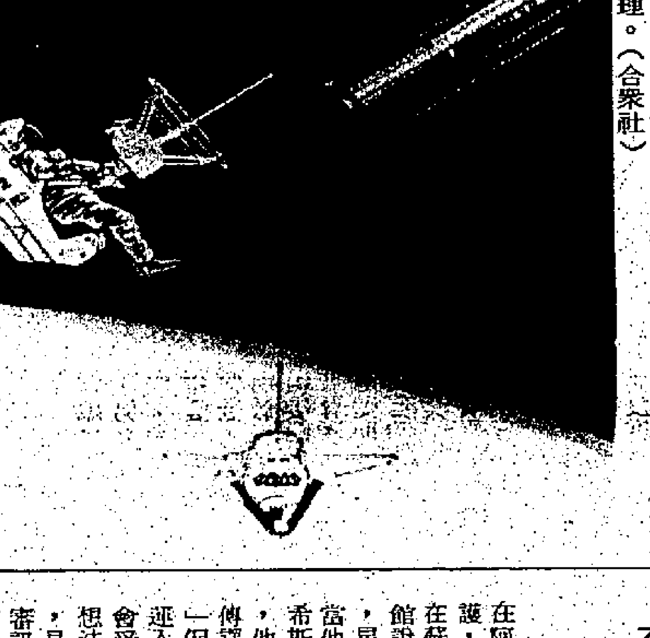
孖士打律師行謹啓

香港遮打道十號太子大廈十八字樓
（電話：五－八四三四二六三）

一九八四年十月八日　檔案編號：（RSL/462817/7/EC）

在英失蹤兩蘇兵 證實送返蘇聯

（美聯社倫敦十二日電）十六個月前，在阿富汗變節的蘇聯士兵，曾在英國尋求庇護，星期日已返回蘇聯，與家人團聚。他們在蘇聯的未來命運不明。在倫敦的蘇聯大使館說，二十二歲的雷可夫和二十一歲的克蘭當他們於星期五自願要求被送回蘇聯與家人團聚，星期日由蘇聯官員護送，前往倫敦希斯羅機場，登上開往列寧格勒的飛機上時，他們面帶笑容，向記者揮手。在機場通過傳譯，雷可夫說：「我們認爲一切無問題。」但曾由阿富汗游擊手中救回并將他們偷運入英國的英國律師比特爾稱，他恐怕他們會受軍事法庭審判并被處決。他說：最壞的想法，是他們因背叛而被槍決，最好的想法，是他們會長時期坐監，我想他們會受秘密審訊。」他指責蘇聯利用他們的家人，以書信說服他們回國，但蘇聯大使館否認這種指責。英國各大報章對此事反應不一，有嘲罵，有驚恐。工黨支持的每日鏡報稱，他們回國可說係一種「死亡遊戲」。



從畫家筆下說明太空人如何使用推進器在太空漫步，收回通訊衛星，帶回地球修理。（合衆社）

世界展望

向國父學習

國父孫中山先生昨日一一九歲誕辰，這個地球，凡是有中國人的地方，那怕是共產國家或窮鄉山區，無不紀念這個世界偉人的誕生。在下更是衷誠的禱告，願國父在天之靈，引導我們渡過難關，擺脫亘古未有之困苦與危機。

固然是國家民族之危機，也是每個人朝不保夕的人權之危機。

何以人人崇敬國父？當然與其救國救民，推倒滿清，建立民國的偉大功業有關。還有更重要的一點，是國父頂天立地的人格，愛人勝過愛己之仁者心腸，不記仇恨，協助敵人改過自新的海樣胸懷，這都是自孔子以來所未有的。有之，就是國父孫中山先生。

在下聽過幾位革命老人說過，當年國父逝世，陳炯明寄寓香港。聞訊痛哭流涕。友人問之，何以如此傷心？陳炯明含淚道：「非也，孫中山先生是你的敵人，他的死，對你有利，孫中山先生知我，先生逝世，從今之後，我再無自新復出機會了」。在下不知道這「一段故事」是否眞實，如果是眞的，正是國父寬恕敵人，愛護異己，協助他們改過，投到革命陣營來的最好證明。這正是孔子「忠恕之道」的發揚光大。千秋萬世，永垂不朽，孔子與國父孫中山先生都是「聖之時者」。壞人、小人固然要向國父孫中山先生學習，好人也要向國父孫中山先生學習。

如果人人都繼承了國父孫中山先生之遺志，發揚了國父孫中山先生待人處事，排難解紛的仁者心腸，在下敢大胆說一句，中國便永遠沒有紛爭了。

不容蘇聯控制尼國

尼加拉瓜之危機，是中美洲的危機。如果不能及時解決，尼加拉瓜赤化自是難免，中美洲終有一天，亦將爲蘇聯所控制。

打開世界地圖一看，蘇聯已控制了東南歐洲，使到西歐國家寢食不安。蘇聯已控制了印度支那三邦，使到中國及東南亞之安全受威脅。蘇聯勢力亦早已滲透中東，印度，非洲，步步壓迫資本主義國家勢力後退。至於拉丁美洲，古巴人人知道是蘇聯控制的，中美若干國家也是蘇聯勢力早已侵入的。如果讓蘇聯在尼加拉瓜建立軍事基地，進一步控制尼加拉瓜政府，拉丁美洲之危機，是更難應付了。

所以在下完全支持列根的決策，堅强對付蘇聯，絕對不能容許蘇聯運輸軍火及新型軍事設備入尼加拉瓜。

也許紅色的論客會抨擊列根干涉尼加拉瓜內政，但爲了美國的安全，爲了中南美洲之安全，特別是爲了全世界之安全，列根應該堅決實行其決策，「人言」在目前情勢下，不必計及。

亞洲警號

據美聯社日本東京十二日電稱：一位國防部發言人說：「四十架日本空防自衛隊的噴射戰鬥機，于今早升空追截一架屢經警告後，仍然闖入日本領空的蘇聯轟炸機。該架TU十六型轟炸機，是九架于今早在日本與南韓之間的國際領空向南飛越對馬海峽的其中一架飛機」。其中四架轟炸機曾向北飛，但於稍後却再重返對馬海峽的領空，雖然經過日本地面控制站及空防自衛隊戰機透過無綫電提出警告，該架轟炸機仍然在沖繩島上空飛入日本領空兩分鐘」。

這是亞洲警號又一次發出了。由於蘇聯侵略亞洲之野心越來越大，行動越來越明顯，相信今後將有更多警號發出。

亞洲愛好和平的人士應該認識：我們的安全，已深受蘇聯霸權主義之威脅。在這情形下，在下歡迎美國採取歐亞並重政策，也不反對日本加速建軍。在下完全明白，假如一旦發生戰爭，眞正可以防衛亞洲，阻止蘇聯荼毒亞洲生靈的，只有日美合作應戰！

李文

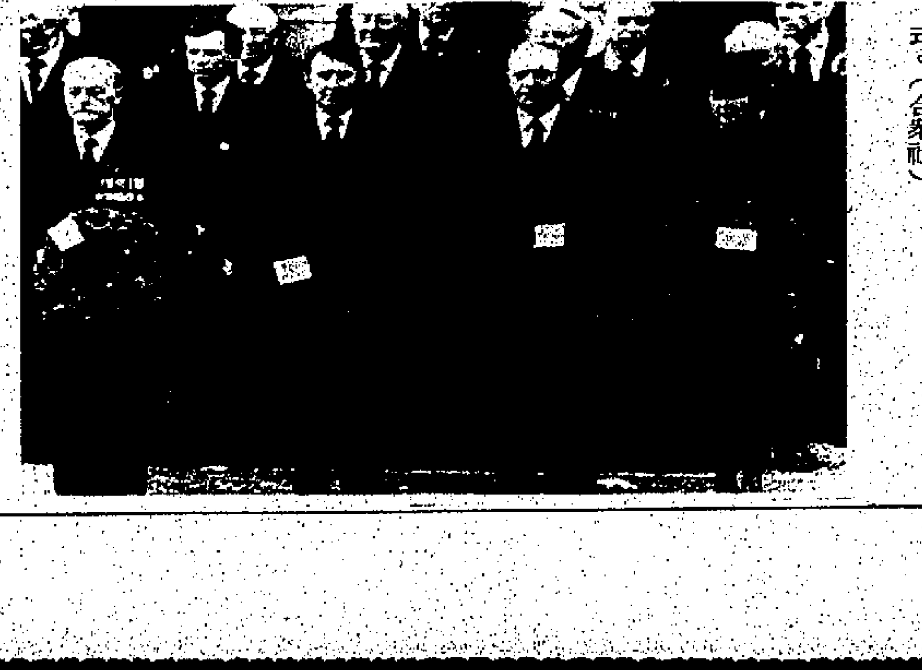
解決直布羅陀問題
英助西班牙入共市換取不制裁直港
英與西班牙協商

（路透社布魯塞爾十二日電）西班牙外長莫蘭本日稱，英國與西班牙正從事於制擬一項有關直布羅陀的協定，馬德里解除對該英屬殖民地（直布羅陀）的制裁，而倫敦則認可西班牙的申請，加入歐洲共同市場。莫蘭訪問布魯塞爾與共市諸外長會議期間，告記者稱，渠將於十一月廿七或廿八日在此間與英外相賀維會議，屆時可能正式簽署該項協定。記者引述莫蘭稱，該協定將爲與英談判鋪路，商討直布羅陀前途問題，包括主權、海、空權和直布羅陀與西班牙越境的經濟合作問題。此即意味西班牙在直布羅陀所獲的權利應與其加入歐洲共市後所獲者相若。倫敦會表示多次：如西班牙繼續制裁直布羅陀，英國決不批准兩國參與歐洲共市條約。

李先念一行訪問西班牙

（法新社西班牙帕爾馬島十二日電）中共外長吳學謙昨天在此間說：李先念星期一開始對西班牙進行正式訪問，這是爲了進一步發展兩國關係。台灣問題是改善中美關係的主要障礙。列根連任美國總統後，中美關係將繼續保持穩定，近年來，中蘇之間在貿易交流，人員互訪方面而不斷增加，但一般來說，中蘇並未正復正常關係。吳學謙說：目前中國大陸推行經濟改革，目的是刺激國內經濟發展和吸引外資，最終的大目標加速發展中國社會主義。李先念訪問西班牙是他第一次對西方國家的訪問。

中西在一九七三年建交。西班牙國王卡洛斯在一九七八年訪問過北京。



由左至右：英聯合黨領袖蘇尼烈、自由黨領袖史尼爾、工黨領袖金諾克和首相戴卓爾夫人，星期日參加國殤紀念碑置放花圈儀式。（合衆社）

全加中華總會館年會宣言

維護眞理粉碎統戰 團結僑社永存正義

兩天議程檢討僑務有豐碩成果 上電總統院長暨三軍將士致敬

（中央社溫哥華十一日電）全加中華總會館七十三年年會中，十一日一致通過大會宣言，誓將維護眞理，不惜一切犧牲，粉碎任何統戰陰謀詭計，積極團結擊破滲透和分化企圖。

宣言中並强調，爲在自由祖國實施成功的三民主義民主、自由、均富制度作見證，深信馬列邪說必爲人類所共棄，大陸暴政必亡，極權必敗。宣言中並表示，將加强全加各地僑胞華裔服務工作，團結僑社結合僑心，永遠與正義人士站在一起。

（中央社溫哥華十一日電）全加中華總會館七十三年年會十日下午四時，在該會館禮堂舉行開幕典禮，來自全加各地代表及理事五十六人，展開爲期三天的會議。開幕典禮是由主席團黃衛青主持，全體唱中加國旗向中加國旗行禮後，由大會秘書長劉經元宣讀海內外各方賀電幾十通。

中華民國僑務委員會委員長曾廣順在賀電中說：「全加中華總會館理事長林樹榮暨全體代表公鑒：欣逢貴會舉行七十三年年會，集全加僑彥於一堂，檢討會務，共策來茲，謀求僑社之發展，增進僑社之福祉，企引鴻謨，曷勝忭頌，謹申賀忱，並祝大會成功。」

黃衛青在致開幕詞中表示，本次年會來自全加各地代表人數爲歷年來最多的一次，此顯示各地僑社一團和氣，希望各代表將各地服務工作經驗相互交換，供作總會館今後發展之改進參考。

僑務委員會顧問吳德昭及海工會代表楊崑玉會應邀致詞，勉勵全僑萬衆一心，爲完成三民主義統一中國而努力。

典禮完成後，由全加中華總會館在八仙樓酒家聯合僑團代表，歡宴全體與會人士，鳳羚舞蹈團及各代表與理事，曾在宴會上表演歌舞助興。

（中央社溫哥華十一日電）全加中華總會館七十三年年會，十一日下午五時卅分在該總會館舉行閉幕典禮，圓滿結束兩天來的議程。

年會閉幕典禮是由主席團及中央評議員林西屏主持，他讚揚全體與會人員在這兩天議程中，細心檢討各地僑務，商討加强服務良策，獲有豐碩的成果，他勉勵大家繼續奮鬥，團結一致，結合僑心，爲完成以三民主義統一中國而努力。

年會並通過大會宣言，上蔣總統、俞院長暨三軍將士致敬信文，以及爲健全組織，充實基層幹部，加强團結及加强服務等各項議案。

只是一場誤會，現在雨過天青

泰國三軍統帥表示 並無意逼內閣改組

只希望修改國家貨幣政策而已

（合衆社．曼谷．十二日電）泰國最高軍事統帥收回其要求改組政府內閣之要求，結束了他與炳總理的政治對峙局面。

被人們廣泛地認爲是政治野心家的泰國三軍總司令沙基特將軍宣稱：軍方和政府之間並不存在任何政治立場的對峙。五十九歲的阿基特將軍說：所有的一切只是一場誤會，以及外界的揣測而已。他表示：他只希望修改國家的貨幣政策，以幫助貧窮的國民，並非企圖迫使任何內閣官員下台。

（美聯社曼谷十二日電）泰國總理已紓和了嚴重的政治緊張局面，在他與國家高層軍事領袖的對抗中，沉着反應，已獲取重要的支持。

據華爾街日報稱：軍方要求政府撤銷將泰幣——銖貶值的決定，炳總理上週四早晨返回工作，但他白表示：他仍然領導政府，並稱：他支持財政部長的十一月二日的貶值決定。政軍雙方對此問題之爭執依然持續，現未悉他們的爭執何時可以安然解決，因爲對任何泰國政府而言，軍方支持是重要，在總理與最高統帥之間的歧見滿意彌縫之前，緊張局面仍然持續。

作家作曲家雲集在東京 商保障版權

（美聯社日本東京十二日電）來自世界各地的數百名作者及作曲家，星期一雲集東京，以考慮新的法律方式，來保護他們的作品，免受廣泛侵害版權。他們爭論謂：在家庭式錄音及錄影機的廣泛發展下，現時的版權法例，已變得陳舊過時。

加拿大代表瑪特說：在第三十四屆國際作者及作曲家會議上稱：我們正面臨着由十九世紀，進入二十一世紀的科技武器。

日外相將訪非洲

視察埃塞俄比亞災情 並表示追加提供援助

（時事社東京十二日電）日本外相安倍晉太郎定十四日至二十四日，訪問非洲的贊比亞、埃塞俄比亞、埃及三國。

安倍外相將實地視察糧荒情形，表明追加提供援助等，並通過同各國首腦的會談，增進友好合作關係，以向國內外表示日本重視非洲的立場。

安倍外相定十四日晚啓程，首先訪問贊比亞，同總統卡溫達，外長科馬等會談，就納米比亞獨立問題等南部非洲情勢，進行協商。

在埃塞俄比亞訪問時，作爲西方國家的外長，首次視察該國的飢饉狀況，並以此爲契機，協商今後的支援方法等，一方面同臨時軍事行政委員會主席門格斯圖（非洲統一組織主席）舉行會談，就整個非洲情勢，交換意見。

又在埃及訪問時，同總統莫巴拉克，總阿里等會談，關於兩伊戰爭，謀求建立和平解決的環境，並就日埃兩國對非洲協力的可能性，進行商討。

三民主義思想特質 優於西方政治思想

（中央社高雄十二日電）國立政治大學國際關係研究中心主任邵玉銘今天指出，我們復興基地實行三民主義的現代化成果，是對於中國大陸最具吸引力的現代化模式。因此對於中國大陸產生的衝擊也必愈來愈大。

邵玉銘下午在國立中山大學以「中華民國現代化的回顧與展望」爲題，發表演講時强調，不久的將來，全體大陸同胞一致認同這種現代化模式之後，三民主義統一中國的時候也就來臨。他分析說，在亞洲，中國人居住的土地上現代化，有香港、新加坡及我們復興基地。但是，香港是殖民地模式，新加坡只是城市國家，其號召力都遠不如我們。

他並指出，中華民國現代化的特點有二：第一，這是自從十九世紀以來，中國人集體追求的各種目標所獲得的最大滿足；第二，這種現代化模式，將世界最進步思潮與我國歷史文化傳統，作了最佳的融合。

因此，它自然會廣爲全體中國人所接受。

邵玉銘並且闡述三民主義優於西方政治思想的特質。他說，民族主義是濟弱扶傾，絕無黷武、侵界成分；民權主義是要造就萬能政府，爲民造福，是最不可能爲惡的政府；民生主義則講求均富，這些都是深受我國儒家倫理觀念的影響。

美國國會代表團 美青年政治領袖 紛紛抵台北訪問

（路透社台北十二日電）美國一個國會代表團，今天抵達台北，作爲期兩天的訪問，與台灣政府高層官員進行多方面討論。這將包括貿易及售賣武器等問題。

台灣外交部發言人表示：這個衆議院九人代表團，由俄亥俄州共和黨議員奧士和率領，將會與俞國華院長及其他官員會晤。

外交部消息又稱：代表團可能會集中討論美國繼續售賣武器給台灣，及美國對台貿易逆差等問題。

另一個由共和黨全國委員會主席李柰特率領的參議院代表團，將於星期六到達台北。外交部消息指出：代表團會重申美國對台灣的友誼及承諾。

據悉：美國在一九七九年承認北京政府，同時與台灣斷絕外交關係，但自列根政府上台後，兩國加强了非官式的聯繫。

（中央社台北十二日電）美國青年政治領袖訪華團八人，由全美青年自由委員會主席杜蘭率領，將於明天來華訪問八天。

他們在訪華期間，將拜會我國黨政首長、中國青年反共救國團，並參觀我國各項文教及經濟設施。杜蘭等人預定二十日離華。

對觀光遊客投宿 檢查行李兼搜身

連場大火莫道不驚魂 菲酒店同業公會決定

（美聯社菲律賓馬尼拉十二日電）菲律賓酒店同業公會代表，馬尼拉奧里拉酒店總經理阿德里亞諾說；菲酒店同業公會（有十四家馬尼拉的酒店組成）上周六開會，討論加强酒店保安工作問題。最近，菲律賓連續發生三家酒店大火事件，死了四十人，包括十三個外國人，影響極大。

會議決定，客人帶進上述十四家酒店的一切行李，包括手提箱和手提包，都要接受檢查；任何人，包括客人，進入酒店，都要接受身體檢查。如果有任何客人不願接受行李或身體之檢查，酒店工作人員將有禮貌地請他另找酒店。

阿德里亞諾說：上周五，馬尼拉拉斯巴馬斯酒店大火後，其他若干酒店接到匿名者的放火威脅電話。所以，同業公會決定開會。

亞商總銀行大會 今在墨爾砵舉行

國府代表團出席會議

（中央社台北十二日電）亞洲商工總會亞洲銀行委員會第二屆會員大會，將於明天起在澳大利亞墨爾砵舉行，我國銀行界人士由中華民國銀行公會理事長孫義宜領隊，組成二十七人代表團，已出發將參加這項會議。

亞洲銀行委員會會員大會將由現任理事長，我國銀行家何顯重主持，共有各國主要銀行一百餘位負責人參加，我國經濟學家蔣碩傑博士應邀在會中以「亞洲太平洋地區的經濟展望」爲題，發表專題演說。會中，各國或地區的銀行代表除分別報告代表國金融狀況外，並以「亞洲金融市場的新展望」爲中心議題進行討論。

大會並將頒發獎牌給我國的蔣濂松和何顯重，以表彰蔣濂松創辦亞洲商工總會亞洲銀行委員會、及何顯重擔任第一任理事長期間對促進國際金融合作、服務人羣的卓越貢獻。大會預定舉行兩天，與會代表除中華民國之外，尚包括日、韓、香港、菲律賓、印尼、斯里蘭卡等十個國家及地區。

四十架日戰機 攔不了一蘇機

蘇機得縱橫日本上空兩分鐘

（美聯社東京十二日電）日本防衛廳發言人說：四十架日本噴射戰機今晨升空，攔截一架不顧警告，入侵日本領空的蘇聯轟炸機。但結果仍被該入侵領空的蘇機逸去。

該發言人說：今晨有九架蘇聯TU－16型轟炸機飛越位於南韓與日本的津島海峽上空的國際領空。

不久，即有其中一架侵犯了日本領空，長達兩分鐘之久。日本空軍基地立即派出四十架噴射軍機升空，將之攔截，該蘇機見日戰機升空後，仍不慌不忙地飛離日本領空，向北面逸去。

按去年十一月十五日也曾發生過一架蘇聯軍機侵犯日本領空之事。

若從一九四五年算起，蘇聯軍機先後侵犯日本領空十六次。但每次皆有日機升空予以攔截，但未聞有一次攔截成功。

換心女嬰情況安定

（路透社美國加州洛馬林達十一日電）兩週前動手術換上狒狒心臟的女嬰，在過去四十八小時顯現出對外來心臟有排斥象徵，但是現在她似乎已度過了危機。醫院的發言人說：意外的情況都沒有，醫生們認爲女嬰「菲伊」很好地度過了危機。

（合衆國際社洛馬林達十一日電）洛馬林達醫療中心的發言人說，根據星期日晨的診斷，女嬰「菲伊」對於克服排外反應的治療表現出很好的效果，新的排斥沒有再出現。她沒有感染出現的象徵，排外反應也沒有繼續。醫生說，假使女嬰再出現排外象徵，則醫生會考慮給她再動一次手術換上人類的心臟或是換上另一個狒狒的心臟。

逃亡東德人 三分之一返回東德

（路透社波恩十二日電）外交界消息人士今日稱，在此間西德大使館緊急尋求前往西德的東德人，現時約有三分之一人返回東德。他們稱，總數超過一百五十名東德人，在西德大使館內滯留了超過六星期之後，目前已有五十人離開了該大使館。

接近大使館的消息人士稱，很多東德人留下的決定，似乎已是動搖，同時，預料其他人將於未來數日內會離開大使館返回家中。西德大使館內的氣氛基本上是良好的，雖然那些決定堅持下去直至獲得保證，放棄行動，與其他準備可獲離開東德的人們之間，曾經發生過緊張的情緒。

台與西歐貿易 前景一片光明

國府經濟部派出官員 訪西歐九國獲致成果

（法新社．台北．十二日電）一名台灣經濟部高級官員在訪問歐洲九國完畢返回台灣之後表示：台灣和西歐國家加强經濟聯繫之前景，一片光明。

台灣經濟部屬下之工業發展及投資中心副理事長對中國郵報記者表示：歐洲各國希望與台灣進一步發展工業合作及技術交流。

該份英文版的報刊報導：倪副理事長最近率領一個中華民國投資推廣代表團訪問了西班牙、盧森堡、愛爾蘭、英國、法國、西德、瑞典、瑞士及荷蘭等歐洲九國，所有上述國家都和台灣沒有外交關係。

倪副理事長謂：他們在和各國工商界領袖舉行了會談，贊助了十個研討會，吸引了超過七百家歐洲商界主要工廠及公司的注意。

他表示：許多歐洲商界人士表示他們正計劃在短期內，派遣代表前往台灣，商討合作的細節問題。

倪氏又指出：歐洲國家希望藉着台灣的貿易及地利，作爲打入東南亞市場的橋樑，台灣和歐洲經濟合作的前景，可以說是一片光明。

沙國決減少每日產油量

俾維持世界油價穩定

（合衆社塞浦路斯尼科西亞十二日電）權威性的石油刊物——「中東經濟」雜誌，今天報導：沙地阿拉伯把他們的原油產量，削減至每天低於四百萬桶的水平。

這次削減行動，主要是響應石油出口國組織的號召，維持世界油價的穩定，及使油價回復至預定水平。

沙地阿拉伯的配額，是每天產油不得多於四百三十五萬桶。故每天低於四百萬桶的產量，較石油出口國組織所定的限額爲低。

該組織最近的計劃是，所有會員國每天的總產量，最高不得多於一千六百萬桶。

美國各州議員選舉 共和黨員勝利

（中央社紐約十一日電）共和黨籍州議員候選人在本月六日大選中在美國各地大有斬獲。一些政治家相信，他們在南部的收穫將是長期的。新聞分析說，由於州議員在立法上控制國會選舉的選區重新劃分，這個轉變對一九九〇年代國會排列有重大影響。共和黨陣容增加三百多個州議員席次，是共和黨侵入爲民主黨所控制的立法機構之堡壘。

「州議會全國會議」對選舉結果的一項調查顯示，共和黨從民主黨取得七個州議會院的控制權，民主黨則從共和黨取得三個州議會院的控制權，其中州議會兩院控制權轉移發生在康涅狄格州，共和黨在康州從民主黨手取得參衆兩院控制權。除康涅狄格州外，共和黨在華州、明尼蘇達州、內華達州、北達科他州和俄亥俄州接收控制權，民主黨則在阿拉斯加州、蒙大拿州及佛蒙特州接收控制權。共和黨與民主黨取得州議會院的控制權的比例因此而爲三十二比六十六。在大多數爲共和黨議員的內布拉斯加州爲一院制，該州的衆議員們無黨派之爭。

東盟投資會在東京舉行

（時事社東京十二日電）日本外務省十二日宣佈：日本與東盟五國組成的東盟貿易投資觀光促進中心，定於十三日和十四日兩天在鹿兒島市舉行「東盟投資討論會」。這是該中心與鹿兒島市在外務、通產兩省及東盟各國駐日大使館等後援下聯合舉辦的，其目的在促進九州對東盟的投資，東盟五國政府的有關人士，將在討論會上就外資政策

地產與樓房
買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計
每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

官塘現成高級廠廈租售
（中央冷氣、即交吉）
每層面積七千五百平方呎，總面積約六萬餘平方呎。完善裝修天花，中央冷氣系統齊全（每層可獨立調節）。地下有蓋車位、及其他設備齊全、更可代安排按揭。
瑞安地產代理有限公司
九龍尖沙咀加連威老道100號
港晶中心13樓
電話：③七三四一三一〇

鹿苑
屯門新市172地段
現貨樓宇出售即買即住
初售期間八五折優待
地下旺舖每呎由590餘元起
弍樓商場每呎425元
兩房單位393呎十四萬餘元起
三房單位493呎十七萬餘元起
建築材料實際 歡迎參觀比較
本公司集團所建之樓宇，素獲好評
洽購處：陳氏企業有限公司
九龍尖沙咀東部麼地道67號半島中心619室
電話：3-679081
歡迎參觀示範單位 地盤假日照常辦公 電話：0-810292

新型醫務所出租
或其他用途
九龍牛頭角定富街94—100號
仁厚大廈11及12舖位共970呎
月租 $8,500
中央系統，冷氣設備
新型裝修，傢俬齊全
洽租處：仁德置業有限公司
香港德輔道中120—126號
香港商業銀行大廈20樓A座
電話：H447229 H438716

徵求製衣廠房
長沙灣區——永明工業大廈
葵涌區——樂聲工業大廈
誠意請電③7447210地產免問

屯門建發街九號
鴻文工業大廈
樓上4040—1150呎月租 $1.20起
地下9000呎17呎高月租 $3.50
管理費及保險費特平 有意0—828866洽

永安大樓
油麻地偉晴街21至27號（近佐敦道碼頭地鐵）
即買即住 首期二成 分期廿年
地下舖位由469呎至506呎（樓底高度十七呎半）
二三樓商業由417呎至578呎（每單位設獨立水廁）
四樓至十五樓住宅由345至372呎
一梯三伙，伙伙單邊，商住皆宜
即日開售，特價廉售
餘額無多，欲購從速
代理人：永佳置業有限公司
地盤售樓處③319895（假日照常）

大生商業大廈
灣仔 軒尼詩道24－34號
中環 德輔道 國際大廈對面
免收管理費
大生銀行 林先生 ⑤445011 ⑤455242
廉租

廠房招租
長沙灣長順街19號
楊耀松第六工業大廈
土瓜灣旭日街15號
頤煒工業大廈
由2500呎至8400呎
洽租處：5-438960洽

旺舖出售
銅鑼灣旅遊區豪華裝修一流保安設備連傢俱舖位560尺（999年期）有閣樓可交吉急售港幣$190萬有意請電⑤771832李先生洽

九龍灣 宏開道20號
楊耀松第八工業大廈
招租
由千餘呎至弍萬餘呎
德福花園地鐵站對面 員工充裕
直通啓德機場及海底隧道
交通便利 電梯六部 上落快捷
洽租處：本厦管理處或電5—435244

地下廠房廉租
葵涌醉酒灣近貨倉碼頭樓底20呎大單邊2500呎另閣及貨車位合五金貨倉及各行業
直接業主免佣 電：③956759

出國割愛
坪山（唐人新村）
園地40,000呎屋地900呎車達門口
環境幽美100萬 H—278887 龍駒地產

中區萬宜大廈招租
寫字樓旺舖實用面積計
電話5—226917 5—239859

裕昌大廈
德輔道中48—52號
寫字樓招租實用面積計
中央冷氣系統
電話：5—226917 5—239859

旺舖出售
地點好有固定租金收入適合長期投資舖位兩個
面積：2000呎售價200萬元現收租金：全年22萬5千元電話：K—613121

華僑日報各區廣告服務處
（各區廣告服務處地址及電話表）

屯門友德工業大廈
屯門新安街21號，廠房及貨倉特平租售，面積6,000呎，室內停車場，車位充足，電梯六部直達各單位，上落貨快捷。有意請電：0—810220—2 黎先生洽。

銅鑼灣超值寫字樓
特價出讓平過交租
全層850呎
歡迎有意者電H8935288洽

官塘超值廠房
大特價出售
頂樓面積由1770呎—8000呎歡迎有意者電H8935288洽 詳情資料備索

市區廠房廉租
深水埗順寧道工廈，1,400呎—8,000餘呎，獨立水廁，地點好，招工易，適合各行各業。詳電3—699431洽

旺舖寫字樓招租
平霖商業大厦地面至6字樓
香港灣仔駱克道282號
請電話H8920786 或到管理處接洽

香港人遊香港
華僑日報讀者七海旅行團主辦
塔門歡樂遊
乘豪華舒適遊覽車
麗斯餐廳進自助早餐
瀏覽山明水秀之西貢風景區
北潭涌郊野公園獵影留永記
船抵塔門漫遊島上漁村特色
新漢記海鮮酒家享海鮮午餐
欣賞塔門叠石巨石相叠奇景
天后古廟懷舊弓背海天一色
尖沙咀潮州城品嘗特式晚宴
全場贈送七海旅行之寶
日期：11月18日（星期日）費用：$168
報名處
七海旅運有限公司
香港德輔道中88號華僑商業大厦1802室
電話：5-413081

麗宮
今天
五場再度獻映
一部屢屢百不厭看香露色
半推半就
柏戴烏拉蜜哥連銷演 娜芬蘇史。路荷魂出
淺，妹半，哥 愛情妹推意哥 輕迷！半亂！ 憐呼 就喚
兒童不宜觀看。
・下期獻映・
一部百份百瘋狂喜劇
熱狗

本港新聞

兩度被撞沿龍翔道俯衝
貨車衝向人羣 三婆孫被撞傷
另一貨車閃避撞欄車上四人傷

（特訊）黃大仙龍翔道上昨發生曲折連環碰撞大車禍，一輛停泊在路邊等候修理貨車，先後被推撞，在無人駕駛情形之下，在龍翔道斜路俯衝近千公尺，衝向上行人路，三婆孫走避不及，被撞倒在地捲過車底，無掛貨車最後撞上黃大仙屋邨外牆始停下。

此宗罕見離奇車禍共牽涉四輛貨車，肇事貨車壞車停在獅子山天橋底，首先被一輛運魚車撞前十多公尺，司機下車與人理論，另一輛運成衣車再撞肇事車拖行一段，運成衣車始擺脫在馬仔坑外撞欄，最後一輛貨車在摩士公園外閃避肇事貨車失事撞鐵欄，車上四人受傷。肇事貨車由獅子山隧道天橋底開始被撞沿斜路俯衝，經馬仔坑，摩士公園外，至黃大仙邨第一座對上行人路再撞向外牆始能停下，途中，貨車在斜路數度轉彎，如有人駕駛。

遭突如其來貨車撞倒的三婆孫傷勢不輕，俱頭部被撞，送院救治後，三人情況欠佳。而因閃避肇事貨車而撞欄貨車上三男一女經送院後，女傷者留醫，情況欠佳。警方現仍進行調查車禍，稍後將肇事貨車拖走調查。

意外發生於昨日下午四時卅五分，肇事貨車BK九二X〇，車上儎有一批什物，沿龍翔道向東行，駛至獅子山隧道天橋底無綫電視對出附近，司機發覺壞車，遂將貨車停於慢綫上。此時一輛運送海鮮貨車BN二一X八駛至，據五十歲司機林志信稱，當時未有察覺前面該輛壞車，駛至時已收掣不及，撞前，由於該段爲向下斜路，肇事貨車車尾被撞，全車溜前十多公尺，停在快綫上。雙方司機下車理論，並找尋電話報警。

肇事貨車第二度被撞車斗互勾
兩車無法分開 拍拖沿路急衝
擺脫成衣車空車直闖巴士站

此刻，另一輛運載成衣貨車CK四三X九，疑因亦未有察覺停在快綫上肇事貨車，至駛近時始發覺，司機扭呔駛左閃避，詎料兩車車身擦過，並互相勾着車斗，肇事貨車被推動拖行，兩車沿斜路滑行，運成衣貨車姓陳司機沿途扭呔，至馬仔坑村外，始擺脫肇事貨車，但收掣不及，撞向路邊鐵欄。肇事貨車如脫繮之馬，無人駕駛下沿斜路俯衝。

肇事貨車衝至鳳舞街摩士公園自動向左拐彎，此時，一輛貨車CX一九X九目睹肇事貨車有若脫繮馬衝下，急忙閃避，詎料亦撞向行人路邊鐵欄，車上司機及兩男一女乘客受傷。

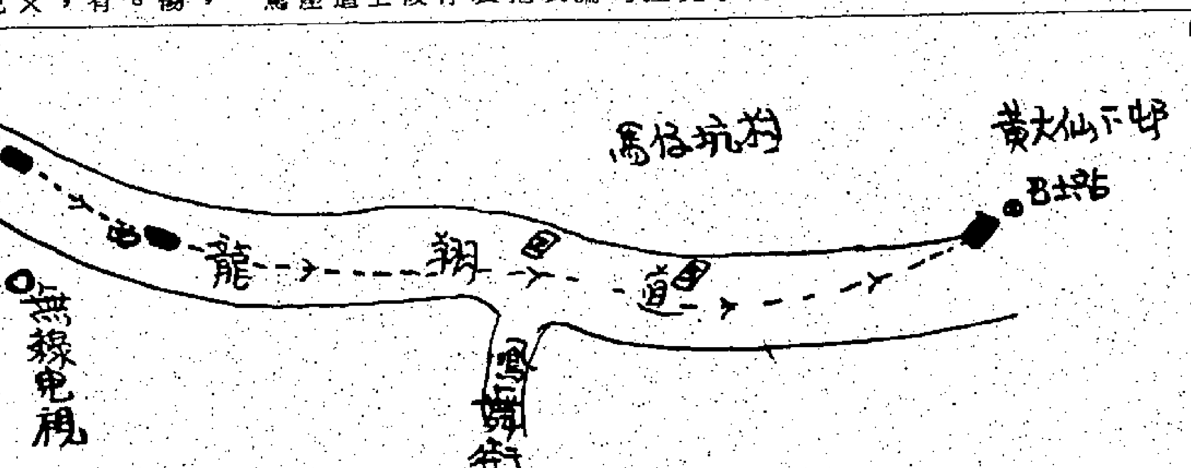
俯衝貨車經斜路而下至平路，在黃大仙邨第一座外先剷上行人路上巴士站，向一候車人羣衝去，其中三婆孫走避不及，分別被貨車撞倒地上，捲過車底，貨車去勢未盡，再撞向地下外牆始告停下，車頭毀爛。

警方交通警員接報趕赴車禍現場，但只見沿龍翔道分別發現四輛貨車在不同地點失事，發覺事有蹺巧，經一番調查後，始查悉此宗曲折離奇車禍。

被撞傷候車三婆孫先由途人協助救援，後由救護車送院，三人分別老婦六十五歲姓陳，及男童顏慶龍，九歲，女童顏文萍，六歲，各人情況欠佳，當時三婆孫擬乘巴士返油塘十七座住所。

而因閃避而失控撞欄貨車CY一九X九車上三男一女傷者，除卅二歲姓袁女乘客情況欠佳，其餘三人敷藥出院。（合）

龍翔道貨車連環相撞意外，三婆孫受傷。（上圖）空車滑行近千公呎的貨車（下圖）受傷的女孩送院救治。（本報記者攝）



龍翔道連環車禍 龍翔道貨車連環撞車現場圖片說明：一部兩噸半貨車（黑車）因壞車停在龍翔道近無綫電視對開，首先被一另部貨車（車一）撞至路中，兩名司機落車理論之際，另一部貨車（車二）因煞掣不及，再撞向該兩噸半貨車，兩車沿龍翔道直衝而下，其後（車二）在馬仔坑附近撞壆，但兩噸半貨車仍直衝而下，第三部貨車（車三）司機從後鏡睹狀，亦急忙扭呔閃避，結果亦撞上路旁，致於首先肇事兩噸半貨車則仍未停下，滑行數百碼後撞上黃大仙近地鐵站的巴士站上，引致三婆孫受傷。事件中該部兩噸半貨車前後共滑行近千公呎才告停下。

飛鵝山談心 情侶遭賊劫

（特訊）一對情侶昨日清晨在飛鵝山被五名持刀匪徒行劫，掠去現金五百八十元及一隻男裝手表。

昨晨五時十五分左右，一名廿三歲男子陳X華，與女友何X碧（廿一歲），駕駛一輛編號CH九八X六私家車前往飛鵝山談心，突然走來五名分持四刀一鐵支男子，持鐵支男子右邊司機位的玻璃擊指將碎，其餘四人則用刀嚇兩人，掠去陳姓男子五百元現金及一隻價值六百元男裝表，掠去何姓女子八十元現金，劫匪得手後，將車匙拋入草叢，逃去無踪。

兩人事後在草叢中尋回車匙後駕車報警。（合）

愛民邨信民樓 青年墮樓 送院不治

（特訊）一名男子昨晚被發現倒臥於愛民邨信民樓四樓平台上，後腦破裂，其後救護人員到場將傷者送院，延至晚上七時四十分終告不治，警方初步調查無可疑。

死者身穿黑色恤衫，深色西褲，皮鞋，警方事後從其身上發現一張崔家日的身份證，年廿九歲，且發現一張廣告製作公司的咭片，其人名與死者身上發現的身份證名字相同，初步疑他是一廣告製作公司的人員。

案發於昨晚七時左右，有人發現一名男子倒臥於信民樓四樓平台上，已奄奄一息，於是報警求助，警方事後到場調查，在大廈九樓發現一些咭片，初步相信是死者遺下，估計死者是由該處墮樓。（合）

點心車石油氣罐爆炸一死九傷
署理消防局長指出 罐掣鬆脫導致爆炸

（新亞社訊）本年六月二十日清晨，葵涌禾塘街富年華酒樓點心車石油氣爐爆炸，引致一死九傷，有關死者李翠芬（六十二歲）之死因研究，昨在死因研究庭開庭研訊，一名署理消防局長作證時指出今次爆炸原因，是石油氣罐之掣鬆脫，外洩遇火燃燒，引起強烈爆炸，全案證供未畢，今晨續訊。

葵涌署理消防局長黃潤壽作證供時稱，當日據報前往現場，在出事地點發現有兩罐石油氣，而肇事之石油氣罐被發現出氣孔鬆脫，接在調節器上，導致石油氣外洩，與空氣混和，遇火燃燒及引起強烈爆炸。

是次爆炸是由於大疊石油氣漏出所致，而石油氣的來源是準備換上的新石油氣罐洩出的。

證人麥玉玫上庭作證時稱，她是酒樓點心部大家姐，死者是其同事，六月廿日晨早六時返抵酒樓，未幾，將一罐五磅石油挽上三樓，準備替一輛點心車換上新氣，當轉換時，據聞死者往二樓取早點食。

證人續稱，她換新氣時，首先關上總掣，先後取出舊罐，並將調節器按放在新石油氣罐上，當她感應到差不多扭實時，該石油氣爆突然爆炸。

她說，當時她自己並無吸烟，但沒有注意到附近有否工人在吸烟，她一向更換氣罐前並無檢查器具，更換時，並無發覺有任何不妥，亦無臭到有石油氣味，以前亦無接受任何有關換氣訓練。在爆炸前，她不知道死者是否在三樓，但在爆炸後，她驚慌地跑落樓，見死者臥在二樓收銀處附近，證人因該次事件中受傷，留院兩個月，目前傷勢仍未痊癒。

另一證人簡少英出庭作證供稱，她是上述酒樓推點心車工人，事發日晨早六時四十分返抵酒樓三樓門外共擺放有五架點心車，本人將自己的點心車推入開入後，即將爐頭燃着之後，行入廚房擬取水杯，突聽到麥叫一聲「喚吔」。本人遂行出廚房，見麥正在扭緊石油氣的鉗碼，本人又返入廚房，未幾，即聽到爆炸聲，並且起火，本人隨覺火焰返入廚房，結果匆匆從後門逃落地下。

證人續稱：他不知道死者爆炸時之位置，在未爆炸前，見死者在第二張枱與人傾談，至於是否喉管離開喉頭，本人則不敢肯定。

瑪嘉烈醫院兩名醫生作供稱：死者抵達醫院時，已昏迷，情況危殆，但無表面傷痕，胸口腫脹，顯示體內積血，耳部流血，顯示頭骨破裂，呼吸微弱而急速。死者終於延至當日下午二時十五分即告不治。

根據法醫官報告書：死者致死原因爲頭骨爆裂及身體多處嚴重受傷。

另一證人蘇根作證時表示，當聽到爆炸聲後，從腸粉檔走出來，見到近櫃面處有兩名傷者，其時不見有火或有烟冒，再望對開地方，見死者倒臥在三樓出口處，昏迷不能語，遂將她抱落地下。

今年一月完成調查顯示
四成弱視人士需要成人教育
政府應帶頭設立弱視成人教育中心

（特訊）爲解決本港弱視人士對於成人教育的需求，政府應帶頭在弱視人士聚居的區域設立弱視人士成人教育中心，並放寬入學資格和提供技術和儀器的援助，以使弱視人士的教育程度得以提高並增加其就業機會。

失明人士服務協調委員會主席陳樂悅明指出：根據八四年一月完成的弱視人士成人教育報告書顯示，在被調查的二千三百一十五名弱視人士中，有四成表示需要接受成人教育，因此她建議在弱視人士分佈最多的地方，例如黃大仙、觀塘等地區開辦夜間弱視人士成人教育課程，課程內容最好除了以職業性爲主之外，還包括學術性和興趣性的課程。

陳樂悅明又建議政府提供財政上的支援，使提供弱視人士技術援助啓導老師以幫助他們進行聯絡工作。目前本港薄扶林職業訓練中心亦有爲弱視人士提供日間課程，但由於很多弱視人士日間需要照顧家庭或工作，因此他們均希望當局在晚間或週日辦課程。

根據該個弱視人士成人教育報告書指出：年齡在十八至四十四歲之間的弱視人士比其他年齡的更需要接受成人教育，而其中男性比女性居多，並且年輕者佔大多數。此外大部份被調查的弱視人士都希望當局開辦在生產和製造方面與及在語言方面的課程，另外亦有部份希望課程包括康樂，運動，手工藝，金木和木工，電腦和車衣方面，該份報告書已於本年五月已呈交港府有關當局。

港府對於這份報告書表示支持，現已答應提供李惠利工業學院所附設的失明人在使用的儀器，並從特殊教育組供應失明人閱讀的點字書，雖然目前點字書的供應和需求仍有差距，但相信在不久將來可以滿足需求。

根據中央檔案資料指出，目前本港共有一萬三千名弱視人士，假如當局開辦有關成人課程，則本港將有約五千位年齡十八至六十歲的弱視人士可以受惠。（玉）

慈雲山觀音廟劫殺案
懸紅二萬五千 通緝兇徒歸案

（特訊）慈雲山觀音廟廿九歲男子劫殺案，警方昨日懸紅二萬五千元緝拿兇手。

有關懸紅是給予任何人仕能提供消息，導致警方破案，拘捕疑兇和繩之於法者。

命案發生在本年八月，一名廿九歲男子在慈雲山觀音廟被三名男子截劫，當時並刺傷事主，事主獲送院，延至十日後因傷重不治。

任何提供消息人仕請撥電五一二七七一七與警察熱綫聯絡。

水警傅俊康警司講非法入境情況
蛇客相信並無特赦 只圖來港黑市工作
今年拘獲蛇客比去年同期多九成

（特訊）警方今年首十個月內共截獲的偷渡人數，較去年同期數字增加超過百分之八十六；其中接近八成是在陸路截獲的。

水警總部行動組參事傅俊康警司及反偷渡情報科朱永康總督察，昨日在一個記者會上指出，今年首十個月警方截獲的非法入境者，共七千五百五十人，較去年同期的數字多出三千五百零八人，其中六千名是在陸上被截獲。

據兩人解釋，今年非法入境者的增加，可能和港府打算在中英香港前途協議草簽後特赦非法入境者的謠言有關。他們強調這純屬謠傳。

不過，今年七月至九月的一段時間，被捕獲的非法入境人數有激增情況出現。單在九月份已有一千三百四十二人，十月份則有一千一百卅九人。

資料指出：百分之八十五的非法入境者爲男性；而年齡在二十至三十五歲者最多。另方面，今年兒童非法入境人數亦較去年略有增加。據朱永康表示：兒童非法入境者，由手抱嬰孩至十七歲者都有，但以在七歲至十四、五歲間佔大多數。今年首十個月內，遣返中國的兒童偷渡客共二百多人。

朱永康又表示：大部份非法入境者未有持假身份證明文件；他們多有親戚在本港。雖然他們大部份知道無身份證者是不能在港工作，但知道「黑市工作」的情況是存在。

他又指出：勞工處在今年七至十月間，共發出三十七張傳票，控告僱用非法入境者的東主。

非法入境者，多來自本港東面，如中國的海陸豐及福建等地。據稱，水警今後將加強在偷渡客可能埋岸地點巡邏；這些地區包括大埔、鯉魚門、西貢等地。

現時本港水警人數共三千二百人，擁有大小巡邏艇共六十艘。人手方面，據稱暫未有打算再招聘；船隻方面，今至明年將有十五艘新水警輪投入服務，但屆時有十三艘舊輪遭淘汰。

除負責堵截非法入境者工作外，水警平日職責，包括反刑事、反走私運毒、執行商船法例和救援工作等。（本）

大興女嬰死亡 其父被控謀殺
驗屍證實遭人勒死

（特訊）屯門大興邨前晚發生的十個月大女嬰被勒斃案，死去的女嬰於昨晨剖屍檢驗，顯示女嬰是遭人勒至窒息死亡的。而其父則已離開醫院，被警方落案控以謀殺罪名，將於今日在荃灣裁判司署提堂。

死去的十個月大女嬰名呂潔詩，是兩日前晚上由其父抱往大興邨警察派出所求助，但送院時證實不治，頸部似有被勒過痕跡，其父當時有酒意，事後送往伊利沙伯醫院羈留院檢驗。（合）

水警在搜查來往本港船隻，堵截非法入境者及執行日常任務。圓圈所示爲傅俊康警司講述非法入境者情況。（本報記者攝）

筲箕灣道 汽車撞倒過路女子

（特訊）一名女子昨日中午，在筲箕灣道準備橫過馬路時，遭一輛私家車撞倒受傷，車輛於肇事後逃去無踪。

傷者女子劉X（五十五歲），昨日中午十二時，傷者行經筲箕灣道二四八號對開處，並準備橫過對面馬路時，突然一輛私家車風馳駛至，立即將傷者撞倒，而私家車則在傷人後絕塵而走，途人報警，將傷者送院。（合）

港九新界三宗火警
葵涌工廠大火 男子被烟焗暈

（特訊）葵涌、九龍城及銅鑼灣，昨晨先後發生三宗火警，其中葵涌之三級火警中一男子被濃煙焗暈送院。

首宗火警發生在葵涌打磚坪街九十七號金富工大廈地下石龍五金及廢紙廠，上址廠房面積約五百呎，昨晨三時四十五分一名姓黃看更首先發現上址廠內一堆已綑綁好之廢紙堆中冒出濃煙，於是致電報警，消防人員到場，於十七分鐘後將火升爲三級，動用三條滅火喉及十二隊烟帽隊進場灌救，火警終在三時四十二分被救熄，火警中消防員在上址十五層高之工業樓宇內，先後救出八名工人，其中一名六十六歲姓江男子，因被濃煙焗暈，事後需送院救治，目前情況尚好。

據悉：發生火警之廢紙廠東主姓黃，平日僱有六名伙記，前日下午三時，廠內工人已全部休息，是次火警中廢紙廠有二十多綑廢紙被焚毀，損失約幾千元。

次宗火警發生在九龍城西城路四十七號地下一間家庭式塑膠工場，火警於昨晨七時四十一分發生，十四分鐘後，上址被居民救熄，無人受傷。

第三宗火警，發生在銅鑼灣渣甸坊二十二號地下一間髮廊廚房，昨晨八時零六分發生火警，消防員到場，開動一條喉灌救，十四分鐘將火救熄，火警中無人受傷。（合）

華僑日報讀者
台灣置業考察團
台灣置業最佳時機
協助赴台定居・置業最佳時機
太平洋建設　潤泰建設　鼎力贊助
金鑫建設　住的展覽
台地產界鼎力贊助，凡參加本團洽購成功，奉送港台來回機票及免費住宿一流酒店豪華客房三晚。
招待 免費
行程簡介：四天考察行程包括：歡迎茶會、房地產簡報、訪問地產界、台北發展區巡禮及參觀市區及郊區房產等。
特別服務：本團聘有法律顧問，負責房地產調查及簽約事宜，安全可靠。並義務代團友安排銀行貸款及指導辦理定居手續等。
環島遊覽：四天考察完畢後，可繼續留台北或自由參加環島遊覽團，機票延期，60天內有效。　僅收：$1780
出發日期：12月9日
詳情請詢：5-413081（四綫）
台灣環島觀光
6天台灣大韓福星豪華遊　$2250起
逢星期六、日、一出發
本團特點：住五星級酒店・台北環亞飯店　內陸機飛花蓮・專車上阿里山　夜總會賞歌舞・超值豪華享受　早機往夜機返・台灣分社直營
五折
4天台北假期豪華遊　$1770
包括來回機票食宿及旅遊節目
遍遊：六福村野生動物園、石門水庫、故宮博物館、陽明山、北投、野柳等台北名勝風光。
台北酒店五折（以指定酒店爲限）
特約代理：台北希爾頓・環亞大飯店・富都大飯店・美琪大飯店
6天台灣豪華遊　$2250
7天台灣環島豪華遊　$2450
8天阿里山環島遊　$2650
報名地點：七海旅運有限公司
香港德輔道中88號華僑商業大廈1802室　電話：5-413081

999年期　香港珠寶大廈
皇后大道中178-180號
中區高級商業大廈
租/售
寫字樓每呎5元
1500餘呎起
旺舖面議
香港珠石玉器金銀首飾業商會有限公司
電話：5—439633
租售處電話：5—8151201蕭先生洽

徵求地皮
誠徵香港或九龍地皮，需超過3500呎以上爲合，交吉或不交吉均可，出讓或合作分樓方式也可，歡迎直接業主或銀主提供，絕對守秘（經紀免問）有意請電Ｈ—266182歐陽先生。

華僑晚報主辦　精工表贊助
一九八四 十大影劇明星・十大電視明星　公開選舉

選舉辦法

華僑晚報主辦、精工表贊助，一九八四年第二十八屆「十大影劇明星」、「十大電視明星」選舉，即日開始公開自由投票。十大影劇明星包括電影與戲劇演員，十大電視明星包括電視藝員。請讀者諸君詳細參閱左列選舉辦法，踴躍投票。

①凡於一九八四年度在香港放映之影片或上演之戲劇，曾担任主角的男女演員，均有被選爲「十大影劇明星」的資格。

②凡一九八四年度在電視中曾担任節目主持或戲劇主角的男女藝員，都有被選爲「十大電視明星」的資格。

③選舉「十大影劇明星」與「十大電視明星」，每票最少選一人，最多可各選十人。即日開始，至十一月十五日截止。

有獎讀者

讀者投票，請將本人願意選舉的影劇或電視明星，分別填入選票內，並註明姓名，地址和暗碼，原張剪出，郵寄或逕送荷李活道華僑日報大廈華僑晚報編輯部，或中環砵甸乍街華僑日報中區辦事處，封面寫明「十大選舉」四字。投票截止後用抽簽方式，抽出有獎讀者三十名，每名送頒獎遊藝大會入場券兩張，除已得之入場券兩張外，尚可獲得由精工表送出之名貴獎品一份。

頒獎大會

一九八四年十二月九日下午四時，在香港大會堂舉行之「十大明星頒獎遊藝大會」，歡迎投票人及各界人士參加，辦法爲：請單獨剪出刊在最左邊之「入場券換券証」，在華僑晚報指定之日期內，親到荷李活道華僑日報大廈或砵甸乍街中區辦事處換取入場券一張，編號入座，先到先得，換完即止。

華僑晚報主辦　精工表贊助　一九八四年度　十大影劇明星選舉票

我選左列各位爲十大影劇明星	
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	

華僑晚報主辦　精工表贊助　一九八四年度　十大電視明星選舉票

我選左列各位爲十大電視明星	
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	

姓名：
地址：
暗碼：

華僑晚報主辦　精工表贊助　一九八四年度
十大影劇明星　十大電視明星
十二月九日
頒獎遊藝大會
入場券換券証
每券換一張
剪出後請保存　注意本報公佈　換券日期

本港新聞

華僑日報救童助學運動助學金 英皇御准賽馬會助學金
本年動用善款四百九十五萬
兩機構善款支配委員會二次會議 受助學生達四千六百三十餘名

華僑日報救童助學運動基金善款支配委員會昨（十二）日舉行一九八四年度第二次會議。席間透露：一九八四至八五年度該救童助學機構，連同香港賽馬會助學金，預算合共動用四百九十五萬四千八百元，作該兩機構助學金用，受助學生約達四千六百三十五名。

華僑日報讀者助學金於八四至八五學年度預算動用八十九萬三千八百餘元，受助學生約達一千零一十一名。

華僑日報讀者大專學生免息貸款基金本年度預算撥出四十六萬一千餘元，資助一百四十一名大專生繼續學業。

英皇御准香港賽馬會助學金現年度預算支出三百六十萬元作助學用途，受助學生約達三千四百八十三名。

華僑日報救童助學運動基金善款支配委員會於昨夕七時四十分假座香港利園酒店頂樓彩虹館舉行一九八四年度第二次會議。

出席者：岑維休（主席）、馮秉芬爵士（副主席）、黃允畋、何雅明、溫兆霖、何世柱、徐季良、張永賢、林達鑾、葉振剛（副義務司庫）、伍子材（義務核數師）、溫宗柱、莊國傑、李志頌、岑才生、何建章、汪石羊（義務秘書）、吳國基（聯席義務秘書）。

主席宣佈召開華僑日報救童助學運動基金善款支配委員會會議時，首先本席代表委員會同人，歡迎莊國傑成為善款委員會委員，並致謝各委員在百忙中抽暇出席會議。

主席岑維休提請通過上期議案紀錄，經全體覆決，一致通過，即由主席簽署作實。

主席向大會報告稱：本基金舉辦以來，已歷廿七屆，多蒙各界人士大力支持，踴躍捐輸，並蒙列位委員協助，成績尚堪告慰，一九八三至八四年度共籌得善款一百三十七萬八千零三十六元零七分正。此外，由本年三月廿一日起至十月十五日止，籌得善款共三十四萬六千八百零九元六角七分正，可撥歸下年度救童助學用途，謹向各界人士及本會同人致衷心謝意。

主席岑維休作報告 籌得善款逾百七萬
謹向各界熱心支持人士致謝

主席繼代表委員會致謝伍子材，歷年來為本會義務稽核一切收支賬項，貢獻至大，並請大會將謝意紀錄在案，獲一致通過。

義務核數師伍子材報告稱：全部賬項經核對無訛，並將核數證明書即席提供各委員省覽，旋獲一致通過接納。

截至一九八四年三月二十日止，華僑日報救童助學運動基金除已撥助助學部份及卅九所慈善機構共一百卅七萬八千元正，尚結存三十六元零七分正。此外，由本年三月廿一日至十月十五日止，本會之銀行結存為三十四萬六千八百零九元六角七分正。

截至一九八四年八月卅一日止，華僑日報讀者助學金結存為八十九萬三千八百九十四元四角二分正。

截至一九八四年八月卅一日止，華僑日報讀者大專學生貸款基金結存為七十七萬零四百七十五元三角正。

上：華僑日報救童助學運動基金善款支配委員會一九八四年第二次會議（右至左）：張永賢、何建章、吳國基、岑才生、徐季良、溫兆霖、黃允畋、伍子材、馮秉芬、岑維休主席、汪石羊、李志頌、林達鑾、溫宗柱、莊國傑、何雅明、何世柱、葉振剛。下：英皇御准香港賽馬會助學委員會第五十四次會議。（右至左）吳國基、岑才生、何建章、馮秉芬主席、岑維休社長、汪石羊、李志頌、林達鑾、溫宗柱、莊國傑。

何建章報告 大專學生貸款 核准一四一宗

何建章報告大專貸款事項時表示，華僑日報讀者大專生貸款基金，由六三年開辦至今已廿一年，其間由救童助學善款支配委會撥款一百七十八萬元，連同銀行存款利息三十一萬零四十三餘元，基金總額達二百零九萬四千三百餘元。過去廿一屆共二千六百五十七人次獲此項貸款。

歷屆獲助完成學業者，共八百一十六人，其中五百七十一人已清還借款，部份同學因就業或健康關係，要延期還款。至本年八月卅一日止，大專貸款基金存銀行七十七萬四百餘元，此數包括本年四月份由救童助學善款支配委會撥來十五萬元，及是年畢業生還款二十六萬六千四百三十元在內。

去屆（八三至八四）貸出四十萬三千一百元，資助一百廿二位大專生。此批學生中，已有四十一人畢業，今屆（廿二屆）大專貸款申請小組已核准一百四十一宗大專生貸款申請。

本學年度（一九八四至八五）撥貸款之一百四十一名大專生，約需款四十六萬一千四百元，亦須保留四十二萬二千六百元，協助彼等日後完成學業。易言之，該批大專生，由目前至畢業為止，約需款八十八萬四千元。由於本基金存款只得七十七萬三千五百廿五元，不敷之數約十一萬餘元，此數預算可由本年度畢業同學還款所得填補。否則到時要由救童助學基金予以額外補助。

汪石羊報告 撥款建助學亭 本年度共六間

汪石羊報告助學亭事項時稱：一九八四至八五年度，已完成及在建築中之助學亭有兩間，即：（一）龍山學校，位於粉嶺龍躍頭。該助學亭在建築中，預算可在本月底完成。（二）香港中文大學助學亭，建於沙田大學火車站側邊，經已完成，並訂於本月十六日由馮爵士主持啟用儀式。

至於已獲得本會同意撥款，但仍在新界田土廳辦理申請建造助學亭手續者，則有四間學校：（一）上水東莞學校，（二）大嶼山東灣小學，（三）錦田泰安公立學校，（四）元朗白坭公立學校。

本年度獲本會批准捐建助學亭者有聖公會幼稚園，位於香港中環鐵崗忌連里道。

兩局議員舉行馬拉松式會議 商討赴英行程
會後無可奉告
意見未能一致並非有何秘密

（特訊）十一名準備就英國國會辯論中英香港前途協議草案赴英的兩局議員，昨日召開一個長達三小時的小組會議。會後，議員拒絕透露任何會議內容。

立法局議員周梁淑怡在會後表示：由於代表團的聲明尚未完成，亦未到決定階段，也未向兩局報告，故暫時未能發表任何東西。

她說：這並非顯示有秘密之處；但由於尚有東西未作討論，或未有結論，為了避免引起揣測或錯誤印象，致有暫作保密。

至於議員是否在等待民意審核專員辦事處報告公佈？周梁淑怡未有作出答覆。

由於行政局議員鄧蓮如現時仍在歐洲訪問，出席昨日小組會議的十一位議員基本上可代表兩局議員赴英代表團。該十一名議員是：鍾士元、羅保、利國偉、譚惠珠、李鵬飛、蘇國榮、張人龍、周梁淑怡、陳英麟、范徐麗泰及潘永祥。

較早時有消息說，是次會議討論代表團準備攜往英國的聲明內容，赴英行程及事前準備工夫。會議可能討論是否將原來行程由十二月一日提前至本月三十日，以爭取更多時間在國會辯論前，向英國有關人士表達意見。

據稱：兩局議員會在下議院於十二月七日展開辯論前先與英國國會議員，政府部長及當地新聞界會晤，了解他們的立場，並回答有關問題。

另外，代表亦會將一份耗資五萬，由一私人公司作出的全港性民意調查報告、及有關民意，向英國方面反映。

昨日的會議，由下午二時卅分開始，至五時三十分結束。（本）

投資台灣 放寬貸款

（特訊）台灣已通過貸款予港人在當地投資的計劃。財政部官員表示，根據計劃，所有台灣民營及政府銀行短期內開始接受及審核，決定在台灣購置樓宇定居的港人貸款申請。（聯）

英聯邦三十多個國家參加 廣播會議在港舉行 港督後日主持開幕

（特訊）三十多個國家及地區參加的英聯邦廣播協會會議，後日起在港舉行八日會議，港督尤德爵士主持揭幕儀式。

是次會議之主題是廣播事業與前途，其中並討論節目及科技通訊發展。

英聯邦廣播協會是三十九年前第二次世界大戰期間成立的。（般）

兩局建議政制改革 檢討政制提早兩年

（特訊）行政立法兩局非官守議員已經將其對代議制綠皮書以意見，提交政府，建議提前三年由選舉團和功能團體，分別選出十二位立法局非官守議員。

兩局非官守議員向政府提議，明年開始，由選舉團選出十二名立法局議員，而由功能團體選出的，也要增加至十二名，亦即是由明年開始，民選產生的立法局議員人數便增加到廿四人，比代議政制綠皮書原先提出的時間早了三年實施。

兩局議員認為：立法局未來最終會全部民選，但憲制改革需循序漸進，鑒於委任制有穩定作用，因此建議明年的立法局議員。民選與委任的非官守議員數目，應該要相等，即各有廿四人。

至於政制檢討方面，兩局非官守議員提議，加速推行綠皮書的提議，政制檢討應提前兩年，在一九六七年進行檢討。

兩局議員表示：他們的認為，是根據由陳壽霖議員為首的憲制事務小組的提議而攷慮，並攷慮到各界的意見。

市局預算出現龐大赤字
今日會議尋求開源節流善法
員工薪金津貼佔支出大部份 明年分担額外支出達二千萬

（本報專訊）市政局今日舉行月會，將通過下年度財政預算案，赤字高達一億八千多萬元，支出最多者，仍為員工薪金和津貼，約十億七千多萬元。

預算案又提及政府計劃明年四月成立的市政事務科，其下一個大部門「環境與衛生」的支出，全由市局及將來成立的區域議局分担，因此，市局在這方面的額外支出（包括增聘人手），約二千多萬元。

另外，亦為市民關心的建設工程支出，下年度為三億三千多萬元，與本年度預算案相若。

八五至八六年度的預算案支出方面，除了員工薪金和津貼之外，市局轄下十二個委員會總支出為七億五千多萬元。

至於收入方面：新年度預算案為十六億五千萬元，差餉佔百分之七三點九一，而本年度的預算案，差餉總收入，為百分之七十五。

除了差餉外，就是收費、牌費及其他雜項，新年度在這方面的收入，約為四億三千多萬元，佔總收入百分之二十六點〇九。

由於今日提交月會的預算案，出現龐大赤字，故主席張有興、及部份議員會就如何彌補赤字，提出意見。彌補赤字，亦只有用開源節流的方法。

一項消息說：節流的方法，市局將會削減不必要的工程，但無論如何，基本服務及基本工程，將繼續維持或增長。開源方面，可能會要求政府增加差餉率的比例，現時，市局獲政府撥給的差餉率為二點五。另外，亦可能提高若干牌費，或收費。

八五至八六年度預算案，於上週二（本月六日）提交常務委員會，並已獲得通過。一般來說，獲常委會通過的條例或措施，都會在月會得到通過。（家）

小評
核數署長揭露浪費 加强檢討工作效率

核數署長司徒勳，在最近呈交立法局省覽的年報中，又提出了許多個政府部門出現浪費現象。又抨擊多個部門逾期未收的各種稅項多達十三億元之巨，令到政府既因浪費而虛耗公帑，又因開支不當而使政府損失龐大利息。

核數署長每年的年報，都是列舉了長長一大串的帳項，都是開支不當，浪費公帑不菲，因而間接揭露了這些「榜上有名」的政府部門工作效率出現漏洞，自不免令到身為納稅人的市民有肉痛之感。

核數署長每年的年報，可說得十分精采，猶記得前任署長黎義宇「鐵面無私」，揭露弊端毫不留情的公正作風，大受納稅人激賞，繼任的署長司徒勳最低限度也保留了蕭規曹隨的傳統，任何政府部門都不敢怠慢，力圖防止受到公開點名而面目無光。

可是，站在納稅人立場，核數署長的年報雖然大受激賞，但是為什麼年年如是。似乎有揭之不盡之感。因此令到納稅人引起了一些疑問：其一，受到點名檢舉的部門，是否已在被點名後而有所改善？改善的後果是否令人滿意？其二，各個政府部門是否因核數署長的監察檢舉，而自動地加强效率？

更加令到納稅人關心的問題，許多政府部門在核數署長監察之下，向會不斷出現浪費現象，不免聯想到政府部門的工作效率，是否也有同樣問題存在？

我們希望核數署長的檢舉，不可成為例行公事，更應注視到是否已有所改善的問題。

簽署協議日期 未到宣佈階段
程序問題非到接近不作公佈

（特訊）中英雙方政府現時正保持密切接觸，希望確定正式簽署中英有關香港問題的聯合聲明。英國駐華大使消息人仕指出，由於程序問題，有關公佈，須於接近簽署日期才發表。對於近日各方面對正式簽署日期作揣測，但該消息人仕拒絕作出評論，但他表示中英雙方不會很早宣佈有關日期。

他並强調說，宣佈日期會與簽署日期相近。

他表示，雙方此舉是基於程序上的原因，雙方必須待中國人大常委會及英國國會通過協議後，始能向外界正式宣佈。

人大常委會委員馬萬祺訊，據其所知，協議會由英國首相戴卓爾夫人及中國總理趙紫陽進行簽署。

另一位人大常委會委員榮毅仁則表示，現正召開之人大常委會並沒有談及草擬香港基本法的問題。

榮毅仁亦是中國國際信託投資公司董事長，他表示該公司於明年上半年在香港以港元發行不低於港幣二億元的信託投資證。

他說，該等投資利率較香港一般利率為低，但現把花紅計算在內，則利潤相對會提高。

他又說，該公司於去年曾考慮在港以美元上市信託投資證，但由於當時美元暴跌，計劃遂放棄。（般）

尚有港聞 刊二張二

冷鋒伸展 橫過華南

一度冷鋒由西南向東北伸展橫過華南及東海，並且正在慢慢向南移動。多季季候風正影響着華南沿岸區域。本港今日天氣，吹和緩至清勁東風，離岸地區間中吹強風，多雲，有幾陣雨，最高氣溫約為廿五度。

減輕禁閉難民營擠迫 五行欠水被迫要延期

（特訊）政府原定計劃以屯門禁閉式難民營來減輕芝麻灣及喜靈洲難民營的擠迫情況，但由於財政問題，此計劃須在下財政年度才可實現。

現時兩個禁閉式難民營均擠迫，芝麻灣便有二千五百名越南難民，較原來可容納的人數多了三百人，而喜靈洲則居住有二千二百名北越難民，亦快將住滿。

政府於今年四月裝修屯門虎地難民營，但由於來港之難民人數減少，政府便考慮把部份在喜靈洲與芝麻灣的難民遷往屯門，減少擠迫情況。

保安科總行政主任稱：由於啟用屯門難民營需增加額外人手，而在政府緊縮公務員人數的政策底下，本財政年度內沒可能獲得需要之撥款，至少要待到明年才能獲撥款。

政府在本財政年度用於難民方面的支出是一億一千萬，其中二百萬是由聯合國難民專員公署資助。（般）

致謝邀請國慶觀禮 夏鼎基歡宴許家屯

（港訊）布政司夏鼎基爵士昨晚在其官邸設宴款待新華社香港分社社長許家屯。

是次晚宴是為答謝許家屯在九月二十七日設宴款待香港出席中華人民共和國成立三十五周年慶典的代表團。該代表團由夏鼎基爵士率領。許家屯在一些高級同僚陪同下出席晚宴，所有香港代表團成員，除李鵬飛及鍾逸傑外均有出席晚宴。

英皇御准賽馬會助學金
可動用款項三百四十萬 派發申請表格一萬多份

英皇御准香港賽馬會助學金委員會昨（十二）日下午七時十五分假座港島利園酒店舉行第五十四次委員會會議。與會者有：馮秉芬爵士（主席）、岑維休（副主席）、林達鑾（教育署代表）、溫家柱（布政司民政科代表）、李志頌（社會福利署代表）、莊國傑（教育署代表）、岑才生、何建章、吳國基、汪石羊（聯席義務秘書）缺席者：修德（賽馬會代表）。

開會後，全體委員首先起立為最近逝世之委員會義務秘書程棨先生默念一分鐘。主席繼歡迎教育署莊國傑先生代替何偉文先生任委員會委員，及歡迎華僑日報吳國基先生加入委員會為委員。

會議繼表決通過一九八四年四月三日召開之第五十三次委員會會議紀錄，經由伍子材會計師稽審核之一九八三至八四學年全年賬目亦獲一致通過。

聯席義務秘書在其工作報告中稱：英皇御准香港賽馬會助學金於本年六月九日獲香港賽馬會慈善機構撥款三百三十萬元作為一九八四至八五學年助學金之用。連同上屆結餘，截至八四年八月三十一日止，可動用之款項達三百四十餘萬元。

八四至八五年度助學金申請於本年七月十六日開始辦理，申請學生甚為踴躍，共派發申請表格一萬多份，表格除在華僑日報總社及九龍旺角辦事處派發外，另托由港、九新界六十四間街坊會，三間婦女福利會，十八間區議會辦事處及社會福利署等機構代為派發，此外在新界及離島各鄉事委員會亦協助派發申請表格。

本學年香港童軍總會派出香港、九龍及新界三區之男女童軍五十八名協助作家庭訪問，調查申請者之情況交由工作小組委員甄審。

助學金工作小組委員會暨由教育署組成之特聘小組委員於八月廿九日在教育署舉行工作會議評選受助者，提交委員會批准助學金。據悉本學年共有三千四百餘學生獲賽馬會助學金資助，動用款項高達三百六十萬餘元。

會中汪石羊先生當選為委員會義務秘書，吳國基先生為聯席義務秘書，伍子材會計師獲推委為一九八四至八五學年度核數師。

會議於七時三十分結束。

港府設行政司
取代民政司並掌管統籌民政 配合本港未來政制發展

（特訊）政府計劃於下一個財政年度增設行政司一職，以配合未來政制發展及新界區域議局的成立。

新設立的行政司除了處理目前民政司的工作外，並掌管兩局及行政科，而明年成立的區域議局亦由行政司負責。

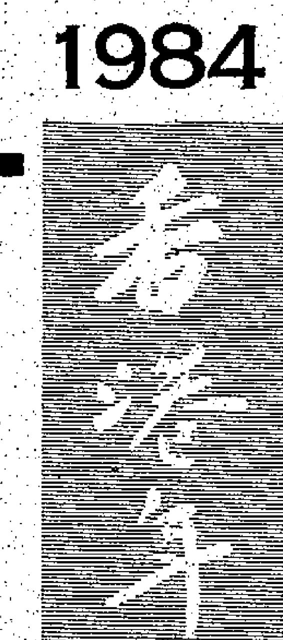
換言之，行政司將來之下有民康市政司及兩局及行政署長，前者負責市政署及新區域議局的工作，而兩局及行政科的工作則牽涉整個政府架構，負責搜集及審核民意，例如由政府草擬的綠皮書。

設立該職位的計劃已交予建制委員會及財務委員會審核撥款，相信至下一財政年度便可設立此職位。

不過，該職位將來不會成立行政局的當然議員，因為代議政制綠皮書曾表示要多留職位予非官守議員，至於將來給取代的民政司，目前主要負責新聞處，港台，市區康體處及翻譯與詮譯工作，而目前已非行政局的當然議員，只是由港督委任，減為行政局議員。（般）

請購備

1984



全書分十六類 內容包羅萬有

作為你的 案頭顧問

柯式精美印刷 每冊港幣叁拾捌元

售書處

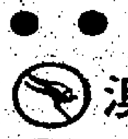
香港荷李活道一〇六至一一二號 電話五－四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五－二三三六三七
北角辦事處渣華道壹二七號 電話五－六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三－八四〇七四九
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下 電話三－六八七六八二

已訂閱者請前來取書

◁下列各處・皆有代售▷

香港區：
南華早報書店 香港天星碼頭
世界書局 德輔道中二五四號
香港圖書公司 德輔道中安樂園大廈
香港外文圖書公司 蘇杭街19號14樓
齡記書店 德輔道中一二七號
上海印書館 租庇利街十九號二樓
廣興書局 鴨巴甸街三十三號
天地圖書 莊士頓道三十號地庫
大方書局 莊士敦道五十六號
萬邦書局 莊士敦道五十八號
藝美圖書公司 天樂里七號
南天書業公司 軒尼詩道107－115號
東方書局 軒尼詩道一七三號
世界出版社 波斯富街一二〇號
廣興書局 波斯富街一〇八號
凝趣軒文玩公司 軒尼詩道246二樓
東亞書局 書局街三十九號
翠華書局 北角道八號D
東亞圖書公司 干諾道西121號二樓
大觀書局 大道西三二五號
大生書局 大道西四二七號
西環街坊福利會 卑路乍街十四號
利興書局 筲箕灣道三六六

九龍區：
辰衡圖書公司 尖沙咀樂道十三號
世界書局 亞皆老街一〇五號
大東書局 彌敦道六八二號
齡記書局 彌敦道六七八號
天龍書業公司 彌敦道729號地下
永光書局 青山道三五二號
新全記書局 青山道二一四號
正康公司 荃灣眾安街三號二樓
天下書業公司 黃金商場八號地下
文風書局 洗衣街九十一號
新成記書局 洗衣街九十號
大成書局 大埔道五十九號
友聯圖書公司 花園街76號二樓D
文華書局 官塘康寧道二十四號
恆達圖書唱片 亞皆老街一二四號
萬邦書局 亞皆老街五十四號
智源書局 金巴利道廿七號二樓
光明書局 城南道二十八號
南方書局 譚公道三十號
偉發文具公司 福佬村道二十七號
儒林書局 官塘協和街一〇一號



澳洲航空公司
遠東旅運公司
合辦

澳洲遨遊
全程八天 HK$9800
出發日期：25/12 18/2/85
暢遊黃金海岸、布里斯本、雪梨、坎培拉、墨爾砵。遍遊當地名勝，住宿一流酒店，內陸使用飛機。

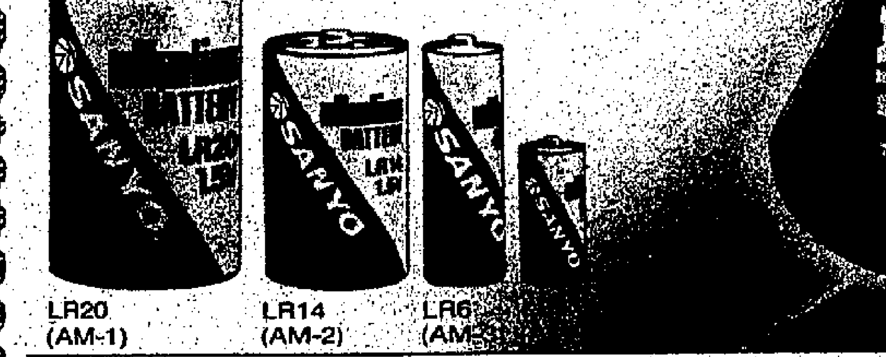
澳紐遨遊
全程十七天 HK$18800
出發日期同上

精美章程備索・請駕臨或致電
遠東旅運公司
雲咸街8號遠東交易所大廈805室
電話：5-261261 5-261881
或向澳洲航空公司索取

三洋長壽鹼性電芯

電量强勁，耐力過人，一經比試，高低立見

	普通電芯	三洋鹼性電芯
耐用程度	壽命極短，使用時間只數小時，而用於耗電量高的電器容易力不從心。	壽命特長，使用時間達數十小時之多，更適用耗電量高的電器，長時間耐力保持不變。
高電壓輸出	使用後電壓迅速降低至1.0V	連續使用10小時後電壓仍保持在1.0V以上。
儲藏時間	長期放置損失電量	儲存一年之久，電量不變。
低溫表現	10°C以下不能操作正常	低至－30°C表現毫不遜色。
漏電可能性	容易漏電	外売特別構造，絕對防漏。



LR20 (AM-1) LR14 (AM-2) LR6 (AM-3)

SANYO 達誠三洋電器有限公司
香港中環德輔道中71號永安集團大廈12樓 電話：5-245114(7線)
請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購
維修服務中心地址：九龍觀塘鴻圖道36號二樓 電話：3-440151, 3-450206 九龍深水埗長沙灣道122號地下 電話：3-7763301

本港新聞

促使香港成為世界船務中心
五年後實施新商船法
目前商船法源於英國很久前已訂立
九七後港船可用中國香港名義註冊
律政司說將來可能以噸位計算收費

（特訊）律政司昨晨在一九八四遠東船務展覽會上表示，香港在五年之後，應該會通過及實施一套全新的商船法例。他將盡力協助促使香港在該段時間內，成為世界船務中心。

唐明治說，該法例的內容包括了船舶登記和輪船航行標準。重新草擬這方面的法例，是基於兩種原因。（一）根據中英聯合聲明，九七年後香港商船可以用「中國香港」的名義註冊，故香港應該有本身的輪船條例。（二）目前本港的商船法，是沿用於英國，但卻是在很久以前訂立的，故要有合時的法例。

唐氏稱，本港船東所擁有世界第二大商船隊，僅次於日本，但目前卻要以超過二十多國的旗幟註冊。

他指出，倘若能作出適當的立法安排，為船隻註冊。操作及發證方面提供現代化及有效率的設施，香港可望成為船務中心，表現出其對國際航運業的貢獻。

唐明治在談及有關船舶在本港登記，會不為此問帶來收益時稱，這要視乎船隻登記時數量而定，他表示，將來可能以噸位來計算收費。

他說，他畢生參與海事法律事務，而現時的職責是發展香港法律。他十分支持這些抱負，而且將力圖在未來五年內使之獲得成果。

有關此時間程序，唐氏解釋說，要提供一個立法、行政及技術架構，使香港能建立作為獨立船隻註冊中心的國際聲譽及地位，可能需要上述的時間。

港府與船東會致力擬註冊最新守則
港將參與國際機構
監察造船操作技術

他說，因為有很多工作要做，對於香港船東會向政府表達支持通力合作，至為歡迎。

他說，對我們這些任職於政府的人員來說，假若香港要毋須倚賴英國法例，而有其本身的商船法例，則這些安排使到將來有重大的任務要負起。

草擬一份有關本港船隻東主權和註冊的最新守則，及為船隻適於航海性能和安全操作而發出證明的標準，及執行這些標準，皆為艱巨但亦是富有挑戰性的工作。

唐氏說，政府已與香港船東會洽商，以界定工作範圍及今後將會採用的最佳方法。

他強調，本港無意成為船隻只為了方便而懸掛旗幟的註冊地方，因為決定適當標準的幾項國際公約，已施行於本港。

他說：他相信將來會有安排，使本港能參與一些國際機構的工作，這些機構將繼續監察影響船隻建造及操作的各項技術發展。

他又稱，對香港來說，在商業船務方面享有高度自治的機會，使那些以本港為根基的船東有令人鼓舞的前景。

他稱，由於本港有潛力成為國際船務中心，故在這麼多展覽商受吸引參加這次船務展覽會，是不足為奇。

他並告訴與會人士，在中英協議草案下，香港將能保持其作為主要船務中心的地位。

有關工商管理及航運規例的體制將會持續。私人船務及與航運有關的業務，包括貨櫃碼頭，可繼續在將來的香港特別行政區內自由經營。（鍾）

律政司唐明治為一九八四遠東船務展覽會主持剪綵儀式。（本報記者攝）

疑因處理奧運大陸運動員消息惹事
美洲中國時報停刊

（特訊）美洲中國時報疑因與台灣政策言論不配合。在處理奧運會大陸運動員的消息上，受到人事上的傾軋和抨擊，加上長期經濟壓力影響，該報終於前日（十一日）宣佈停刊。

該報董事長余紀中專程由台灣前往美國紐約，向這一百七十名員工宣佈停刊消息。這份出版了兩年零兩個月，每日刊印四十版的美洲中國時報，在美加的發行量一直上升，銷路一向頗為理想，她的終結，使同業感到無奈和惋惜。

美洲中國時報曾就停刊消息擬選一份通告在唐人街派發，向支持者的督策勉勵致歉，並表示在近兩萬個訂戶中受影響的讀者，將會把報費以郵寄璧還。

這份以美國東部紐約為總社的美洲中國時報，分社林立，設於三藩市、羅省等地，有員工二百餘人。該報自創刊以來，不遺餘力站在傳媒最先的一綫，向美加僑民報導最新最快的消息，故該報自八二年創刊初期，發展迅速，設備完善，除用衛星傳真，近月更使用中文電腦植字，務求使報刊達致盡善盡美。

據該報內部消息指出，停刊主要受到長期虧蝕及着重報導奧運會大陸運動員消息所致。

且自創刊時每月已虧蝕達四十萬美元，單是紐約總社便虧蝕廿五萬至五十萬美元，在全美加出版後亦要蝕卅五萬美元。

美洲中國時報是美、加第一家出版早報的中文報刊，其周末所出版的特刊，更包羅萬有，吸引不少讀者，所以該報每逢星期六的銷量都凌駕於其他報刊之上。

此外內部還傳出另一消息，據悉目前在台灣召開的國民黨中央常務委員會中，有人對報刊報導奧運會大陸選手的名字大肆抨擊，令台灣政府甚不高興，當時中國時報便將紐約總社的總編輯解僱，此事才暫告平息。

稍後該報即在至匯問題上受到台灣方面的限制，因此不得不被迫停刊。（合）

行政人員應即着手為更長遠繁榮努力
李國寶呼籲勿再鑽研短綫投資

（特訊）香港管理專業協會主席李國寶呼籲本港投資商人和管理行政人員，在中英協議草簽消除了香港前途不明朗的雲霧之後，應立即着手為香港更長遠的繁榮而努力，不應該再向短綫投資發展找機會。

李國寶是在昨晨在該會的週年專題會議「世界經濟面面觀」中，向與會的二百多名行政人員提出此呼籲。

在他的開幕辭中，李氏指出本港商業界在計劃時，必須放眼動盪的世界經濟及主要貿易夥伴的不明朗情況。

他說：「我們的計劃必須具有應付變動的彈性，計劃亦非全靠已發生的事項，而需要越來越多有根據的理智預測。預測時，須根據綫路廣闊的消息來源及成功的商界領袖所提供的資料及意見。

會議另一位講者，前美國亞洲協會華盛頓幹事祈時定在講述中國對香港的「政治和經濟政策」時指出無疑中英協議是一份港人所希望最好協議，但仍然要關注到中國會有若干程度的抑制。

他認為目前中國領導人已經深得香港成功要素，而未來領導人應繼續依循學習，但一系列香慎採取的步驟可能對香港會有困難。

此外，他又提出了中國對外政策的三個主要特色：

（一）中國首重的是國家安全。在中國領導人的概識裏，廣義的國家安全不僅指領土完整，這還包括國家利益時，中國有能力作出有效反應。

（二）中國將進一步參與外貿活動、國外投資，對外國科技興趣更大，對外交往更為頻繁，包括派員到外國受訓。中國在這方面的活動，對於中國的涉外關係，將產生良好的全面影響。

（三）根據祈氏的看法，在意識形態方面，中國對港台的策略之中，馬列、毛的教條，甚至民族主義、「老大哥」心態，將繼續起重大作用。

美國安全人壽保險公司主席霍拿先生以「美國大選後的世界經濟」為題，發表會議的第一份演說。

他認為各國經濟之間的相互仰賴，已經成為一項左右世界經濟的因素，人力資源及就業方面的投資已成為國家優先考慮的項目，於是，無論在國際上或一國之內，我們都會面對更多政治動盪，為免一擊即潰，經營之道看來是在市場和產品的多元化發展。可是，不論採取何種策略，世界經濟是否能互相配合，仍取決於各國政府的表現。

森那美集團主席陳修信在其「地區性投資及貿易機會」的演辭中指出，「東亞沿海已成為發展最迅速的地區，而且將在廿一世紀維持此地位。」

東方利市有限公司總裁宮內義彥先生論述「朝陽與夕陽工業」時指出，就經濟架構及資本開支而言，日本的工業領導地位已從原料轉到加工裝配，從大型重型轉到小型輕型，從生產貨品到提供服務。

雖然人們對世界貿易增長普遍樂觀，估計今年的增長比七六年後的任何一年都好，英國「經濟學人」經濟版編輯白朗惠先生提出警告，謂世界貿易增長的基礎——美國經濟復甦沒可能無限期持續，而世界貿易的另一支柱——歐洲共市各國的對外貿易則只有低至八四年的百分之二及八五年的百分之二點五的增長。

他斷言美國將無力維持不斷增長的龐大貿易赤字，以推動世界貿易，他認為外匯市場終會調整這些貿易赤字。

美國為要爭取更多外匯以支付其入口，它必須提高利率或降低匯率，如果它提高利率，美國的國內借貸及消費將會萎縮，而致經濟衰退；白朗惠先生希望美國國會採取另一方法，如美國匯率調低，則其他國家的投資及消費都會轉強，並且可減輕第三世界的負債國的負擔。

就「大選後的美國經濟」為題發表意見時，美國大通銀行高級副總裁及首席經濟顧問專家施哲怡先生表示，在商業循環的歷史上，美國的經濟復甦是其中一個最強的復甦，促成強勁復甦的主要因素包括生產資產和衰退工業中人力的重整等。

但他警告，繼過去十年的經濟打擊及近幾個月的財務動盪後，美國財務系統正因基礎上的危機而蒙上嚴重衰退的陰影。

歐洲共同市場對外關係副總幹事利登先生指出，遏止保護主義有賴經濟政策改進。

八六年可平衡赤字 不會大幅增間接稅
財政司以「演變中香港經濟」致詞指出
港無可避免有轉變經濟成功因素將保留
聯絡小組首要任務維持港參與國際協議

（特訊）財政司彭勵治認為，在明年中英協議正式生效之後成立的中英聯合聯絡小組，其首要任務之一，將會是考慮中英政府為保持香港在國際關稅暨貿易總協定，多種纖維協定及其他國際性協議中的參與所應採取的行動。

彭勵治是在昨晨出席由香港管理專業協會所主辦的週年專題會議「世界經濟面面觀」中，以「演變中的香港經濟」為題致辭時透露。

他指出，香港未來十年的經濟架構，很顯然中英協議將會成為最主要的關鍵。協議內給予香港成為中國的一個特別行政區，享有高度的自主，特別是在經濟及有關方面，其中包括讓香港繼續享有社會、經濟、法律和其他現行政制度，在九七年之後五十年不變。

彭勵治認為期間香港將會無可避免有些轉變，但那些使香港的經濟賴以成功的因素將會保留，香港的繁榮穩定將得以維持，而香港亦會繼續成為一個有效率有利可圖的地方。

他形容中英協議是一份具體而又周到的文件，包含了很多香港成功所必須的細節。

彭勵治相信中英協議已經消除若干疑慮和前途的不明朗，結果會逐漸使投資者恢復信心，尤其是在物業市道，賬房和購買機器方面。

彭勵治在接受本報記者的訪問時表示目前尚未知道中英協議草簽之後對本港投資者和工業所起的信心作用有多大，要在半年之後才可以看到眉目。

對於政府現時的財政赤字，他預期在一九八六年政府可以平衡赤字，但不會大幅度增加間接稅。

他表示，政府現行的政策是對私人企業以最低程度加以干預，此項政策在過去證實可以在本港經濟中發揮良好的效用，將來亦會繼續履行。

談到中港的經濟貿易發展方面，他預期本港作為中國轉口港的角色將會加強，另外，他相信中國不久會躍升為本港第二大的外銷產品市場，隨着中國國內貿易發展和經濟現代化，香港未來的服務性行業會繼續增長，並作為中國未來與外國投資商人的溝通橋樑。

在製造業方面，他表示為了迎合市場的需求，將會邁向高品質及較高技術製成品方面。雖然製造業佔本港生產總值的比重會進一步減少，而服務行業所佔比重會進一步加強，但製造業仍將提供大部份的就業機會，繼續成為本港經濟的一大支柱。

彭勵治預期本港將會繼續成為國際及地區性的金融及商業中心。而政府的政策，將會同樣給予投資商人維持一個富吸引力和穩定的投資環境。（求）

一九八四
決定香港命運的一年
「香港名人錄」詳列當今要人

（特訊）藍道色調，一般中國人視為代表不快事的顏色，但在本港高層決策人士之間，藍色卻最受歡迎。

本港華人最喜愛諸如紅及黃色等鮮艷的色彩，然而，根據基訊亞洲有限公司即將出版的「香港名人錄」指出，藍色亦有其擁護者，大部份商界行政人員及其他決策人士均以藍色為最喜愛的色調。

香港名人錄是硬皮精裝本，封面書名圖案燙金，全書近五百頁，內裏錄有決定香港命運的一年——一九八四年——內具影響力的人物。

這名人錄中的人物，百分之四十六選擇藍色為他們最喜歡的色彩。

以下的兩項特質可反映出他們喜愛藍色調的原因，首先本港大部份的商界及政府的決策人士和其他專業人士均已過中年界限，其次，他們持有保守作風。

然而，名人錄反映出一點頗為顯著的改變，此乃於一九八四年內達百分之十八的決策人士年齡未屆四十歲。

名人錄的研究人員曾訪問數以千計的人士，他們包括在商界，政府部門，專門行業，藝術及壓力團體工作的男與女，書中所列的資料除了家庭，教育及職業等背景外，還列有諸如興趣，心愛食物等資料。

綜合這些資料所反映出的一個有趣趨勢乃是曾經盛極一時的「雀」玩意其普及程度已不如前，在這本名人錄中，每四人只一人從事這種嘈吵的玩意，另方面，划船、哥爾夫球等戶外活動則日見流行，近二成的決策人士打哥爾夫球，划船的流行程度則次之。名人錄的出版人嘉利認為此反映香港正從中國的傳統改變過來，接受國際的時尚，由於今日的年青決策人士所佔的比例佔二成，而接受西方教育的行政人員加入高層決策行列，因此這種趨勢料可維持。

名人錄由本港有名的專欄作家冼樂嘉編輯，資料搜集工作早於八三年七月便開始，出版人嘉利表示，這本名人錄出版於一九八四年，同年內香港的命運已成定局，香港名人錄的目的是紀錄那些對現在及今後最重要的人物，他在前言中說：「當一九九七年來臨，很多人很明顯地有興趣希望知道在最重要的一個年間是那些人帶動着香港，因為雖則一九九七年是主權移交的一年，但中國統治的趨向的改變，實已開始。

香港名人錄報導以英文為主，華籍名人附有中文姓名，書末附中英索引，方便查閱（晴）

即將發行的香港名人錄。

英公司在船務展介紹船用電腦

（港訊）一家英國公司將於本月十二至十六日在香港展覽中心舉行的遠東船務展覽會上，展出一套首次介紹到遠東的新式船舶用電腦系統。

該套Bsra/Sj系統由英國船舶研究協會與Sir Joseph Isherwood International Ltd. 合作生產。它有兩大優點；其一是它結合電腦技術和工程經驗提供全面的服務；其二是結合了船舶管理和技術功能。此外，用家可以逐步增加硬件和軟件，提高電腦的效能。

急症室每年應付手部創傷六萬宗
中港醫學研究極須有計劃推行

（特訊）本港各大醫院的急症室，每年需要應付約六萬宗手部創傷的病例，其中涉及工業意外的約四萬宗。

醫務衛生署長唐家良，昨晨在西太平洋骨科醫學會第一屆手部醫學會議開幕禮致詞時表示。近十年來，香港骨科醫學有著極大的進展，各大醫院均提供骨科門診服務，對於手部創傷之起因及治療，進行廣泛研究，更在世界上多份醫學雜誌發表這方面的學術報告。

另方面，籌委會主席梁秉中指出：由於香港手部創傷病例多，故這方面的醫學發展已達世界水平，香港的手部創傷，大部份由工業意外造成，多數是機器輾傷和壓傷，建築業的高空墮物，酒樓業的刀叉割傷等。

他說：復原機會主要視乎傷者年齡和受損程度，四十五歲以上的傷者，復原過程會慢很多，成績亦會較差。

梁秉中表示：香港與中國大陸在醫學交流方面一直有密切進行，並互取所長，加以創作，尤其與上海、北京、廣州等地醫學院都有交流，多數是觀摩性質。

他謂：過去由於缺乏中央組織推動，本港醫學研究工作，一直是沒有系統地進行，而目前離九七已愈來愈接近，有急切需要由醫療當局去積極有計劃地推行醫學研究。

四位英國議員 由台抵港訪問 會晤兩局議員

（港訊）現正訪港的英國國會保守黨議員區善邦爵士、高禮宜及工黨議員林秉義及苗樂雅昨日前往行政立法兩局非官守議員辦事處訪問。

接見他們的議員有李福和、黃保欣、湛佑森及陳鑑泉。

區善邦爵士為英國保守黨教育、科學及藝術事務小組首席議員，且一直對改革國會及其議事程序有獨特的見地。

苗樂雅担任國會議員已有二十年之久，而林秉義及高禮宜亦有十年以上任國會議員之經驗。

他們在港期內，已會見民意審核專員麥法誠及政治顧問麥若彬。

他們在上星期六由台灣抵港，準備今晚離去。

貿易發展局正組團參加
國際玩具消閒用品展覽

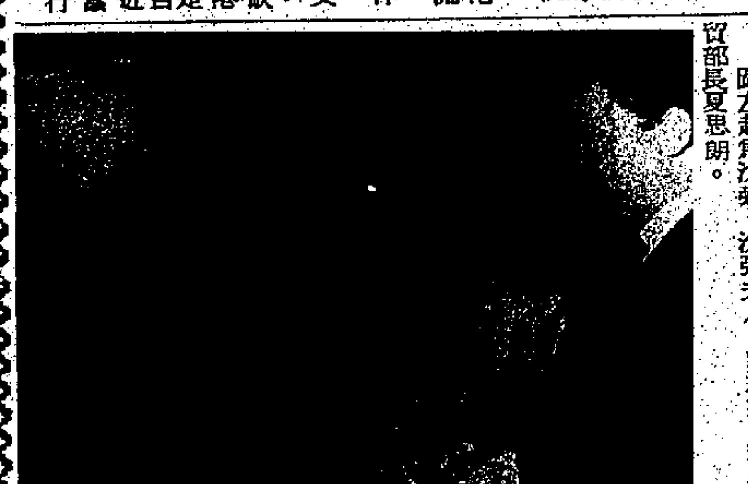
（港訊）香港貿易發展局正在籌辦一個由本港大規模玩具、禮品及體育用品廠商組成的代表團，參加一九八五年三月二日至五日在澳洲雪梨舉行的第廿屆「國際玩具及消閒用品展覽會」（以前的名稱是「國際玩具及體育用品展覽會」）。

貿易發展局一位發言人說，由於這個展覽會是世界上五大玩具展覽會之一，因此它給予香港玩具廠商一個拓展他們產品的主要的國際性的機會。該展覽會吸引了澳洲各省和鄰國的許多買家參觀。

貿易發展局明年參展將是歷年來的第五次。

澳洲是港製玩具的第五大市場。今年一至八月期間，香港對澳洲輸出的玩具及體育用品比去年同期增長百分之十八，價值達港幣二億零二百萬元。

貿易發展局發言人指出，澳洲是一個具有很大潛在增長率的市場。他說：「該國每年花費五十多億港幣採購玩具。澳洲的玩具市場出售的貨品，百分之七十是外國所供應者」。



匯豐北歐辦事處
沈弼主持開幕禮

香港上海匯豐銀行設於北歐的第一個辦事處，上星期在斯德哥爾摩由該行主席沈弼主持開幕典禮。

匯豐開幕適逢香港貿易發展局主席鄧蓮如亦在瑞典首都進行貿易拓展之訪問。

圖左起為沈弼、沈弼夫人、鄧蓮如及瑞典外貿部長夏思朗。

建懋國際有限公司
股東週年常會通告

本公司定於一九八四年十二月十日（星期一）下午四時正假座香港中環雲咸街一號南華大廈四字樓召開股東週年常會，討論下列之議程：

（一）省覽本公司截至一九八四年一月三十一日止年度之帳目，董事局及核數師報告。
（二）選舉董事。
（三）聘任核數師及釐定其酬金。
（四）審議並酌情通過下列普通議案：一般性及無條件授權董事局發行及處置本公司以不超過已發行股本百分之十為限之新股。
（五）處理其他事項。

承董事局命
保萬能顧問服務有限公司
秘書

一九八四年十一月十二日

附註：
（甲）凡有權出席上述常會投票之股東均可委派代表出席投票，所委代表不必為本公司股東。
（乙）代表委任書、授權書或任何委任之文件須於大會召開前四十八小時送達本公司註册辦事處。
（丙）過戶登記手續將由一九八四年十一月二十五日至一九八四年十二月十日（首尾兩天包括在內）暫停辦理。
（丁）有關上述第四項決議案，董事局聲明現時並無計劃發行本公司之新股；現正尋求股東根據一九七五年香港證券交易上市守則之修訂條文通過。

聞

本公司廠長張定球先生痛於一九八四年十一月九日凌晨二時十五分逝世積閏享壽六十有四歲遺體奉移紅磡世界殯儀館治喪謹定於一九八四年十一月十六日（星期五）上午十一時在該館世界大禮堂大殮十二時辭靈隨即出殯奉柩歌連臣角火葬場舉行火化禮謹此訃

世紀製衣公司治喪委員會謹告

治喪處：世界殯儀館　地址：紅磡暢行道十號（連接火車總站紅磡碼頭海底隧道口）　電話：三—六二四三三一（十綫）

通訊處：世紀製衣公司　地址：九龍旺角鴉蘭街一至七號四至五樓　電話：三—九五四二九四

聞

先慈吳母陳翠嫦夫人 於主曆一九八四年十一月十日下午二時零五分在浸信會醫院息勞歸主在世寄居八十六載遺體奉移紅磡世界殯儀館治喪謹定十一月十四日（星期三）下午二時在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬薄扶林道基督教永遠墳場謹此報

孝男 威良 媳 毛艷初
福良 媳 蕭慶年
孝女 愛卿 婿 郁鴻元
慧卿 婿 俞煒士
慧麗 婿 江相熙
孫男 立愷 立德 立磊 立昂 孫媳 凱蒂
孫女 蓓蕾 蓓蒂 蓓華 孫婿 唐運寬
外孫男 郁英傑 俞祖懋 江正心 外孫媳 秀英
外孫女 俞蓓華 俞蓓娜 俞蓓琳 郁蓓莉 外孫婿 一泓 新銘 恒昌
外曾孫男 濱暉 琛暉 小禮
外曾孫女 人愷 凱凱 康平 佳佳
親屬繁衍 未能盡錄

鼎惠懇辭 如蒙賜賻 請折現金 撥充公益金

泣告

治喪處：世界殯儀館　地址：紅磡暢行道十號（連接火車總站紅磡碼頭海底隧道口）　電話：三—六二四三三一（十綫）

華僑日報 救童助學 請解善囊

PARIS 17th FRANCH
Designer's duplex, great charm, immac reception, 6 meter hi ceil, loggia, 3 rms, 3 bths, fully eqpd kit, maid studio, $300K.
For info 212-888-0328

市政總署助學基金籌款
一九八四年十一月八日在高山劇場抽獎結果如下：

① 1653
② 7422
③ 24118
④ 13525
⑤ 21365
⑥ 23556
⑦ 19178
⑧ 11271
⑨ 8632
⑩ 9429
⑪ 23808
⑫ 21391

所有獎品必須於一九八四年十二月十二日前憑券領取。

ALASKA USA
80 ACRE PARCEL
Fronts higway in scenic river valley close-in to city. Rapid growth area suitable residential and commercial. Write CORDES, BOX 6, HAINES, AK99827
(907) 766-2341

聞

先夫鍾公振威府君 於主曆一九八四年十一月十日下午十一時三十分在港寓魂歸天國享壽七十歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹定主曆十一月十四日（星期三）上午九時半在該館大禮堂大殮并舉行安所儀式隨即出殯哀此訃

未亡人 鍾李燕芳
孝男 樹坤 樹培 樹垣 媳 謝雅深 廖佩嫻
孝女 惠珍 惠貞 惠賢 婿 姜國華 梁樹強
孫男 文光 文昌 孫女 明懃 明心 明敏 明儀
外孫男 姜家忻 姜家愉 梁頌翠 外孫女 梁心愉
誼男 冼錦德 誼媳 梁蘭英
誼女 袁煥清
誼孫男 冼浩明 冼仲明 冼熙明
親屬繁衍恕未盡錄

泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：五—六一五二二六一八

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.1458 OF 1984 準於一九八四年十一月十四日即星期三日上午十一時正在香港遮打道三號蔭德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍洗衣街門牌一八一號三字樓（SAIR MAN SANG）(NATURE OF GOODS-DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓
電話：五—二三〇三二四

承銀主命物業拍賣 ☎5-222088

謹定於一九八四年十一月十五日（星期四）下午2：30在皇后大道中卅號娛樂行405室拍賣

物業：九龍又一村海棠路7號屛園3字樓C座及海棠路5號C段第6號車位。
面積：約1170平方呎（實用）
此物業交易交吉※請與拍賣行預約看樓
關祖堯律師事務所（銀主代表律師）
香港遮打道11號太古大廈2001室
電話：5—221051

協聯估值及拍賣行
測量師◆估值師◆拍賣師

本港新聞

安排大陸少女偷渡 强迫兩人當娼半年

一對夫婦及兩男子涉嫌被檢控

（新亞社訊）一對夫婦及兩名男子分別涉嫌安排兩名內地少女偷渡抵港，並强迫她們二人當妓女半年之久，爲人民入境事務處人員據報拘獲其中一名少女而揭發，通知警方將四人拘控，昨解最高法院審訊，全案聆訊未畢，押後今日續審。

被告四人（一）陳德昌，四十八歲，（二）麥賓珍，三十九歲，（三）梁稀雲，廿七歲，（四）吳瑞榮，廿八歲，一二人爲夫婦關係，（三）（四）分別被控十九項罪名，其中五項控首次被告二人，於去年四月五日至十月廿四日期間，在本港地區，協助兩名非法女移民非法在港居留，控制該兩名少女當妓女，控制該兩名女子當妓女，與一些男子發生性行爲，三項單控首被告同期販賣該兩名女子當妓女爲生，兩項單控次被女，及弄她們二人當妓告身爲女子控制該兩名女子當妓女，六項單控第三被告同期間協助及教唆首次被告禁錮該兩名少女當妓女，第她們當妓女爲生，控制她們被告同期間，安排該兩名少女及兩名女子非法偷渡來港販賣該兩名少女當妓女，及協助她們非法在港居留。

檢察官陳述案情稱，該兩名非法女移民，一名姓馮十九歲，一名姓梁十八歲，均住在廣州，姓馮之少女在廣州時曾因經濟困難而做過兩個月妓女償還債項，期間認識第四被告，其後她害怕當地政府揭發她會操賤業，遂由第四被告安排下與梁女及另多名少女乘船偷渡來港，在流浮山登岸後，第四被告將她們二人賣給首次被告，他們夫婦是開設公寓的，首次被告二人購得兩女後，便强迫她們接客，並禁錮她們在公寓內不准外出。而第三被告則是在公寓內替首次被告二人工作，負責看管馮梁二女，她們二人曾經逃走過多次，但俱是失敗被捉回，初時她們二人不肯接客，多番被人毆打，及以向警方告密她們是非法移民爲藉口，而强迫她們接客，直至去年十月廿四日，人民入境事務處人員接獲綫索，在新填地街一間一樓一鳳架步拘獲馮女及一名男子，帶返辦事處調查，馮女向該處人員道出一切經過，該處人員即轉交警方處理，經警方深入調查後，迅即拘獲首次被告二人，其後續拘獲第三及第四被告，而將彼等四人落案提控，至十一月九日警方續拘獲梁女，她在認人手續中，認出首次被告二人是强迫她當妓女，及禁錮她的。

各區坊會協進會 反吸毒遊藝晚會

陳莫榮眞呼籲撲滅毒品

（港訊）港九各區街坊會協進會，聯同政府新聞處、香港戒毒康復會合辦，由禁毒常務委員會贊助，反吸毒宣傳綜合遊藝晚會，昨在灣仔舉行開幕，由大會主席陳莫榮眞主持，場面盛大熱鬧。

大會由助理保安司謝斐儀、灣仔政務主任楊立門，各區坊會理事長吳多泰，新聞處主任譚錦徽，戒毒會主任孫吉昌等聯合剪綵，大會主席陳莫榮眞致詞中指出：吸毒是香港最嚴重社會問題之一，吸毒不但令到家破人亡，身敗名裂，引致社會治安不寧，故政府積極採取有效行動，設立戒毒所治療不幸吸毒者，脫離苦海，又大力宣傳毒品禍害，忠告市民切勿染上毒癮，本會爲響應政府政策，特舉辦反吸毒運動遊藝晚會，并呼籲坊衆合力支持反吸毒運動，撲滅毒品，後由康聯會理事長關猷署致謝詞，禮成遊藝開始，有醫世話劇，反吸毒歌曲，什技魔術，歌星演唱，幸運抽獎後，圓滿閉幕。

圖：反吸毒宣傳遊藝會，大會主席陳莫榮眞致送紀念旗與主禮助理保安司謝斐儀。

善長捐欵救童助學

華僑日報讀者救童助學運動，昨續收到各界熱心捐欵響應，芳名如下：

旅美華僑倫羣開女士（紀念雙親週年冥壽）美金式百元，廖七記壹千元，廖氏善長壹千元，錦爲行式百元，梁皓片君壹百式拾元，MR. CHOW WAI KEUNG 壹百元，MISS LI MAN LEE 伍拾元。

合計共式千肆百柒拾元另美金式百元正。

・各界捐欵救童助學如用支票寄付，請寫「華僑日報救童助學」，並在左上角劃綫，及劃去「或持票人」數字爲荷。

美僑倫群開捐二百美元

旅美華僑倫羣開女士對華僑日報救童助學鼎力支持，爲紀念雙親週年冥壽，慨捐二百美元，作育英材，使各清貧學子繼續得以完成學業，此種熱心社會公益，古道熱腸之精神，實爲社會各界人仕欽佩。茲錄來函如下：

逕啓者：鄙人素仰　貴報所辦的助學，做福兒童，得益不少，今逢先父倫雲伯、先母許意西週年冥壽之期，特奉上美金二百元作救童助學之用，祈收示復，有勞謝謝。此致華僑日報救童助學先生台照，鄙人倫羣開敬託。

廖七記善長慨捐壹千元

廖七記熱心公益事務，對本報救童助學運動，大力支持，認爲此項善舉，意義深長，功在社會，昨特捐助一千元，作爲響應是屆捐欵義舉仁同，至足欽佩。

廖氏善長捐一千元助學

廖氏善長平素熱心公益，對社會福利事業，提倡贊助，不遺餘力，特捐助善欵一千元，以響應本報舉辦之救童助學運動，其嘉惠學子精神，實令人敬佩不已。

宣傳短片今推出 籲市民防止山火

（港訊）每逢乾旱季節，發生山火的機會必定顯著增加。爲提高市民的警覺，政府即將推出一套嶄新的防火宣傳資料。

宣傳資料包括：卅秒鐘的電視短片，海報及廣播聲帶。

新的宣傳影片由今日開始，在電視台播出，而其他宣傳項目亦會相繼推出。

防火運動宣傳委員會發言人昨日稱：「我們希望透過面目一新的宣傳資料，加强防止山火運動的效果，令市民對防火問題更加注意。」

短片的故事內容，描述一對快樂天眞的小兄妹在郊外歡頌大自然美景。突然，小女孩開始哭泣。鏡頭拉開，觀衆發現兩人所站之處，是一片經過山火摧殘的土地。旁述隨即帶出「山火無情，塗炭生靈，切勿播留火種」的信息。

發言人稱：「我們希望透過畫面上的强烈對比，使觀衆產生共鳴，在下次郊遊時，加倍小心防火。」

配合短片的電台宣傳聲帶及地鐵站路軌旁的海報，亦會採用同一手法。

整套防火宣傳資料均是由政府聘用的一家廣告公司設計及製作。

發言人又稱：「大部分山火都是由人們不小心所引起，只要市民稍爲謹愼，便可避免。」

他最後提醒市民，在郊外引起山火會被控，被判罰欵及入獄。

三〇三區獅子會 向甯德臻總監致敬

（特訊）國際獅子總會港澳三〇三區聯合午餐會，向甯德臻總監致敬，昨日假希爾頓酒店禮堂舉行，分域主席龍啓光，劉啓熾任大會主席，出席有：區副總監：潘光迴、張有興、廖銓祺、畢偉文、劉邦、潘約翰、周賀璋、黃頌盈、吳彥男、何榮高、梁欽榮、林海涵及副總監冼祖謙、秘書何紹章、司庫鄭燦焜，分域主席：龍啓光、劉啓熾、譚榮根、張南中、水啓康、郭寶煌、馮慶恩及各會會長：主會石家路、九龍方志强、域多利楊禮文、香島林燿祥、青山劉光琪、太平山陳民旺、北九龍邵一岡、快活谷苗耀麟、觀塘梁炯、澳門梁達民、海港李鶴軍、尖沙咀李春方、爐峰冼偉超、中區梅應源、東九龍方昌業、獅子山洪希志、南九龍林建名、城市鄧尚志、九龍塘張新村、西九龍蕭志明、港南沈樂年、九龍中央周寮、新界榮華、港東林銘森、金鍾范文宗、鳳凰山施達勝、畢架山楊榮新、西區陳濤同、港島鄭燦林、寶馬山范佐浩、沙田張建榮、金馬倫山郭子傑、北區袁毅權、啓德梁旭輝與八個女獅會會長，及會員獅嫂近千人，場面熱鬧。

大會主席龍啓光致詞：歡迎參加盛會，感謝區總監甯德臻領導發展，代表全區獅子會及女獅會，少獅會向區總監致敬，總監過去及現在致力於獅子會工作，服務計劃推展，我們要策勵，遵從指示，力行參與服務工作，願與會員合作愉快。

北九龍會長邵一岡介紹總監甯德臻簡歷與服務機構及對服務社會成績，爲獅子會會員規範。

總監甯德臻致謝稱：感謝支持及推動獅子運動，加强聯絡，爲社會需要幫助的人作出有效服務，貫徹世界總會服務口號，切實執行，繼向挑戰糖尿病運動宣傳，最近移師澳門作活動，在三〇三港澳籲閩作出服務，盼會員及少獅在共同目標努力，以收宏效，據最近統計獅子會吸收濟賢及富有服務熱誠，熱心人士加入，增强服務力量，三〇三區引以爲榮，願與會員勉力參與各項服務事工。

上屆總監畢禹徵，總監甯德臻頒贈八三，八四年度服務獎，功績及領袖研討會證書獎。

另贈獻者由啓德獅子會上屆會長沈田代表八三——八四年會長致送紀念品與總監畢禹徵。

會場歡呼及掌聲雷動，氣氛熱烈，在深具頌揚合唱歌聲後，主席劉啓熾致謝詞，宣告禮成。（天）

國際獅子總會三〇三區卅五個獅會向總監甯德臻致敬：甯德臻致詞感謝。（本報攝）

意大利商業銀行 港分行正式服務

本港代表辦事處升格爲分行

（特訊）意大利商業銀行香港分行於昨日開始正式爲市民提供全面銀行業務，該分行的前身乃該銀行在本港設立多時的代表辦事處。

意大利商業銀行香港區總經理柯朗西指出：將香港代表辦事處昇格爲全面營業的分行，是爲了配合該行擴展亞洲區業務的策略。香港分行業務除了促進本港意大利之間的貿易，還可增進其他國際市場的貿易關係。

在本港開設分行，將會使意大利商業銀行在亞洲市場之業務更形鞏固。（玉）

海外信託銀行、友聯銀行及香港華人銀行董事李東海，向意大利商業銀行香港分行主席蒙迪祝賀。（本報記者攝）

涉嫌爆竊超級市場 廿四男女被控 押候明年審結

（新亞社訊）被控向超級市場爆竊之廿四名男女，昨日再在九龍地方法院提訊，法官命將所有被告不論認罪與否，一律押候明年一月十四日審訊。

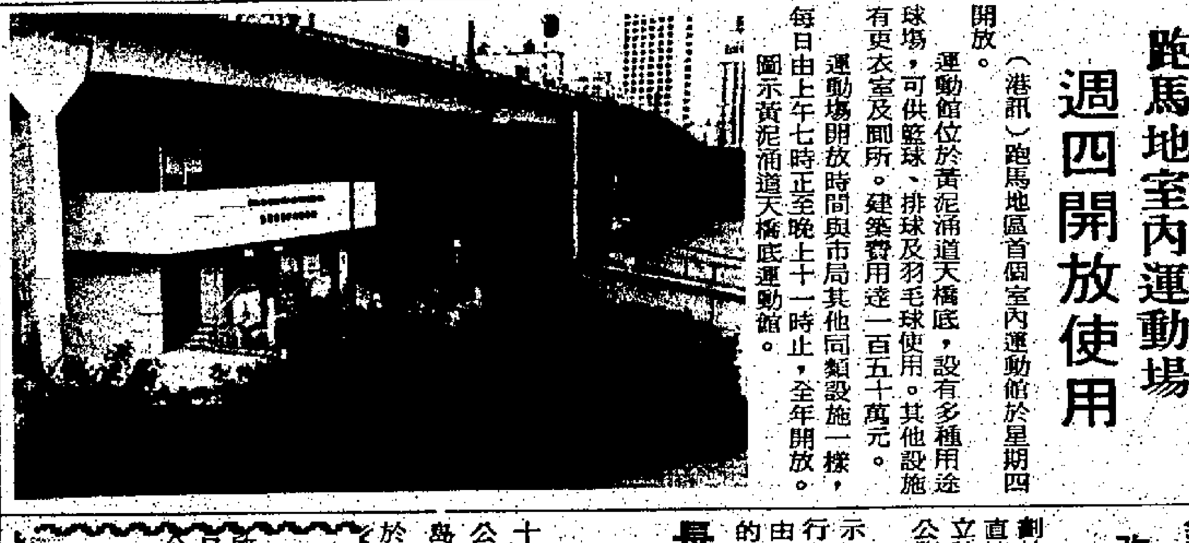
上次提堂時已有十一人認罪，法庭原定昨日宣判，但臨時又宣佈將案押候，除了第二被告李建文押候在監房外，其餘卅人一律准由二千元至二萬元不等担保出外。

昨日第二被告李建文延請律師要求法庭提前判决，律師指出被告已認罪，而且目前在新蒲崗法庭有一件案被判入獄，現仍在服刑期間，但法官不批准，命將案押候至全案審完爲止，或全案審至半途時才着被告上庭候判。

審訊此案要八個星期，有證人一百三十名。

各被告姓名如下：（一）黃達雄，廿五歲；（二）李建文，廿七歲；（三）張錦友，廿五歲；（四）黃日年，十九歲；（五）梁承志，十八歲；（六）區錦良，廿八歲；（七）林一良，廿二歲；（八）許××，十五歲；（九）翟志偉，廿四歲；（十）梁錦成，十八歲；（十一）姚錦輝，廿四歲；（十二）李世傑，廿四歲；（十三）周欽桃，廿六歲；（十四）潘國卅三歲；（十五）梁卓君，廿八歲；（十六）陳志成，卅一歲；（十七）梅冠賢，廿一歲；（十八）翁國雄，廿歲；（十九）莫志明，廿八歲；（二十）梅冠富，廿三歲；（廿一）趙志榮，廿一歲；（廿二）女子陸煥華，廿二歲；（廿三）程冠雄，廿七歲；（廿四）鄧得寬，廿三歲。

廿四名被告之罪名如下：第一罪控第一、第十五至第廿四被告，於本年六月至九月十四日串謀其他人分別向超級市場或商店偷竊，此項罪第一被告否認控罪，其餘十五至廿四被告認罪。第二罪控第一及第九至第十名被告否認控罪，第三罪控一至四被告及第六、第七、廿四被告，於上述日期串謀向超級市場偷竊，此項罪除第二被告認罪之外，其餘均不認罪，第四罪控第一及第五、第八被告於上述日期串謀接贓，此項罪名被告均予否認。



跑馬地室內運動場 週四開放使用

（港訊）跑馬地區首個室內運動館於星期四開放。

運動館位於黃泥涌道天橋底，設有多種用途球場，可供籃球、排球及羽毛球使用。其他設施有更衣室及厠所。建築費用達一百五十萬元。

運動場開放時間與市局其他同類設施一樣，每日由上午七時正至晚上十一時止，全年開放。

圖示黃泥涌道天橋底運動館。

萬年能新鴻基委任 阮德添麥君佑董事

萬年能——新鴻基有限公司委任阮德添爲副董事，專職負責業務發展。同時擢升麥君佑先生爲副董事。

阮先生乃工商管理學學士，並獲得管理學研究文憑。

阮先生從事保險行業已有七年之久。七七年在怡和保險部任行政人員。在社會服務方面，阮先生現時乃北區區議會非官守議員。

麥君佑先生則於七三年開始從事保險工作，八四年九月加入萬年能——新鴻基爲經理。麥先生亦爲英國特許保險學會學員。

上：阮德添　下：麥君佑

路邊沙龍 跨海天橋

—圖・文・郭立—

倘若閣下「唔行入去地盤」，閣下可能看不到這麼一個新景。

它是在港島上環海傍加緊興建中的港澳輪巨型新碼頭。

爲了應將來「大船」的食水深，所以碼頭要飄離海岸。而這一度「跨海天橋」將來就供應給你、我同用。

銓叙科推行試驗 改進公務員態度

（特訊）銓叙科計劃於各個經常與市民有直接接觸的政府部門設立試驗小組，推廣改善公務員的服務態度。

銓叙科一發言人表示，該試驗計劃已在進行，假若效果滿意，會由個別部門推廣至屬下的辦事處。

長風旅行隊 嶼南數群山

長風旅行隊十一月十八日（星期日）舉辦公開郊遊活動「嶼南半島數羣山」。參加者可於當日上午九時半到大嶼山梅窩碼頭外郊野公園詢問處側集合啓步，先登白富田及大牛湖頂，繼跨十塱坳連走廟堦、仔墩、老人山及螺地墩諸山，路植林幽徑下芝麻灣散隊，步程六小時，需上下崎嶇山徑。糧水及交通費自理，不需報名。

聲明

啓者：余磁滄（Y. S. YU）（以下稱退股人）由一九八四年十一月十日起辭去欣佳電子有限公司董事職位並將名下該公司股份退讓，日後該公司一切事務及華洋轇轕概與退股人無關。

特此聲明

退股人代表律師王惟翰律師樓啓

一九八四年十一月十三日

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.946 OF 1984 準於一九八四年十一月十四日即星期三日上午十一時正在香港中環遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在香港波斯富街（譯音）門牌四十八號十三字樓B座 LI WAN KI APARTMENT HENNESSY（NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五——二二〇二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K. C. J. ACTION NO.958 OF 1984 準於一九八四年十一月十四日即星期三日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在九龍彌敦道 SUN HING BLDG.（新興大廈）二十六字樓二六〇一室（CHOO HOCK MUN, LINDA）（NATURE OF GOODS—TYPEWRITER & BROKEN HOUSEHOLD FURNITURE 貨物性質——打字機及住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五——二二零二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NO.754 OF 1982 準於一九八四年十一月十三日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在香港鴨脷洲洪聖街（譯音）門牌九號一字樓 4TH DEFT.—LI YUI FAI（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五——二二〇二二四

PARAGUAY RANCH

Cattle Ranch for sale in Chaco, Paraguay. Approximately 200 miles northwest of Asuncion on the Trans-Chaco Highway. This working ranch, of approximately 250,000 acres offers progressive joint Paraguayan and American Management. 20,000 head of cattle, entirely fenced natural pastures, abundant water, transportation, a reliable labor force and room for expansion and future development. Owner will sell for US.$10,000,000 with 30% down, 20% in five years, balance in 10 years, interest only annually.

512-341-3351

TAMPA, FLORIA USA

Approximately 922 acres within 6 miles of downtown Tampa. Ideally located for commercial development along new 1-75 corridor. Super potential for investment or development. US $10,500/acre. Call Kilgore Real Estate, 1227 W. Brandon Blvd., Brandon, Fla 33511 USA. Office 813-689-5881 or evenings 813-689-1026.

通告

本行茲承認福登實業有限公司（以下簡稱「福登」）爲"FRINCOR"商標之持有人。在未知此事實之前，本行曾接受附有"FRINCOR"商標之機恤及牛仔褲之海外訂單。現本行對福登保證以後將不會作任何商業性買賣及製造附有"FRINCOR"之機恤或牛仔褲或作其他侵犯"FRINCOR"商標專利之行爲。

永順行啓

一九八四年十一月十三日

電纜出售

現有大批電纜招標競投索取投標文件請致電或來函：

青洲英坭有限公司秘書

香港中央郵政信箱

五二五號

電話：K—七六五一二一一

截止投標日期：十二月三日

承銀主命物業拍賣 ☎5-222088

謹定於一九八四年11月16日（星期五）下午2:30在皇后大道中卅號娛樂行405室拍賣：

物業（一）：九龍譚公道78—82號香港工商銀行大厦（九龍）3字樓A座　建築面積：約485平方呎

物業（二）：九龍譚公道78—82號香港工商銀行大厦（九龍）5字樓A座　建築面積：約485平方呎

物業（三）：新界屯門好發大厦2字樓B座　建築面積：約524平方呎

物業（四）：香港軒尼詩道381—383號華軒商業中心3字樓寫字樓單位"C"　建築面積：約775平方呎

上開物業將分單拍賣並交易交吉＊請與拍賣行預約看樓

朱飛龍劉漢銓律師行（物業一及二之銀主代表律師）

黃乾亨律師事務所（物業三之銀主代表律師）

胡關李羅律師行（物業四之銀主代表律師）

協聯估值及拍賣行 測量師◆估值師◆拍賣師

欖勿兄弟拍賣行拍賣 SHOESHINE BOY INDUSTRIAL LTD. 之寫字樓用具傢俬廣告

一九八四年十一月十三日

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1521 OF 1984 準於一九八四年十一月十四日即星期三日上午十一時正在香港中環遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在九龍尖沙咀寶勒巷門牌六號八號A FUNG LEE IND. BLDG.，八字樓八〇一室（SHOESHINE BOY INDUSTRIAL LTD.）（NATURE OF GOODS—COPYING MACHINE ELECTRIC TYPEWRITER & OFFICE FURNITURE 貨物性質——影印機，電動打字機及寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 ROCKY S(H.K.)COMPANY 之寫字樓傢俬廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.858 OF 1984 準於一九八四年十一月十三日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在香港雲咸街（譯音）門牌三十號三十二號 WYNDHAM MANSIONS 一字樓E室 ROCKY(H.K.) COMPANY（NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE 貨物性質——寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

雅麗氏何妙齡那打素醫院 週年常會

本院週年常會定於一九八四年十二月四日下午五時三十分假本院護士宿舍舉行，五時起薄具茶點招待，凡對本院工作有興趣之人士，統希蒞會爲荷。

秘書 陳漢强謹啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣寫字樓傢俬影印機各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1681 OF 1984 準於一九八四年十一月十四日即星期三日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在九龍觀塘道門牌四四八號——四五八號 KWUN TONG IND. CENTRE 第三座十二字樓 C—3室 WONG WAH MING & WONG WAH CHUNG（NATURE OF GOODS—COPYING MACHINE, PHOTO PROCESSING MACHINE, AIR-CONDITIONING SYSTEM 貨物性質——影印機，沖印機，冷氣系統）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 JOINDEX ELECTRIC MANUFACTURING CO. LTD. 寫字樓傢俬電線電器附件廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V. C. J. ACTION NO.10413 OF 1984 準於一九八四年十一月十四日即星期三日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在香港柴灣吉勝街（譯音）門牌四十五號 SHING KING IND. BLDG. 十一字樓B室 JOINDEX ELECTRIC MANUFACTURING CO. LTD.（NATURE OF GOODS—ONE LOT OF ELECTRICAL ACCESSORIES & WIRE IN CARTONS 貨物性質——電器附件及電線）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 SHING KEE BUILDING CONTRACTORS LTD. 之寫字樓用具及冷氣系統廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.6053 OF 1984 準於一九八四年十一月十三日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在九龍亞皆老街（譯音）門牌八十三號 SINCERE HOUSE 一三〇四室 SHING KEE BUILDING CONTRACTORS LTD.（NATURE OF GOODS—OFFICE EQUIPMENT & AIR CONDITIONING PLANT 貨物性質——寫字樓用具及冷氣系統）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

地政署

擬招標承租官地事

租期先定一年，其後按季續約

九龍，觀塘，海濱道

租約第KX——1012號

面積：（約）四千八百方米

公共繳費停車處，以停泊汽車及載有貨櫃之拖車與附連之牽引車頭

截標日期：一九八四年十一月二十三日 正午十二時

投標表格，通告及章程可向九龍上海街二五〇號油蔴地停車場大厦十一樓九龍東區地政處及香港花園道美利大厦六樓地政署測量部索取，而招標圖則亦可在上述各辦事處查閱。

地政署

擬招標承租官地事

租期先定一年，其後按季續約

新界沙田新市鎮第一A區

租約第六一一號

面積（約）三千四百一十九平方米

只供作植物苗圃及/或商業花園用途

截標日期：一九八四年十一月二十三日 正午十二時

查閱圖則，索取投標表格，通告及章程請到沙田地政處，香港花園道美利大厦六樓地政署測量部及九龍上海街二五〇號油蔴地停車場大厦十一樓九龍地政處。

本港新聞

勞工團體醞釀行動 爭取立法局三議席
盼與商會看齊・有同等發言權

（本報專訊）本港多個勞工團體，對政府計劃在功能團體給予勞工組織一個代表進入立法局，表示不滿；現時，正醞釀一項大規模聯合行動，要求與商會看齊，在立法局獲得三個代表席位。

另一方面，公務員工會聯合會主席黃偉雄，昨日表示：他們將於下週，會就勞工組織代表在立法局席位，發表一份意見書。

他又表示：他們的意見書，仍在草擬階段，但補充說，他們的組織，對政府同意將功能團體席位，由六席增至十二席，頗感滿意，但對於勞工組織的代表在功能團體，只佔一席位，甚感不滿。

他續說：本港商會在功能團體有三個席位，為何勞工只能得一席，這難免被人認為政府偏袒僱主。

黃氏同時指出：本港勞工人口，約有二百五十六萬人，勞工組織的會員約有四十萬人，故在功能團體只給予勞工組織一個席位，實欠公允。

另外，公務員工會聯合會副主席梁籌庭說：若干勞工團體，亦對政府今次安排勞工組織入功能團體的席位，認為太少，表示不滿。

他指出，本港已有若干勞工團體，積極聯絡，研究可否採取聯合行動，要求政府擴大勞工組織在功能團體的席位。（家）

公務員會促請成立長俸基金
對順利過渡起重大作用

（特訊）公務員工會聯合會，要求政府儘速建立一個獨立帳目的長俸基金，讓銓敘科運用，這對九七年之後退休的公務員，有極大的穩定作用。

該會主席黃偉雄，昨日在記者會指出：設立長俸基金會亦可對整個公營部門順利過渡九七有十分積極的意義。

他指出：目前政府支付公務員的長俸，每年只是撥出一筆大數目，由各部門各自發放。

他又建議中、英聯合聯絡小組，該在聯合聲明正式簽署後，負責釋義。

黃氏續指出：聯合聲明附件二載有這個小組的三項職責，其中就「聯合聲明」的實施進行磋商，就此項職責，聯絡小組已有担當釋義的任務。

他說：如果小組本身也不透切了解，又怎能就聲明的實施進行磋商。故他作出上述負責釋義的建議。

黃氏強調，雖然聯合聲明提及若干公務員的問題，大部份公務員頗感滿意，但他們仍有以下至若干建議：（一）現時公務員的退休長俸，不該視為恩恤性的，而該視為是公務員一項權利，（二）考慮部份公務員於九七年六月卅日後可能不願當公務員，則可給他們要求發放長俸的權利。（三）現時的高級公務員評議會該隨着香港政制的改變而進行改革，使之成為一個公務員工會與政府之間的集體談判組織，讓所有的公務員工會有機會參與，而透過選舉方式選出代表進入該集體談判組織。（四）公務員工會仍該享有目前的集會、出版、罷工、遊行等權利、及享有與海外勞工組織連繫的自由。（五）希望基本法諮詢小組能有公務員工會的代表參與，又基本法草案該在全港各階層、各團體內充份討論，集思廣益，多次修改，才提交全國人民代表大會審訂通過。（家）

駱克道建街市大厦
八六年五月可竣工

（港訊）建築拓展署設計處現正招標承投位於灣仔駱克道街市大厦之興建工程。該街市大厦樓高十二層，除容納以前位於原地之街市外，並提供眾多設施予區內居民。

此等設施包括一個垃圾收集站、一個有二十個攤檔的熟食市場、一個圖書館、一個處理文娛活動訂票事宜的電腦中心、三層辦公室、及二個多種用途（可供體操、籃球及羽毛球賽用）之室內運動場。

此外尚有兩個壁球及兩個遊戲室，該等遊戲室可被分間開作各種室內活動之用，例如芭蕾舞、健身舞及乒乓球。工程預料明年一月展開，於一九八六年五月完成。

公務員工會聯合會主席黃偉雄及副主席梁籌庭，昨日在記者會就前途聯合聲明發表意見書。（本報記者攝）

港人協會籌備成立 積極參政支持選舉
新政治團體・投身社區服務

（特訊）於本月底前成立之新政治團體，現正密鑼緊鼓地籌備連串工作，除確定今後工作目標外，更計劃如何派出會員去參加明年區議會、市政局的選舉。

港人協會發言人陸人龍昨日表示：該會向當局註冊手續已經獲得批准，大約在一週後，便會釐訂出一切規章，以便推行會務。同時，預算在成立當日會決定整個組織的委員名單。

他指出：港人協會純粹是政治組織，其工作目標會集中關注政治改革及政制參與，而最終目的是喚起本港知識份子為香港前途作出貢獻，投身社區服務。

他強調：在今後十數年內會全力支持區議會、市政局及立法局的議選舉，如有需要時更會派會員參選。目前，該會已草擬一份工作綱領，準備日後在本港政壇上作出絹力。

陸氏說：該會已展開徵求會員工作，主要對象是教育界人士、工商界及專業人士與社團工作領袖等等，當然，在這些人士之中亦有議員。

他坦然謂當正式成立之日，該會會向本港市民公開發表「立場書」，向彼等解釋其工作目標及綱領。

港人協會已在中環德忌笠街二號業豐大厦購得一會址，現正在趕緊裝修，以配合本月底的成立典禮。

昨晚，該會多位會員召開特別會議，詳細商討各項細則。（輝）

杭州考察團來學習取經 發展旅遊業

（特訊）杭州市經濟及旅遊考察團團長厲德馨昨日表示，國務院決定要把杭州建設成為中國東南考的旅遊中心，而香港有許多經驗值得國內學習和借鏡，故希望本港旅遊界人士到杭訪問，考察杭州的旅遊資源及磋商合作發展計劃。

厲德馨在記者會上表示：香港的面積只有杭州的十五分之一，去年到港的遊客高達一百七十多萬，超過州杭十五倍之多，香港旅遊業去年的收入達一百一十億港元，超過杭州數十倍，這說明香港旅遊業的發達，許多經驗值得國內學習。

他說：考察團在港期間，要向香港旅遊界諮詢，及探討合作的可能性，並會邀請香港旅遊界人士到杭州訪問及考察；此外，考察團亦會向香港的實業界請教現時杭州的經濟開發問題，杭州市已確定了改造老企業，建設科學文化城及電子信息工業園區，開發農業經濟和發展水產業等。經濟政策，希望通過今次考察，能與香港的實業界商討合作的途徑。

杭州市旅遊公司經理陳賓達於會後表示，去年到杭州的港澳遊客達五萬五千九百人，佔總遊客人數的百分之六十五，杭州市有關方面為容納更多的遊客，現已籌建兩間大飯店及友好飯店有二百一十個房間，預料八六年落成的黃龍飯店擁有五百個房間，則將於八七年完成，待這兩座飯店落成後，杭州市可能增加來往杭州和香港的航空班次。

現時來往杭，港之間的航班，旅遊旺季時則為每週五班，淡季時則為每週三班，至於將來增加的航班次數，須視實際情況而定。

他又透露，考察團將於日內拜訪香港旅遊協會，在港逗留十二天之後，會再到歐美等國家訪問；考察團成員名單如下：中共浙江省委常委厲德馨，中共杭州市委副書記許行貫，政協杭州市委員會主席周峰，杭州市人民政府副市長李志雄，杭州市旅遊公司經理陳賓達和杭州市委辦公室副主任陳加元等。（權）

圖示：（右起）兩局議員王霖、周梁淑怡、伍周美蓮及張人龍，昨晨巡視旺角弼街行人隧道時，聆聽工程師解釋（本報記者攝）

中華總商會發表聯合聲明意見
土地安排穩妥合理 可保金融中心地位
維持繁榮符合中英港人民意願

（港訊）中華總商會召開有關下團體會員代表及部份工作委員會代表參加之座談會，討論「中華人民共和國政府和大不列顛及北愛爾蘭聯合王國政府關於香港問題的聯合聲明」（下稱「聯合聲明」），經整理意見綜合如下：

一、對「聯合聲明」第一款及第二款意見

本會自兩國政府開始談判以來多次表明支持中華人民共和國政府恢復對香港行使主權的立場，因此，對「聯合聲明」第一款中國政府聲明於一九九七年七月一日恢復對香港行使主權及第二款英國政府聲明於該日將香港交還中國，表示全體贊成。

二、對「聯合聲明」第三款及附件一意見

本會作為工商團體一向關注香港在工業、金融、對外貿易等經濟活動之發展，關注香港的司法、法律問題。「聯合聲明」第三款及附件一中國政府對香港的十二條基本方針已囊括了本會曾經提出的如：保持香港現行法律、社會、經濟制度、生活方式不變，保持香港自由港和金融中心地位不變，保證本港居民出入境方便等意見，並且更為系統和慎密之。中國政府聲明的十二條基本方針雖不能，亦不可能徹底包括香港未來發展的每一細節，但已較人們構想中完整和詳盡。我們在今天即使能夠提出修改和補充的意見，也僅是枝節的問題。因此，本會對「聯合聲明」第三款及附件一所載的基本方針表示贊同。

三、對「聯合聲明」第四款、第五款及附件二意見

本會基於對香港從現在到一九九七年七月一日的穩定繁榮之關注，提議設立中英聯合小組以保證香港順利平穩地完成過渡期。本會很高興知道中英兩國政府在「聯合聲明」第四款中表明維護和保持香港經濟繁榮和社會穩定的態度，並在第五款及附件二明確規定設立中英聯合聯絡小組，詳細規定聯合聯絡小組的職責，性質，工作時間，地點，工作內容等，從保證政權順利交接和不干擾香港現行政運作的角度出發，本會同意並接受兩國政府在「聯合聲明」所表述的安排。

四、對「聯合聲明」第六款及附件三意見

本會認為「聯合聲明」中第六款及附件三關於土地契約問題的規定是穩妥合理的，我們特別注意到土地委員會在功能上的較靈活規定，相信該委員會可根據具體情況代表兩國政府妥善處理「聯合聲明」未能述及的土地問題。

五，對「聯合聲明」第七款，第八款意見

本會回顧中英兩國政府開始談判以來的歷程，相信中國政府和英國政府有着維持香港繁榮穩定的共同願望，以及兩國政府一再強調的維持香港在世界貿易和金融中心的地位之國際承諾，並同意第七款第八款所表述之承諾具有約束力。

六，整體意見

經過討論研究，本會認為「聯合聲明」從整體上說，是合理，妥善和可以接受的，事實上，也是較符合中國人民，英國人民以及香港人民利益的。

天津擬發行人民幣股票
洽談會簽訂多份合同

（特訊）天津市洽談分團昨晨分別就四十個項目與外商簽訂合同、協議和意向書，總投資額達二億美元。

天津市洽談分團昨晨九時卅分，在香格里拉酒店分別與香港、新加坡、美國、日本、澳大利亞及蘇州的客戶簽訂了四十個項目的合同、協議和意向書，總投資額達二億美元，合作內容包括電子、輕工、建材、儀器儀表、旅遊等各方面。

天津市市長李瑞環在簽字後致辭時表示，對簽字雙方表示祝賀，並表示所簽的都是天津所急需的項目。

另外，天津市對外經濟貿易委員會主任劉宏館在簽署儀式後表示，天津市正考慮發行人民幣股票，作為興建技術開發區的集資方式，由於此構想仍在研究之中，故現時未能公佈詳情。

交通需求不大・不合經濟原則
西九龍走廊第四期 縮減規模擱置興建

（特訊）西九龍走廊第四期大部份工程，現因費不足及需求量不大下，已暫時將其計劃擱置，然而，小部份與第三期連接的第四期工程，決定在明年一月初展開。

路政部工程師歐嘉昨日向前往巡視的兩局議員及區議員，作出上述表示。

他指出：目前塘尾道至佐敦道渡船街的交通流量，非常暢順，倘若利用約二億五千萬元去興建西九龍走廊第四期工程，實未免浪費。所以，當局現已將餘下計劃擱置，直至八六至八七年的財政年度時，才作考慮。

他解釋：與第三期工程連接的部份第四期計劃，路政部決定一併興建，可望在八七年年底完成，而建築費用約需三億元。

運輸署高級工程師李欣明透露：西九龍走廊主要是連接新界與九龍市區東部的交通，並減輕深水埗區及旺角區的交通擠塞情況。

他說：當西九龍走廊全綫通車時，由美孚近荔枝角道至加士居道的交通，可比目前縮短約十分鐘。西九龍走廊全長四公里，由加士居道近兵房起至長沙灣長茂街為止，而其中有八成路面是架空興建。建築費用約六億港元，需時十年完成。

第一期是由佐敦道加士居道經彌敦道至渡船街，次期工程是沿大角咀道至欽州街填海區；第三期則由塘尾道近太子道起至長沙灣長茂街，第四期會由塘尾道旺角道交界至佐敦道渡船街。

昨日前往巡視的兩局議員有張人龍、周梁淑怡、伍周美蓮及王霖。

根據統計，兩局議員自從於八〇年十二月直至昨日才重臨參觀，曾經巡視過旺角區後，不過，大部份建設已面目全非了。（輝）

疏導中港航運旅客
議員促擴充大角咀碼頭

（特訊）由於本港欠缺永久的中港碼頭，遂令大角咀碼頭負荷日增，所以，兩局議員有意要求當局盡快興建碼頭，以解決目前中港之間客運擠迫情況。

立法局非官守議員周梁淑怡昨日巡視大角咀中港碼頭時，向旺角區區議員表示，為應付繁忙的中港客運大角咀中港碼頭應加速擴充，同時，肯定在數年內中港客輪航綫有增，故此，兩局有責任向政府反映，希望能夠加速興建永久性碼頭。

海事處高級海事主任伍尚盈指出：政府已有長，短計劃去應付中港航運需求的增加，長期計劃是在尖沙咀九倉第二十四號碼頭地點，興建一個永久性中港航運終站，將所有中港航綫遷入。現時，政府已公開招標承建，如進行順利，可望在八八年底落成啟用。

他補充：短期計劃是當明年林士街新港澳碼頭落成使用後，只要將部份航綫遷往上述碼頭上落時，可減輕擠擁。

人民入境事務處助理首席人民入境事務主任楊振港透露：大角咀中港碼頭共有八個出入境過關櫃枱，旅客最少要等候個半至兩個小時才能過關，倘若能增加多五個時，情況會有改善，預計工作人員在半小時內能辦理五百人次旅客量。

他強調：大角咀碼頭實再無地方可容納多五個櫃枱操作，目前中港航運已佔了碼頭總面積之七成半；餘下二成半是中環至大角咀航綫，假若將其地佔用肯定受到大角咀居民反對。故在人手及地方不足下，只好等待新港澳碼頭啟用，才能暫緩此地擠迫之航綫。（輝）

自由搏擊賽許可證 修訂條件加強安全
賽員須檢查健康場地醫生列席

（港訊）政府已經重新制訂一套自由搏擊比賽許可證的發證條件。有關在今年十月三十一日以後在公眾場所舉行自由搏擊比賽，影視及娛樂事務管理處將按照新條件發證。

政府發言人指出，新發證條件是參考一個工作小組的意見而訂出。該小組由康樂體育局成立，成員有市政總署，康樂文化處，影視及娛樂事務管理處，皇家香港警察隊，醫務衛生署及體育總會的代表。

政府新頒佈的安全守則並不比各體育總會所訂賽例荒刻。安全守則是要確保對壘雙方技術相若，獲醫生證明適宜比賽，以及比賽在安全情況下舉行。

其中重要的一項新條件，是規定許可證持有人須「採取各項合理措施確保賽員安全」。

為賽員安全起見，新條件規定賽員在比賽前必須由註冊醫生檢查，證明健康情況良好，適宜作賽。亦規定比賽時必須配戴不輕於八安士（即二百二十六點四克）的拳套，頭盔，護甲，護陰和護口膠。

比賽進行之時須有一名註冊醫生在場，治理受傷賽員假如醫生認為有需要，有權隨時終止比賽。

新條件亦說明對壘雙方體重差距，不得超過五公斤。十八歲以下人士不得參賽。亦規定每次比賽不得超過五個回合，每回合不得超逾兩分鐘。

發言人指出，許可證持有人必須遵行各項發證條件。如有違犯，即屬違法，一經定罪，可被罰一萬元及入獄六個月。

討論東廊巴士收費
區會取消今日會議

（特訊）東區交通及運輸委員會就東區走廊巴士票價問題，原訂今午舉行特別會議，但現因資料不足宜告取消，令兩被邀出席之壓力團體不滿。

兩個壓力團體將於本週內約見運輸署官員，作進一步反映區民意見。

東區政務處發言人昨午表示，由於目前階段仍未能從中巴，運輸署及區民方面獲得全面關於東廊巴士票價的資料，故此，運輸署長會特將今午會議取消；至於何時會召開則由主席決定。

署理總運輸主任梁錫壎解釋：召開特別會議是由非官守區議員主持，故該署不會派出代表出席，誠然，委員會若有任何要求，諸如提供詳細東廊巴士資料時，運輸署會予以協助。

他說，直至目前為止，仍未接獲委員會的要求及究竟需要那方面的資料。

柴灣關注民生聯委會陳健文指出：委員會曾邀請兩個壓力團體列席今日會議，但在上週四接獲通知謂各委員不願意有壓力團體列席；直至昨午又接獲通知會議臨時取消。（輝）

圖示：天津洽談分團昨晨與客戶舉行合作簽字儀式。（本報記者攝）

灣仔明年一月建污水處理廠

（港訊）工程拓展署轄下土木工程處現正招標承投一間污水處理廠之建造工程，建成後可為灣仔西面的十二萬三千居民提供服務。

該污水處理廠將位於海傍分域碼頭街與龍景街交界附近，旨在提供污水處理設施，以改善中區對開維多利亞港之水質。

該污水處理廠將包括一座行政大樓及工場、一個變壓室及電掣房、一座污水處理站、沉砂池、廢物篩、及廢物脫水機。

工程預料於一九八五年一月展開，將於一九八六年十二月完成。

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大
規格：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（拾寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

中醫 葉玉欽推拿 專科

血壓頭暈 筋肉痿縮
跌打舊患 坐骨神經
頸背腰痛 脊骨彎凸
鼻病失眠 心胃氣痛
手脚痲痺 週身骨痛
各部肌肉 結硬痛症
無須服藥 推拿治本
家傳推拿 與衆不同
砵蘭街163號11樓E座
預約③856536無病勿問

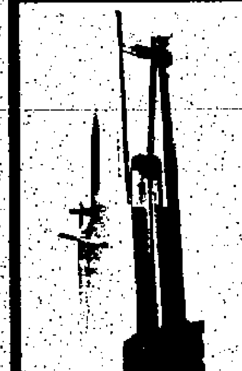
東瀛錦鯉觀賞會
各類日本錦鯉及金魚精造各欵高級魚缸及保養自置魚場、歡迎零沽批發
門市：九龍花園街124號地下 3—952405
魚場：屯門小坑村村公所對面 0—841792

治傷風 通鼻塞
英國花碧氏傷風水　辟暑提神效力第一
「花碧氏」傷風水，辟暑提神。傷風鼻塞，只需滴數滴「花碧氏」在手帕上，其芬芳藥氣迅速直透鼻腔及胸腔，減少黏液分泌，恢復正常呼吸。睡前滴數滴「花碧氏」於枕頭上，能使呼吸暢順，睡眠酣暢。
「花碧氏」為無色不油膩的液體，衛生方便，對傷風鼻塞有特效，安全可靠，男女老幼均適用。各大藥行藥房均售
總代理：全球大藥房　電話：5—444182—5

大漢文物館　德輔道中40號一樓 5—221640
名畫古玩精品展
漢代大瓶　元朝玉劍　康熙乾隆　官窰大件精品
展品包括：沈周　仇英　董其昌　文徵明　八大山人　徐青藤　惲壽平　劉石庵　高鳳翰　趙之謙　高奇峰　任伯年　吳昌碩　黃賓虹　徐悲鴻　齊白石　溥心畬　張大千　傅抱石　潘天壽　及當代大小名家數十位
大特價二週　10日至24日　全部二折　切勿錯過

KING SIZE GREETING CARD
全港獨有 巨型賀咭
面積：62CMX47CM $125
原裝外國入口・名貴禮盒包裝
現貨批發零沽・歡迎海外買家批發
大量另議
★送禮顯情意・一咭表心意★
快意 尖沙咀赫德道2A 首邦行203室（近格蘭酒店）3—678926 3—7231890

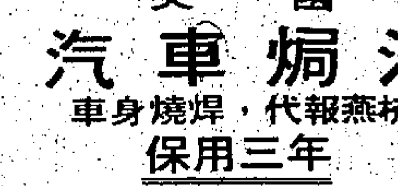
供應商注意！
磁磚膠地板柚木地板
本公司擴張營業兼營上述貨品，請供應商速携備樣品及詳細價目表駕臨荃灣新村街大屋圍14號地下。
荃美牆紙地毡公司
吳先生洽
電：0—4990727 0—4990726


惠風牌
油壓义車
電動、脚踏，各種款式俱備
起重，推動、控制簡易
大省人力，耐用價廉。
中國冷氣有限公司
垂詢電話：5-295581 0-6586061

能達佳電腦打咭鐘
NEC 電腦製製・不需人手操作

總代理：友聯商業機械公司
青山道香港工業中心7樓B13
電話：3-7451342（4線）即派員接洽

羗塊 羗片
現貨 期貨
多少不拘
0—200204

美國
汽車焗油
車身燒焊，代報燕梳
保用三年

九龍灣偉業街87號
3-7570566 3-7570661

招收會員
香港英語會所
HK English Speaking Club
Come & Speak English with Euro/American.
Learn English while having fun!
學英語・齊參與
Everybody Welcome!
創辦人：Mr. Davies, Mr. Gregory
Open everyday from 12:00 – 10:30 p.m.
九龍彌敦道192號5樓
(Incl. Sunday)
（倫敦戲院對面，日本時裝樓上）
Tel: 3-661131

華僑日報讀者
澳門假期
澳門訂房服務　特約代理・怡東 凱悅・總統酒店
酒店十接送　$276起
澳門一日遊　$258
逢星期日出發
●遊覽中心策劃●
珠海中山逍遙遊 $395-
中山溫泉—翠亨村—長江樂園—石景山
珠海—澳門兩日遊　天天出發
*住珠海賓館或拱北賓館複式別墅豪華雙人客房，私家浴室，彩色電視，冷氣設備，一應俱全。
*冷氣遊覽車，正宗粵菜，海鮮海產，食足四餐。
*射擊騎馬，湖上泛舟，園中漫步，麻雀耍樂，各適其適。
*遊覽長江樂園，乘坐翻滾飛車，360度旋轉，緊張刺激。
香蜜湖逍遙遊 $385-
香蜜湖—蛇口—松湖—西麗湖—深圳水庫兩日遊　天天出發
*住香蜜湖渡假村優雅雙人客房，享受愉快週末
*乘冷氣電氣化火車或冷氣直通巴士經文錦渡抵香蜜湖方便舒適
*免費享用本公司安排之各項康樂設施，包括高速高卡車，滾軸溜冰，射擊，水上快艇，獨木舟及碰碰船等。（價值HK$35）
*香蜜湖酒樓享用豐富海鮮餐，自費燃放烟花炮竹
*遊覽景色怡人之蛇口特區及參觀真槍實彈射擊場，各團友並可自由參加，一試身手
梧州逍遙遊 $895-
出發日期：11月8日（首團特價優待）
四天三晚遍遊：梧州市，杏花，雙龍洞，封開，漁涝，白石岩，白雲山，中山紀念堂，鷺鶯江等地，往返乘搭雙體氣墊噴射船，食宿一流，超值享受
食在原產地・遍遊廣西城
精選菜譜：三蛇龍虎燴連胆　冬虫草炖海狗　瓦罉川山甲　生炒王猄片　紅扣果子狸　清蒸海上鮮　紅燒大山瑞　錦繡炒飯　奉送珍珠奶茶膏
詳情請詢：
香港：皇后大道中118-120號聯盛大厦5字樓 5-415063
九龍：旺角彌敦道582-592號信和中心305室 3-329280

本港新聞

勞工團體醞釀行動 爭取立法局三議席
盼與商會看齊・有同等發言權

（本報專訊）本港多個勞工團體，對政府計劃在功能團體給予勞工組織一個代表進入立法局，表示不滿；現時，正醞釀一項大規模聯合行動，要求與商會看齊，在立法局獲得三個代表席位。

另一方面，公務員工會聯合會主席黃偉雄，昨日表示：他們將於下週，會就勞工組織代表在立法局席位，發表一份意見書。

他又表示：他們的意見書，仍在草擬階段，但補充說，他們的組織，對政府同意將功能團體席位，由六席增至十二席，頗感滿意，但對於勞工組織的代表在功能團體，只佔一席位，甚感不滿。

他續說：本港商會在功能團體有三個席位，為何勞工只能得一席，這難免被人認為政府偏袒僱主。

黃氏同時指出：本港勞工人口，約有一百五十六萬人，勞工組織的會員約有四十萬人，故在功能團體只給予勞工組織一個席位，實欠公允。

另外，公務員工會聯合會副主席梁籌庭說：若干勞工團體，亦對政府今次安排勞工組織入功能團體的席位，認為太少，表示不滿。

他指出，本港已有若干勞工團體，積極聯絡，研究可否採取聯合行動，要求政府擴大勞工組織在功能團體的席位。（家）

公務員會促請成立長俸基金
對順利過渡起重大作用

（特訊）公務員工會聯合會，要求政府儘速建立一個獨立帳目的長俸基金，讓銓敘科運用，這對九七年之後退休的公務員，有極大的穩定作用。

該會主席黃偉雄，昨日在記者會指出：設立長俸基金會亦可對整個公務部門順利過渡九七有十分積極的意義。

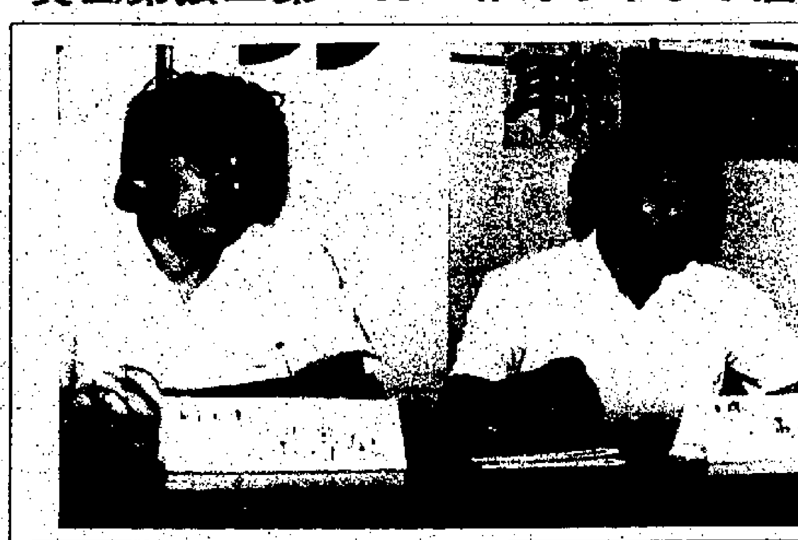
他指出：目前政府支付公務員的長俸，每年只是撥出一筆大數目，由各部門各自發放。

他又建議中、英聯合聯絡小組，該在聯合聲明正式簽署後，負責釋義。

黃氏續指出：聯合聲明附件二載有這個小組的三項職責，其中就「聯合聲明」的實施進行磋商，就此項職責，聯絡小組已有担當釋義的任務。

他說：如果小組本身也不透切了解，又怎能就聲明的實施進行磋商。故他作出上述負責釋義的建議。

黃氏強調，雖然聯合聲明提及若干公務員的問題，大部份公務員頗感滿意，但他們仍有以下至若干建議：（一）現時公務員的退休長俸，不該視為恩恤性的，而該視為是公務員一項權利，（二）考慮部份公務員於九七年六月卅日後可能不願當公務員，則可給他們要求發放長俸的權利。（三）現時的高級公務員評議會該隨着香港政制的改變而進行改革，使之成為一個公務員工會與政府之間的集體談判組織，讓所有的公務員工會有機會參與，而透過選舉方式選出代表進入該集體談判組織。（四）公務員工會仍該享有目前的集會、出版、罷工遊行等權利，及享有與海外勞工組織連繫的自由。（五）希望基本法諮商小組能有公務員工會的代表參與，又基本法草案該在全港各階層、各團體內充份討論，集思廣益，多次修改，才提交全國人民代表大會審訂通過。（家）



公務員工會聯合會主席黃偉雄及副主席梁籌庭，昨日在記者會就前途聯合聲明發表意見書。（本報記者攝）

駱克道建街市大廈
八六年五月可竣工

（港訊）建築拓展署設計處現正招標承投位於灣仔駱克道街市大廈之興建工程。該街市大廈樓高十二層，除容納以前位於原地之街市外，並提供衆多設施予區內居民。

此等設施包括一個垃圾收集站、一個有二十個攤檔的熟食市場、一個圖書館、一個處理文娛活動訂票事宜的電腦中心、三層辦公室、及二個多種用途（可供體操、籃球及羽毛球賽用）之室內運動場。

此外尚有兩個壁球及兩個遊戲室，該等遊戲室可被分間開作各種室內活動之用，例如芭蕾舞、健身舞及乒乓球。工程預料明年一月展開，於一九八六年五月完成。

港人協會籌備成立 積極參政支持選舉
新政治團體・投身社區服務

（特訊）於本月底前成立之新政治團體，現正密鑼緊鼓地籌備連串工作，除確定今後工作目標外，更計劃如何派出會員去參加明年區議會、市政局的選舉。

港人協會發言人陸人龍昨日表示：該會向當局註冊手續已經獲得批准，大約在一週後，便會釐訂出一切規章，以便推行會務。同時，預算在成立當日會決定整個組織的委員名單。

他指出：港人協會純粹是政治組織，其工作目標會集中關注政治改革及政制參與，而最終目的是喚起本港知識份子為香港前途作出貢獻，投身社區服務。

他強調：在今後十數年內會全力支持區議會、市政局及立法局的選舉，如有需要時更會派會員參選。目前，該會已草擬一份工作綱領，準備日後在本港政壇上作出綿力。

陸氏說：該會已展開徵求會員工作，主要對象是教育界人士、工商界及專業人士與社團工作領袖等等，當然，在這些人士之中亦有議員。

他坦然謂當正式成立之日，該會會向本港市民公開發表「立場書」，向彼等解釋其工作目標及綱領。

港人協會已在中環德忌笠街二號業豐大廈購得一會址，現正在趕緊裝修，以配合本月底的成立典禮。

昨晚，該會多位會員召開特別會議，詳細商討各項細則。（輝）

杭州考察團來學習取經
發展旅遊業

（特訊）杭州市經濟及旅遊考察團團長厲德馨昨日表示，國務院決定要把杭州建設成為中國東南考的旅遊中心，而香港有許多經驗值得國內學習和借鏡，故希望本港旅遊界人士到杭訪問，考察杭州的旅遊資源及磋商合作發展計劃。

厲德馨在記者會上表示：香港的面積只有杭州的十五分之一，去年到港的遊客高達二百七十多萬，超過州杭十五倍之多，香港旅遊業去年的收入達一百一十億港元，超過杭州數十倍的發達，這說明香港旅遊業許多經驗值得國內學習。

他說：考察團在港期間，要向香港旅遊界諮詢，及探討合作的可能性，並會邀請香港旅遊界人士到杭州訪問及考察；此外，考察團亦會向香港的實業界請教杭州的經濟開發問題，現時杭州市已確定了改造老企業，建設科學文化城及電子、信息工業園區，開發農業經濟和發展水產業等。經濟政策能，希望通過今次考察，與香港的實業界商討合作的途徑。

杭州市旅遊公司經理陳賢達於會後表示：去年到杭州的港澳遊客達五萬五千九百人，佔總遊客人數的百分之六十五，杭州市有關方面為容納更多的遊客，現已籌建兩間大飯店友好飯店有二百一十個房間，預料八六年的落成，黃龍飯店擁有五百個房間的則將於八七年完成，待道兩座飯店落成後，杭州市可能增加來往杭州和香港的航空班次。

他又透露，考察團現時來往杭、港之間的航班，旅遊旺季時為每週五班，淡季時則是每週三班，至於將來增加的航班次數，須視實際情況而定。

考察團將於日內拜訪香港旅遊協會，之後，會再到歐美等國家訪問；考察團成員名單如下：中共浙江省委常委厲德馨，中共杭州市委副書記許行貫，政協杭州市委員會主席周峰，杭州市人民政府副市長李志雄，杭州市旅遊公司經理陳賢達和杭州市委辦公室副主任陳加元等。（楷）

圖示：（右起）兩局議員王霖、周梁淑怡、伍周美蓮及張人龍，昨晨巡視旺角築街行人隧道時，聆聽工程師解釋（本報記者攝）

西九龍走廊第四期 縮減規模擱置興建
交通需求不大・不合經濟原則

（特訊）西九龍走廊第四期大部份工程，量道現因需不足及需求量不大下，已暫時將其計劃擱置，然而，小部份與第三期連接的第四期工程，決定在明年一月初展開。

路政部工程師歐道賢昨日向前往巡視之兩局議員及區議員，作出上述表示。

他指出：目前塘尾道至佐敦道渡船街的交通流量，非常暢順，倘若利用約二億五千萬元去興建西九龍走廊第四期工程，實未免浪費。所以，當局現已將餘下計劃擱置，直至八六至八七年的財政年度時，才作考慮。

他解釋：與第三期工程連接的部份第四期計劃，路政部決定一併興建，可望在八七年年底完成，而建築費用約需二億元。

運輸署高級工程司李欣明透露：西九龍走廊主要是連接新界與九龍市區東部的交通，並減輕深水埗區及旺角區的交通擠塞情況。

他說：當西九龍走廊全綫通車時，由美孚近荔枝角道至加士居道的交通，可比目前縮短約十分鐘。

西九龍走廊全長四公里，由加士居道近兵房起至長沙灣長茂街為止，而其中有八成路面是架空興建。建築費用約六億港元，需時十年完成。

第一期是由佐敦道加士居道經渡船街，次期工程是沿大角咀道至欽州街塡海區船街；第三期則由塘尾道近太子道起至長沙灣長茂街，第四期會由塘尾道旺角道交界至佐敦道渡船街。

昨日前往巡視的兩局議員有張人龍、周梁淑怡、伍周美蓮及王霖。

根據統計，兩局議員自從於八〇年十二月會經巡視過旺角區後，直至昨日才重臨參觀，不過，大部份建設已面目全非了。（輝）

天津擬發行人民幣股票
洽談會簽訂多份合同

（特訊）天津市洽談分團昨晨分別就四十個項目與外商簽訂合同、協議和意向書，總投資額達二億美元。

天津市洽談分團昨晨九時卅分，在香格里拉酒店分別與香港、新加坡、美國、日本、澳大利亞及蘇州的客戶，簽訂了四十個項目的合同、協議和意向書，總投資額達二億美元，合作內容包括電子、輕工、建材、儀器儀表、旅遊等各方面。

天津市市長李瑞環在簽字後致辭時表示，對簽字雙方表示祝賀，並表示所簽的都是天津所急需的項目。

另外，天津市對外經濟貿易委員會主任劉宏鎧在簽署儀式後表示，天津市正考慮發行人民幣股票，作為興建技術開發區的集資方式，由於此構想仍在研究之中，故現時未能公佈詳情。

中華總商會發表聯合聲明意見 土地安排穩妥合理 可保金融中心地位
維持繁榮符合中英港人民意願

（港訊）中英聯合聲明公佈之後，香港中華總商會召開有屬下團體會員代表及部份工作委員會代表參加之座談會，討論「中華人民共和國政府和大不列顛及北愛爾蘭聯合王國政府關於香港問題的聯合聲明」（下稱「聯合聲明」），經整理意見綜合如下：

一、對「聯合聲明」第一款及第二款意見

本會自兩國政府開始談判以來多次表明支持中華人民共和國政府恢復對香港行使主權的立場，因此，對「聯合聲明」第一款中國政府聲明於一九九七年七月一日恢復對香港行使主權及第二款英國政府聲明於該日將香港交還中國，表示完全贊成。

二、對「聯合聲明」第三款及附件一意見

本會作為工商團體一向關注香港在工業、金融、對外貿易等經濟活動之發展，關注香港的司法、法律問題。「聯合聲明」第三款及附件一中國政府對香港的十二條基本方針已囊括了本會曾經提出的如：保持香港現行法律，社會、經濟制度、生活方式不變；保持香港自由港和金融中心地位不變；保證本港居民出入境方便等意見，並且更為系統和慎密之。中國政府聲明的十二條基本方針雖不能、亦不可能徹底包括香港未來發展的每一細節，但已較人們構想中完整和詳盡。我們在今天即使能夠提出修改和補充的意見，也僅是枝節的問題。因此，本會對「聯合聲明」第三款及附件一所載的基本方針表示贊同。

三、對「聯合聲明」第四款，第五款及附件二意見

本會基於對香港從現在到一九九七年七月一日的穩定繁榮之關注，提議設立中英聯合小組以保證香港順利平穩地完成過渡期。本會很高興知道中英兩國政府在「聯合聲明」第四款中表明維護和保持香港經濟繁榮和社會穩定的態度，並在第五款及附件二明確規定設立中英聯合聯絡小組，詳細規定聯合聯絡小組的職責，性質，工作時間，地點，工作內容等，從保證政權順利交接和不干擾香港現行行政運作的角度出發，本會同意並接受兩國政府在「聯合聲明」所表述的安排。

四，對「聯合聲明」第六款及附件三意見

本會認為「聯合聲明」中第六款及附件三關於土地契約問題的規定是穩妥合理的，我們特別注意到，相信該委員會在功能上的較靈活規定土地委員會可根據具體情況代表兩國政府妥善處理「聯合聲明」未能述及的土地問題。

五，對「聯合聲明」第七款，第八款意見

本會同顧中英兩國政府開始談判以來的歷程，相信中國政府和英國政府有着維持香港繁榮穩定的共同願望，以及兩國政府一再强調的維持香港在世界貿易和金融中心的地位之國際承諾，並同意第七款第八款所表述之承諾具有約束力。

六，整體意見

經過討論研究，本會認為「聯合聲明」從整體上說，是合理，妥善和可以接受的，事實上，也是較之我們期望之中更為完整愼密和合符中國人民，英國人民以及香港人民利益的。

議員促擴充大角咀碼頭
疏導中港航運旅客

（特訊）由於本港欠缺永久的中港碼頭，導致大角咀碼頭負荷日增，所以，兩局議員有意要求當局盡快興建標準碼頭，以解決目前中港之間客運擠迫情況。

立法局非官守議員周梁淑怡昨日巡視大角咀中港碼頭時，向旺角區區議員表示，為應付繁忙的中港客運大角咀中港碼頭應加速擴充，同時，肯定在數年內中港客輪航綫有增，故此，兩局有責任向政府反映，希望能夠加速興建永久性碼頭。

海事處高級海事主任伍尚盈指出：政府已有長、短計劃去應付中港航運需求的增加，長期計劃是在尖沙咀九龍倉第二十四號碼頭地點，興建一個永久性中港航運終站，將所有中港航綫遷入。現時，政府已公開招標承建，如進行順利，可望在八八年年底落成啓用。

他補充：短期計劃是當明年林士街新港澳碼頭落成使用後，只要將部份航綫遷往上述碼頭上落時，可減輕擠擁。

人民入境事務處助理首席人民入境主任楊振港透露：大角咀中港碼頭共有八個出入境關閘櫃枱，旅客最少要等候個半至兩個小時才能過關，倘若能增加多五個時，情況會有改善，預計工作人員在半小時內能辦理五百人次旅客查驗。

他强調：大角咀碼頭實再無地方可容納多五個櫃枱操作，目前中港航運已佔了碼頭總面積之七成半，餘下二成半是中環至大角咀航綫，假若將其地佔用肯定受到大角咀居民反對。故在人手及地方不足下，只好等待新港澳碼頭啓用，才能暫緩此地擠迫之航綫。（輝）

自由搏擊賽許可證 修訂條件加强安全
賽員須檢查健康場地醫生列席

（港訊）政府已經重新制訂一套自由搏擊比賽許可證的發證條件。有關在今年十月三十一日以後在公衆場所舉行自由搏擊比賽，影視及娛樂事務管理處將按照新條件發證。

政府發言人指出，新發證條件是參考一個工作小組的意見而訂出。該小組由康樂體育局成立，成員有市政總署，康樂文化處，影視及娛樂事務管理處，皇家香港警察隊，醫務衛生署及體育總會的代表。

政府新頒佈的安全守則並不比各體育總會所訂賽例荒謬。安全守則是要確保對壘雙方技術相若，獲醫生證明適宜比賽，以及比賽在安全情況下舉行。

其中重要的一項新條件，是規定許可證持有人須「採取各項合理措施確保賽員安全」。

為賽員安全起見，新條件規定賽員在比賽前必須由註冊醫生檢查，證明健康情況良好，適宜作賽。亦規定比賽時必須配戴不輕於八安士（即二百二十六點四克）的拳套，頭盔，護甲，護陰和護口膠。

比賽進行之時須有一名註冊醫生在場，治理受傷賽員假如醫生認為有需要，有權隨時終止比賽。

新條件亦說明對壘雙方體重差距，不得超過五公斤。十八歲以下人士不得參賽。亦規定每次比賽不得超過五個回合，每回合不得超逾兩分鐘。

發言人指出，許可證持有人必須遵行各項發證條件。如有違犯，即屬違法，一經定罪，可被罰一萬元及入獄六個月。

討論東廊巴士收費
區會取消今日會議

（特訊）東區交通及運輸委員會就東區走廊巴士票價問題，原訂今午舉行特別會議，但現因資料不足宜告取消，令兩被邀出席之壓力團體不滿。

兩個壓力團體將於本週內約見運輸署官員，作進一步反映區民意見。

東區政務處發言人昨午表示，由於目前階段仍未能從中巴，運輸署及區民方面獲得全面關於東廊巴士票價的資料，故此，運輸署長會特將今午會議取消；至於何時會召開則由主席決定。

署理總運輸主任梁錫璜解釋：召開特別會議是由非官守區議員主持，故該署不會派出代表出席，誠然，委員會若有任何要求，諸如提供詳細東廊巴士資料時，運輸署會予以協助。

他說，直至目前為止，仍未接獲委員會的要求及究竟需要那方面的資料。

柴灣關注民生聯委會陳健文指出：委員會邀請兩個壓力團體列席今日會議，但在上週四接獲通知謂各委員顧慮有壓力團體列席；不直至昨午又接獲通知會議臨時取消。（輝）

圖示：天津洽談分團昨晨與客戶舉行合作簽字儀式。（本報記者攝）

灣仔明年一月建污水處理廠

（港訊）工程拓展署轄下土木工程處現正招標承投一間污水處理廠之建造工程，建成後可為灣仔西面的十二萬三千居民提供服務。

該污水處理廠將位於海傍分域碼頭街與龍墳街交界附近，旨在提供污水處理設施，以改善中區對開維多利亞港之水質。

該污水處理廠將包括一座行政大樓及工場、一個變壓室及電掣房、一座污水處理站、沉砂池、廢物篩、及廢物脫水機。

工程預料於一九八五年一月展開，將於一九八六年十二月完成。

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大
價目：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（拾寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

中醫 葉玉欽推拿專科
血壓頭暈 筋肉攣縮
跌打舊患 坐骨神經
頸背腰痛 脊骨彎凸
鼻病失眠 心胃氣痛
手脚痲痺 週身骨痛
各部肌肉 結硬痛症
無須服藥 推拿治本
家傳推拿 與衆不同
砵蘭街163號11樓E座
預約③856536無病勿問

東瀛錦鯉觀賞會
各類日本錦鯉及金魚精造各欵高級魚缸及保養自置魚塲、歡迎零沽批發
門市：九龍花園街124號地下 3—952405
魚塲：屯門小坑村村公所對面 0—841792

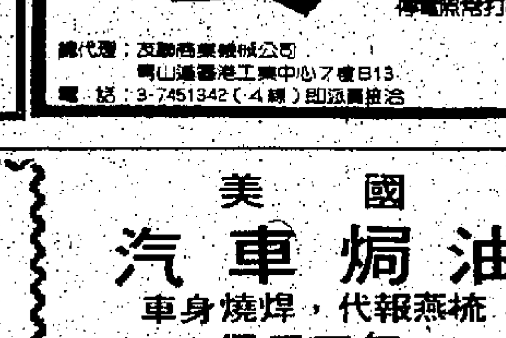
治傷風 通鼻塞
英國花碧氏傷風水　辟暑提神效力第一
「花碧氏」傷風水，辟暑提神。傷風鼻塞，只需滴數滴「花碧氏」在手帕上，其芬芳藥氣迅速直透鼻腔及胸腔，減少黏液分泌，恢復正常呼吸。睡前滴數滴「花碧氏」於枕頭上，能使呼吸暢順，睡眠酣暢。
「花碧氏」爲無色不油膩的液體，衛生方便，對傷風鼻塞有特效，安全可靠，男女老幼均適用。各大藥行藥房均售
總代理：全球大藥房　電話：5—444182—5

大漢文物館　德輔道中40號一樓 5—221640
名畫古玩精品展
漢代大瓶　元朝玉劍　康熙乾隆　官窰大件精品
展品包括：沈周　仇英　董其昌　文徵明　八大山人
徐青藤　惲壽平　劉石庵　高鳳翰　趙之謙　高奇峰
任伯年　吳昌碩　黃賓虹　徐悲鴻　齊白石　溥心畬
張大千　傅抱石　潘天壽　及當代大小名家數十位
大特價二週　10日至24日　全部二折　切勿錯過

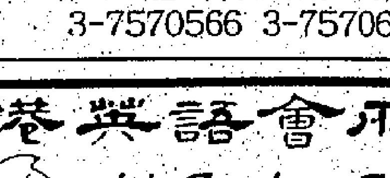
KING SIZE GREETING CARD
全港獨有 巨型賀咭
面積：62CMX47CM $125
原裝外國入口・名貴禮盒包裝
現貨批發零沽・歡迎海外買家批發
大量另議
★送禮顯情意・一咭表心意★
快意　尖沙咀赫德道2A 首邦行203室（近格蘭酒店）
3—678926　3—7231890

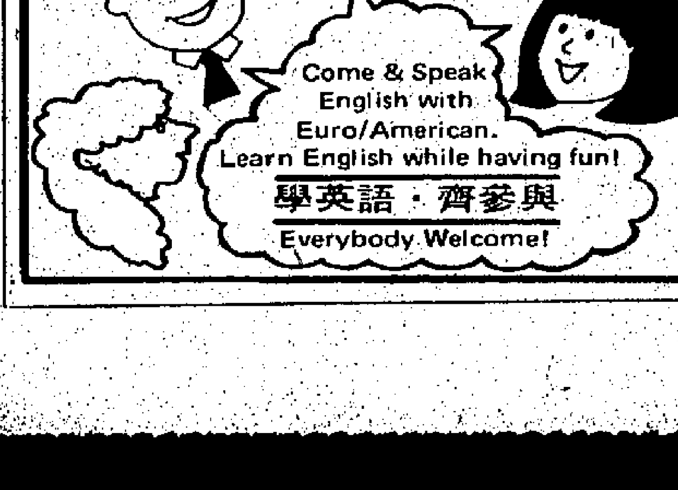
供應商注意！
磁磚膠地板柚木地板
本公司擴張營業兼營上述貨品，請供應商速携備樣品及詳細價目表駕臨荃灣新村街大屋園14號地下。
荃美牆紙地毡公司
吳先生洽
電：0—4990727　0—4990726

惠風牌
油壓叉車
電動、脚踏，
各種款式俱備
起重，推動、控制簡易
大省人力，耐用價廉。
中國冷氣有限公司
垂詢電話：
5—295581　0—6586061

能達佳電腦打咭鐘
NEC 電腦創製，不需人手操作

總代理：友聯商業機械公司
青山道香港工業中心7樓B13
電話：3-7451342（4線）即派員接洽

羗塊　羗片
現貨　期貨
多少不拘
0—200204

美國
汽車焗油
車身燒焊，代報燕梳
保用三年

九龍灣偉業街87號
3-7570566　3-7570661

招收會員
香港英語會所
H.K. English Speaking Club


創辦人：Mr. Davies, Mr. Gregory
Open everyday from 12:00 — 10:30 p.m.
九龍彌敦道192號5樓
(Incl. Sunday)
（倫敦戲院對面，日本時裝樓上）
Tel: 3-661131

華僑日報讀者
澳門假期
澳門訂房服務　特約代理・怡東・凱悅・總統酒店
酒店＋接送　$276起
澳門一日遊　逢星期日出發　$258
●遊覽中心策劃●
珠海中山逍遙遊　$395-
中山溫泉—翠亨村—長江樂園—石景山
珠海—澳門兩日遊　天天出發
＊住珠海賓館或拱北賓館複式別墅豪華雙人客房・私家浴室・彩色電視・冷氣設備・一應俱全。
＊冷氣遊覽車・正宗粵菜・海鮮海產・食足四餐。
＊射擊騎馬・湖上泛舟・園中漫步・麻雀耍樂・各適其適。
＊游覽長江樂園・乘坐翻滾飛車・360度旋轉・緊張刺激。
香蜜湖逍遙遊　$385-
香蜜湖—蛇口—松湖—西麗湖—深圳水庫兩日遊　天天出發
＊住香蜜湖渡假村優雅雙人客房・享受愉快週末
＊乘冷氣電氣化火車或冷氣直通巴士經文錦渡抵香蜜湖方便舒適
＊免費享用本公司安排之各項康樂設施・包括高速高卡車、滾軸溜冰、射擊、水上快艇、獨木舟及碰碰船等（價值HK$35）
＊香蜜湖酒樓享用豐富海鮮餐・自費燃放烟花炮竹
＊遊覽景色怡人之蛇口特區及參觀僞槍實彈射擊場・各團友並可自由參加・一試身手
梧州逍遙遊　$895-
出發日期：11月8日　（首團特價優待）
四天三晚遊：梧州市・杏花・雙龍洞・封開・漁涝・白石岩・白雲山・中山紀念堂・鴛鴦江等地・往返乘搭雙體氣墊噴射船・食宿一流・超值享受
食在原產地・遍遊廣西城
精選菜譜
三蛇龍虎燴連胆　冬虫草炖海狗
瓦罉川山甲　生炒王狳片
紅扣果子狸　清蒸海上鮮
紅燒大山瑞　錦繡炒飯
奉送珍珠龍茶香
詳情請詢：
香港：皇后大道中118-120號聯盛大廈5字樓 5-415063
九龍：旺角彌敦道582-592號信和中心305室 3-329280

新界版

輕鐵沿綫發展收地情況仍未定
十八鄉不滿申建「丁屋」受阻延
要求詳列輕鐵路綫
促當局注意噪音交通擠塞問題

（特訊）自有關方面宣佈興建屯門至元朗輕便鐵路後，元朗十八鄉若干受影响的村落，目前未見公佈，但五和及元朗市北區附近若干村民，因申建「丁屋」而被地政處以建輕鐵為理由，加以延阻，十八鄉鄉事委員會昨召開全體執行委員會議時，決向當局要求在建輕鐵之前，須先把設站及沿綫所經地點詳情公佈，而在興工之前，與有關村代表開會，徵得大家同意後，始可興工，以免將來引致糾紛。

有關上述問題，由村代表陳根提出，他並強調由於地政處方面之延批村民申建屋宇，顯然因興建輕便鐵路而對若干村落村民權益，受到損害，倘將來車站設在村圍及民居附近，則通車後帶來永久性的噪音，交通擠塞等問題，勢必嚴重影响一向恬淡寧靜的鄉村生活。乃作如上的建議。

會議由主席戴權主持，除上述議案外，討論事項尚有：

（一）楊天恩執委提議，當局於開設鄉村專綫小巴，事前並無徵求各鄉村代表意見，任由專綫小巴亂收車費，他舉述元朗至新田牛潭尾專綫小巴為例，每客收車費，村民來往，須付高額車費，他舉述元朗至新田牛潭尾專綫小巴為例，每客僅收兩元，而元朗市至博愛醫院稍過一點的楊屋村，全程不超過兩哩，每客也收兩元，價錢實在太高，應請當局飭令減價，以利村民。經研究後，決通過致函元朗政務局及運輸處，請予辦理。

（二）林煜桂提議：元朗安寧路元朗郵前的斑馬綫，為元朗市交通要衝，人車常爭路，行人路上斑馬綫，車輛便須停駛，影响所及，使安寧路及附近街道車輛，常常大排長龍，擠塞情況嚴重，建議當局在該斑馬綫加設紅綠燈，以收疏導交通之效，決議通過。

（三）陳根提議：當局連日在元朗實施檢控行人衝紅燈過馬路，引致市區各斑馬綫行人擠迫，為保持良好秩序，建議當局應規定斑馬綫分左上右落行走；行人可避免碰撞而發生意外。議決通過去函運輸署考慮採納施行。

出席會議者尚有，副主席林沾芝，張容采，執委李文康，陳銳儀，陳秀，林煜桂，陳根，楊天恩，黃庭　，蔡榮生，駱木桂，陳玉堂，曾馬明等。（君）

天水圍白沙仔清拆事件起餘波
官員入村視察 村民攔截索償
當局定明日進行最後一次清拆

（特訊）天水圍白沙仔村清拆事件，昨晨續有波折，元朗政務專員崔仁信，房屋署助理署長彭東爾，周志剛，地政處譚浩錕，張耀宗，及聯絡主任盧溥強等，在七午十時入村視察時，被廿多名村民攔截，追問丁屋地盆填坭日期及續討過期青苗，水井等補償，官民雙方弄得不甚愉快。

由於該村遷拆最後限期為本年十一月十一日，但上述各機關首長入村踏勘時，發覺仍有部份屋宇未遷離，故當局決定於明天（十一月十四日），派出清拆組人員，入村清拆。

較早時，當局曾派員入村查視，發覺尚有廿多戶民居，向存不少傢俬什物，但床舖則大部份已搬走，可能夜間住在租用的元朗市好順利大廈，而日間仍在村中看屋留連，收拾最後之農漁作物。

却因上述官員於昨晨入村勘察，適是村民在村表林有爵領導下向在車員等攔截，追問補償，結果雙方鬧得不甚愉快。

至於有關他們追問在沙洲里申建「丁屋」有地盤何時可以填坭完竣，以便建屋。官方已有答覆在今後一百二十天內完成，於明年三月間，即可建屋，但村民似不相信，向官方提出保證，據說官方已有文字通知。（君）

林國昌 張淑姿 佳偶天成

（特訊）元朗山貝村鄉紳前任鄉議局執行議員及連任十八鄉事會六屆副主席，現任元朗區議會交通及運輸委員會委員，元朗區社團聯會會副主席，元朗大會堂管理委員會副主席，元朗體育會副主席及八二－八三年新界扶輪社社長林彥有新翁之部，其長公子林國昌君與名媛張淑姿小姐在香港婚姻註冊署舉行結婚典禮，並於前（十日）晚在元朗大榮華酒樓設喜筵款待嘉賓，蒞賀官紳親友甚衆。

一對新人，學貫中西，新郎早年在香港大學攻讀法律，新娘系出名門，現任職本港皇家警務處高級警務督察，珠聯璧合，天成佳偶。（君）

圖為：林國昌，張淑姿新婚夫婦儷影。

政府將會美化大澳寶珠潭及其魚塘的風景。（本報記者攝）

新界扶輪社 賀授證十五週年 昨辦紀念餐舞會

（特訊）新界扶輪社於昨（十）日假在九龍麗晶酒店舉行授證十五周年紀念餐舞會。嘉賓到有新界政務署長許麥法誠、區總監林華新、漁農處長李德宏、、林煥光、毛燦明、鄉議局主席劉皇發、張枝繁、李潤斎、黃松泉、陳流芳、陳天送、鄭炳有、沈佑陽、岑福田及各友社社長等數百人，衣香鬢影，情況熱鬧。

十多名前任社長主持鳴炮揭幕儀式後，盛會隨即開始，社長王德仁致歡迎詞，表示過去十五年，在政府及友社的指導和匡扶、社會熱心人士的支持，與全體社友的通力合作，對文化教育、醫療設備、體育康樂活動以及社區各項建設等，均會為誠效力，以符扶輪宗旨。

繼指出：扶輪社的宗旨在揭櫫「提高職業之道德標準，認識本身職業之價值」的觀念，作為服務社會的基礎，這是我們所追求的理想，而扶輪社的四大致驗，使社員在生活上養成誠實、公平、友善、熱誠、守時的高尚品德和情操，有此修養，便能體會出服務的崇高理想和「服務愈多、獲益愈大」的眞諦。由此我們可以知道：扶輪社的特質是個人中心，寒慈與理性之複合的服務，而不是一個以慈善服務為中心工作的團體。

他說：扶輪社本年度的主題是：發現新的服務世界，國際扶輪社社長卡羅斯康斯柯提示全球社友探討新的服務途徑，沒有止境地尋覓和平，服務人羣的方法和在各處追尋改善人人生活的方式。這是扶輪的偉大理想和活動，新界扶輪社全體社友秉承這個崇高的指導，願意密切尋覓我們的服務機會，也期求得到在座各位和社會熱心人士支持。接由敦請名譽社友麥法誠，新界政務署長許雄分別主持頒發出席百份百優異服務獎。

儀式後舞會開始，並有歡是及幸運抽獎，分別請出區總監林華新夫人，麥法誠夫人及名譽社友劉皇發夫人主持，盛會至深夜始歡散。

九廣公關經理致函本報解釋
屯門輕便鐵路系統 顧及傷殘乘客需求
月台列車間空隙窄輪椅可上落

（特訊）九廣鐵路公司高級公共關係經理余開堅致函本報，解釋興建鐵路設計，已經顧及傷殘乘客的需求，提供設施，方便身體不健全的人士使用。

來函全文如下：

啓者：貴報十月十九日報導有關元朗傷殘人士自務團體向本公司所作出的建議，認為本公司興建輕便鐵路時，應考慮設計方便傷殘乘客使用車站和月台的設施，本公司欲借貴報一角就上述問題予以討論。

首先指出一點，該小組提出的問題，本公司確實已經考慮多種途徑。下文繼續對報導中列述的各個問題，一一闡釋：

（一）輕便鐵路車站月台高度大致上將會與列車車廂底部平行，這情況與現時九廣鐵路和地下鐵路相似，月台邊與列車之間的空隙亦將會很窄，方便乘客上落，甚至坐輪椅的人士都能夠順利從月台進入車廂。

（二）車站將不會設置自動旋轉出入閘機。

（三）、（四）車站將不會有分隔售票大堂和月台的分層設計，故此，這方面亦沒有問題。

（五）大多數車站，將建設斜道由地面通至月台。至於提供通往車站的有關設施一事，則屬於政府的工作本公司已將貴團體函件副本轉交有關部門予以考慮。

上述各點清楚說明本公司設計輕便鐵路系統時，已經顧及傷殘乘客的需求，提供設施，方便身體不健全的人士使用這個系統，這些設施遠比本港若干公共交通系統為多。

該團體如果需要其它資料，請隨時與九廣鐵路公司聯絡。

屯門區議會會議 論區域議局組織

（港訊）屯門區議會今日上午舉行特別會議，討論區域議局之擬議體制，組織及職責。屆時，副新界政務署長吳國泰將出席會議，向區議員闡釋區域議局各項問題。

區議員亦會討論在青山公路與丹桂村採泥區之間興建一條通道，以便運載填土材料往屯門南部碼頭處的填海區。

荃灣葵涌若干區 本週四停供鹹水

（港訊）水務署宣布，新界荃灣及葵涌若干地區於星期四（十一月十五日）上午十時至翌晨十時，暫停冲厠用水供應，以便進行水務工程。荃灣方面，受影响樓宇位於衆安街東面、馬頭壩道、楊屋道、德士古道及青山公路範圍之內。第二處受影响樓宇為大窩口邨第一座至第十九座。葵涌方面，受停供鹹水影响者為葵盛（東及西）邨及葵合街。

改善大澳魚塘污染
寶珠潭闢為風景區
猪隻廢料引入污水廠避免污染

（特訊）政府已準備徹底改善大澳寶珠潭一魚塘的污染情況，及計劃在其毗鄰植樹及建風景亭，使該處環境進一步美化，或為吸引遊客的風景區。

政府約早於一年前，已應當地鄉民要求，美化當地風景，曾將當地居民稱為大洞塘的魚塘石壆的排水孔位置昇高，使魚塘水位提高，再配合其鄰近草木，使風景更添秀麗。

豈料，在排水孔位置昇高後，發現魚塘的廢物不易與潮水接觸經排水孔疏導到海外，同時亦由於魚塘兩岸有多戶養猪戶，共養有百多頭，猪隻排洩物一向注入魚塘，再排出大海。自排水孔位置昇高後，廢料不易排去，積聚在魚塘內，經常發出陣陣惡臭。

經政府與大澳鄉事首長進行研究後，雙方均認為其徹底解決辦法是，將猪隻廢料避免再倒入魚塘，而另外直接引入附近的污水處理廠。

離島政務處的工程部人員昨日因此事到當地視察，並與大澳鄉事委員會主席余元熙接觸表示：政府原則上同意將猪隻廢料直接引入污水廠，如工程費用不高，將由有關鄉民負担，否則，會由鄉事會與政務處另行磋商費用分配問題，而離島政務處的工程部人員稍後會再度到上址視察。

余氏又透露：政府方面又計劃在寶珠潭揭侯古廟附近美化環境，包括植樹及建一風景亭，預算在一兩年內動工，竣工後，該處風光將更添旖旎。

寶珠潭為大澳向北水口，突出海面的小丘，有一石壆，與大澳本島連接山形圓如珠，有三百年歷史的楊侯古廟，紀念南宋名臣楊亮節在大嶼山的忠烈史蹟；山上有一枯潭，相傳以前藏有一顆巨大的寶珠，其後被外國人盜走，並乘船逃去，但於途中沉船，寶珠亦沉於海底。該處史蹟與傳說並重，遊客至此，除可欣賞水鄉風光外，更可發思古之幽情。（新）

荃灣區老人健康週 免費為耆老作檢查

（港訊）社會福利署雅麗珊社區中心屬下荃灣市區老人福利工作委員會與港安醫院將於一九八四年十一月十二日（星期一）至十六日（星期五）聯合舉行荃灣區老人健康週。港安醫院將派出護士等協助免費為區內耆老作健康檢查。包括有身高，體重，血壓，尿糖，肺活量及視覺等。而委員會方面則安排了「老人健康資料」及「模型」展覽，更有老人健身器材示範；為了加強此次活動，隆重舉行十二日（星期一）早上十時之荃灣市區老人健康週開幕典禮暨老人節塡色比賽頒獎。恭請荃灣政務處高級政務主任苗華安，本會名譽會長何榮恩，希昌及港安醫院院長楊銘，張秀清，劉昌，田錦濃等為主禮嘉賓。

而八四年荃灣區老人節塡色比賽受到區內少年踴躍參加，收回作品近一萬份。幷由國畫組導師關紹彬先生作評。得獎名單如下：

冠軍——梁淑蓓，獎品為ＢＭＸ單車一部，亞軍——丁窈鳳，獎品為中型顯微鏡一座，季軍——萬暉春，獎品為小型顯微鏡一座。另優異獎二十名，各得名貴實用文具一份，計有張頴謙、陳佩燕、梁貝詩，徐翠娟、余宓樺、嚴健欣、梁佩西、黃憶華、張婉娥、蘇茵、薛洪卿、謝月嫻、熊振國、曹淑儀、馬展能、黃耀昌、會建橋、林婷芝、黃宗輝、勝佩莉等。

圖為校董李林建華致詞。

聖公會林裘謀中學 第二屆陸運成績佳

（特訊）聖公會林裘謀中學於日昨假沙田源和道運動場舉行第二屆陸運會，項目多達四十一項，比賽競爭激烈，成績亦佳。頒獎禮於下午四時舉行，由校長潘梁學賢致閉幕禮詞，校董李林建華致訓詞，更邀得譚寶琛夫人、林啓年、李元駿頒發獎品，最後由校長致謝詞。

陸運會成績：

全場個人冠軍：鍾艷婷，獲林逸民盃

社際男子甲組冠軍：望社

社際男子乙組冠軍：行社

社際女子甲組冠軍：愛社

社際女子乙組冠軍：望社

社際總冠軍：愛社，獲林裘謀夫人盾

社際啦啦隊冠軍：望社，獲林張棣榮盃。

新界扶輪社授證十五週年餐舞會，圖為現任及前任社長聯合施放彩炮揭幕時攝。

沙田及火炭東市場 八枱位本週五競投

（港訊）新界沙田街市有四個空置枱位及火炭東熟食市場的四個熟食枱位，將於星期五（十一月十六日）公開競投，歡迎有意經營者參加。

新界市政署發言人表示，競投將於當日上午十時在沙田源禾路源禾路社區會堂舉行。

沙田街市的四個空置枱位：其中三個可用作售賣濕貨，月底租為二千三百元，其餘一個為鮮魚枱位，每月底租為五千元。

至於在火炭東熟食市場的四個熟食枱位，每月底租為三千元。

投得上述枱位的人士，可於本年十二月一日開始經營，參加競投者須為年滿二十一歲的本港居民，競投時並須携帶其本人身份證及近照五張。競投人士出價被接納後，須即時繳付十二月份的租金及相等於一個月租值的按金。其後所有枱租均須按季上期繳交。繳費時，可用現金或即時過帳的支票。

此外，承租人尚須簽署一份為期三年的租約，租約期滿後，承租人可依照新界市政署署長所批准的條件及租金續約三年。

有意競投者如有任何查詢，請致電〇－六〇六五七四五，與沙田市政處小販及街市組聯絡。

本港新聞

麗晶花園居屋 明日公開攪珠
單位平均配予白色綠色表格申請人

（港訊）居者有其屋計劃第六期乙發售的四千二百七十二個九龍灣麗晶花園單位，昨日公開攪珠，以決定入選申請人。

房屋委員會發言人昨日表示，是期發售的單位，共登記了二萬零一百一十二份申請，其中由私人樓宇申請人遞交的白色表格佔一萬六千二百九十九份，由房屋委員會及房屋協會住戶申請人塡報的綠色表格則佔三千八百三十一份。

他說：「任何申請人至今如果仍未收到收據，應即與愛民商場居者有其屋中心聯絡，電話：三－七一一九一四七」。

攪珠儀式昨日在無綫電視翡翠台舉行，並於下午二時十分的「婦女新姿」節目中播出。

主持攪珠的是房屋委員會屬下居者有其屋小組委員會主席冼祖昭及委員黃宜弘博士，屆時廉政公署代表亦會到場監察。

發言人說，是期麗晶花園推出的四千二百七十二個單位，將平均售與白色和綠色表格的申請人。

經攪出的號碼，隨後將由電腦排出入選申請人的揀樓先後次序。

「然而，住在第一，二型公共屋邨的申請人，將可優先揀樓。

「在第一，二型屋邨申請人揀樓宇，餘下的單位，將由綠色表格及白色表格申請人以三比一的比例選購，直至撥給公共屋邨住戶的半數單位售罄為止。

「此項安排在於鼓勵較富裕的公屋住戶購樓自住，從而遷出現居的廉租單位，讓與更需要受助居所的家庭入住。」

攪珠結果將於星期四（十五日）在報章刊登。入選登記號碼與揀樓次序名單，亦會由當日下午起，張貼於居者有其屋中心，房屋委員會與房屋協會轄下各屋邨辦事處，以及各區政務處，以供查閱。

社交逍遙遊樂園 塔門離島一日遊 十七晚社交雅叙

（港訊）社交逍遙遊樂園，別創一格辦多元化節目，十一月十八「塔門」歡樂遊，專車直達碼頭，方便舒適，專車酒家享海鮮午餐，接送專車連食六十五元，街渡自費，是日上午八時半，九龍佐敦道碼頭文華樓渣打門口集合，欣賞塔門天后古廟名勝叠石奇景，弓背海天一色。領劵：大道四三三六側佳美，英皇道一號Ｂ金文，筲箕灣道二四六號京華，旺角咸美頓街十八號溢利，官塘協和街一五九號美心，土瓜灣譚公道四一Ａ二樓銀星，電Ｋ七一二〇四六六。

十一月十七晚，每月逢第三個週末辦「社交雅叙」，尖沙咀東部餐廳，音樂晚餐，費用男性六十元，女性五十五元，先到譚公道領票，會員電話定票，或取閱章程，入席餐券祇在土瓜灣譚公道發券，預早兩天購票，額滿即截，赴會者衣履整齊。

十一月開班之社交舞班，稽招新員，學兩個月，收百五十元，逢星期四晚八時半至十時，上課地香：在灣仔一間政府註冊舞蹈中心學校，私人辦理，不限年齡，五十歲以上仍可學，分青年組，中年組。

陳東利生姻親之好 陳建華 利寶玉 締結良緣

（特訊）本港股商深水埗文娛康樂會主席陳東、東方多泳會會長陳公、梁佩娥伉儷之長公子建華君，昨與利生、李三妹伉儷之女公子寶玉小姐在香港大會堂舉行結婚典禮，是晚假海洋皇宮酒樓夜總會設喜筵款宴親友。

新郎建華君、年青有為，畢業於民生書院，現任職東成針車行總經理，新娘寶玉小姐幽嫻淑德，一對新人，堪稱珠聯璧合，佳偶天成。

昨到賀者有：社會紳商名流，各界社團首長：謝德根政務專員，李林泉、王勵生、葉欣榮、鄧乃賓、溫星輝、李棟、呂廷堯、楊孝華議員，李植悅議員、馮檢基議員，廖子强、朱百祥、戴東嶽、黃美蓮、劉健甜、周炳光、梁錦滔、吳盧慧敏、趙盧敏兒、蘇永儀、黎宏富、殷小玲、劉志强、王洪鈞、陳雄發、朱之珠、李林泉、何玥霜源、區小燕、梁慕玲、何馮玲、黃展華、鍾瞪麥雪梅、潘偉助、劉潔儀、呂秀貞、冼沛華、孫幼候、麥池漢、羅錦發、方惠卿、黃勵生、莫銘滔、馮黎月娥、馮漢傑、蔡威霖、周君廉、周永成、林錫華、鍾耀棠、勵陳達明、李瑞偉、高勵節、林加祿、曾鉅桓、鍾沛林、伍田秀芳、蔡威霖、蔡偉石、沈邦强、邱志强、梁貴剛、陳錫源、謝啟樂、李昌培、何子江、夏健雄、陳靜林、何維棵、何兆男、何兆麟、吳琪、柳子元、方伯誠、劉明新、陳富良、鄭寶康、張永森、徐劍凌、伍旋橾、范錦平、郭乃通、陳智思、魏國華、陳潔源、列彩存、侯鑽球、鄭永華、伍卓鑽、李波、余植康、張志强、林正、夏兆光、陳琪佐、范健强、黃賜華、馮家正、李適定、黃平漢、謝凌淑賢、郭昌、李美蓮、鄧新華、梁中力、孫志良、陳卓平、陳家聰、余洪江、黃國材、侯永昌、羅寶權、王存材、劉安、文鎮海、梁成玉、陳飛玲、葉一舟、譚炳輝、邵家、梁仲彭、岑肇弘、馮永生、馮文傑、蘇嘉勳、談松、區文、簡廣成、趙余廣英、陳山河、金庭弼、梁鏘、張潤成、李耀燊、郭才、業開、廖祥、區輝良、馮水寬、馮永康、麥之東、容鏡新、容鏡熊、朱榮海、尹偉賢、劉明新、黃永强、周文端、李匯成、淩海生、孟志强、馮潤霖、徐東海、余君慈、劉衍泉、陳景垣及港澳體育界、台灣廠商及家鄉親友、日本衣車業廠商親友等千餘人，席間觥籌交錯，皇宮樓頭，衣香鬢影，氣氛洋溢。（奕）

陳建華、利寶玉伉儷與雙方主婚人合照。（本報記者攝）

龍騰與通濟隆 合作發展旅遊
新公司由馮秉芬任主席

（特訊）馮秉芬爵士昨日在與通濟隆合資發展旅遊業的儀式上說：中、英聯合聲明提及的在入境自由，表示充滿信心，且深信香港可以繼續成為一個商業及旅遊業的重要地方。他又說：相信在未來數十年，亞洲勢將成為全球最重要的經濟發展區。

鑑於上述原因，故決定携手合作，相信綜合龍騰於國際間之專業經驗，該新公司將成為行內翹楚之一。

通濟隆現正積極拓展其旅遊及外匯方面的服務，更致力於中、港兩地旅遊業增長的每一方面；並會引進新科技，以向大衆提供最完備可靠之旅遊服務。

馮秉芬爵士的龍騰投資公司，經已達成一項協議，聯合發展中、港兩地之旅遊業。

新公司之股權，通濟隆與龍騰各佔一半，並已命名為通濟隆旅遊服務（香港）有限公司，以取代舊有之通濟隆（香港）有限公司；由馮秉芬爵士出任主席，通濟隆原班經營。本月七日起開始生效。

此舉乃通濟隆對遠東區投資承諾的又一明證。近年來該公司一直着意出亞太區尋找合伙人，俾能同時强化及發展該公司的服務。是次與龍騰合作，乃基於雙方彼此均能洞見中、港兩地旅遊業的發展潛力。

新公司的總經理古勵恩表示：通濟隆已花了相當時日尋找適當人選來參予此項計劃。（家）

下圖：通濟隆旅遊服務（香港）有限公司主席馮秉芬爵士，昨日在記者會宣佈合作計劃。（本報記者攝）

健康常識展覽 今海港城舉行

（港訊）由海港城及港安醫院合辦之健康常識展覽定於十一月十三日（星期二）至十五日（星期四）每日上午十時至下午七時，假海港城中心之馬哥孛羅酒店二樓購物商場舉行。

該展覽會是港安醫院於十一月十四日推行的「香港不吸烟日」運動的一個環節。目的是希望向市民介紹有關保健的常識。

展覽內容包括吸烟問題，處理精神壓力的方法，飲食常識，孕婦護理常識，心肺復康治療法及運動等資料。

介紹港安醫院舉辦的保健課程小冊子，如「五日戒烟班」，「精神壓力控制班」，「營養烹飪班」及「孕婦護理班」等，屆時也於會場派發，供市民參考。

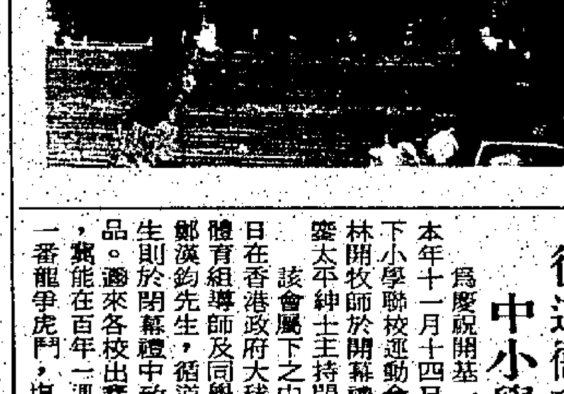
循道衛理聯合教會 中小學聯校運動會

為慶祝開基一百週年，循道衛理聯合教會於本年十一月十四日假座九龍旺角球場舉行該會屬下小學聯校運動會，由循道衛理聯合教會會長梁林開牧師於開幕禮中致詞，教育署助理署長林達鑾太平紳士主持閉幕禮及頒獎。

該會屬下之中學聯校運動會則於十一月十五日在香港政府大球場舉行，邀得葛量洪教育學院體育組導師及同學担任裁判。開幕禮致詞嘉賓為鄭漢鈞先生，循道衛理聯合教會副會長黃炳禮先生則於閉幕禮中致詞，隨後由黃炳禮夫人頒發獎品。邇來各校出賽健兒及啦啦隊隊員已加緊練習，冀能在百年一遇之盛會中大顯身手，到時定有一番龍爭虎鬥，場面必極熱鬧。

道教雲浮仙觀擴建 裝修完竣面目一新

流浮山雲浮仙觀近經大德善信捐資擴建及裝修，工程由今夏開始，至目前第一期工程業已完竣。整個道觀，包括純陽寶殿，承德堂骨灰龕，青華堂靈位，面目一新。耗資逾萬之寶鼎爐，係聘專家倣照北京頤和園古鼎模型雕塑，承德堂內外一切裝飾及壁畫，均由名家精心設計創作，外貌美輪美奐。道觀前面闢有廣闊花園，供遊人觀賞休憩，饒有園林風致。另設有廣闊停車場，可容旅遊巴士數十部，各界人士紛紛前往參觀，禮佛吃素，假日尤為擠擁，旅遊及詢問電話〇－七二二一一九、三－八四〇九七四。



圖為流浮山道教雲浮仙觀外貌。

中國文化協會 紀念國父誕辰
並展出國父生平照片

（特訊）昨日（十一月十二日）是國父孫中山先生一百一十九歲誕辰紀念，港九有很多社團舉行紀念活動。

中國文化協會為對國父尊崇與景仰，於昨日上午十一時在該會禮堂與香港中山學會聯合舉行紀念大會，同時舉辦國父孫中山先生生平事蹟圖片書籍展覽。

昨參加大會者有各界自由僑領袖社團代表等達千人，儀式開始，首由中國文化協會主任委員沈亦珍博士致開會詞。隨由香港時報副社長兼總主筆金達凱講述國父生平事略及國民革命的發展。

簡單而隆重的紀念儀式禮成後，隨即由中國文化協會，香港中山學會及中山圖書館聯合主辦之國父圖片書籍展覽開幕，招待到場參與紀念大會之各社團首長，各界嘉賓參觀。

此次展出圖片書籍，內容豐富，其中有不少珍貴圖片可看到國父孫中山先生偉大的一生，對國家民族之豐功偉績，同時可透過圖片更能深入了解近代歷史之進展過程，此項有歷史價值意義之圖片，書籍展，實在不容錯過，由昨日起展出六天，每日上午九時三十分至下午五時，歡迎各界人士參觀。（奕）

圖示：中國文化協會紀念國父孫中山先生一一九歲誕辰及國父生平事蹟圖片，書籍展。主席沈亦珍主持紀念大會中致詞。（本報攝）

回首當年
一九六九年十一月十三日

地盤升降機切斷工人頭

香港仔大街一建築地盆，今日下午二時四十分發生一宗罕見意外慘劇，一名建築男工，在工作之際，慘遭石屎升降機切斷頭顱，當場身首異處，頸部以上之頭顱隨石屎斗內上升而去，無頭屍體則仆於地下，血如噴泉，不幸事件發生後，社會福利署已設法援助其家人，而有關當局今後亦應設法防止此類事件之再發生。

患癌症死者已增加五倍

本港人死於癌症之數字，十三年來已增加五倍，以最近之紀錄獲知，一九五六年為一百二十八人，去年一九六八年，却突增至六百二十八人，其他仍在醫療中者不計，鑑於鼻、咽與肺癌，確有顯著之增加，防癌會印發警語，在醫療機構張貼，向市民提出事實的忠告。

上水河上鄉荒田改魚塘

上水河上鄉為新界上水區，最古老的村莊，歷年發展緩慢，當地父老，除鼓勵子弟出國謀生外，並希望政府協助發展地方工業，河上鄉於宋朝末期立村，至今已有千餘年歷史，比上水圍還多四百餘年，立村始祖為「侯卓峰祖」，該村均姓侯，迄今並無雜姓，據鄉老謂：現有村民僅一千五百人，半數農田多已荒廢，鄉民利用農田變魚塘，實行飼養淡水魚類，缺乏資金者，則租與外人經營。

本港新車出售打破紀錄

港人生活水準提高，購車人士日見增多，新車銷路非常暢銷，上月份售出新車九百七十五輛，比去年同期增加一百廿二輛，如照現時之趨勢繼續下去，售賣新車之車行將是生意歷來最佳之一年，新車已有供不應求之現象，現有車行不但無現貨供應，並且已接下訂單二百輛之多。

吳桂成叠翁之喜
吳國强關美娟結婚

本港殷商桂記壹品製造廠總經理，香港革新會港區分會副主席，吳氏宗親總會理事吳桂成先生之次公子吳國强君昨與本港名媛關美娟小姐結婚，新郎吳國强君乃香港英文書院畢業為高材生，現任職派安公司，一對新人，堪稱男才女貌，珠聯璧合，佳偶天成，乾坤兩宅晚間假座九龍深水埗新華酒樓款待嘉賓親友。吳氏宗親會理監事，銀行界，地產業，文化界等達數百人，場面熱烈。

圖為吳國强關美娟新婚儷影

研究發展公開教育 檢討幼園教學問題

梁文建談教育統籌委員會下步工作方針
中文基金會獲財務科批准待行政局考慮

候任教育署署長梁文建太平紳士昨日在教協北角服務中心開幕禮上稱：教育統籌委員會下一步的工作，將會是研究公開教育與幼稚園的教學問題。

他指出，委員會將考慮發展公開大學的可行性；而幼稚園教育方面，他們的研究將分三方面，包括：八一年教育白皮書幼稚園問題的檢討；幼稚園師資；以及幼稚園學位是否足夠等。

目前，教育統籌委員會已完成了第一個工作報告，內容涉及本港教學語言和中三評核試的存廢問題。

就有關成立中文發展基金會，編製中文課本以提高語文教學水準一事，梁文建表示財務科原則上已批准撥款。這項建議將於數週內提交行政局考慮，估計是項計劃若付諸實行，財務科將撥款數百萬港元。此外，他亦同意取銷中學會考證書上註明學生使用中文或英文作答的符號，他表示這個問題需待有關方面考慮清楚便可決定是否執行，由於只是一項小更改，故執行上不會有任何技術上的困難。

談及月前教育科建議在本港成立「專上學位評審委員會」，批審本港三間認可專上學院所開辦之學位課程。梁氏謂有關方面正研究中，他表示教育署沒有直接參與此事，但仍希望建議早日獲得通過。（永）

教協北角服務中心 梁文建主持開幕禮

教專協會會長司徒華提出五化口號
謂今後工作包括策劃各項重大事工

香港教育專業人員協會北角服務中心，昨天舉行開幕酒會，由候任教育署署長梁文建太平紳士主禮剪綵，教協會長司徒華致開幕詞。

司徒華致詞稱，香港正面臨歷史的大轉折，今年八月底該會理事會和工作人員在中心舉行三，整天會議，全面深入分析當前和今後的會內外形勢，在既的會務方針的基礎上，提了五化的口號，就是：社會化、專業化、企業化、多元化和人力强化。

他說，社會化和專業化是方向，企業化是方法，人力强化是保證。這五化口號指引下着手策劃了明年的幾件重大工作。

司徒華指出，今後的工作包括：八五年中學生會公民教育與領袖訓計劃，鼓勵會員積極參與區議會選舉，與全港市民一同投入基本法的研討與制訂等。

教協會北角服務中心位於北角渣華中心。昨天參與開幕禮者包括教育署代表，工商及教育界百餘人。（永）

首間中心小學 經已正式啓用

西貢中心小學已於上月底建築完竣，並於十一月八日正式啓用，由署理西貢政務專員鄭月娥、西貢沙田區高級教育主任關定輝及西貢鄉事委員會主席劉運喜主持啓用典禮。

鄭專員在啓用禮上表示：中心小學的成立是爲了提高鄉村學童的教育水平，透過提供理想而設備齊全的校舍和正常的教育制度，使學生可以打好學習的基礎。此外，中心小學是取替了附近村落的八間鄉村小學而產生，這些鄉村小學過去在地區教育上都擔當着一個很重要的地位，亦標誌着各村父老對下一代的關懷而作出的努力，在籌辦中心小學的過程中，幸得到上述各鄉校的校監，校長和鄉事會的合作，中心小學才得以落成。

新校取代的八所鄉村小學，包括蠔涌積善小學，白沙灣溪西學校，界咸廣泉學校，窩美樂育學校，北港民生學校，南圍南昌學校，蓋經篤西和學校及大藍湖漢英學校。（成）

西貢中心小學啓用禮，圖爲陳桂生校監（左）致送紀念品與署理西貢政務專員鄭月娥。

遠東書院畢業禮 慶創校卅一週年校慶

（港訊）遠東書院昨日下午三時，假中國文化協會慶祝創校卅一週年暨研究所碩士班第四屆，大學本科第廿二屆畢業禮。

圖爲候任教育署署長梁文建太平紳士（右）於教協北角服務中心主持開幕剪綵。旁爲教協會長司徒華。

院長黎嘉湖博士主持，校董胡家健頒畢業證書，致詞對學校致力僑教，宏揚中華文化，培養人材，服務社會，竭盡心志，備致讚揚。

余長齡教授宣讀海外祝詞及賀電，有：世界大學校長協會會長鼎本沙士東，台北前教育部長閻振興，太平洋文化基金會執行長李鍾桂，淡水大學校長張建邦，逢甲大學校長廖英鳴及韓國慶熙大學董事長趙永植賀電。

出席典禮來賓有：沈亦珍博士，張惠彬太平紳士，朱夢蘭，符燦炎，朱光振，袁洸，黃文賓，朱伯奇，錢世年，黎民輝，葉蔭祺，張少琪，羅君實，李少華，邱漢强，鄧宏遜，張翰書，翁毅夫，陳劉嫻，吳啓明，黃德偉及校友，學生數百人。

經濟研究生陳廣耀代表畢業生致謝詞，典禮歷時四十分結束，晚間叙餐，情況熱烈。

遠東書院畢業禮院長黎嘉湖博士報告校務。

伍少梅工業學校 徐淦主持畢業禮

梁伍少梅捐款設大學獎學金

葵涌慈幼會伍少梅工業學校於日昨舉行第八屆畢業授憑典禮。敦請市政總署副署長徐淦太平紳士致辭，徐淦夫人頒發證書及獎項，本港著名殷商梁伍少梅女士頒獎。

典禮由該校校監華近禮神父致歡迎詞。華神父除感謝徐太平紳士，繼由該校校長林健漢神父報告校務。

報告校務前，校長更鄭重宣佈，梁伍少梅女士本其愛護後進，培育青年精神，特爲該校慷慨解囊，撥款港幣五十五萬圓，成立伍少梅大學獎學金以鼓勵該校預科同學攷取港大、中大及理工課程學位，並在經濟上支持他們，直至完成學位課程爲止，本年爲成立第一年，會頒發三個獎學金予攷入港大、中大的同學。

此外，林神父又就慈幼會教育法，表其意見。其中在這套基於宗教，理智，仁愛的家庭教育。

校長致詞完畢，繼由徐淦太平紳士致訓。他對該校過去的成就殊感欣慰。他指出面對未來的香港社會，實在需要各方面有爲的，進取的青年學子。而教育便是培育有爲青年的重要使命。香港的未來，有賴青年人的支持，故他們除要努力學業，接受專業知識訓練外，更應建立自信心，唯有這樣，他們才可迎接未來社會的使命。

徐太平紳士致訓畢，繼由徐淦夫人頒授證書及獎項，梁伍少梅女士頒發文憑及獎學金，禮畢，由同學獻花及畢業生致謝詞。

母語教學及三個問題

讀者來論

趙拾

提倡推行「母語教學」，確是正大的目標，值得大家去支持擁護。

但由於本港是一個在經濟上具濃厚國際色彩的城市，工商業的發達，是繁榮發展的先決條件，而外國語文由於應用的需要，自亦成爲間接促進繁榮的重要助力之一。

我們可以設想一下，倘若本港從來都沒有過英文的存在應用的話，則本港社會發展到今天所達到的現代化境地及繁榮程度將會如何？確很耐人尋味，見仁見智，答案當會因人而異。但目前的情況似乎是：在各個特區中，本港的英文水平，可首屈一指。這種情況，究竟值不值得讓它自由發展下去，甚至加以鼓勵呢？

其實，一個幅員廣闊的大國，由於對外友好溝通，進行各式各樣的經濟文化交流，日久自然會形成一項現象：就是某一區會因爲客觀上的需要，應用多了，於是成爲某一種外國語文水準較高的地區；有些日文水準高，有些英文水準高，有些朝鮮文水準高，有些俄文甚至越民或馬來文，阿剌伯文水準高些。尤其是將來工商業繼續繁榮發展，各國城市對外經濟文化交流暢旺，出現語文上百花齊放的現象，當屬毫不爲奇的事。

但人不應忘本，不應數典忘祖，作爲中國人，自必應以中文爲第一語文，因此，提倡學好中文，自然是值得擁護支持的事。但卻不必因而貶抑排斥其他外國語文。中國是文化泱泱大國，中國人在語文與學習方面，實在不必表現出狹隘的排他性。

不過，一些有識之士，可能過份熱心，在宣揚提倡母語教學之時，偶爾會陷於偏激，以「英語教學」作爲假想敵，不惜以事實曲就主張，甚者流爲文革式的意氣，陷於義和團心態。其實，目前的中英雙語並重的教學，所重端視乎客觀實際需要而定，由校方及老師因時制宜去選用，似乎並無不當。至於一些過當的言論，則確不少，如：

有認爲雙語教學會加重學生的壓力負担，要多學一種語文，當然要多勤勉努力，世上有不少地區的兒童，因生活環境，從小就要學習兩種以上的語文，亦可應付裕如。

有認爲愈遲（年齡愈長）學習英文，效果會更好。事實上似乎是剛剛相反。

有認爲用英語思維不及用母語好。但實際上是絕大部份學生都用母語（廣州話）思維。

有認爲完全用母語教學，可使香港學生的英文學習集中得更專更好，因而可超逾以英語爲母語國家地區的英文水準云云。這種說法，若非期望過高，就是所有學生都是學語文的天才。

有認爲應該撤消會考證書上以何種語文作答的任何註示說明，以達致「衆語平等」的境地。這樣做法，似乎只能達致孫中山先生所指出過的「假平等」而已。其實，若是僱主需要僱請通曉印度文的僱員時，他一定千方百計去查究考核出眞實情況來，而不會盲目僱聘學非所需的人才。其實，以日文作答，則發給日文版證書，似乎更近理近情一些。

有把社會懶散敗壞風氣的形成歸咎於英語教學，言下之意，似乎只須施行母語教學，即可正風易俗，天下太平。這似乎太把「母語」作爲萬靈聖藥了。事實上，只要切實執行死刑好，殺一儆百，效果當更好。（在下並非長他人志氣，滅自己威風，只就事論事，實事求是而已。）

事實上，一個自由社會，其教育方針應是崇尚自由而向多元化發展，盡量少用强制方式。一切都應配合社會需要，順乎自然。提倡推行母語教學，是大家共同努力的目標，但提倡推行卻不宜用霸道方式去壓抑外文。其實，兩種語言並重的教育，應該是切合本港社會未來發展的需要，而致力提高中英文的教學水準，當屬刻不容緩之事，也是大家共同努力的正大目標。

竊以爲：推行母語教學，尚須同時考慮研究三個息息有關的問題，就是：一、中文簡體字問題；二、中文拉丁化問題；三、普通話逐漸取代粵語作爲教學媒介問題。這三大問題，必須妥爲解決，才可以把母語教學安放在適當的發展軌道上。

青少年輔導專欄

（本欄逢星期二及星期四刊出）

讀書的方法與態度（二）

中大教育碩士劉佩蓉

要保持身心健康，首先得（A）注意飲食，攝取營養。美味可口的食品未必是營養高的，肉食與蔬菜的份量尤應注意平衡，時下學生嗜食炸雞脾等炸煎食物，吃得太多影響腸胃健康，因爲實在太燥熱了。有些學生讀通宵，食雞精當喝開水，也是有害健康的。

（B）適當運動，保持活力是保持身心健康的第二個條件，陽光，新鮮空氣，在擠滿四百萬人，石屎森林處處的香港而言，也是要爭取的，例如利用週末，週日多作戶外活動，會使精神輕鬆，活潑。西諺有云：「健全的精神，寓於健康的體魄」。有時見到日刨夜刨的學生，由於休息，睡眠不足，臨考前病倒缺考，正所謂「爲山九仞，功虧一簣」，眞是可惜！

保持身心健康還有三個條件，分別就是（C）充份休息，精神爽利，（D）坐姿正確，骨骼健康和（E）鬆弛驅體，切勿緊張三項。雖然未必個個學生都會「戥起床板」來咪書，但有時學生心疲神痺，是過份疲累所致，例如有些學生在巴士，電車上，甚至在街上也一路戴着耳筒（WALKMAN），而在家中毫不自覺地盯着電視機，根本沒有自制地把它關上或遠離它的行動，這樣，難怪未溫書之前，早已覺得耳疲目倦了。

過份舒服，坐在梳化上讀書，很容易進入夢鄉，也要注意。

理工學院下週一畢業禮

李格致將作退休前演講
將就本港及理工面對問題發表意見

香港理工學院將於下星期一（十一月十九日）在大會堂舉行第十二屆畢業典禮，屆時院長李格致博士將會在該院榮譽監督尤德爵士及超過一千名的畢業生、來賓及家長面前，發表他在正式退休前最後一次的演講。

李院長的演詞預計將會對香港及理工學院所面對的一些問題，發表意見。

此外，李院長亦將在典禮的第三節中，頒授文憑與證書予畢業生。

畢業典禮的其他兩部分，將分別由尤德爵士及校董會主席鍾士元爵士主持儀式。

除李院長外，財政司彭勵治爵士及譚惠珠議員亦會分別應邀致詞。

本屆畢業生共有二九二八名，比去年人數增加百分之六。

小童羣益會舉辦 開卷有益圖書展

爲培養兒童及青少年之閱讀興趣，並鼓勵他們使用志願圖書館服務，香港小童羣益會洛克道圖書館及溫習中心將於本月十六及十七（星期五、六），一連兩天，假灣仔洛克道三號地下，舉辦「開卷有益」圖書展覽。屆時將展出兒童益智圖書及工藝書籍八百多種，中學參考書籍五百多種，同場以八、九折銷售。展覽由上午十時開放至下午五時，歡迎免費入場參觀。查詢請電：五－七九二二一。

港大學生會電腦學會 十五起辦電腦週八四

香港大學學生會電腦學會將於十一月十五日開始主辦一項名爲「電腦週八四」的大型展覽會。是次展覽主題爲「電腦在香港的應用及發展」，內容豐富，包括電腦示範，壁報展覽，並放映介紹電腦知識的錄影帶及電影和播送電腦音樂等等。展覽地點爲香港薄扶林道香港大學陸佑堂。開放時間如下：十一月十五日（二時至六時）十一月十六日至十八日（十時至六時），歡迎各界人士蒞臨參觀。

預告

教育趣味小品文章「隨意篇」週三起刊

華僑日報教育版定於本週三開始，逢星期三及星期五刊出教育趣味小品文章「隨意篇」，由一位資深中學教師「斯人」君執筆。

學校開課已有兩個多月，粉筆生涯是否輕鬆愉快？課室內學生的衆生相又怎樣，本欄「隨意篇」作者「斯人」君，將會就其多年教學苦樂，累積的教學經驗，甚至教學理論，本港教育現況和學生心態，均將以細膩及感性的筆觸，去描繪教育圈子中所發生的種種情況。

學能推理練習

智慧社提供資料

文字推理綜合練習二十

(一)假如把下列每題的五個項目，排成有意義的次序後；那一個應排在第三的位置，試把它選出來。

1. A黎明　B下午　C正午　D黃昏　E上午
2. A清明　B元旦　C七夕　D中秋　E端午
3. A富裕　B小康　C赤窮　D大富　E貧窮
4. A黃狗　B白兔　C水牛　D花貓　E老鼠
5. A山坡　B河床　C山頂　D山腰　E平地

(二)下列每題有六個項目，其中四個是同類的；試把不同類的兩個項目選出來。

6. (1)雖然 (2)可是 (3)然而 (4)不過 (5)但是 (6)於是
P(1)(5)　Q(1)(6)　R(2)(4)　S(2)(5)　T(3)(4)
7. (1)香蕉 (2)葡萄 (3)黃瓜 (4)花生 (5)西瓜 (6)蘋果
P(1)(2)　Q(1)(4)　R(2)(6)　S(3)(4)　T(3)(5)
8. (1)父親 (2)叔父 (3)母親 (4)姨母 (5)姑母 (6)舅父
P(1)(3)　Q(2)(3)　R(2)(6)　S(4)(5)　T(4)(6)
9. (1)亞洲 (2)美洲 (3)非洲 (4)歐洲 (5)坪洲 (6)長洲
P(1)(2)　Q(1)(4)　R(2)(3)　S(4)(5)　T(5)(6)
10. (1)悅耳 (2)叮噹 (3)滴答 (4)淅瀝 (5)微弱 (6)轟隆
P(1)(2)　Q(1)(5)　R(3)(4)　S(3)(6)　T(5)(6)
11. (1)父子 (2)母女 (3)叔侄 (4)婆媳 (5)兄弟 (6)朋友
A(1)(5)　B(3)(4)　C(2)(6)　D(3)(5)　E(5)(6)
12. (1)崇山 (2)大海 (3)小溪 (4)峻嶺 (5)小丘 (6)巨川
A(1)(2)　B(2)(4)　C(3)(5)　D(4)(5)　E(4)(6)

(三)細閱下面一篇文字，然後用最適當的句子解答問題。

炎帝：（悲傷地）女兒啊！你這樣年青就讓大海奪去你的生命，我空有萬道的光芒，無量的熱力，也不能使你死而復生，教我怎不悲痛欲絕哩！

（炎帝女兒的靈魂化成一隻小鳥，不斷把石子投下海去）

大海：（用嘲笑的語氣）小鳥兒，算了吧！你就算幹上一百萬年，也休想把我填平呢！

精衛：（肯定地）那怕幹上一千萬年，一萬萬年，我也要把你填平。

大海：你爲甚麼這樣恨我呢？

精衛：因爲你奪去我年青的生命，將來還會有許多年青無辜的生命，要被你無情地奪去，所以我要填平你。

大海：（哈哈大笑）傻鳥兒，那麼你就填吧！

精衛：（悲哀而堅定地）我要填的！我要填的！我要永無休止地填下去。你這叫人痛恨的大海啊，總有一天我會把你填成平地。

13. 炎帝的女兒是怎樣死的？
14. 她的靈魂化成一隻名叫甚麼的小鳥兒？
15. 那小鳥兒這樣做，是否只爲洩憤？還爲甚麼？
16. 炎帝是甚麼神？
17. 試說出這則神話的名稱？
18. 括弧裏的文字表示什麼？
19. 大海一面哈哈大笑，一面說什麼？
20. 精衛說「我要填的」那時，神態怎樣？

答案　①C　②E　③B　④D　⑤A　⑥Q　⑦S　⑧P　⑨T　⑩Q　⑪E　⑫C
⑬炎帝的女兒是溺死的。
⑭化成一隻名叫精衛的鳥兒。
⑮精衛填海不單爲洩憤，還爲防止大海繼續溺死其他的生命。
⑯炎帝是太陽神。
⑰精衛填海。
⑱表示人物的神情和動作。
⑲大海說：「傻鳥兒，那麼你就填吧！」
⑳精衛的神態是悲哀而堅決的。

興建中心小學的意義

吳秋霖

一、西貢學童有福了

西貢的學童有福了，因爲全港首間的中心小學在西貢蠔涌興建，並且於八四年十一月八日正式啓用，該校有音樂室，勞作室，圖書館，籃球場、室內操場和禮堂等；不但可以媲美市區同類型的小學，而該校四周環境幽雅寧靜，又是市區學校難以比擬的。該校共有十二個標準課室，可容學生五百人，如果分上下午班上課，則人數可以倍增。中心學校的學生，由於來自較遠的地方，採取半日制，可讓學童回家吃飯，或吃過飯後才上學，較全日制更爲適宜。而學校亦不必爲學童提供午膳，這工作用去學校的人手不少，而承擔的責任也很大。不過，據說該校目前只有二百七十名學生，就以全日上課，仍然有二百多個學位空置，而據該校黃民泰校長表示，該校只招收北港至南圍一帶的學童，至於在此界限以外居住的學童只好望門興歎！

二、招生政策需要檢討

有關鄉村中心學校的建校計劃首先見於一九八〇年四月份發表的小學教育及學前服務綠皮書。其後，一九八一年七月，政府發表了小學教育及學前服務白皮書，接納了綠皮書的建議，成爲政府對發展鄉村教育的政策，此兒要特別指出一點，政府這樣做主要是照顧鄉村學童的利益；因爲自從推行九年强迫教育後，鄉村學童亦不例外，他們必須升上中學，完成三年的中學課程。但由於鄉郊學校設備簡陋，難與市區學校相比，所以當他們升上中學後，便感覺壓力很大，很難適應。因此，政府籌辦中心學校，目的是爲當地兒童提供一個公平及與市區同等質素的教育機會；當然，因爲要停辦一些學校，受影響的人士應該獲得妥善的安排，這是無須爭論的，但這不是說，中心學校便成爲這些受影響人士所共有；兩者在意義上有重大的不同。所以該校的招生政策實在需要重新檢討。

三、配合區內需要

再從西貢區的現狀來看，不是學額不足，而是學校的質素不足。西貢市中心人口最多的地方，只有一間崇眞小學達到市區的標準。該校分上下午班，共二十四班，容納學生約千人。經常客滿。根據一項估計，西貢區約有學童三千人，照此數計，約有千名學童被迫進入較低質素的學校就讀，或要長途跋涉到九龍市區就讀。九龍市區距離西貢，比落在蠔涌的中心學校距離西貢多出數倍路程；爲何市區的學校尚且收容西貢區的學生，而號稱西貢中心學校反爲不收區內學童，寧願讓學位空置？據知該校的管理委員會是有區議員，教育署及政務署代表，而竟然有如此差錯，實在使人關注。

四、盡量利用現有資源

其實，以目前政府的經濟情況觀看，早期定下的各項建校計劃，能否如期實施很成疑問，換言之，傳說中將來在西貢區內還會有兩間中心小學興建，坑口有一間興建，在一切計劃未有落實之前，我們應該盡量利用現有資源，發揮它的最大功能，使區內更多人士受惠，這又是無可爭議的，因此，筆者建議該校要全能運作，分上下午班上課，取消自行劃分招生界限，盡可能招收區內有意進入該校就讀的學童。如果採取這項新措施，六、七百名本區的學童，即可在下一學年受惠，差不多解決了本區鄉村學校的問題。

五、名譽、地位、權益構成錯綜複雜的問題

這樣做，難免會影響到區內現有村校的學生人數，有些甚至要停辦。這樣便牽涉到校董的權益，校長及副教席的權益，因爲這些職位很難安置。筆者認爲校董的職位，是名譽性多於實用性，因此校董的職位應該採取任期性。至於校長及副教席的問題，他們轉校應該支取原來的薪級，但凍結增薪點，直到有適當職位安置他們爲止。至於教師的問題是比較簡單，事實上很多教師都是由市區來，他們每天要多花二小時的交通時間，多花一百多元的交通費用；如果有關方面能安排他們在市區任教，對教師來說，省時，省錢，而又有前途，應該是可以考慮的。工友問題則依勞工法例處理。不過，按照白皮書的政策，每二十間鄉村學校即有一名督學。因此，村校減少，督學人數也按比例減少，而分區教育官因爲區內學校數目減少，地位亦會削弱。名譽，地位，權益的確構成錯綜複雜的問題，不過，隨着地區的發展，市民普遍要求享有較高教育質素的今天，恰巧又遇上政府緊縮開支的時候，作爲地方官史及民意代表，更應發揮領導力，順應時勢，爲區內多數人謀福和。如果掌權者互相維護，則區內一切事務難望有好的發展。

間接選舉制度 明年可望實現

黎敦義表示預期有更多立法局議員
由港人挑選任期三年對港具影響力

民政司黎敦義昨說，在未來年頭，政府將更多的責任交與香港人所挑戰出來的人士。

黎敦義在英皇佐治五世學校結業典禮上致詞時指出，明年度，我們預期有爲數衆多的立法局議員由香港人挑選出來而非是由港督挑選。

「他們將當權三年。他們對香港的事務有很大的影響力。」

他解釋說：「代議政制綠皮書建議於明年首期實施的代議政制逐漸將改善民生的責任，交由我們負責。」

他並指出，一九八四年對香港人來說無疑而是具歷史性的一年，而且是一個重要的轉振點。

「香港作爲英國殖民地所面臨的不明朗前景，於新界租約期滿後亦將完結。取而代之，其前途已列載於英國與中國所簽署的協議，而這份協議將維持至二十一世紀中葉。」

他指出這份載列兩大國意願的文件並非完整，然而香港人應正視各項問題比重。

他指出：「有關香港前途的協議祇不過是一個基礎，香港的前途是掌握於我們的手中。」

「英國與中國政府已將他們的希望及期望盡量清楚說明，以維持香港的繁榮及穩定。」他强調：「毫無疑問，香港是由香港人而並非是由其他人所塑造出來的。」

昨日舉行的典禮同時慶祝該校的一座新實校舍落成。

加拿大溫哥華 艾爾華預科書院

ALPHA COLLEGE

1880 Renfrew Street, Vancouver
British Columbia, Canada V5M 3H9

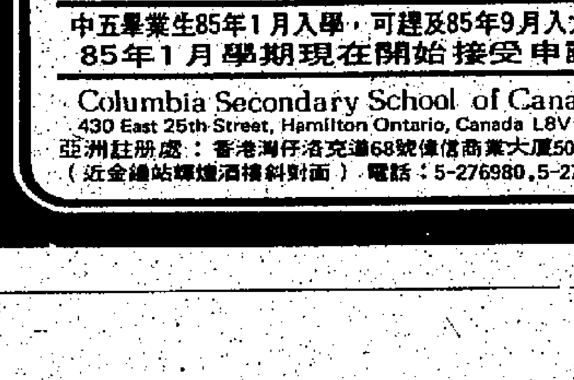
● 本校爲加拿大B.C.省政府轄下津貼中學，校內一切課程及設備，包括圖書館、科學實驗室、電腦室及室內運動場等，均經政府所審核及認可
● 本校畢業証書由政府教育部頒發，全部教科書由教育部免費供應
● 本校有自置宿舍，並爲加拿大移民局指定爲入住學生之合法監護人
● 駐港註册主任親自接見，免費指導學生辦理一切入學及簽証手續
● 歡迎F.3以上學生申請，F.5會考合格生，可入讀預科班，並可於85年9月直升加拿大及美國各省大學
● 本校特設大學一年級課程，歡迎F.6及F.7學生申請
● 十一月15日前辦理入學手續，可趕及明年度一月入學。

本校駐港辦事處：尖沙咀星光行1626室
電話：3-7236663
●學費津貼只適用於加拿大本土及移民學生●

加拿大成美頓市政府前教育局主席
咸美頓市長鄭重推薦

加拿大哥倫比亞中學

＊本校爲安省教育局註册，畢業証書均由教育局簽發，百分之九十以上畢業生升讀美加各省立大學及學院，本校位於有十六間大學的安大略省，學位較其它省爲多，校舍位於生活費便宜和有幽靜讀書環境的咸美頓市。
＊設有E.S.L.班輔導學生進修英文，得以升讀中學。駐港註册主任親自接見學生，鑑定入學資格，指導申請入學及簽証手續，免除郵遞之繁複。
＊本校務處直接和家長聯絡，使家長得知學生最近情況，同時更備有加拿大升學資料，各省立大學手册及錄影帶，以供參考。



中五畢業生85年1月入學，可趕及85年9月入大學
85年1月學期現在開始接受申請

Columbia Secondary School of Canada
430 East 25th Street, Hamilton Ontario, Canada L8V 3B4
亞洲註册處：香港灣仔洛克道68號偉信商業大厦501-2室
（近金鐘站輝煌酒樓斜對面）電話：5-276980, 5-276995

校風嚴謹・資格公認・升大順利・簽證容易

The Basil Paterson College, Bedford Modern School, Bedford Tutorial College, Bedford High School, Bedford Boy School, Cambridge Tutors Educational Trust, Capital College, Copford College, Davies's College, The ELMS with Seaford Court, Greylands College, The International Tutorial College, The King's School, Landsdowne Tutors, Modern Tutorial College, Padworth College, University Tutorial College.

英國中學聯合招生

・即辦85年及9月份入學之中學各級及G.C.E."O"&"A" Level 海外學生申請，申請人須於本月之內，携同成績報告表及旅行證件，前來參加英文試。
・我們爲港澳學生提供最佳的入境簽証及升大指導，並協助購買廉價機票、接機及安排住宿。
・各校章程，歡迎索閱。本月底前，申請最佳。

駐港辦事處：西太平洋海外升學指導中心
地址：九龍尖沙咀星光行1426A室・電話：3-696477

保証合格
否則退還全部學費半數
只要其出席率達百份之九十五

會考補習

第四屆開辦，經驗豐富
師資優良，講義精編

第二期招生

本港新聞

文娛康體會主辦區議會贊助 灣仔區田徑運動會
主席李均籲青年發揚體育精神 五百多名健兒奮力向前爭錦標

（港訊）灣仔文康會舉辦田徑運動會，昨上午十時假香港灣仔運動場隆重開幕。

此大會係由康體處及灣仔區文娛康樂體育會主辦，灣仔區議會贊助。出席嘉賓有灣仔康樂體育主任英錫剛，灣仔區文娛康樂體育會主席李均，灣仔區議員林貝聿嘉，鍾劉俏儀，張熾標，灣仔東分區委員會主席何福注，文康會體育部主任何煜榮，大會司儀范光中，唐錢忠等。

儀式首由大會主席李均議員致開幕詞，對此次田徑運動會表示熱烈的祝賀，並希望今後繼續努力發展體育運動，積極開展普及各類體育項目，為增強人們的體質，為香港繁榮與安定，為在國際比賽當中，爭取更優異成績，最後祝大會開得成功。接着，各主禮人剪綵，致送紀念旗予各隊代表，最後宣佈各項比賽開始，約伍百名運動員，個個精神煥發，氣昂昂地分頭走上比賽場地，羣眾熱烈鼓掌歡呼，比賽由始至終，緊張場面不斷呈現。比賽分男子組女子組兩大組，男子組又分為男高級組，男中級組，男初級組。女子組分為女高級組，女中級組，女初級組。比賽結果，男子高級組一百米賽跑第一名陳思敏，二百米陳思敏，四百米黃錦鈞，八百米鍾振邦，一千五百米謝若常，跳遠毛桂基，鉛球羅信，跳高劉國靖，鐵餅羅信，標槍梁沛華，男子中級組一百米第一名陳瑞駒，二百米繆嘉明，四百米梁栢千，八百米梁栢明，一千五百米蔡江懷，跳遠葉富生，鉛球陳得雄，跳高潘靖國，一百一十跨欄廖偉文，男初級組一百米第一名李志成，二百米郭大坤，四百米史健，八百米陳錦輝，跳遠李志成，鉛球李志成，跳高郭大傑。

女子高級組一百米第一名梁笙欣，二百米丘麗華，四百米譚美蓮，八百米譚美蓮，跳遠張彩珍，鉛球葉潔清，跳高何卓瑩，一百跨欄張彩珍，鐵餅陳愛珍，標槍黃秀琼，女子中級組，二百米黎鳳萍，四百米黎淑雯，八百米黎淑雯，跳遠高慧兒，鉛球許靜珊，跳高李詠欣，女子初級組一百米第一名曾俊潔，二百米張文鈺，四百米羅曉琳，鉛球洪坤思，壘球張文鈺，跳高閔淑芳。

廣州市冒用信用卡騙財情況嚴重 運通大來兩間公司 信用咭指定提款處

（特訊）由於廣州市冒用信用卡騙財情況嚴重，美國運通及大來兩間信用卡公司，已嚴限信用卡持有人祇能在中國銀行廣州分行總辦事處提款。

美國運通信用卡公司在今年首六、七個月在冒用信用卡騙財案中損失至少三百萬元，其中九成發生在廣州，大來和滙財卡都有類似案件發生。

持有信用卡的人，本來可在廣州各賓館和友誼商店內共十四處中國銀行櫃枱辦事處提取款項，由於各辦事處缺乏電腦聯網資料傳達，而遺失信用卡的客戶名單亦只是一個月才通告一次，故此不法之徒可以持卡乘搭的士一日之內去足十四處地方提款，一日一卡可提出約值六萬九千三百港元的人民幣外滙券，如果一日內有三卡在手，當日收入可達廿萬元。

一位美國運通行政人員表示：一張偷來的信用卡黑市價可達三千港元，由犯罪集團收購去行事。

有關方面正研究設港穗廿四小時信用卡熱綫電話，能即時答覆廣州提款服務枱有關客戶身份的核證查詢。（合）

山海之友 蒲台吉澳鴨

山海之友下周四即廿二日飛翔船七時四十分馬料水碼頭開直達吉澳遊名勝復古發現古典神奇路線，派發園文簡導通訪，加遊鴨洲，即須購船券，劵面註明集合程序，自乘火車於七時廿分之前到大學認旗

康體處職員 寓所墮樓亡 初步認為死於自殺

（特訊）一名康體處職員，昨晨被人發現躺臥在沙田禾峯協禾樓外地上，懷疑他從高處墮下，送院後證實死亡。

死者鄭德輝，廿三歲，任職康體處，住協禾樓一〇×四室。據其父親鄭×（五十六歲）表示，他昨晨六時許離家，其子獨留於上址單位內，直至六時五十三分，有人發現鄭德輝躺臥在樓下，身受重傷，於是報警，警方將其送院後證實死亡。警方人員在其身上找到一張銀行提款咭，十元現金，一條銀頸鍊及一張糧單。其父表示他的兒子近日鬧得不開心，可能因某些不如意事而自殺。

經論班週日 高永霄續講

明珠佛學社經論研習班，本週日（十八）早十時由世佛會會長高永霄續講維摩詰經無始相應（大正第九三七經）歡迎旁聽。社址：九龍窩打老道八十四號冠華園（B一）十五樓。該班主講導師均為佛教知名學者，有志增進佛學知識仕女，歡迎參加。（合）

廟南朔半島松翠徑美景○。——本星期日即十八號旅行（一）美人魚遊船八時半海運碼頭開經港南多島海岸海洋公園直抵蒲台島遊鬼屋僧人石燈塔美女石刻佛手岩田螺石等名勝，野餐或自備海鮮餐，加遊南丫神風洞廣發城，即須購參加劵。（二）車環新界九時中間道公園開首程通遊，西貢膳。下午分組：強組早禾坑山雞冠山運走，全覽多島海新姿。普及除浸步蛇頭低椏通行北潭區之最新跨境遊步道，景觀新異，深信本期尋遊此線者極衆，全日制由馬尾攀峰縱走馬鞍山直奔雞冠山。發劵站：克街正光香局，山東街瓊華樓對面超群冲印，大道中一三五佳廳唱片，往惹廿五日飛翔船遊吉澳鴨洲，下月八日周末夜攀鳳凰即起發劵。

香港西北扶輪社 與台灣彰化扶輪社結盟
週年餐舞會熱鬧 區總監林華新主持頒獎

（特訊）香港西北區扶輪社，於前（十）日晚假希爾頓酒店舉行第六週年餐舞會，候任社長鄭偉明任餐舞會主席，與台灣彰化西北扶輪社結為姊妹機構之結盟儀式，同時舉行。參加盛會之嘉賓除應屆區總監林華新外，尚有前總監賀錦平、潘康俠，港九各區會首長社會賢達四百餘人，衣香鬢影，濟濟一堂，極一時之盛。

餐舞會由李自約任司儀。舞會開始，首由餐舞會主席鄭偉明致詞，略謂：

「香港西北區扶輪社六週年餐舞會，並歡迎本社之姊妹社韓國漢城西區扶輪社及將與本社今晚結盟之台灣彰化西北扶輪社之社友不遠千里專程而來，正符合國際扶輪「天下一家」之號召。

今年是香港歷史一個重要的時刻，雖然扶輪社是超乎政治與宗教的界限，但為了香港社會的繁榮與安定，我等是應攜手同心推動這個時代的巨輪，本着扶輪社之宗旨，在各行各業中努力參與推動香港社會精英架構，致力提拔後起之秀，積極拓廣更多更大社會服務之工作，更藉香港為亞太區貿易之門戶，向全世界各友社從速建立友誼的橋樑，加深互相了解和信心，使香港成為國際人士所嚮往繁榮之工商業及金融中心。」

社長高膺亦在會上講話，據指出：扶輪社員除了具有服務精神傳統外，更重視友誼，我們在今晚會中與彰化西北扶輪社舉行締結姊妹社儀式，以萬二分的熱誠歡迎三十多位從遠道而來的彰化扶輪社社友及夫人到港參加此盛典。同時熱烈歡迎姊妹社漢城西區扶輪社社友及夫人與及港九澳門各友社社長及社友及各位嘉賓蒞臨參加。

區總監林華新除主持結盟儀式外，并頒發社會及職業服務獎予八三至八四年獲獎社友。今年該社參加保羅夏理斯之友者，計有周湛煌夫人，區世潔及高慧明小姐。

此外，鄭偉明主席之令堂AUNTIE CHANG一向熱心公益，是晚特送出足金金牌一面，予在座嘉賓公開競猜（重量），益增場面熱鬧氣氛，高膺社長亦以港幣二千元投得由漢城社友送出競投之人參，使社會服務經費增加不多，舞會不忘為善，殊堪敬佩。娛樂節目更多釆多姿，名歌星柳影紅、黃秀雯、張威建，蒞臨演唱娛賓，使場面生色不少。

高膺夫人，漢城姊妹社長夫人及彰化社長夫人，分別主持了包括來回機票，高品質海產——鮑魚及彩色電視機等名貴獎品之幸運抽獎，獲獎者莫不笑逐顏開，盛會至深夜始盡歡而散。（澄）

圖示：香港西北區扶輪社週年餐舞會，主席鄭偉明（左二）與區總監林華新（中）副社長李大衞（左）社長高膺（左三）與漢城及台灣彰化姊妹社社長張需華、金聖勳等於主禮台前合映。

圖為海城大酒樓夜總會三百萬元洋樓黃金大抽獎鄧肇堅爵士頒發頭獎給羅傑明時攝。

海城創業五週年抽獎 鄧肇堅爵士主持 羅傑明喜獲洋樓

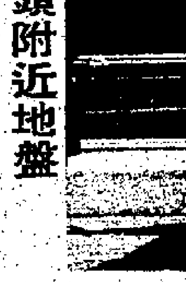
海城大酒樓夜總會慶祝創業五週年，隆重舉辦三百萬元洋樓黃金大抽獎，本月八日中午在夜總會舉行，六百位入園幸運兒偕同親友一人參加，慶祝茶會在熱烈歡樂氣氛中進行，由董事鄧肇堅爵士抽出頭獎外，其餘各項大獎及特別獎。分別由副董事長兼總經理李時佑，副董事長兼副總經理伍碧紅，董事徐國炯，李程天，伍錫沅，伍啓年，李啓文，副董事長兼副總經理胡漢輝公子經昌等主持抽獎，中獎幸運兒號碼如下：

頭獎四三六，沙田第一城洋樓一座，時值廿萬元，幸運兒羅傑明，住青衣島美景花園。二獎一六三，黃金五両。三獎三三九，黃金四両。四獎三三二，黃金三両。五獎四〇二，新滿漢席。六獎三〇一，美國西岸香港來回機票一張，另送港幣二千元。七獎五三四，銀星音響一座。八獎一三六，十八吋彩色電視機一座。九獎二九二，名貴雪櫃。十獎四二，水晶燈一座。

特別獎十個，各獲一両足金金鼠一隻，中獎號碼如下：二五七、廿七、一七八、四、四七六、三三七、一二四、五二五、一三五、二四〇（上述各中獎號碼，均以海城酒樓公佈者為準）。

圖為：灣仔區田徑運動開幕剪綵。左起：何福注、鍾劉俏儀、林貝聿嘉、李均、張熾標、何煜榮。左上角為：李均主席致開幕詞。

新港澳碼頭附近地盤 化學氣體洩漏 要消防員冷却



（特訊）新港澳碼頭附近一個地盤，昨晨漏出一種名叫「風煤」的化學氣體，消防員奉命用喉將氣體冷却，幸沒有人受傷。

事件發生於昨晨十時卅四分，新港澳碼頭附近地盤，漏出一「風煤」化學氣體，工人為恐怕有意外，立刻報警，警方通知消防處到場，動用一條喉將化學氣體冷却，一小時半後才將化學氣體冷却。（合）

香港管理專業協會華僑日報合辦 工業管理函授證書課程
採購管理（摘要）
第三講：採購組織

應否設立獨立採購部門

有效率的組織是企業步向成功的一個重要因素，所以高層管理其中一個以最低成本而能夠發揮最大效能的組織來推動本身的業務。同樣道理，一個有效率的採購組織是發揮良好採購功能的主要條件。

其實一個企業是否有一個獨立採購部門是應該考慮多個因素的，這些因素最少包括以下六點：

一、採購金額；二、物料成本佔產品成本的比例；三、物料種類；四、其他部門的組織、責任和人材；五、公司政策；六、是否可以發揮集權式採購。

採購組織之分工

一個獨立採購部的工作大致可分為下列五類：

三、二、一、管理：包括制訂政策、步驟及控制整個部門活動的工作。

三、二、二採購：是採購部最基本的工作，其工作範圍通常是由收閱請購單至簽發訂購單為止。

三、二、三跟催：由發出訂購單之後至收貨及付款的一段工作通常由專門的跟催人員負責。

三、二、四包括檔案管理、記錄、打字、郵務等工作。

三、二、五研究：包括價值分析、經濟、市場、代用品、新物料、成本、採購系統之研究與發展。

上述五種分工中，以採購的工作量最大。所以，很多企業的採購工作是由多個採購組別或單位分擔的。採購工作大概由下列三種方式劃分：

A、物料之品種。B、製成品。C、採購金額。

上述這三種方式，每種都有它的優點和缺點。而取決的因素亦包括採購功能之發揮與可用之專業人材。又這三種方式也可以混合使用。

採購人員之職銜

本港的一般製造業機構通常只僱用數位採購人員負責有關工作，但職銜與職位仍然應該正確厘定。

下列的兩個系統是比較普遍的：

採購經理→採購主任→助理採購主任→採購文員

首席採購員→高級採購員→採購員→助理採購員

職銜之厘定除不要「名符其實」外，也應顧及整個企業結構之統一。

基本採購部之結構

與其他部門一樣，採購部之任用人數和結構應根據企業之業務、工作量與職權而定，更要符合組織結構之理論。

「結構」是一件死物，一個良好的結構並不保證一定會有好的表現。最重要的是怎樣可以利用良好的結構去推動採購功能，這包括管理階層對分工、控制、溝通、職權、政策等之實踐方法。

採購部與企業結構

究竟在整個企業結構中，採購部應歸那個部門管轄呢？這是一個沒有肯定答案的問題，因為每一企業對採購工作都有不同需要，各企業之決策者對採購管理亦有不同看法與作風，以致形成不同之組織形態與職掌。理論上，採購部可向下列各部門的任何一個負責：

三、五、一高層管理：若採購金額巨大的話，高層管理必然要對採購工作有直接控制。

三、五、二物料部：採購是物料管理之一支目，歸物料部仍是最「名正言順」之事。

三、五、三生產部：在一般工廠，採購部主要為生產部提供服務，而物料採購對生產而言，是十分重要的，所以生產部可以對採購管理有直接控制。

三、五、四財務部：一切有關金錢的事務都可由財務部負責，而採購正是和金錢有直接關係的。

三、五、五工程部：採購科對產品之研究與發展有很大關係，而工程人員對機器與物料的技術性知識也較深，所以採購科也可歸工程部管轄。

香港的製造業比較流行設立物料部來統籌一切物料供應事項，包括採購在內。與在整體組織而言，採購工作歸物料部也較歸財務或生產部來得有效，因採購目的可能與後者之目的有矛盾，例如財務部管理採購，則可能以金錢為重，而可能採購次品質的物料；又如歸生產部，則可能以生產為重，而放棄經濟採購原則。

香港的採購組織

歐美很多學者都會對採購組織作出研究，而香港似乎缺乏在這方面的調查工作。一九七九年初，理工學院學生會發表一個關於採購組織的報告，雖然這次調查的規模較小，而且調查內容也非完整，但也可以對香港採購組織有初步了解。

在被訪問之企業中，有七四％設立獨立採購部門處理採購工作，而在這七四％公司中，採購部向高層管理直接負責的有四九％，向財務主管負責的佔二四％，向生產部主管負責的只有六％。採購部所僱用的人數方面，有七三％是十人以下的，而超過三十人只有十三％。以平均數而言，每間公司僱用九．九四人負責採購工作。至於其餘二四％沒有獨立採購部門的公司，其分散採購之原因為：採購之物料範圍太廣泛，採購工作量很輕，不適用於整體結構等。

庸社行友 五二年 卅六回 日攀鳳凰
二二六行友丹竹屏風遊 社慶宴座編妥十五發劵

庸社行友第五十二年第卅六回旅行節目「日攀鳳凰」，定一九八四年十一月十八日（星期日）上午九時在大嶼山石壁水塘區之羗山道深屈道口集合起行。預定約於下午三時卅分到東涌道伯公坳完畢行程。

注意事項——（一）路綫：由深屈路口（海拔約八五〇呎）起行，上到一五〇〇呎昂平「風平波靜」山門分組進行：登峰組繞茶園入極峰徑攀天梯造三〇六五呎鳳峰。回程東下伯公坳。行程山高路長徑上高落低，宜量力參加；漫遊組不登鳳凰山遊昂平寺院奇石東涌道羅漢寺路口完畢行程，路程中距，鄉徑上少落多。（二）自備糧水。漫遊組可自由到寶蓮寺食午齋，每位廿元。（三）交通參考：去程乘七時梅窩船，即搭巴士上深屈路口集合。回程時，截乘由東涌經伯公坳落長沙出梅窩巴士，但此綫車期甚疏。亦可由伯公坳行半小時到長沙乘巴士。

特約專車——八時十五分由梅窩開車上深屈路口集合地點，回程時，專車先到羅漢寺路口接載漫遊組，再到伯公坳接登山組，同返梅窩。來回車費每位十七元，按座全票，乘車劵發至十五日星期四正午止，額滿提前止截。由下列兩位服務行友辦理發劵：（一）馮世鴻；灣仔利東街卅二號四樓五金行。（二）林植生；尖沙咀漢口道廿一E號華美公司。持有專車車票，必須乘晨早七時開航之梅窩頭班船前往，否則無法趕及乘搭專車。

丹屏山遊——前（十一）日旅行節目「丹屏山遊」，參加行友二百十六人。五輛專車載到沙頭角道馬尾下路口與自備車輛前來之行友會合，九時卅分結隊起行，步過丹竹坑田原菜畦，經新屋仔村入到山腳村屋前小休，社慶工作行友總務組代表報告籌備工作進度：大宴席位，編排接近完成，請經手領劵之工作行友於十五日起到約定地點領取各方友好報効幸運抽獎品，紛至沓來，各收集站匯報成績，計有不銹鋼凍水桶兩個及代金多柱，連前共得一四四柱，銀數達一八九四〇元。報告完畢，繼由馮劍靈服務行友講述是日行程及簡介途中景物。十時十分結隊登山，山徑斜度和緩，山坡松陰掩映，徑畔雜樹茂密，一片蔥籠。十一時上到三百公尺高處，徑外秀峰屹立，步出小立觀環，俯瞰丹竹坑，近覽南山林海翠谷，美妙玲瓏。再走十分鐘到鎮頭嶺屏風山會合之山窩（行友每數稱為鷄窩者），繼向屏風山坡進發，上到接近山脊之山徑向東平走，正午後十五分到屏風山脊之一處低凹，大隊停留，共進午食，此處俯瞰南山尾屏風寨廢村遺址，一片荒蕪，遠眺另一山村沙螺洞深藏於雲山東嶺之萬綠叢中，寧逸遠離塵囂。一小時後結隊再行，沿屏風山脊西行，山勢北坡緩順，南崖陡企嶙峋，一瀉千尺，形勢險惡，幸山徑稍偏脊北，平穩爽然，過五三一公尺西峰，北下分水山凹，沿溪斜下，急坡徑平整舖砌，級步好行。途中俯瞰鶴藪水塘，岸渚縈曲，平湖碧澄，極山明水秀之妙。二時十五分落到水塘，到堤壩小休。再沿車路出鶴藪圍，三時廿分完畢行程。漫遊組於分隊後，回到新屋仔村前樹蔭小坐說地談天。繼入龜頭嶺村採訪，在兩株巨樟下欣賞一番，再走回塍出車路，南行上水塘。正午到塘堤小休，時陽光嫩射，炎熱如夏日。臨時商定減程，改走環迴路之林蔭清涼小徑（有十六行友照走二公里許上落各半之山徑到流水響），到林谷深處之水務局水文站附近之溪畔大休，一繞水塘再行車路出鶴藪圍，先登山組十五分到達。五車連續開出，尾車於五時前到齊紅磡碼頭。

行友題名——許鴻章、黃兆聰、黃欽佳、羅鼎華、楊立欣、楊子泉、馮寧良、朱桂花、郭永喜、郭家豪、郭家盈、余月娟、陳菊香、陳秋蘭、鄧永安、鄧永泰、岑奕燊、柯銀穗、鄭淑儀、鄭光璧、佘十、胡群、李品、崔寶棋、許禮棠、劉延茹、劉炳權、鄭秀香、陸文傑、陸慧中、鄧漢貞、楊澤銘、楊立怡、陳良、陳桐、溫文惠、黃炳楷、王壽根、杜文林、許鳴一、樓慧慧、樓星德、徐秋蓮、張天士、張德乾、吳秋順、盧有迎、唐偉光、林翠珍、林安、林懷玉、鄭建華、殷蘇、吳毅文、吳麗超莉、梁潔明、梁潔晶、梁少彬、朱嘉準、朱輝黎艷貞、陳雄、陳蘇、馮金、馮志強、馮旭、馮凱欣、胡倩華、胡傲華、胡檢森、梁耀成、梁奕忠、譚振清、譚綺蓮、李家文、李耀宗、鄭介生、施慧兒、王基、何燕琼、楊桂蓮、黃琨、陳務暖、陳珍、劉綺雲、陳樹成、鄺玉堂、李烈球、梁科、楊海、黃愛、黃杏葵、王劍峰、王壽庚、王寶娥、周志餘、周友昌、程友祥、吳雨根、吳玉明、余美娟、王小玲、譚鑄芬、謝巧華、可錫章、袁新福、黃鵬運、黃淑芳、胡彩雲、廖允中、劉汝新、趙伯元、梁金水、葉佩珊、潘濟鋭、葉鳳娟、葉卓偉、黃翠碧、黃國兆、梁煥榮、張家偉、鄭風成、唐潤興、趙震宇、關鈺明、衞兆麟、翁武奎、羅蕙芳、孔瑞霞、李潤華、李銘慧、李銘欣、卓華、邱嗣偉、鍾麗美、黃輝、黃松慶、黃文標、何佩文、詹益林、梁定南、胡憶石、胡球、胡燕芳、曾寶玲、蘇球基、譚章、雷炳輝、朱華、朱潤蘭、張小梨、胡東、胡朝景、邵燦、邵志劍、邵嘉恩、邵嘉善、曾錦莉、程偉明、周植培、潘金鏞、潘勝、李衍玲、陳志強、陳玉玫、楊子仲、楊文華、余錦銓、劉錦明、蘇悅強、蘇悅衡、胡榴花、湯康、吳衍麒、徐玉兒、陳鑑、黃新。（以下服務行友）馮世鴻、胡靜娟、劉新、伍志雲、李兆、陳耀東、廖潔英、趙正平、沈德華、梁兆棠、黃萬里、李福源、李耀棠、羅華、何本、麥雪珍、林植生、梁奇芬、余仲強、張炳鴻、李厚生、李旋、陳熾明、胡民勝、植熾光、邱賢坤、黎慈中、張公南、余錫年、黎柱良、曾繼森、曾慰黎、吳志傑、徐活衡、布達才、徐梓焯、馮劍靈、陳婉儀、黃敬禮。

兒童健康促進協會成立 聘請兒科專家來港 測驗嬰孩行為表現
儘早發現缺憾指導父母照顧

（特訊）一個以全面改善兒童身心健康，並為父母提供教兒育女方法等輔導工作的香港兒童健康促進協會，昨日正式宣佈成立。

該會的會長紀文華昨日在記者會上作上述宣佈。他指出：該會認為兒童乃社會未來的主人翁，面對將來的改變，香港更需要堅強的下一代，負起艱巨的任務。他解釋謂：該會是由一羣關心兒童身心健康的熱心人士所組成的不牟利團體。成員包括兒科醫生、心理學家、教授及商人等。

他表示：今日的兒童，由於社會環境的轉變，父母大多外出工作，父母親與子女間的接觸較過去為少，致令兒童所受的壓力日大，而出現各種症狀。這些症狀可能是由於心理或情緒出現問題而產生，但卻經常被父母或醫生所忽略，使情況更形嚴重。

他認為：對症下藥的方法，是首先向父母提供輔導，協助他們與子女的溝通了解。同時，為着推行上述工作，該會並邀得一位國際兒科專家白尚敦教授來港，示範及講授其測驗與評估初生嬰兒的「巴斯頓」方法。

據該會的執行委員會副主席高揚揚醫生表示：「巴斯頓」方法，是從測驗初生嬰兒的行為表現，來評估嬰兒的性格，主要目的，是讓母親了解嬰兒的脾性，從而以適當方法，協助子女達至最好的發展。

高醫生續稱：她曾經使用白尚敦教授的「巴斯頓」方法，為四十位中國籍的初生嬰兒進行測驗，初步發現，中國的嬰兒一般性格較為溫和，對外界的聲音與個體的反應均有很好的表現。

她指出：這個測驗除可預早測知嬰兒是否有先天性缺憾外，更可向父母提供適當的方法去教導這個嬰兒。

白尚敦教授則表示：香港的家庭關係遠較外國的為佳，他希望在香港為中國兒童進行「巴斯頓」測驗，將研究結果收集後，他計劃著一本有關各地兒童進行「巴斯頓」測驗的結果，以便比較各地風俗環境，對兒童所造成的影響。

於本星期三，白尚敦晚上六時，在油麻地梁顯利中心舉行「公開講座」，向市民講授「巴斯頓」測驗方法。此外，白教授亦會向本港醫務人員，包括醫生及護士等，灌輸這個方法的知識。

香港兒童健康促進協會委員包括：贊助人：醫務衛生署署長唐嘉良醫生，會長：盧雲龍，副會長：MR. LARRY PARMANAND，名譽顧問：DR. T.BERRY BRAZELTON,MR. ROBERT T.GAFF,何鴻超教授、PROF. KENNETH T.HOLT,楊執庸教授：協會主席及執行委員會主席：紀文華，執行委員會副主席：高揚揚醫生，名譽秘書：司徒翠賓，名譽司庫：龐創。（儀）

每年有四萬人 因工手部受傷
西太平洋骨科醫學會議開幕

（港訊）本港每年估計有六萬人因手部受傷，要到各大醫院之急症室診治。

醫科衛生署署長唐嘉良醫生昨日在西太平洋骨科醫學會議開幕禮上致詞時，作以上透露。

該會議主題為「手部創傷」，有西太平洋區十七個國家的二百多名代表參加。

唐醫生表示，在六萬名手部受傷病人當中，有四萬人是在工作時受傷。

他相信在很多其他的國家，尤其東南亞地區的國家，這類問題都是同樣嚴重，雖然由於地區不同，問題出現時可能略有差異。

唐醫生認為會議的主題，均為各代表關注的問題，必定引起與會代表熱烈討論。

他說：「過往手部手術被視作骨科手術的其中一門。隨着矯形外科的發展，這項專科經已備受注意，無疑可以獨立成為一門專科。」

他表示，由於醫學昌明，毫無疑問，趨勢必然是有更多分門別類的專科出現，同時標準亦逐漸提高。

不過他強調，基於每一個國家的資源和環境所限，發展這項趨勢時，必須切合實際，以免影響整體的醫療服務。

他說：「在任何的服務中，財政和人力的資源都是有所限制的。」

唐醫生相信普通科和專科必須保持適度的平衡，務使現有的條件下，收到最佳效果。

他又對各代表表示，本港經已採用一個十分實際的方法，在普通服務中亦有提倡專門服務。

他說，因此外科部門有泌尿科醫生，內科部門有心臟病專家，而手部專科醫生則與矯形外科醫生併肩工作。

唐署長深信本港專業人士的才能，足以應付未來的挑戰，以及在服務質與量兩方面的需求間，維持平衡。

按摩女糾黨劫按摩院 四男女承認控罪 還押監房候宣判

（新亞社訊）一名按摩女郎，涉嫌凌晨時份，糾黨返回所工作之按摩院內，向十一名男女職員及顧客打劫，結果全部事後被捕，昨日解上維多利亞地方法院審訊，被告認罪，法官在聆訊案情後，諭將案押候十四日宣判，全體被告還押監房看管，以便勞役中心，感化官及教導所向法庭呈交報告書。

被告（一）張發煥，廿歲；（二）唐世文，卅一歲；（三）潘志強，廿四歲；（四）黎善儀，十九歲。同被控於本年八月二日，在灣仔洛克道四百五十二號一按摩院內，行劫十一名人士現金，手表，戒指，金鍊等財物，總值一萬四千七百元，其中有三千元屬按摩院當日之收入。

控方案情透露，當日凌晨二時十分，第一至第三被告偕同一名男子，共四人衝入按摩院內，高呼打劫，各人分別持有利刀，將在屋內之十一名人士，包括職員及顧客等人，全部被人以電綫反手在背後，將大姆指綑綁，全部推入廁所內，掠去身上之財物，一名下班職員返回上址時，見第四被告（是上址按摩女郎）在大廈之入門口處，她表示剛收工，但當他上樓從玻璃門望入屋內，見屋內有生面男子，形跡可疑，乃馬上跑落樓，見第四被告仍在街上，乃找電話報警，該名職員後來見到，有四男子從樓上下來，與第四被告乘的士一同逃去，該職員後來返回按摩院，知道發生劫案，警方人員後來到場調查，根據按摩們登記第四被告之地址，於早上九時許到達筲箕灣淺水碼頭村一間木屋內，將四名正在熟睡中之被告一網成擒，並同時在木屋內，起回全部財物。

北京同仁堂 消栓再造丸

著名的北京同仁堂最近出品的李時珍商標中成藥新產品——消栓再造丸現已在港發售。消栓再造丸是純中藥煉製，主治腦血栓型的偏癱，適用於腦系血管硬化引起的腦供血不全至而精神呆滯，舌質發硬，說話遲鈍，手足動轉不靈的病患者。臨床實驗證明有療效。泉昌有限公司經銷，各國貨公司及大藥行均有售。

香港兒童健康促進會昨由該會會長（中）紀文華及執行副會長高揚揚醫生（右）宣佈正式成立，旁為田尚敦教授。（左）

消委會總幹事張綠萍透露 食品包裝標籤法案 各方原則上表接受
草擬旅遊業管制法案已告完成

（特訊）消費者委員會總幹事張綠萍，昨午出席香港浸會學院工商管理學會學術週的「包裝與標籤」研討會，發表有關「商品的包裝與標籤說明」專題演說後指出：政府立例管制食物包裝及標籤工作方面，雖然食物製造商初時一度力加反對，但經消費者委員會努力奔走下，問題已獲圓滿解決。因此食品包裝及標籤管制法案，原則上已無問題，但由於草擬法案時，市政局的工作人手不足問題，故此該法案何時推出及生效，目前仍未能下斷語。

張綠萍女士在會後對本報記者透露一個消費者的喜訊，這就是有關旅遊業管制法案的草擬工作經已大功告成，並將於下月提交立法局。

張綠萍總幹事又透露：消委會將要求當局在小學課程加插有關學生對消費者權益知識的課程，目前中一至中三的課程，均設有這些有關課程，而中學會考每年均有試題測驗學生對消費者權益的常識。

至於大學及專上院校，每年均有舉辦類似的學術性講座及研討會。

張綠萍又說：因此每一個人均是消費者，消委會在這方面的工作不遺餘力，除了在學校教育方面，還顧及各階層全面性，在電視台及電台有專題節目介紹，並在各區區議會上巡迴發表演講，以推動市民對消費者權益的認識。

一同出席研討會發表演說的，還有九龍城區議員周彼德牧師，及牛奶有限公司經理張星國，研討會由工商管理系講師張華傑主持。

張綠萍指出：在現代生活中，消費者是很需要貨品的標籤說明的，中國是佔貨品出口的大多數，因此貨品的決定，有責任在這方面提供足夠及可靠的資料。

她指出：香港出售的貨品，很多在包裝及標籤說明，因為沒有法例的規定，所以這樣便會缺乏了應有的資料，直接影響到消費者的利益，更嚴重的會危害消費者的安全，她認為法例在這方面有加強的必要。

張綠萍又指出：香港出售的貨品說明並不足夠，除了一些法例規定的標籤說明外，很多很重要的貨品標籤說明常常都會缺少，例如很多電器的配件，如插蘇，拖蘇，插座，電綫及很多的電氣用品，都沒有額定電壓及負荷的標籤，很多附在電器上的標籤說明很容易脫落，這樣不清楚的標籤很容易會使一件電器變得不安全。

她透露：外地對很多貨品的包裝及標籤說明都有法例去規定，香港的商品說明條例，管制了虛假的商品說明，但這包括了在貨品包裝上及標籤上的說明。這條例可以使執行當局制訂規例，規定某些貨品必須標出一些資料，使消費者容易辨認。已制訂的規例到現在祇有規定出售的金飾必須標示成色，即是說明含金的成份。這確可以給予消費者很大的保障。

消委會接到的投訴中，便有一些與誇張及欺騙性包裝有關的例子，一大盒猪肉乾盒底用硬紙墊高，使猪肉乾的體積增加九成，一鐵盒罐內墊了塑膠卷紙，當拆除了罐內的塑膠墊之後，罐內的體積就佔了二分之一。一盒朱古力糖的罐內的空位達百分之八十等等。即是說經過了包裝之後，朱古力糖的體積比原來的大了四倍。

周彼德則呼籲政府儘快通過食物標籤法案，並需用簡易中英文列明出售食物的正確名稱及各種成份證明。

他又呼籲政府加強對各種食品的試驗管理，由是消費者雖然從標籤註明知道全部用料的成份或各種成份所佔重量或份量。例如一些即食麵聲稱，牛肉麵，雞絲麵，雜錦麵，但實際上所含量祇是一些牛肉粉，消費者是無從試驗這些是否屬實。

張星國經理則透露：標籤管制法例原則上是保障消費者，但過份苛刻不但不能保障消費者，反而會使消費者有所混亂。

例如：有些國家堅持要將食品之所有成份列出，結果就是一個寫滿學名的包裝，但大部份消費者根本不認識這些特殊學名，因而感到無所適從。希望市政局在未通過標籤法例前，應多諮詢各有關團體如消委會及製造商之意見，使該法例能為製造商及市民一致接納，能收相得益彰之效。

他指出：牛奶公司兩年前早已率先加上飲用日期在紙包牛奶及果汁飲品上，用以確保消費者可以飲用最新鮮之飲品。（區）

核數署長會指多個部門發津貼 公務員常委會檢討 津貼發放須否修改

（特訊）公務員常委會正檢討發放薪金津貼的標準是否有修改必要，在上個財政年度，這方面的支出達至一億二千萬。

核數署署長不久前發表的工作報告，會提及由於發現有多個政府部門多發薪金津貼予員工的情況，政府已要求公務員薪俸及服務條件常委會，全面檢討政府內部所有與工作有關的薪金津貼之發放標準。

不過，常委會一位官員稱：鑑於問題複雜，該會已於今年年初成立特別工作小組，專門研究有關薪金津貼問題，係由於過去該會已曾研究過時工作等補貼方面，因而是次研究對象便會集中於另外四項津貼情況，包括輪班、額外工作及沒有劃一標準金額的特殊津貼，希望能藉此為各政府部門釐訂更仔細之發放準則，及檢視是否有不應發放的津貼。

整項研究可望於八五年完成。（殷）

體育

倫敦格蘭披治網球決賽
蘭度榮膺首席
直落三盤擊退四種籽高美斯
雙打賽蘭度高美斯聯手掄元

（法新社倫敦十一日電）蘭度重振雄風，於格蘭披治網球賽中，勇奪冠軍，他以七比六、六比二及六比一打敗高美斯，今天在此地的倫敦格蘭披治網球賽贏得男單錦標。

蘭度自六月在法國公開決賽於兩盤落敗的劣勢下，反勝麥恩萊後首次奪得錦標，這亦是蘭度今年所贏得的第三項格蘭披治錦標。

去年，蘭度曾在十五個主要賽項中奪捷，然而，八四年他雖曾多次打入四強及決賽，但卻鮮有捧得獎盃。

麥恩萊被罰停賽對蘭度有利

但看來當蘭度踏足溫布萊每一件事都對他有利，一如過去八年五度贏得是賽的熱門人選麥恩萊被罰停賽。

干諾斯 於八一年曾一度在麥恩萊手上搶去冠軍——然而蘭度卻在週六的準決賽輕易把他挫倒。

所有這些，爲蘭度帶來頭獎三萬五千三百四十鎊，使蘭度對澳洲公開賽增強信心，該賽極有可能與麥恩萊碰頭。

蘭度仍極有機會僅次於麥恩萊而居世界第二號球手，只要他再添一三九分便可擊敗干諾斯。

四種籽高美斯於今屆所奪得的錦標僅次於麥恩萊及干諾斯，但今天的彩數不甚佳，於一小時四十三分鐘內被打倒。

總而言之，昨賽蘭度先發出十五記ACES球而高美斯則只有五球。

廿四歲的蘭度於週六的準決賽用同樣的殺手鐧把干諾斯擊倒，干氏在第二盤曾發脾氣。

第二盤第三局雙方若有爭執，全場觀衆及電視機傍的球迷俱可看到，但格蘭披治裁判花拿卻在場邊視若無睹，故球員可逃過被罰的厄運。

蘭度再得五千三百鎊獎金，當他與高美斯攜手獲得雙打勝利，以六比三及六比二打倒捷克台維斯盃隊友史奴斯及史密。

倫敦格蘭披治網球賽蘭度榮膺冠軍

旺角場演甲組足球聯賽
東方迎擊愉園
愉園採攻東方穩守突擊應付

（特訊）東方與愉園今晚在九龍旺角市政球場會師，作第三週聯賽，晚上八時正開賽，序幕戰由雙方預備組交鋒，六時十五分開賽。門券一律收二十元，另設有五元學生售。

今晚出戰雙方俱是五第便出師，兩隊實力衡接，愉園較爲優勝，不過在聯賽成績至目前爲止，彼此相差不遠。

東方先以一比二敗於南華，繼而負於俠士一比〇，直至以一比〇擊敗東昇才打開勝利之門，上週二又與海蜂一比一賽和。

愉園除了被流浪〇比〇逼和後以三比〇輕取荃灣後，就先後敗在南華及精工腳下，受挫南華二比四，被精工勝二比一。他們戰績之低落與季初就遭遇南華及精工有關，由於失分不少，今季要問鼎聯賽錦標就要更加努力。

就以目前雙方腳人比較，愉園自然佔優，而且近年該隊人腳變動較少，球員間之默契自然較佳，今屆雖然採取較主動之攻擊，但礙於攻擊戰術因爲球員技術而過於單調，近幾仗都只能靠中場球員後上射破。

東方雖然今屆採用全華將上陣，但成績也算不俗，每次出賽，東方球員都演出落力，尤其是開賽初段時間，他們都特別踢得有聲有色，如果今戰他們能夠搶先取得入球，相信要在愉園手中奪取積分，並不困難。

如果愉園今戰面對實力較弱的東方未能先取入球，也是很難取勝，以他們的攻力，碰上東方在旺角場穩守突擊之踢法，確是頗難取得甜頭的，茲將兩隊可能陣容刊出：

愉園

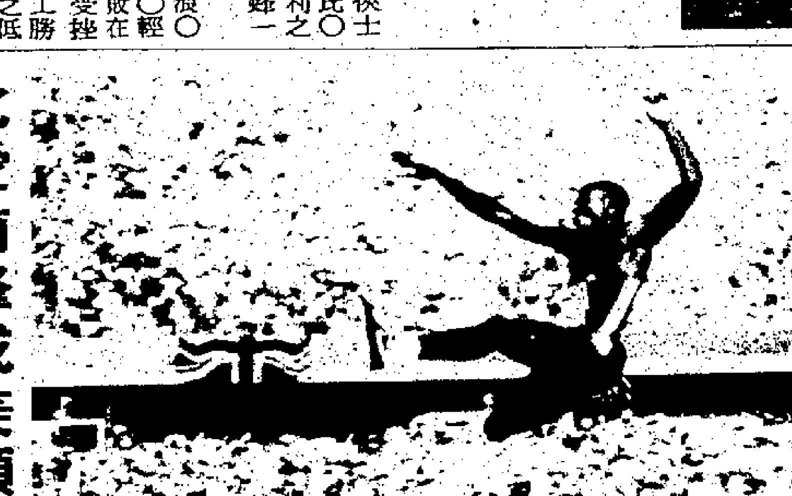
吳炳南、吳會清、盛偉聯、梁帥榮、陳世九、茹健德、韋夫、梁能仁、姜榮耀、劉榮業、美奧

東方

劉寶華、古振權、陳慶榮、洪偉平、楊洪寶、陳志賢、鄧錦添、溫政、雷達華、傳振邦、曾偉忠

冬季手球聯賽
年底維園舉行
現已開始接受報名

市政局及香港業餘手球總會將於十二月至明年一月在香港維多利亞公園手球場合辦第一屆的「全港冬季手球聯賽」。現已開始接受報名。報名表格可向銅鑼灣禮頓道合誠汽車大廈十四樓體育推廣辦事處，灣仔伊利沙伯體育館或灣仔伊館十樓一〇一〇室香港業餘手球總會索取；截止報名日期爲十一月二十九日。查詢電話：五—八九一九五三七或五—七四六九三四。



一九八四洛杉磯美國黑人路易斯步武奧文思，復奪一百公尺，二百，跳遠及四百接金牌。

北愛前鋒咸美頓
因傷退出國家隊

（路透社貝爾法斯特十一日電）前鋒比和咸美頓今日退出北愛於週三世界盃外圍賽對芬蘭之國家隊陣營。

在英國乙組隊伍牛津效力的咸美頓在週五操練時扭傷了膝頭之韌帶，他今日致電予北愛領隊冰咸，表示因爲膝傷而未能星期三於此間之比賽中出力。

日本大分縣輪椅長途賽
港女獲前三名
逾二十國家百五選手參加
港隊今午一時乘日航抵港
曹萍以一小時廿一分掄元

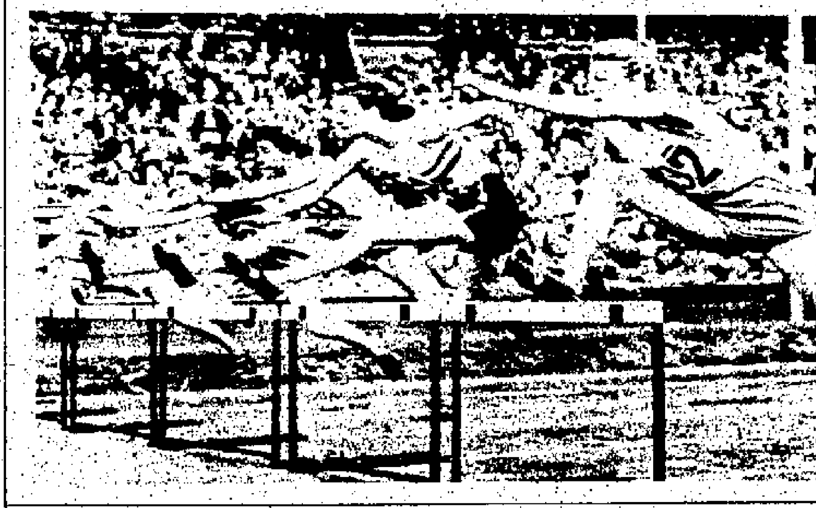
（特訊）香港女子輪椅競賽健兒在日本一國際賽上，囊括半馬拉松賽組前三名。

曹萍以一小時廿一分時間，贏得第四屆大分縣國際輪椅女子半馬拉松賽錦標。該個在大板附近舉行的國際長途輪椅賽，每超過廿個家，逾百五選手參加。

香港選手都參加半馬拉松賽，全程廿一點一公里。曹萍的隊友黃雅英以一小時廿四分得亞軍，黃玉薇一小時廿七分，列第三。

男子組香港兩代表，分列廿九及五十九位。

港隊將於今午一時乘搭日航七〇一班機返抵本港。



一九四八英國溫布萊大會荷蘭「飛行主婦」柯恩夫人（右二）亦贏四項金牌。

羽毛球分齡賽
歡迎報名參加

香港羽毛球總會市政局聯合主辦十八歲及十四歲以下羽毛球分齡錦標賽，將在十二月十五日、十六日及二十二日、二十九日分別在九龍荔枝角室內場及界限街室內場舉行，其中共六個項目，十八歲以下男女子單雙打，十四歲以下男女子單打，各欲參加者可在室內運動場，伊館及羽總領取表格報名。電話五—七四七七九八。

意大利拿普尼與艾雲連奴交白卷，但拿普尼對阿根廷球星馬勒當拿（左二）仍忠心耿耿。他孤掌難鳴，而拿隊已跌至榜末第三。（合衆社圖片）

週三七場世盃外圍賽
西班牙大戰蘇格蘭
英隊傷兵多須敗陣
荷蘭聯賽平平阿積士嬅和斯胡尼

（合衆社倫敦十一日電）歐洲一流足球員仍未休息。就是他們不須助球會出戰，也要助國家隊出賽。繼上週歐洲盃賽後，本週三又舉行另一輪世界盃外圍。

將有七場賽事，就是在這初步比賽階段，清楚的模式已開始出現。蘇格蘭和西班牙將在第六組大戰，兩隊俱在首戰分別勝一。

週日沒舉行西班牙聯賽，用少讓球員備戰，但蘇格蘭聯賽照常，幸好沒爲領隊史坦帶來傷患問題。

鴨巴甸 在超級聯賽保持領先位置，三比一擊敗榜末隊伍麼頓；而些路迪居次，落後三分，二比〇打敗都巴頓。流浪失一分，二比二作客和夏柏能。

英格蘭 作客土耳其，明知必須取勝才能保持在第三組領前的位置，而北愛爾蘭在同一組內，力求一雪前恥，對抗芬蘭。五月間芬隊一比〇打敗他們。

英格蘭在世盃前很少取消賽程，週日領隊羅遜須改陣，因前鋒馬連拿受傷，而赫特尼亦可能不會對土耳其——因他效力意大利中央米蘭時受傷。

拉傷腿筋須休息的馬連拿，復出首仗助阿仙奴一比一逼和阿士頓維拉，但因頭部受傷要退出國家隊。

上仗對芬蘭射入兩球的赫特尼，在中央米蘭輸給杜連奴一仗，七十二分鐘時被着離場。

阿仙奴 和了該仗，再落後領先的愛華頓兩分。愛隊作客一比〇打敗韋斯咸——他們連續第九場勝利。愛聯三比二擊敗列斯特，進至第二位。阿仙奴第三，一分壓住熱刺，熱刺二比一作客挫森林。

赫特尼傷出後，杜連奴攻入中央米蘭兩球，力追領先的華朗拿。

國際米蘭四比零大勝祖雲達斯屬冷門

華朗拿周日二比〇擊敗基藜尼斯，但最大冷門在米蘭市發生，就是國際米蘭四比〇大勝祖雲達斯。西德隊長路明尼加建兩功——他在意大利聯賽有兩入球，雖然他在杯賽也有入球。

荷蘭 週三作客奧地利的荷蘭，在第五組首仗輸給匈牙利後，定渴想制勝。奧地利首仗亦輸給匈牙利，理論上荷蘭至少應能和。

荷隊部份最佳球員，顯示他們六七年前已跌下標準水平，正如聯賽領前隊阿積士本週所證明的。

雖然阿積士聯賽十一仗不敗，九勝二和，但上週三在足協杯被挫克波希米能斯淘汰，本週末僅能一比一和斯明尼，該隊居榜末第二位，並是歐洲聯賽防守紀錄最差隊伍之一。

西德本週沒世杯賽事，領前隊週六俱有聯賽。布華沙爭信加柏在波蘭遇阻碍，不能趕回。但拜仁仍居榜首，壓倒卡撒留頓和不萊梅。

週三其他場世杯賽，葡萄牙主場對瑞典。葡球員週日不須出賽。丹麥將對南愛，威爾斯對冰島。

比利時甲組聯賽前五形勢

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
安德烈治	一三	九	四	〇	四三	一二	二二
禾維廣	一三	八	二	三	二六	一五	一八
黎治奴斯	一三	六	六	一	二八	一二	一八
布治斯	一三	六	四	三	一九	一八	一六
眞特	一三	六	三	四	三一	二〇	一五

荷蘭甲組聯賽前五形勢

阿積士	一一	九	二	〇	三三	一一	二〇
愛登荷華	一二	七	五	〇	三三	一一	一九
飛高諾	一一	七	二	二	三三	一六	一六
哥寧廣	一二	五	四	三	二五	一七	一四
華倫丹	一二	五	四	三	一七	一九	一四

奧地利甲組聯賽前五形勢

維也納	一三	九	四	〇	四三	一二	二二
邊速	一三	八	二	三	二六	一五	一八
體育會	一三	六	六	一	二八	一二	一八
卡拉眞福	一三	六	四	三	一九	一八	一六
伊遜斯達	一三	六	三	四	三一	二〇	一五

長沙灣官中陸運會
紫荊社勇奪冠軍
廿八項創大會新猷

（特訊）長沙灣官立中學日昨假葵涌運動場舉行第七屆陸運會，參加學生達五百餘衆，項目八十多項，結果有二十八個項目打破歷屆紀錄，兩項平紀錄，參加者均全力以赴，各社健兒競爭激烈。賽後由康樂文化署九龍西區高級康樂主任汪健輝致辭及頒獎，渠鼓勵學生多參與體育活動，增強體魄，更能透過參與活動，促進人際關係。茲將成績列后：

男子甲組

項目	第一名	第二名	第三名
百一高欄	何少忠	李家超	黃國昌
一百公尺	趙仁俊	鄺協勝	朱景民
二百公尺	鄺協勝	朱景民	袁進標
四百公尺	張樂新	郭智華	潘靜強
八百公尺	陳健琛	胡仁傑	何少忠
千五公尺	陳健琛	袁進標	許孝偉
五千公尺	黃桂榮	何文忠	許孝偉
跳高	鄺協勝	—	—
跳遠	梁偉雄	張樂新	陳健琛
三級跳遠	何少忠	何文忠	趙仁俊
擲鐵餅	黃志理	黃榮滿	殷景輝
推鉛球	潘靜強	高文標	劉國忠
擲標槍	潘靜強	黃榮滿	劉國忠
四百接力	紅棉社	青松社	紫荊社
千六接力	紅棉社	紫荊社	青松社

男子乙組

項目	第一名	第二名	第三名
百一高欄	張永康	譚文光	吳家樹
一百公尺	黃志恆	劉耀偉	鄺永強
二百公尺	羅業強	劉耀偉	周錫恩
四百公尺	黃志恆	譚文俠	馬文虎
八百公尺	衛永興	陳兆輝	劉華中
千五公尺	劉華中	衛永興	姚寶隆
跳高	劉偉傑	黃志恆	吳劍波
跳遠	羅業強	彭振爲	張永康
三級跳遠	羅業強	蔡多祿	梁國輝
擲鐵餅	蔡多祿	林熊	孔慶忠
鉛球	鄺永強	張永康	林熊
標槍	李偉強	鄭展良	余蔭燊
四百接力	紫荊社	紅棉社	黃竹社
千六接力	紅棉社	紅棉社	黃竹社

男子丙組

項目	第一名	第二名	第三名
百一高欄	孔焯河	盧志新	蕭橋輝
一百公尺	張奕文	張永明	譚文森
二百公尺	張奕文	柯振華	黃文遠
四百公尺	柯振華	黃智龍	甘重頤
八百公尺	謝家偉	蕭貴標	黃耀章
跳高	蕭貫標	陳兆江	夏耀華
跳遠	譚文森	張奕文	黃文遠
推鉛球	蕭貫標	岑嘉傑	黃百賦
四百接力	紫荊社	黃竹社	紅棉社
千六接力	紫荊社	紅棉社	青松社

女子甲組

項目	第一名	第二名	第三名
一百低欄	吳雯儀	黃穗明	周麗映
一百公尺	吳芳玲	吳雯儀	梁麗芳
二百公尺	譚詠芷	梁麗芳	曹美玲
四百公尺	吳芳玲	譚詠芷	梁淑萍
千五公尺	黃愛華	李小明	曾小燕
五千公尺	劉美華	簡愛蓮	陳美寶
跳高	曾小燕	—	—
跳遠	黃穗明	吳雯儀	吳芳玲
推鉛球	甘翠嫻	周麗映	方美玉
鐵餅	黃穗明	甘翠嫻	衛嘉敏
擲標槍	黃秀娟	蕭韻寧	衛嘉敏
四百接力	紫荊社	紅棉社	黃竹社

女子乙組

項目	第一名	第二名	第三名
一百低欄	邱曉珊	周蔚	區婉珍
一百公尺	邱曉珊	黃國頌	冼嘉恩
二百公尺	陳美莉	陳敏儀	廖秀媚
四百公尺	梁思慈	區婉珍	黃愛怡
八百公尺	黃愛怡	梁思慈	吳文綯
跳高	關棠芳	戴潤鋒	歐玉儀
跳遠	邱曉珊	梁錦明	謝月玲
推鉛球	陳美莉	陳敏儀	陳佩婷
擲鐵餅	陳美莉	梁明怡	周藹梨
標槍	荊婉玲	歐玉儀	吳文綯
四百接力	紫荊社	黃竹社	紅棉社

女子丙組

項目	第一名	第二名	第三名
一百低欄	李小明	劉詠娜	張慧文
一百公尺	廖倩儀	何寶賢	殷靜兒
二百公尺	李小明	廖倩儀	鄭敏旋
四百公尺	黃愛華	趙玉明	李至欣
八百公尺	黃愛華	鄭敏旋	彭小慈
跳高	江秀琼	彭小慈	陳玉蓮
跳遠	鄭敏旋	趙玉明	盧雨
推鉛球	劉寶恩	李佩雲	殷靜兒
四百接力	紫荊社	紅棉社	青松社

個人冠軍

男甲鄺協勝、男乙羅業強、男丙蕭貫標。女甲黃穗明、女乙陳美莉、女丙李小明。

團體成績

女子組冠軍：紫荊社、男子組冠軍：紅棉社、喇喇隊冠軍：黃竹社、全場總冠軍：紫荊社。

意大利甲組足球聯賽
赫特尼膝脫臼離場
杜連奴克中央米蘭
國際米蘭爆冷淨勝祖雲達斯四球

（法新社羅馬十一日電）馬克．赫特尼祖任意大利足球盦子不久，受到障阻——至少是暫時性——他在今天中央米蘭作客杜連奴時膝部脫臼。

這位年輕的英國中鋒在半場後痛苦地離場，她現在已失去了在意大利射手榜獨佔鰲頭的地位，目前是與華朗拿的格特維斯分享。

赫特尼將會休息六個星期，他將錯過星期三在伊斯坦堡英國對土耳其的世界盃外圍賽。

另一位英國國腳盃健士乏善足陳的表現，卻不足以鼓勵英領隊羅遜，而中央米蘭也在杜連輸二比〇。

這場比賽看來是交白卷賽和，直至完場前半分鐘，才由奧地利國腳前鋒舒高拿打破僵局。

巴西的尊尼亞在完場前兩分鐘主射自由球增添紀錄，使杜連奴穩得兩分，但仍然以兩分落後榜首的華朗拿，而中央米蘭跌至第五位。

不過，今天作客的華朗拿仍然是擅踞首席，以二比〇擊敗倒數第二的基藜尼斯。

雖然華朗拿的緊密及有組織的隊型演出，但最令人驚奇的還是在七十五分鐘前還沒有入球，直至格特維斯射入他今季的第五球。

西德的比治高在十分鐘後再建一功。

華朗拿目前在聯賽的入球總數達十三球，失球三，是迄今最佳攻擊及防守紀錄，是一支全面打法的球隊，具爭霸實力。

衛冕冠軍的祖雲達斯或者因他們在星期三對瑞士草蜢的歐洲杯仍疲態未消，作客國際米蘭慘敗四比〇，落後華朗拿已達六分。

西德國腳隊長路明尼加是國際米蘭獲勝的功臣，他在十二分鐘射入他在意聯賽的第一球。科維（卅二分）及高洛華迪（七十七分）增添紀錄後，路明尼加在完場前再建一功，使國際米蘭升上第四位。

森多維亞在主場勝高模一比〇後，升上第三位，文芝尼在六分鐘奠定勝局。英格蘭法國西斯復出狀態頗佳，但祇差沒有入球。

在歐洲足協杯慘敗六比二於比利時安德烈治的科倫天拿，仍然是未有好轉，祇能在主場和榜末球會艾斯葛尼一比一。

當保力錫在完半場前十分鐘爲科倫天拿先拔頭籌後，科倫天拿以爲可輕勝，但雲辛在稍後扳平，科倫天拿的阿根廷隊長巴沙維拿受傷，而巴西隊長蘇卡迪斯演出失準，科倫天拿難再回復元氣。

杯賽盟主的羅馬及野心勃勃的拿普尼，這兩隊的失望是持續下去，他們今日都在主場交白卷賽和，對手分別是拉素及艾維連奴。

羅馬在本屆八場比賽和了七場，另一場輸波。

拿普尼的球迷對於全世界最高身價球員——阿根廷的馬勒當拿仍然忠心耿耿，但他卻很難在缺乏其他天才球員的支持下贏波，球隊目前只得六分，在積分表榜末倒數第三。

美馬術隊力挫英國
高踞國際隊際榜首

（路透社多倫多十一日電）美國今天在此間國家杯馬術賽上，以毫無瑕疵的演出，打敗英國，取得國際隊際榜首地位。

該英國隊迫使美隊要重賽決勝，但策騎艾美達的蒙拿漢，騎艾丹尼斯的成里斯，騎猷長的麥斯，獲三回合完全沒扣分，率美隊制勝。

英方戰到底，但兩騎手吉保和史吉頓俱碰跌欄。

美國以四十二分踞隊際榜首，英國第二，卅九分，在國家杯第三的加拿大，總成績第三，廿一分。

史吉頓在個人榜上，得十三分佔先。美國祖奧和英國史勿夫昨天在短距離賽有優異演出，兩人俱得十分，並列次席。

公開小球今日兩仗

香港小球總會、市政局合辦之全港公開小球聯賽，今日在灣仔修頓場有兩仗上演，六時——華山對森瑪；七時——藍石對公治聯。遺憾是灣仔區的賽事，到時定然展開一番劇烈的爭奪戰了。

又：維園三號場東區的比賽排有兩仗，六時——金鋒對雅豪；七時：永和聯對獵人，也有角逐。

奧運叱咤風雲人物

奧運會田徑賽前後三人會獲四項金牌，一、一九三六柏林大會奧文思，二、一九四八溫布萊柯恩夫人，三、一九八四洛杉磯路易斯。

一九三六柏林大會美黑人奧文思獲百米，二百，跳遠及四百接金牌。

警訊滅罪田徑賽
週末起舉行決賽

香港警務處、康樂文化署聯合主辦，香港金馬倫山獅子會贊助之「少年警訊滅罪奧運會」，除籃球、足球及游泳比賽外，另有男女子組田徑項目。

每一比賽項目，分別設有初級組（九至十三歲），中級組（十四至十七歲），及高級組（十七歲以上）。初級組比賽包括六十米、一百米、二百米、跳遠及擲壘球，另兩組比賽項目，包括一百米、二百米、男子四百米、八百米、千五米、跳遠、跳高及推鉛球。總決賽定本月十七日及十八日，一連兩天假沙田運動場舉行。

從各項賽事優勝者中，將挑選出二十五位，有機會獲派往新加坡旅行，展開爲期五天青年活動，包括參觀當地警隊，青年團體及舉行之各項康樂活動。

工商盃籃球
臨最後階段

工商盃籃球賽現已經臨到了最後階段，本週秩序排上男子組決賽週秩序，全部免費歡迎參觀，茲錄秩序於后：

十四日（星期三）六時三刻（女高決）南華對白領，七時三刻（男高複）永倫對思遠，八時三刻（男普）永倫對控制（香港仔市政館）。

十七日（星期六）八時半（男高決）永倫對植美（漁光道體育館）。

十八日（星期日）二時半（男高決）立德對思遠（界限街）。

澳洲布里斯班女子網球賽
敏達劣勢反勝勤珍

（路透社布里斯班十二日電）澳洲敏達於第一盤落敗劣勢下反勝美國勤珍四比六，六比〇及六比〇，這是今天在此地舉行之布里斯班女子網球賽首週。

敏達 失去首盤三局領前的優勢，以四比六吃敗，但旋即連勝十二局，反挫珍勤。

敏達將攜手與芭菲及菲班闖進第二週。

芭菲 以六比三及六比二勝法國舒妮及菲班以六比二及六比四力克美國琵蘭。

廿場首週賽事安排在今天進行，但只有一半比賽能順利完成，因賽事受到天雨所洗刷，阻延了三小時的比鬥。

世盃賽出戰土耳其前夕
英國夏利膝部受創
老將韋特塡補空缺
熱刺雅倫代阿仙奴馬連拿位置

（法新社倫敦十一日電）當今天麥克夏利無緣參予星期三世界盃外圍賽對土耳其後，彼得韋特順理成章地拉起英國進攻的頭纜。

麥克夏利膝頭受傷；起碼要休養六個星期的消息傳到剛抵步伊斯坦堡不足一小時的領隊羅信那裏時，使英格蘭領隊遭受打擊。

立刻提升卅三歲的韋特任正選球員的羅信透露：「這是一嚴重的挫折，不單是對夏利本人，對我們的球隊而言也是不幸。但我們仍可重組起來。」他說：「我們雖要在這場比賽中，擁有制空能力之球員，最好莫過予韋特，他將會憑着其經驗而升任，與夏利一同效力於同一間球會的倫快，會在明天趕到，擔任他比賽時在中場的工作。」

而不幸的高大球員夏利，在此之前他本人及球隊俱對此仗充滿希望，現在卻不能與韋健士同來。

雖然經長久治療後足傷痊癒的馬連拿昨日仍堅持退出大隊，除了該名阿仙奴球員外，利物浦後防堅尼地亦因傷退出國家隊，熱刺的奇里夫雅倫將頂替了馬連拿的位置。

韋特自從一年前在布達佩斯對匈牙利一役以後備姿格上陣後，今次第十次獲得代表國家隊資格。

建築與地產

物業價格穩健回升 交投活躍置業者衆

·趙翔·

在這幾年地產商無論是大，抑或小，都要面對物業市道低潮，採取不同措施，雖然目前地產市道已逐漸轉好，但仍看到個別地產公司爲自己手上物業撇賬。

講起「撇賬」兩字，是指持有商品在現階段或在可見將來要跌值，公司或個人都撇出一筆資金，作爲填補商品跌價。如果直截了當說一句，就是虧本。

在幾年內，地產公司或建築公司連續在兩至三次的全年業績中，宣佈撇賬，曾經有人提出多次撇賬，豈不是公司所持有的「商品」大幅下跌。

曾經與會計師及上市公司負責人分析此問題。他們咨覆是問題要作一分爲二。公司要撇賬，的確存在公司要撥出資金，爲手上「商品」填補減值差額。但有不少公司，無論是地產也好，其他也好，爲了對公司未來前景作一個審慎處理。便把自己手上持有「商品」價值降至市值水平，或者是低一些。當日後要賣出其製成品，由於有一筆撇賬在先，也不致突然帶來巨額虧損，令公司出現財政困難。

假若翌年市況未改，公司也會繼續撇賬。會計師稱，公司能作出對撇賬處理，是他們能夠面對現實，接二連三撇賬，部分是在賬面上處理。如果，日後其擁有「商品」回升，便會爲公司帶來一筆偶生盈利。

雖然這全都是在會計上的數字搬運，但作爲一間公司，擁有商品應高於市值水平，才容易爲公司不斷帶來純利。

地產公司在物業撇賬，多向新界換地權益證及地盤埋手。記得換地權益證在七六至八〇年時期，屋地售價每呎炒至千元，而農地價格亦在五百餘元。但經物業市況大跌後，地產商不斷將其手上的換地證重新估算，再作撇賬，另方面是地盤，他們從公開拍賣或私人轉讓中獲得，經市價回落又要撇賬。

最爲人所熟悉的幾個大地盤撇賬，是白筆山，大潭地盤及堅尼地道地盤。當時地產商購入地盤動輒在數億元以上，其中白筆山的地盤的地價高達十三億元，至今其市價已經大幅回落，參與其發展的地產公司紛紛爲自己所擁有股份作出撇賬。

現時物業市道經中英談判後，已經雨過天晴，物業價格已見回升。看部份地產商推出樓宇時，都將售價升值百分之三至五。實際上撇賬，是對公司在處理賬項上一個幫助，當然每當公司都希望不採取撇賬，但既然過去幾年市況，撇賬也無可厚非，但會使公司從不利環境中逐漸扭轉過來。

日本大阪商船三井船舶 與洛杉磯簽訂貨運租約

日本大阪商船三井船舶有限公司總裁相浦紀一郎先生與洛杉磯市長MR. TOM BRADLEY於十月十二日，在東京簽署洛杉磯港貨櫃站優先使用租約。租約將於一九八七年中開始生效，爲期長達十年。租約大阪商船三井船舶爲日本第一間獨立租用洛杉磯港貨櫃站的船務公司，開創日本航運業的先河。

洛杉磯乃美國西岸最大的貿易港之一，設備先進，是項租約使大阪商船三井船舶於處理日後不斷增加的貨物時，更感方便。爲客戶提供靈活而有效率的貨運服務，及內陸接駁運輸服務，亦將更加妥善週全。

新貨櫃站將由以洛杉磯爲基地的大阪商船三井船舶附屬公司管理。

租用泊船處包括：一三六、一三七、一三八、一三九號。泊船處總長度：約五四〇米，深度：約十四米。貨櫃碼頭面積：約二八〇〇〇〇平方米。貨櫃貯存量：約四、三〇〇個四十呎櫃。採用形式：可同時採用車架式及堆疊式操作。吊車數量：二至五部。位置：洛杉磯港中央，鄰近各種轉運工具服務站。

附圖爲相浦紀一郎與MR. TOM BRADLEY攝於簽署儀式。

塑料成型業創新 產品效用受重視

英國的塑料成型業最近研製了好些優良產品，足以反映該行業的創新精神。其中一項新產品是一種名叫LAMIPAC的共擠塑、多層容器，現時金寶罐頭湯公司正採用它盛載一種忌廉菊薯汁作市場拓展試驗。

這種模塑的容器以熱塑聚合物製成，有兩層聚丙烯外皮，另有一層與前二者不同的聚偏二氯乙烯共聚物拼夾在其中，形成一堵防氧體和潮濕的屏障。

研製這件產品的METAL BOX LTD.，約耗資一百萬鎊在研製工作上。該公司透露如果試用這種可長久放置的容器證明成功，該公司可望於一九八五年全面生產它。目前這個容器體系包括了有斜度和垂直罐壁的罐和盤子，尚有很多款式供買家選擇。淨載重量爲三〇〇克至二公斤不等。新式容器在標準超壓蒸餾鍋內會被加熱至攝氏一二〇度裝了盛料的容器可在四周空氣的溫度中批發零售和存放。買家把容器和食物放進微波爐或煮沸的水中重新加熱也很安全。除了可以直接端上餐桌之外，這種容器也能夠放進自動售貨機或伙食供應系統裏去。

METEL BOX自身研製和註冊專利的多種完善封口設備都可應用在容器上。只需用TOR加工程序，便可以把熔融或可剝封口的全面層壓膜熱封在LAMIPAC容器上面，在熱封之前首出以真空技術除去頂部空間的空氣。此外，又可用普通銲罐器以高速把金屬蓋雙重銲合在容器上，夾合在聚丙烯結構層之間的屏障原料容許氧氣透過的速度是小罐每月〇·〇二五立方厘米，大罐是每月一立方厘米。它的共擠塑片材結構裏也混入一種抗靜電劑，在出廠和零售過程中防止容器和盛了貨的容器沾上塵垢。該公司又研製了一種配合新容器的加工油墨系統，以乾燥的柯式印刷方法印上文字和圖案和佈上花紋。製造商也會額外供應紙箱罩或塑料額外籃子。

METAL BOX已確定了若干種食品的貨架壽命數據。該公司說以肉爲主的醬汁食品、稀肉醬、雀肉和意大利醬汁粉麵等可以在貨架上安於廿四個月。在貨架上的時限是十八個月；切幼蔬菜、蔬菜連醬沙律、菜汁和魚類是十二個月。

REGENCY PLASTICS宜稱它是首家生產一種供堅硬PVC擠塑型材用的金屬增強伸縮接縫。該公司相信這種接縫比正常的銲合縫有更好的修飾，所以無須額外的沙紙抹，擦或打磨，也省却了橫架清潔工和銲工的費用。

該公司是在其伯明罕製造廠研製這種接縫的，該公司克服了機械性裝配橫架和豎框的困難，但把解決辦法保密。總營業經理巴里·辛普森說：「我們克服了穿漏，歪斜和弱點等困難。採用這種接縫後，我們和我們委任的製造商都省回銲接成本，又同時造出修飾更佳的製品。該公司是REGENCY集團公司的一員，在伯明罕生產擠塑型材，又製造窗和門。

REMHAN & WADE採用了ICI出品的PESVICTREX注塑製成一種由三個部份組成的家用中央暖氣系統的閥。舊式的黃銅閥用另一研磨表面形成密封，但該公司的閥已在閥軸上注塑了硅橡膠密封。由於密封橡膠穿過閥軸孔徑，因此軸和熱水是分隔的。這種閥適用於8或10毫米的管道，配合了公制和英制用的各種類型螺栓或插入式聯接器。這種設備已獲得英國全國食水委員會批准使用對水的連續額定值是攝氏82度和二百度千帕斯卡。新閥曾連續十八個月接受重覆的攝氏95度和四百千帕斯卡冷熱循環使用，證明它尚可應付更嚴苛的條件。據一次歷時八十八小時、壓力和水溫達1.5兆帕斯卡和攝氏82度的非正式試驗結果顯示閥的構件未受影響。事實上PES料能夠抵受攝氏二百度以上高溫。

用兩種VICTREX料——200P（非增強）和420P（百分之二十玻璃）作特殊混合，該種製成品的最佳螺紋強度產生了百分之十玻璃增強，應用PES的產品在溫度提升時有極大的機械強度、對水解有優良的抵抗力和有化學惰性。

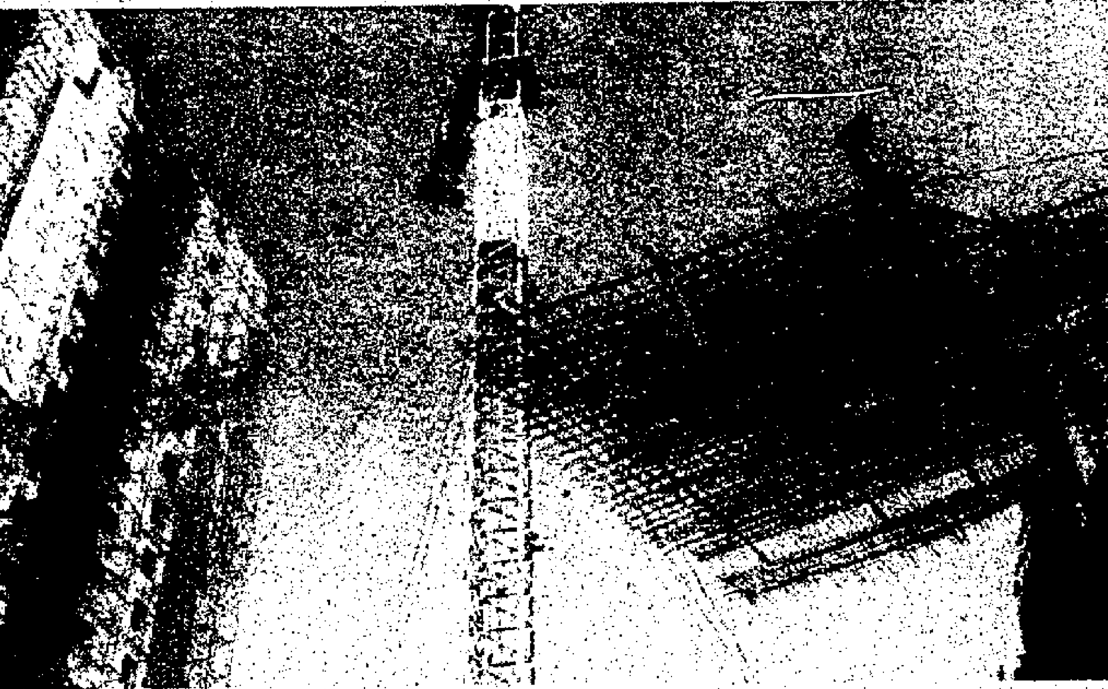
GREGSON HOLDINGS推出的一種全新產品——TAILMATE超聲倒車輔助器——採用MITCHELL PLASTICS出品的ABS（丙烯睛—丁二烯—苯乙烯共聚物）和丙烯酸系塑料塑造它的顯示系統和感應器的殼和蓋。汽車裝上該輔助器之後，司機便會安全和有信心地開倒車駛入裝貨場、車停車場和車房去。開倒車的時候它能偵察車的行車途徑中的任何移動或固定物件，計算距離，然後透過一個發聲器和數字顯示器告訴司機。

上述設備的外殼模壓標準很高。當車輛倒行結構開動時，蓋子便會打開，露出傳感器；另一方面在駕駛廂內的顯示器綠色丙烯酸蓋子會打開一扇，讓司機看到，而顯示器的外殼用ABS製成。蓋子的稍厚部份會把偏離的光綫濾去。

WONDERCLIP出品的一種可調校扣件可算是萬用產品，它能夠固定或夾緊任何物件，是扣件的主要組成部份是一條有捲性的螺紋帶和一枚供勒緊用的螺母與緊圈。其中螺紋帶的製造原料是ICI出品的MARANYL AD 104——一種經增韌了的尼龍66號品級。

螺紋帶上面的螺紋都是在造的時候的一面，只需要平滑的一面外面互貼着，便會形成一個螺紋螺栓，將帶的末端套入緊圈去，最後把扣子圍着任何直徑介於50毫米與5毫米之間的物件用螺母收緊。如果同時結合若干個扣，便可延長最高限度。扣件都很堅韌和可以重覆使用，又因爲它有優良的物性，所以能夠箍緊任何物件。它的用途極廣，現已應用於工業、水利、系統、業餘工程、船海、和管道接合等方面。

製造商最近改善了廠房設備，把生產量從每月二十五萬套增加至一百萬套。它在英國以DANDY CLIP的名稱出售，外銷全球見取名MULTI-CLIP。



台灣「太平洋建設」採電熱鋼模新工法。

建築業技術簡介 電熱鋼模新工法

電熱鋼模新工法（SECTRA SYSTEM）係利用其特殊設計附有電熱加溫裝置之固定鋼模，以便支之操作及特殊之技術，將高層版牆式住宅之地面結構部份，每層樓板與牆壁混凝土同時澆置，並使模板拆除時間縮短爲一至二日，其特性爲具備鋁式加溫保養混凝土使之加速凝固，以及飛模（FLYING FORM）之大面積模板之快速組模與拆模之優點，較目前台灣地區一般工法每層樓板需時十四至廿一天提早完成，對於縮短工期，效益甚大。

SECTRA鋼模之脫模時間，在一般情況下經過十三至十六小時之加溫保養下，3000PSI混凝土可到達1700PSI之強度，4000PSI可達2400PSI之強度，但在安全前提下，必須先施以「溫沙」（WINDSOR PROBE TEST）試驗檢定，確實證明達到要求標準時，始予以拆模。

電熱鋼模新工法的另一特性是，鋼筋結紮與水電管安放，當於先期在地面放樣之工作台上，將鋼筋與水電管同時結紮備妥，以便鋼模組成後立即予以吊置安放，故全部鋼筋與水電管之結紮必須在前一天內完成，始能配合整體進度。

根據率先試用電熱鋼模新工法的太平洋建設指出，該新工法的特性是，不僅節省了大量施工期間，提早達成投資報酬，而且減低營建成本，加强建築施工系統管理，提高房屋品質，減少施工單位困擾，綜合以上優點和特性，電熱鋼模新工法（SECTRA SYSTEM）實有推廣之必要。

此外，電熱鋼模新工法其他突出的效益尚包括：

——利用電熱鋼模施工法，可達二天完成一層樓之結構體。

——運用剪力牆結構工法，無樑柱，增加實用面積。

——樓板與牆版一體澆置，耐震力與防水性皆較樑柱式爲優。

——工人用得少，無須技術工。

——管綫同時施工。

——結構體表面光滑平直，無木板模之釘孔與損傷，不須粉光。

——鋼模可使用一千次經濟性高。

——鋼模運輸方便，達較預鑄房屋經濟。

——施工程序一氣呵成，同時減少空耗於等待之作業，加速工程完成。

——外牆裝修材料之配合，則可不需要鷹架，逐層配合裝修完成。

一向對推動房屋工業化不遺餘力的太平洋建設，鑒於社會進步，科技發達，物價，工資不斷上揚，而技術工日益難求的情況下，無時無刻不在致力於尋求省時，省工，省料的施工方法，不僅要達到降低營建成本，同時也要求模板品質的提高，所以太平洋建設一方面自外國引進新技術，另方面集思廣益，經多方嘗試後，發展成功施工便捷的簡易更大型模板。

大型模板乃由傳統模板（PANEL）施工方法加以改良，是將一整面牆模板所需要的夾板，角材，格柵或圍令等組件結合式一整體，不需特殊技術及重型機械之操作，僅輔以兩個小型之鏈（CHAIN BLOCK），即能達成大面積模板之快速組模及拆模之優點。

太平洋建設表示，大型模板係於施工前按外牆尺寸，以整面牆爲一整體而組合成大面積之模板，並預先開好門窗位置，內牆方面，由於拆模，搬料的顧慮，無法以大型模板施工，改以模型板（PANEL）方式施工但爲求盡量達到接縫平穩之效果，格柵以橫型排放爲宜，與大型模板配合更加相得益彰，大型模數若需要留鋼筋時（如花台等），爲方便脫模，則預留鋼筋位置，以鐵板方式處理。

至於大型模板之優點，太平洋建設將其歸納於爲下列九項：

一節省大量洋釘，鐵綫等小五金之使用。

二模板使用次數大量提高：一般傳統方法約使用七次，大模板則可達二十次以上，經濟性高。

三表面平整，無接縫，無釘孔，不須粉刷。

四節省大量拆模，組模，整料，搬料之工人，且無須特殊技工。

五拆模時，因係整體脫模，不致夾板、角板散落滿地，有利於施工管理及工地安全。

六不需重型機械操作，與傳統模板比較，無須額外投資。

七節省時間，僅需二天即能完成所有外牆之拆組模。

八大型模板因係整體組合，能提高建築物之精確度。

九大型模板可按設計尺寸，現場裝配的適應性高。

學文週刊 第廿五期

資有智愚，非學無以別其才；才有全偏，非學無以成其用。——孫文

吳榮光的書法及其行述

吳灝

吳榮光遊宦一生，從政之暇無日不忘文藝的研究，金石文字和帖學的考證，古書畫的鑑賞，有很高的成就。他的書法，遺留下來不少作品，遍及全國，可見他有師承，三十歲時在京師會見得到諸城劉墉文清的短時指授。我的童年時祖父曾收藏吾粵先輩他的書聯尤力，吳聽他說一同好談論吳榮光寫的是「爛蘇」，意思是寫壞了的蘇軾，時年幼，但覺老人說的總是對的，便了了記在心中。既長，又聽到有人說他寫歐和褚（歐陽詢、褚遂良）。唐貞觀六年（六三二年）陝西麟游歐陽詢的「九成宮醴泉銘」；唐貞觀十六年（六四二年）陝西西安褚遂良「孟法師碑」；唐永徽四年（六五三年）陝西西安的「雁塔聖教序」，從結體和運筆去考察它的出處，不無有一絲絲相通的地方。我以爲與唐廣德二年（七六四年）顏真卿的「爭座位帖」爲更近一些。他居官事忙，不比一般清閒職守，偶爾援筆，隨意寄興，歷年宦遊於大江南北，山川草木，足以開曠其心胸，兼以能精鑑古書畫，洞悉古人心胸，下筆便自有神。董其昌說「讀萬卷書，行萬里路」，胸中便有佳丘壑。寫字不外亦是這個道理，況且大家名手，不會爲前人所束縛，爲古人所箝制，試從宋四大家看（蘇軾、黃庭堅、米芾、蔡襄）；蔡襄學的褚遂良和薛稷，得其精神，無意使近顏真卿了。「二王」（王羲之、王獻之），又得到虞世南和歐陽詢的直接指導，成了新的右軍書體，薛稷是大唐宰相魏徵的外孫，他專心於魏家收藏的虞、褚遺迹，尤注力於褚遂良，褚的骨體，開創了薛書的新面目。再說米芾，和元代的趙孟頫一樣，是「寶晉派」米老更顏其居曰「寶晉齋」，他們越過了唐代尋求兩晉的風範。米芾的俊逸，孟頫的雍容，已與晉人瀟散清麗殊異。黃庭堅基礎于顏真卿接受了瘞鶴銘的影響，狂草則要張旭的側逆勢所內藏而絕不外露一點鋒芒在他的草行中，創立了自己的體勢，蘇軾一生文章品行超越時流，襟抱放達，在他的書學方面也不例外，彷也曾向楊凝式與顏真卿用過功，又以意力追「二王」，歸根結蒂，還是發于天籟爲多，故學宋四家，以學蘇爲尤難。吳榮光與蘇軾作書，同得之天性，故凡名家既學，不易指出其尊某家法某派，硬要指出他們的師承，何異刻舟求劍，去古遠矣！

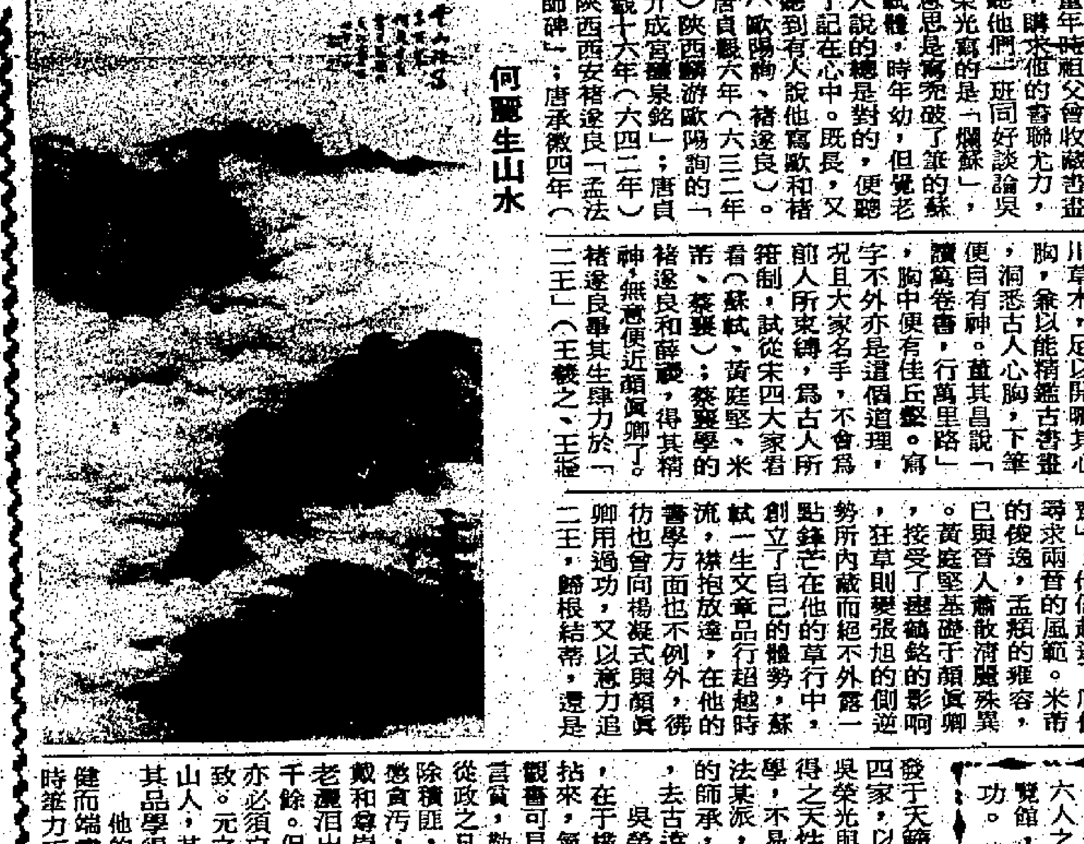
吳榮光書法的長處，在于樸實自然，信手拈來，氣韻雍容端肅，觀書可見其人，他廉不言貧，勤不言苦。閩浙從政之日，賑辦水災，除積匪，消弭械鬥，嚴懲貪污，得到人民的愛戴和尊崇，每一離任父老灑泪出涕送行者多逢千餘。但凡書畫文藝，亦必須立品，中外無二致。元之倪瓚清之八大山人，其藝術高處均從其品學得來。

他的書法風格，雄健而端肅，是其長，有時筆力不免過分了些，便容易傷韵，涵蓄便稍覺不足，是其短。適方面和他同時的宋湘有同樣毛病，不過，中外一作品中，不可能做到完美無缺。阜在數十年前鄉先生康有爲稱他爲「帖學名家書爲吾粵之冠」，我十分讚同，絕非「矮子看戲」，隨聲附和啊。

吳榮光出生于南海佛山，祖居大樹堂。齠齡時聽祖母說他出生時正當大風雨，屋子裏廳房的門都已固閉得緊緊的，不意在風雨交戰中，重門自開，生下來渾身青紫色，次日回復常人肌膚。他祖上業儒，間有當過縣令的，南宋亡，逃難從福建來到廣東南海縣人。

吳榮光原名燎光，字殿垣，號荷屋，嘉慶四年乙未殿試第二甲第二十名，賜進士出身。中後改爲榮光，時年廿七歲。八年癸亥充辦事翰林充撰文，爲掌院南昌相國彭文勤所賞，以其得要，並勉文曰：「詞館之職不專在文章，所貴者能通達政事，勿以清貴自居耽於閒逸」。九年甲子仁宗賞仿唐觀象硯一方，因以顏其居曰：「御賜觀象硯齋」。並鐫一印。（他能治印，廿五歲時仿漢人官私印六十五方藏于家），是歲識翁覃溪，相與講究金石考據之學。十年乙丑，三月補授江南道監察御史，與宋芷灣，陸心蘭等同年爲文酒會。十二年丁卯同京途中遊虎邱金山泊焦山觀瘞鶴銘，登泰山蒼雲一觀日出，掌河南道監察御史，兼掌湖廣雲南道御史，十四年己巳，以稽察中倉失察革職，居京一家八口，衣食無着蕭然困之，將歷年所得書畫以易米，書齋爲之一空，盡然出游，是時他賦閒與阮元近鄰，日夕過從，得到阮元對經義的指授，又常與翁覃谿講論書畫及金石考據之學，閒則塗抹山水花卉以遣意，女小荷亦工花卉。十五年庚午六月過邗江至吳門訪宋芝山、陸謹庭，縱觀書畫，得見劇迹不少，住西湖，次年借得陳伯恭所藏宋人重刻「定武蘭亭」入石，十七年壬申補授刑部員外郎，始稱石雲山人。

道光元年辛巳十二月補授福建按察使，次年八月調補浙江按察使，三年癸未調補湖北按察使，十一月補貴州布政使，六年丙戌補授福建布政使，十年庚寅修佛山鄉誌，以家藏唐宋墨迹及古拓善本入石，摹刻爲「筠清館法帖」，是歲牡丹謝後翌年春正重開一花，有牡丹重開詩十首，（曩家中尚藏有拓本，詩刻在木屛風內的，十載滄桑，已在一夕焚去），十二年壬辰九月命署湖南巡撫，次年設立湘水校經堂，課獄麓城南兩書院，去年春會游此地，岳麓書院在重建，然麓山寺碑已毀其半矣。二十一年辛丑「石雲山人詩文集」刻成，「辛丑消夏記」成書，時年六十九歲。次年，輯「筠清館金石錄」刻成。廿三年六月底「歷代名人年譜」成書，七月初四日因老病卒於桂林寓所，年七十一，葬於廣東花縣的打鼓嶺正隆岡。



何麗生山水

何麗生繪事歷程

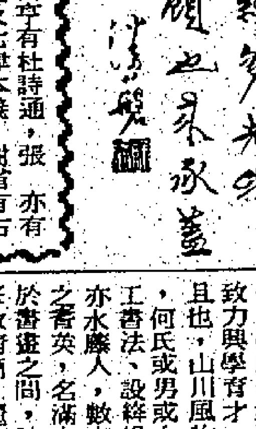
簡如

今年春節，以事回台。行裝甫卸，即趨訪黃君璧大師於台北和平東路白雲堂，適懸巨幅四屛，寫四時景色，氣勢磅礴，爲黃師最近完成之傑構，此時何麗生女士及其母正在座中，全神欣賞，因獲識荊，女士與母，皆黃師之弟子也。

去冬，何麗生辛鵬九兩女士聯展於香港藝術中心包兆龍畫廊，展出作品逾百，包括花卉虫魚、禽鳥山水諸類，二人皆屬閨秀畫家，艷而不俗，秀而不纖，揮灑而不流于狂放。展覽場中，隨來讀畫，細聆口碑，欽佩不已。

何女士廣東順德人，髫齡嗜畫，早歲畢業於香港萬國藝專，復從名師學習，首隨黃亮先生寫山水，繼從張杰習水彩西畫，再隨黃君璧大師寫烟巒雲霞，幽壑溪瀑，得其神似。及移居香江，慕嶺南畫派之風格，復立雪于趙少昂大師之門，專習花卉，轉益多師，畫風爲之一變。日常除創作外，並參加嶺南今畫會，香港中國美術會，美國水墨畫會爲會員，擴大藝術生活，其歷年參加各地各方畫展，爲數甚繁，皆獲美評，不克縷述。

何女士書香世家，其母連毅君曾任教東吳大學，工書、善畫，享譽一時，何女士獲得今日之優良成就，其受母教之影響不鮮。邇者，何女士又復將近作，聯同宗親共六人之書畫作品，展出於香港大會堂高座展覽館，人才鼎盛，當亦可觀，于此謹祝其成功。



杜甫詩集流傳考

吳天任

舊唐書說杜甫「有集六十卷」，不知是何人所輯，六十卷中篇數多少，也無從考求。唐書此說是根據樊晃的杜工部小集序而來的，原序云：「文集六十卷，行於江漢之南。」樊晃是唐潤州刺史，大概與杜甫同時而年輩稍晚，原序又云：「今採其遺文，凡二百九十篇，各以事類，分爲六卷，行於江左。君有子宗文宗武，近知所在，漂寓江陵，冀求其正集，續當論次云。」那時杜甫兩子宗文宗武，還未去世，樊晃可謂編杜集的第一人了。可惜原集還不到三百篇，而且沒有得到正集，究不知全部作品共有多少。五代時孫光憲和宋鄭文寶，孫僅、蘇舜欽等，又各自搜異本，編別集，今亦無可考。宋仁宗寶元二年，王洙編纂杜工部集，取中秘藏本及諸家流傳者，得詩一千四百五十首，分古近體，計古體三百九十九首，近體一千六首，編爲十八卷，另賦筆雜著二十九首，編爲二卷，合共二十卷，可算是一部較爲完整的杜集。皇祐五年，王安石又得見世所不傳的杜詩二百餘篇，輯爲杜工部後集。嘉祐中，姑蘇郡守王琪據王洙本重加編次，鏤板印萬本，每部值千錢，士人爭購，此即世稱之二王本，宋以後杜詩大行，王洙之功，實不可少。北宋末黃伯思編校杜子美集二十卷，依年次而不分體，有李綱序，共收詩一千四百四十七首，又較二王本多出三十餘首。考杜甫進雕賦表云：「自七歲所綴詩筆，向四十載矣，約千有餘篇。」這樣看來，他七歲至四十歲間，已有詩千餘篇。四十以後，他的詩更見成熟，所作自必益多，至五十九歲卒前止，這二十年間，經亂奔走，失落恐也不少，倘與四十以前散佚的作品合起來，數當更多，這樣實是無比驚人的損失了。高宗紹興中，吳若又校刊杜工部集，即建康府學刻本，爲後來錢謙益注本所據。其繼黃伯思以後，各家編纂杜詩，則大都以黃本爲準。

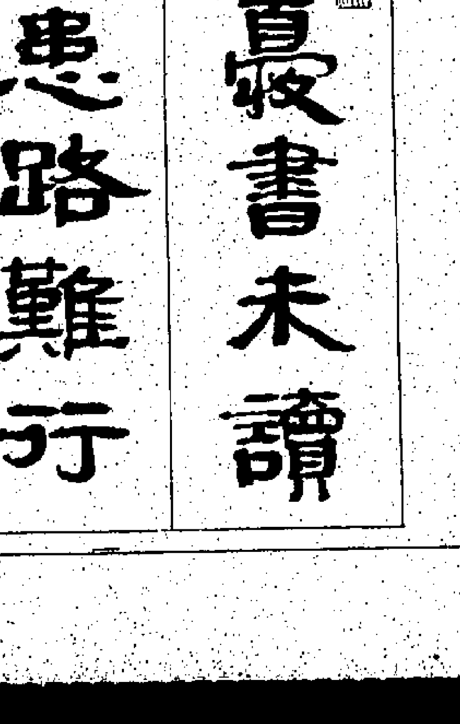
至於編注杜詩的，宋元祐間，有鄧忠臣據王洙本作注，託名王洙（王原叔）以後，學者喜觀杜詩，世有爲之注者數家，率鄙淺可笑，有託原叔名者，其實非也。」即指鄧忠臣之僞王注而言，雖託名王注，然注杜詩者，實以此本爲最早。

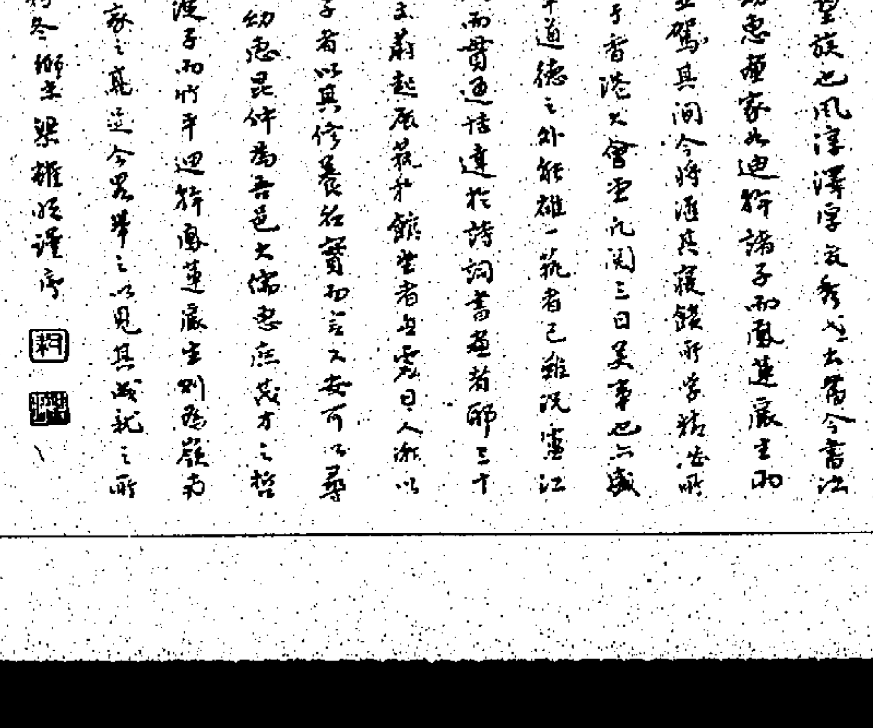
又有假蘇軾之名注杜詩者，題曰東坡杜詩事實，乃閩人鄭卯所爲，朱熹洪邁嚴羽王祖事（王洙之孫）胡震亨先後皆有辨正。孝宗淳熙間，蜀人郭知達取王洙（即僞王注）、王安石、宋祁、杜田、師尹、趙次公、薛倉舒、鮑彪、黃庭堅等注刊爲校定九家集注杜詩三十六卷，雖眞僞雜糅，而郭氏自序則謂「如假託名氏撰造事實，皆刪削不載」。四庫提要亦稱其「頗爲簡要，別裁有法」云。在郭氏集注本之前，高宗時，魯訔有編次杜工部詩，至寧宗嘉泰中，蔡夢弼因魯氏定本，補爲杜工部草堂詩箋四十卷。寧宗嘉定間，黃鶴就其父希末成原本續訂，成黃氏補注杜詩三十六卷，書首原題爲補千家集注杜工部詩史，所列注家姓氏，實祇一百五十一人，僞王僞蘇注，亦併採及。據四庫提要云：「凡原注名稱某曰，其補注則稱希曰鶴曰以別之。大旨在於按年編詩，故冠以年譜辨疑，用爲綱領，而詩中各以所作歲月，注於逐篇之下，使讀者得考見其先後出處之大致，其例蓋始於黃伯思，後魯訔等踵加考訂，至鶴父子而益推明之。鈎稽辨證，亦頗具苦心。」此外如徐居仁的千家注分類杜工部詩集二十五卷，列擧注家雖亦百餘人，而採入注中，不過十數家。又有分門集注杜工部詩二十五卷，分別所詠事物爲七十二門，割裂原作，頗爲後人詬病。凡此皆宋以前注本之較著者。

據陸游謂「近世注杜詩數十家，無一字一義可取，蓋欲注杜詩，須去少陵地位不大遠，乃可下語，不然，則勿注可也。今諸家徒欲以口耳之學，揣摩得之。可乎！」（跋柳書蘇夫人墓誌）胡震亨亦以宋人注杜皆無可觀，以「半出學究手」云。

元明以後，注杜詩者更多，有集千家注杜詩二十卷，不著編輯人名氏，雖號千家，而所採實不滿百，句下篇末，悉錄劉辰翁評語，四庫提要疑爲元人高楚芳所編。又有俞浙的杜詩擧隅，宋濂推爲「釋子美詩者，至是可以無遺憾」云。虞集有杜律虞注，趙汸有杜律五言注解，其中虞注據楊愼考定爲後人僞名。張性有杜律演義，單復有讀杜愚得，胡震亨有杜詩通，張綖亦有杜工部詩通及七律本義，謝省有古律選注，顏廷榘有七律意箋，王維楨有杜律頗解，王嗣奭有杜臆，王道俊有杜詩博議，邵傳有杜律集解，邵寶有杜詩分類集注等，或爲全集，或屬選本，或評解章句，或爲增補舊注，均各有所闡發。而於考證則尚嫌疏略。至清代則注釋考證兩者並重，實爲宋元明所不逮，如錢謙益有杜工部集箋注二十卷，朱鶴齡有杜工部集輯注二十卷，黃生有杜詩說十二卷，盧元昌有杜詩闡三十二卷，仇兆鰲有杜少陵集詳注二十五卷，吳見思有杜詩論文五十六卷，楊倫有杜詩鏡銓二十卷，浦起龍有讀杜心解六卷，張溍有讀書堂杜工部詩集注解二十卷，張遠有杜詩會粹二十四卷，吳瞻泰有杜詩提要十四卷，沈德潛有杜詩偶評四卷，范廷謨有杜詩直解三卷，邊連寶有杜律啓蒙十二卷，齊翀有杜詩本義二卷，許寶善有杜詩注釋十二卷。除此以外，據仇兆鰲杜詩詳注凡例所列元明至清初，尚有周甸之會通杜釋，劉遜之類選，唐汝詢之詩解，鄭侯升之卮言，楊德周之類注，顧宸之律注，李長祚之評注，朱瀚之七律解意，陳廷敬之律箋，洪仲之律注，周篆之新注，全大鏞之集解，皆各有所長。至外國方面，朝鮮李直有杜詩澤風堂批解二十六卷，日本津坂東陽有杜律詳解三卷，釋顯常有杜律發揮三卷。近代德國薩而文更據張讀書堂注本翻譯杜集，由哈佛大學出版。其餘譯注一部分杜詩的，更不可勝計。

何迪幹墨竹





順德何氏書畫展序

陳秉昌

龍騰虎躍，右軍之筆墨稱雄；水繞山環，摩詰之丹青入妙。各家藝事、光耀千秋，歷代文人，名傳四海，是不僅重其多才，抑尤仰其高行也。即吾邑雖處海濱而邇嶠，居民多業蠶桑而侶魚蝦，然自明季開縣以來，即致力興學育才，用能化民成俗，既知向義以樂其生，復求多藝以適其性。且也，山川風物，秀美深厚，生斯長斯，聚斯族斯，鳳嶺鍾靈、盧江流澤，何氏或男或女，類多能畫能書。叔惠生於水藤，以教育長才，擅詩文、工書法，設絳帳以育菁莪，擅書藝而甘苜蓿，有教無類，桃李成材。迪幹亦水藤人，數十年來寢饋丹青，深明六法，氣韻神采，心手俱應，爲藝苑之菁英，名滿中外。竹平生於桂洲，但學而隱於市，多文而愛國藝，潛心於書畫之間，詩才尤捷。幼惠乃叔惠之季弟，承其家學，工書法，詩詞、筆致清脆。麗生黃連鄉人，善繪事，從各名家遊，轉益多師，山水花鳥，皆能筆底傳神。鳳蓮亦黃連人，從事教育而醉心於文藝，對書畫之研習，尤不遺餘力，造詣驚人。此六子者，皆鄉邦之俊秀，今定於十一月十五日至十七日，各出佳作聯展於香港大會堂高座八樓，畫則烟雲飄渺，氣象空靈，花鳥怡情，琳瑯滿目。書則枯藤硬弩，飄且風神，驟覺換鵝，深存樂蘿。行見萬人空巷，同沾水部餘芬，一藝傳宗，足志續蘇盛事者矣。一九八四年歲次甲子初冬於九華山中。

娛樂圈

少年時好勇鬥狠令鼻子略折
謝勒狄巴杜的作品 佔法國片總收二成

當杜魯福去世時，金髮、個子粗壯的謝勒狄巴杜，爲失去良師益友感到難過。杜魯福是五十年代末的新潮大師，謝勒則是八十年代法國的「一人新潮」，因爲在法國，他是已凌駕阿倫狄龍，尚保羅貝蒙多等的超級巨星。

即使在這次香港的法國電影節上，謝勒也在兩部片展出，一部是喜劇，與皮亞李奈合演的「小生添錯丁」，他與皮亞出發尋找失蹤的私生子。另一部戰爭片「薩根堡」，與嘉芙蓮丹露、蘇菲馬素合演。

謝勒樣子不漂亮，鼻子略折，是他少年時好勇式狠的遺迹。在「小生添錯丁」中，他常用頭爲武器，撞倒對方。事實也是他十二歲就離家闖天下時學到的自衛方法。他能演各類型電影，亦是法國大師級導演的寵兒，如杜魯福會找他與嘉芙蓮丹露演「最後一班地下火車」，與芬妮雅唐演「隔牆花」，他是個情慾上身的已婚男人，又演過「嫁嬌妻」。

今年卅五歲的謝勒，十六歲那年，只在戲劇學院一年，就拍了第一部片：「比尼克與小貓」，其後拍了五十一部片，平均一年三部，這當中包括與娜泰莎金斯基演的「明月照溝渠」。在八二年，謝勒的片，佔法國片總收入的百分之十。但謝勒不知道如何解釋看來極少明星潛質的人，會有如許的成功。他說：「我也不知怎樣解釋這張面孔，我個人喜歡的是這張面孔的童稚，特別是眼珠。人們見到這個大塊頭粗魯的法國情人，但我比他們所想的更有趣味，更明事理，這也是使我性感的地方。」謝勒的妻子，是他在國家人民劇院的同學，比他大八歲。謝勒一早結婚生孩子，是爲了家代表安全感。

司馬燕不拒演反派 也決定暫不改藝名

司馬燕昨日出席「愛情麥芽糖」的記者招待會，對導演單慈珠在執導時，耐心啟發她們演出，大爲讚賞，使她在該片中的演出，受到看過該片的圈中人大讚。

司馬燕在外間，已接拍了三部片，對「愛情麥芽糖」最喜愛，視之爲她個人里程碑。

在電視工作上，司馬燕又開始忙碌了，因爲她已接演了「武林世家」一劇集。在劇集中，她被安排演反派，雖然朋友勸她小心會從此被定型，但是，她幾經辛苦才爭取到演劇集，不想因爲是反派角色而辭演。而且，她認爲在演員立場上，她甚麼角色都要能演，而且要演得好。不過，她却希望有機會演正派的角色。

司馬燕昨日還透露：最近她去看相，算命相士指她的藝名不好，有個「馬」字對她不適合。而她一年之內，搬三次屋，又因鼻竇炎入院開刀……都很應驗相士之言。但司馬燕覺得此名已傳開，再改名，再打知名度就難了。所以決定暫不改藝名了。

香港電台第一台
中國寓言
星期二下午七時三十分播

十一月十三日所選寓言是出自雪濤小說的「妄心」和出自列子的「造父習御」。

有個窮人，拾得一枚雞蛋，使妄想一朝發達，買屋買田討小妾，妻子聽了便把雞蛋打破了。她這樣做是要不留禍種，這則寓言強調「防範未然」的道理，但故事生動有趣，頗值一聽，原文如下：

妄心——雪濤小說

一市人貧甚，朝不謀夕。偶一日拾得一雞卵，喜而告其妻曰：「我有家當矣。」妻問：「安在？」持卵示之曰：「此是。然須十年，家當乃就。」因與妻計曰：「我持此卵，借鄰人伏雞乳之，待彼雛成，就中取一雌者，歸而生卵，一月可得十五雞，兩年之內，雞又生雞，可得雞三百，堪易十金。我以十金易五牸，牸復生牸，三年可得二十五牛，牸所生者又復生牸，三年可得五十牛，堪易三百金矣。吾持此金舉債，三年間，半千金可得也。就中以三之二市田宅，以三之一市僮僕，買小妻，我乃與爾優遊以終餘年，不亦快乎？」妻聞欲買小妻，怫然大怒，以手擊雞卵碎之，曰：「毋留禍種！」夫怒，撻其妻。乃質於官，曰：「立敗我家者此惡婦也，請誅之。」官司問：「家何在？敗何狀？」其人歷數，自雞卵起，至小妻止。官司曰：「如許大家當，壞於惡婦一拳，眞可誅。」命烹之。妻號曰：「夫所言皆未然事，奈何見烹？」官司曰：「你夫言買妾，亦未然事，奈何見嫉？」婦曰：「固然，第除禍欲早耳。」官笑而釋之。噫！世之妄意早計，希圖非望者，獨一計算雞卵之人乎？

造父習御——列子

造父之師曰泰豆氏。造父之始從習御也，執禮甚卑。泰豆三年不告，造父執禮愈謹，乃告之曰：「古詩言：良弓之子，必先爲箕；良冶之子，必先爲裘。汝先觀吾趣，趣如吾，然後六轡可持，六馬可御。」造父曰：「唯命所從」。泰豆乃立木爲途，僅可容足，計步而置，履之而行，趣走往還，無跌失也。造父學之，三日盡其巧。泰豆歎曰：「子何其敏也，得之捷乎！凡所御者亦如此也。」

唐麗球飽覽歐洲名勝。

唐麗球河畔餵鴨仔，看她多關心。

傳捲入三角戀愛漩渦 陳輝虹上週突辭職

商台二台DJ陳輝虹，於上週突然辭職，引起諸多揣測，盛傳他因介入一台DJ林其欣與作曲家安格斯的戀愛，爲此林的男友會在商台與他發生爭執，商台遂要他自動辭職，而林其欣亦被商台解僱。

對於上述傳言，二台節目主任樂仕表示此等傳言不盡不實，以他所知，陳輝虹未有與人發生爭執，而是另有其人，而陳輝虹是於上週主動辭職，理由是投身電影圈發展，因他去意已決，故亦沒有加以挽留。爲何陳輝虹在關於他的消息傳出後，才提出辭職？樂仕認爲純粹是時間的巧合。

樂仕一手栽培陳輝虹，他的辭職，樂仕亦表可惜。至於此事有否影響商台聲譽，他稱，近三個月，其他傳播機構亦有許多大新聞發生，此事同此等新聞相比，實在小巫見大巫，故他相信沒有影響。

在單慈珠導演的「愛情麥芽糖」中演出兩小無猜的隋東平（女）及陳齊雄。

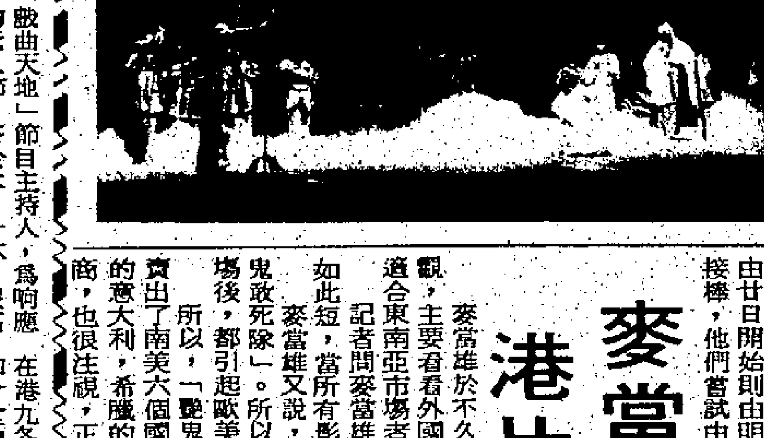
「人到中年」劇力感人
眞實揭露社會主義 對知識份子之不當
河海流

「人到中年」這片，是早些時南方舉辦「中國電影周」時放映過，由于該片有眞實的描寫，對待國內專業人士生活不足夠，引起了廣大觀衆的共鳴！

過去，大陸電影都是報喜不報憂，能夠揭開社會不足的一面，看來是以此片始，而導演王啓民，孫羽的執導手法，却毫不誇張，使潘虹飾演的眼科大夫，躍然活出畫面，每一角落都可以找到。

影片通過日常生活，有很細膩的刻畫，它描寫一個中年眼科醫生陸文婷，她在工作和家務的負担，請不起傭人照顧兩個孩子，晚間回家後要照顧孩子和丈夫的飲食，日間又要替病人做手術。

結果，陸文婷因勞過度，心肌塞急性發作，病倒醫院裡，最關懷她的健康當然是救治她的醫生及丈夫，但當她出院時，令她意外的，却是一班獲得她妙手回春的病人，扶老攜幼的場面，令你感動。



小童群益會洛克道中心粵劇組演出「盜草」時。

赴英選世姐「先來鬆弛神經」 唐麗球大開眼界 對歐洲讚不絕口

唐麗球於十月中前赴英國探望其兄，遊遍當地如歐洲各國名勝風光後，已於十一月初返回倫敦向「世界小姐」大會報到，隨即參加一連串的應酬及綵排活動。

「世姐」決賽將於本月十五日在倫敦愛爾拖堂舉行。

在來鴻中，唐麗球表示將會全力以赴。另一方面，她指出，在選美之前能夠抽空遊覽歐陸風光，緊張的情緒亦爲之鬆弛了不少，令他更可集中精神應付繁忙的選美大會活動。更重要是大開界眼。她在信裏對歐洲地方讚不絕口。

魯振順在替亞視拍完「武則天」後，暫時未有新任務，由於與亞視簽有歌星合約，故近來在亞視安排下，在港九各餐廳酒廊唱歌。昨日是美妍慈美容中心擴充營業，老板陳玉珍與魯振順交情甚篤，故特邀他出席酒會。

無綫慶祝踏入十八週年台慶 明珠台現場直播 勁舞嘉年華

無綫慶祝踏入十八週年台慶，刻意安排翡翠台及明珠台分担慶祝工作。

昨據明珠台助理節目經理高炳洋表示，由本月開始至十九日，翡翠台集中慶祝台慶，而由廿日開始則由明珠台接棒，他們嘗試由廿六日至三十日，一連五晚晚上六時至八時半，在停車場舉行「明珠勁舞嘉年華」，以派對形式進行，每晚主題不同，並有五十至一百名觀衆參加。除此外，他們還邀請曾思樂，小虎隊，陳百強及陳潔靈等嘉賓亮相，而主持狄寶娜及關朝聰亦會大展歌喉，節目將是現場直播。

此外，高炳洋稱，平安夜及元旦除夕晚將推出電視音樂節目，由晚上九時半開始至凌晨四時。他們考慮安排本地歌星客串主持。

麥當雄在米蘭獲讚 港片跟上世界潮流

麥當雄於不久前，曾前往參觀米蘭影展，逗留了一週。麥當雄此次參觀，主要看看外國電影市場及影藝的新發展。他覺得，今年西片的題材，適合東南亞市場者不多，而適合美國本土的較多。

記者問麥當雄，西片市場低落，是否對港產片有利？他說，不能眼光如此短，當所有影片市場都好時，才是電影業的眞正高潮。

麥當雄又說，今年歐美流行「科幻」電影，在美最賣座的影片是「捉鬼敢死隊」。所以，當他公司新出品的「艷鬼發狂」，在米蘭影展試映六場後，都引起歐美片商的詫異，大讚香港影片能夠跟上潮流。

所以，「艷鬼發狂」在米蘭搶購外國版權很熱烈。麥當雄說，目前已賣出了南美六個國家的版權，包括巴西，阿根廷，委內瑞拉；此外，歐洲的意大利，希臘的版權也已賣出。法國與西德版權正在洽購中。而東歐片商，也很注視，正在接洽中，遲些才有結果。

普慶增添聲光系統設備 視聽效果更臻完美

看電影始終是香港人最主要的娛樂節目之一，因此一流的戲院設備對消費者來說是一個有力的保證，普慶戲院爲了要把現時的視聽水準再提高至更完美的境界，於本月初裝置了一部現今世界最先進的聲光系統，該系統包括一部 MODEL TP-705 5KW XENON LAMP，一部 MODEL TXR 160A THYRISTOR RECTIFIER 及一部 MODEL XD-5000 HOL 5000W XENON LAMP等共三具聲光電子器材。

據普慶戲院負責人透露，裝置此等設備耗資達二十萬，是現時最先進的視聽科技產品，作用是增加畫面的清晰和光亮程度。這項產品面世不久，普慶戲院是在爲「飛越恐怖城」一片排期時決定購買的，於上月底空運抵港，而安裝工程則於本月初完成，爲了趕得及在「飛越恐怖城」一片放映時使用，該院日以繼夜地趕工，而工程亦得以依時完成。

由於「飛越恐怖城」有不少鏡頭以黑夜爲背景，以增加恐怖，懸疑和驚嚇的氣氛，在運用了該聲光系統後，把以往這種畫面令觀衆眼睛疲倦的缺點，完全改善過來。同時因爲該部 MODEL TXR 160A THYRISTOR RECTIFIER 是以強烈的光束射去銀幕，熱度頗高，每用完一個小時就必須冷却才可使用，而一般電影是一小時四十分鐘，所以普慶要設置兩部才足夠。

關正傑爲全港兒童故事演講比賽作評判，頒獎嘉賓，並與小童群益會合唱團合唱，旁爲作司儀的港台DJ麥潤壽和陳麗珠。

劉少君又胖又白 被指爲師奶身裁

劉少君上月底乘着「天官賜福」暫時拍不到他，向魯俊谷請假，去了台灣八天。

前兩日，他又自台灣返港，見了記者，喜孜孜地透露，已接了一輯電視錄影帶，十二月份過去拍，酬勞不錯。公司方面，亦同意他外借。

劉少君去了台灣不過個多星期，却胖了好幾磅，他本來便皮光肉滑似個女孩了，這一來，更加肥白白，影城中的熟人見了劉少君便開他玩笑，叫他師奶，指他師奶身裁，劉少君爲之呱呱叫。

他說：「東尼也激我，說要開部『西遊記』找我演。你們講他叫我演什麼？說我肥肥白白，似被人人都想捉來吃的唐三藏呀！」

東尼者，魯俊谷是也，由「武林聖火令」到「天官賜福」，劉少君拍過魯俊谷多部戲，彼此非常稔熟，向無代溝等隔膜！

魯俊谷說找劉少君演唐僧，衆皆鼓掌，認爲好主意。記者打趣劉少君，做唐僧有何不好？戲重，又舒服。只要騎騎馬，唸唸經便行了，還有靚女投懷送抱哩！

劉少君大大搖頭：「咪搞！如果東尼眞的開『西遊記』，肯定不會讓我這樣嘆啦！說不定要我炸油鍋，受些古怪刑罰，咪拘了！」

劉家昌、甄珍夫婦見到別人的孩子可愛，要拍照一番。

消息傳港台將獨立 尹建新說在研究中

有消息傳出，港台將會獨立，昨向廣播處長尹建新問及此事，他表示，此事已由廣播事業檢討委研究，暫時未有結果，而他對於港台獨立，沒有意見。

談及電視部明年製作計劃，尹建新表示，原則上同今年沒有顯著分別，但考慮增加產量，惟此需視乎新的財政年度，才能作實。

此外，有傳「香江歲月」的拍攝，許多拍出來的東西沒有用而不能播出，十分浪費。對此，尹建新表示不知情，但他知道該劇是港台最高製作費的劇集，平均每集十三萬元。不過仍是物有所值，新劇第二輯完成十集後，全劇亦告煞科。

惠英紅喜演時裝戲 但不願走性感路線

惠英紅對她的新作「癲鳳狂龍」，在去週末午夜場賣座很好，因而感到很高興。她說她今年運程很好，因爲能夠演不同的角色——例如「城市之光」演無知婦人；「雙龍出海」中演路實的替身；「三文治」中演醜妹；「癲鳳狂龍」中演自以爲是的惡差婆……。

惠英紅在邵氏七年，二月後約滿，她將改簽部頭合約，繼續爲邵氏工作。她說在這七年中，都算有收穫，從茄哩啡成爲女主角，使她也漸漸踏實與成熟了。在她所拍的影片中，她喜歡「長髮」（她因此片獲香港電影金像與最佳女演員獎）及「城市之光」（因爲她初次嘗試演時裝）。

惠英紅如今很喜歡拍時裝戲。藍乃才的「癲鳳狂龍」及程小東的「佳人有難」中，她都是以時裝演出，因此演得很過癮。

問惠英紅如果要她演性感戲如何？她說，她沒有這方面的本錢，不想走這條路。但是如有必要，她有信心去演。

螢影星聲

黃淑儀 頻頻爲港台電視部拍節目，被要影睡美指她已成爲該台花旦。昨午，她又應邀拍「溫馨集」，表示因爲時間上可以遷就，才會爲港台効力。

「我還未知第一輯的『香港歲月』何時開工，據說這要等飾演我兒子的演員留頭髮長多少許，以配合年代的髮型。」芝芝說。

談到她拍攝的英語劇集錄映帶一事，她答稱非是不拍，而是要視有無買家。不過，她自己好想拍得成，可以練習英文。另一方面，她計劃明年五月偕夫出外旅行，同行還有一班朋友。

黃偉良 因爲與廖偉雄合作拍了一部「五虎將」成了好朋友，當他得知阿燦受傷的消息，便到醫院探望，言談間，說到近期無所事事，阿燦加以開解，說他亦經過一段投閒置散的日子，當時十分灰心，後來想通了，不論輕重作業，必然悉力以赴，令到他兩次恢復信心。

芝芝返港台拍「溫馨集」。

參加紐西蘭亞太區選美 馬倩衡入十名內

馬倩衡代表香港前赴紐西蘭參加亞洲及太平洋區小姐選舉，打入前十名之內，獲得進入在本月十號晚的決賽。結果是土耳其小姐艷壓羣芳，奪得后冠，亞軍是紐西蘭小姐，而季軍則是以色列小姐。雖然馬倩衡不是三甲之內，但總算爲香港人增光。

參賽完畢，馬倩衡趁機遊覽當地風光。她定於今天由紐西蘭返港。

湯鎮業對於有雜誌寫翁美玲打算撬牆腳，從戚美珍手上搶走苗僑偉的文章，看後大爲震怒。

陳惠敏擂台紀錄片 半贈半送給童月娟

陳惠敏上次在港，與日本拳師作擂台賽，當時，他組織了一攝影隊，將比賽實況拍了下來，本來想留着穿插在自己將來投資拍攝的影片中。

後來，童月娟的新華公司拍攝「一脫求生」，描寫一個拳師，因打拳太激烈，引致性無能。在片中，要穿插一些陳惠敏拳賽的鏡頭。要組織拍攝這類鏡頭，要動員很多人力、物力、財力，所以，童月娟與導演李榮章爲此大傷腦筋。

後來，與陳惠敏談起，爲了「一脫求生」拍得好，所以陳惠敏談及他所拍的擂台紀錄片，並表示可以半賣半送給童月娟。

李榮章喜出望外，使片中穿插的拳賽鏡頭有眞實感。

甄珍喜歡小孩 但不願做母親

甄珍，劉家昌結婚五年未曾生養過，現時劉家昌希望有孩子，但甄珍似乎不願做母親，昨日看到別人的小孩，甄珍又很喜歡，所以抱着別人的小孩開開心取樂一下也。（棠）

台灣電視藝員 鄭碧蓮來港 拍李修賢影片

李修賢執導的新片「拖錯車」女主角鄭碧蓮又是台北名模，繼徐淑媛後來港發展。

鄭碧蓮酷似當年恬妮，她來港四週參予「拖錯車」演出，她在「台視」担任主持時裝介紹節目是「嬌點」的主持人。也演個四集電視劇，「台視」的警匪劇集原定是十七集，她演到四集，便邀聘來港拍戲，她主持「嬌點」節目一經三年，每週一次。但拍電影是第一次，希望在影、視、模三方面發展。

來港拍戲可惜不懂廣東話，演戲時尚給導演麻煩，她希望盡量學曉粵語，她避談男友問題，芳齡也保密，身高一米七一，體重五十五公斤，原籍台灣省。她是楊羣發現，來港月餘，對港印象不深，香港的好處是吃東西，及購物天堂。

鄭碧蓮稱：李修賢十五號便飛台灣參加金馬獎典禮，要停拍幾天，回來後續拍，很快便煞青她的戲，即回台灣繼續返電視台上班云。（棠）

黃偉良、馬嘉麗感情發展順利，事業却不大稱心。

港台電視節目再創佳績
鏗鏘集之移民何價 獲亞太區電視大獎
廣播處長尹建新以十天內獲得五個重要的國際獎項，是我們電視部同事的重大成就。

繼日前在第二十七屆紐約國際電視節中連獲一金一銀兩銅四大獎項後，港台電視部再奪得本年度亞太區廣播協會電視大獎，爲本港再添光榮。

港台電視部昨（十一月十二日）舉行記者會，由廣播處長尹建新及助理廣播處長倫兆銘公佈喜訊，並展示所得各項獎牌獎座。

獲得亞太區廣播協會在所有參加的電視作品中再度給予最高殊榮的，是港台電視部英語版本「鏗鏘集」之「移民何價」（WHAT PRICE IMMIGRATION）。

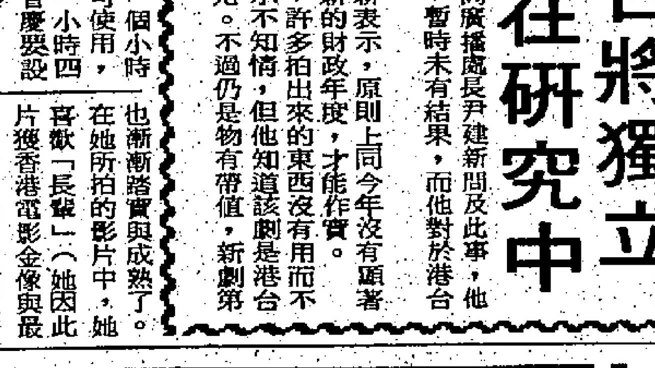
此集紀錄片由呂一嵐監製，蕭環路編導，許榮天英文撰稿，港台攝影隊遠征英倫拍攝，探討旅英港僑生活的適應問題，提出他們的代溝、價值觀、語言等情況，並且討論他們的新一代，在絕大多數不同種族的環境中所面臨的問題等。

至於日前在紐約電影電視節中港台電視部獲得獎項的就分別爲金獎的英語雜誌式節目「此時此地」，銀獎之戲劇「獅子山下」之「天生你才」，以及銅獎之「鏗鏘集」之「簷前滴水」與青少年節目「長短鏡」。

廣播處長尹建新對報界表示：「十天內獲得五個重要的國際獎項，是我們電視部同事的重大成就。每一位同事，不管他是否得獎者，都因爲他們的不斷努力不懈而值得最高表揚。我深信正在致慮着香港電台未來狀況的廣播節目檢討委員會將會注意我們的成就。尤其是這重大的成功，是來自一家每月只花費每位香港居民兩元代價的電視台，卻能作出了那麼大的貢獻。」

「移民何價」及其他得獎節目，將會盡量分別安排在兩家商營電視台重播，日期及時間稍後公佈。

以原聲帶配上英文字幕
港台得獎中文節目 安排亞視英文台播



港台得獎作品，已準備安排重播，據堅影睡表示：「天生你才」已定週三安排在亞視英文台晚上九時半播出，兩集將一氣呵成播完，根據電檢處規例，中文節目不能在英文台播映，除非配上英語聲帶。但港台希望原庄版本推出，經與電檢處研究，以中文聲帶，配上英文字幕播出。這是第一次嘗試，倘若獲外間接受，可能考慮以這形式在英文台播中文節目，而「簷前滴水」定於週日在無綫播出，其他得獎節目及「移民何價」，仍未定重播時間。此外，「天生你才」同時參加「芝加哥國際電視節」，結果於稍後時間，就可揭曉。

「舞台上下」戲曲天地節目主持人談排演粵劇苦與樂

香港電台第五台「戲曲天地」節目主持人，爲響應「社會服務聯會」舉辦的老人節，將於本月十六日假高山劇場演出粵劇「飛鳳騰龍過五關」，並邀聘白玉堂爲藝術指導。該劇於上星期六總綵排時，白玉堂就到場指點一切。參加演出的節目主持人有「粵曲淺談」的梁漢威，「文學歷史戲曲」的潘佩璇，「超短波送年歌」的鄭綺文，「舞台上下」的林友榮，「歲易星移」的葉觀樑和星期六「戲曲天地」的主持陳永康。

這麼多節目主持人一齊參加演出粵劇，應是破天荒的一次，因爲梁漢威是職業粵劇演員，如果不是主持一個「粵曲淺談」，他也不會與其他人一同合作，而鄭綺文更是自從文化大革命後，都沒有演出過，更不要說在港演出了，今次因爲意義重大，於是再作馮婦，與一班同事一同粉墨登場，至於潘佩璇則多參加社團爲市政局演唱於大會堂，偶也有爲慈善演粵劇，但都是折子，不似現在是演一個長劇。

至於林友榮，葉觀樑和陳永康，如果是龍翔迷，一定對他三人並不陌生，因爲以前他們也常隨龍翔的老戲在港九各地爲市政局所主辦的粵劇欣賞晚會演出於球場和會堂的。但因近年來他們各有事忙，於是就只剩下林友榮還在龍翔演出了。

香港電台第五台「舞台上下」將會於明天，在節目中與參加今次爲老人節演出的主持和監製，傾談他們排戲的感受和所遇到的困難，對粵劇愛好的讀者朋友，不妨於星期三早上十時半，戲曲天地時間內收聽聲以莊，鄭綺文和鄭衛國等大吐苦水吧！

百麗殿辦中國戲曲電影展
·朱侶·

十二月九日至十六日，美孚百麗殿舉辦一個「中國戲曲影展」，它是選映戲曲中的「經典之作」，其中也有從未在港上映過的京劇「李慧娘」，想起了吳芝風當年隨江蘇京劇團來港演出時，一套「李慧娘」就征服了本港，其中的「場」「見判」到今如歷歷在目。如果以道舞台效果，加上電影技巧，看來電影應該更比舞台劇更爲好看。

京劇除了「李慧娘」外，還有一部「楊門女將」，當年參加演出的楊秋玲，郭錦華，和王晶華正是妙齡少女，他們隨京西團來港演出時已是步入中年的婦人了，但他們的一部「楊門女將」還是叫好又叫座的。

現在演楊七娘的郭錦華已定居本港，與他談起當年拍「楊門女將」時，他很感慨的該時間過得眞快呀！因她拍攝該劇時只有十九歲而已，現在已是兩個中學孩子的母親。

凡看過「楊門女將」的，都讚賞郭錦華的開打，和欣賞她那起霸的程式。

評劇的「花爲媒」，是六四年新鳳霞巔峰之作，作爲本港的觀衆是有福了！因「花爲媒」拍了這麼久還未批准在中國大陸上映呢！而該劇不知在港演出多少次，而李翰祥在台灣組織國聯公司時，且用胡錦，甄珍把它翻拍爲「四季花開」呢！無綫的民間傳奇也拍出過電視劇，是由伍衛國和呂有慧演出的。餘下的粵劇，紹劇，黃梅戲，豫劇和越劇幾個劇聯所選映的劇目，明天再作介紹。

本港新聞

房屋節兒童美術比賽 12幅優勝作品 將複印成月曆

（港訊）十二名年齡由四歲至九歲的稚齡學童，他們的繪畫，在「我對屋邨的印象」兒童美術比賽中，成績優異，被評為最佳作品。

他們的優異作品是評判團在一千六百多件參賽畫件中細心挑選出來，另有二十名小朋友獲得安慰獎。

「我對屋邨的印象」兒童美術比賽是一九八四年房屋節的其中一項活動，供幼稚園至小學三年級學生參加，由房屋委員會及教育署合辦，國際商業信貸銀行贊助。

評判團由本港畫家韓志勳、教育署美勞中心督學黎譚瑞清女士、葛量洪教育學院講師鍾永文及房屋署首席新聞主任文彼德組成，他們對參賽作品，十分欣賞。

評判之一的韓志勳說：「這些小畫家在畫中所表達出他們對公共屋邨的情感，與成年人的　然不同，有部份小朋友在色調運用方面，掌握得十分好，充份表現出他們的藝術天份。」

這十二位優異的小畫家為（括弧內為其就讀學校）：李文俊（路德會啓恩幼稚園）、袁少之（慕富邨寶血小學下午校）、羅慧婷（深水埗浸信會幼稚園）、陳智顯（順德聯誼總會胡少渠紀念小學）、林至輝（亞斯理衞小學）、王慧賢（郭怡雅神父紀念學校上午校）、羅慧欣（基浩學校上午校）、陳玉蓉（荃灣潮州公學）、阮敏欣（嘉諾撒聖瑪利小學）、馬凱樺（保良局蕭漢森小學上午校）、梁達正（沙田官立小學上午校）及鍾佩儀（沙田田心幼稚園）。

他們每人可獲五百元書券，頒獎禮定於十二月八日在九龍新世界中心展出的「美滿生活在屋邨」大型展覽會內舉行。

房屋委員會打算將該十二幅優異畫件，複製成一九八五年月曆，由國際商業信貸銀行、教育署及房屋署派發予市民欣賞。

民主協會副主席彭華強稱 列根總統連任 對港前途有利

（特訊）香港民主協會副主席，香港市民互惠促進會理事長彭華強，前日在香港大會堂該會舉辦的講座中，以「略論列根連任美國總統對自由世界的影響」為題，作公開演講。

彭華強認為列根連任美國總統，對自由世界和對香港將有如下的措施和影響：

（一）加強反共信心：大家都知道列根是一位反共最堅強的政治家，他曾言：「把共產主義拋棄在歷史的灰燼裏！」稱：「人類威脅來自一個將自己置身於上帝之上的制度，一個要控制人類生命的制度」。

（二）擴大軍經外援：列根總統為繼續以美國為首領導自由世界，去抗衡蘇聯為首的共產集團，勢必擴大和加強其外援政策，包括軍事、經濟、技術、人員等援助，受援範圍亦必擴及歐洲，亞洲，非洲，中美集團國家地區，因援助數字龐大，列根必會運用其「演技」天才，以維護美國安全強勢為題，說服國會通過的。

（三）實現限武協議：中斷多時的美蘇限武談判，列根將會在其第二任內繼續與蘇聯「談判」，達成「協議」？但列根明白，要使蘇聯就範，必先要使美國的「核武」發展，不論質與量都要凌駕蘇聯之上，實行「實力外交」。

（四）關注香港前途：美國共和黨會舉行全國代表大會通過競選政綱中的外交政策，列明「我們全力支持香港人民自決」，並加說明「按照威爾遜總統的傳統，我們支持自決的原則，因此，我們將與英國盟友共同努力，確保香港五百多萬人民的自由」。上述聲明，雖屬「競選美詞」，未必有「決策行動」？但美國對香港關注的熱誠，和給港人精神支持的影響力，是不可抹煞的。現在列根果能競選連任美國總統，他和他的共和黨將會盡可能實踐其競選諾言，最低限度對香港的經濟發展，貿易投資，將會維持信心，繼續加強，并將會積極推行自由貿易，緩和保護主義，修正紡織品新例等措施。

總之列根連任是對香港有利的喜訊，但香港人不可幸存依賴心理，必須加強信念，加強對社會的責任感，道德觀，克難自勵，團結奮鬥，去抗衡對我們不利的政制措施，使能達到安定繁榮民主自由的目的。

迅速擒賊起回失物 市民致送銀碟錦旗 表揚警務人員功績

（港訊）葵涌及何文田警方竭力維持治安有功，獲得市民嘉許。

藥行東主陳炳根先生及工廠東主余國強先生親到葵涌警署致送銀碟，以表揚警方迅速偵破兩宗爆竊案。兩人為事件中之受害人。

代表接受銀碟者有葵涌區指揮官伊力行，副指揮官艾允時，區指揮官督知理及分區刑事副指揮官伍誠。

首宗爆竊發生於本年五月三十日，葵涌區內一間藥行被竊匪盜去總值約一萬八千圓之名貴藥材。

警方接報後派出除刑事偵緝隊員展開廣泛搜查，在一日內捕獲兩名可疑男子。其中一人是與另一案件有關的通緝犯。警方同時起回案中大部份失竊藥材。兩匪其後被裁定罪名成立，各被判監四年半。

次宗竊案在七月八日發生於葵涌工業街一間工廠，大批總值共三十六萬五千元之螺絲工模被竊匪盜去。

由於警方展開積極偵查，窮追不捨，竊匪逼於無奈逐於極短時間內將贓物放回工廠大廈內，贓物幸保不失。

另一方面，何文田區偵緝督察李懋昌及其調查隊由於拘捕一名刦匪有功，亦獲得謝瑞麟珠寶公司東主謝瑞麟先生贈送錦旗致謝，該公司於本年九月十日至二十六日期間曾多次被刦。

刦匪其後被裁定罪名成立，判守行為兩年，並償還謝氏珠寶公司港幣一萬二千五百元。

本年度置業安居展 十一月三十日開幕

（港訊）一個大型的置業安居資料，已定於一九八四年十一月三十日至十二月三日，一連四天，假九龍尖沙咀新世界廣場舉行。

主辦機構富源業務促進有限公司表示，今年的「置業安居展」已經是第五屆展出，今年的展品亦更為廣泛，包括「系例的樓宇發展計劃，銀行服務，燈飾，室內擺設、浴室設備，古今傢俬，家庭電器，厨櫃及水族用品等」一年將盡，一般市民，大衆會有置業安居計劃，購置新的家庭用品及裝飾的機會甚高，故預料今屆的「置業安居展」定必如過去一樣大受歡迎。

本屆「置業安居展」，將於十一月三十日上午十一時正，由香港房屋司署「居者有其屋」計劃委員會主席冼祖昭先生主持開幕，並於展出期間，設免費入場觀衆幸運抽獎，送出名貴實用家居用品，歡迎市民蒞臨參觀。

「置業安居展」自一九八〇年開始舉行以來，合共吸引了港澳二十四萬多人參觀，參展商所做成的生意額超逾三百萬港元。

英建築成本顧問 本月中旬訪香港

（港訊）英國諾定咸商會貿易團將於本月十六日抵港訪問，該團成員之一CLIFFORD WEBB & PARTNERS會向本港建築界介紹質量測量和建築成本顧問服務，特別是與土木工程和石油化工設備有關的工程。

該公出的服務對象是大型公司，承建商、政府機關，公共事業公司，建築師和顧問工程公司。目前該公司在香港建立基地，迅速發展其遠東業務。

馬師道新分區電站 採用組合科技興建

（港訊）為配合灣仔區不斷增加之電力需求，香港電燈有限公司現正於鴻興道及馬師道交界處興建一座新的分區電站。該分區電站採用最新的組合科技來興建，以縮短建築所需的時間。

該等預製的組合結構包括十六個在廠內預製的金屬建築組合體，內部已預先安裝全部設備（例如高壓電掣，控制繼電板，變壓器）然後裝置在預製及預應力混凝土樑與柱上，此乃全世界第一座採用此類方式興建之多層十三萬二千伏高壓分區電站。這不僅能使建築過程進行得較快及較靜，同時更比傳統方式興建之電站較經濟及具有較佳之品質控制優點。

該項工程是由港燈集團屬下之協聯工程有限公司負責設計及策劃。

圖為港燈集團工程董事余立仁（左）與工程承建商三菱電機工程有限公司之地盤經理小手川弘恭觀察首個裝有一萬一千伏高壓電掣之組合結構。

社區活動彙報

教兒育女講習班

荃灣明愛小組及社區工作單位家庭生活教育組合辦。公開講座——「賞罰得宜，教育我兒」，日期：十一月十七日（星期六）下午二時至四時，假中心禮堂舉行，將為區內之家長而設，內容：電影欣賞（爸爸打我）、短講、討論、談談「賞與罰之原則及技巧、茶會等等。至於「孩子頑皮，心散；打又不是，逗也不是，該怎麼辦？」你是否對孩子的行為表現感到不滿！你是否想尋找有效之會與教方法？」報名請電〇——四〇〇一三一內一二或一四。

勁舞同歡舞會夜

中區明愛服務中心將於十一月十八日晚上六時至十時舉辦「勁舞同歡」舞會，內容包括熱潮舞、社交舞、禮品拍賣及茶點招待。歡迎十八歲以上青年報名參加。費用為會員三十元、非會員三十五元。報名請到中環德輔道中廿五號安樂園大廈十五樓中心辦事處，或電五——二三五一八七查詢。

義工領袖訓練班

勞資關係協進會屬閣成人教育中心為提高義工的質素，使他們成為傑出的義工，故開辦義工領袖訓練。內容：人際關係、輔導技巧、會議技巧、策劃活動，日期：十一月十二日至十二月十三日（逢星期一、四），時間：晚上七時半至九時半，費用：三十元正，報名電三——七二九四二九六。

青少年書籍展覽

香港中華基督教青年會中門會所為使區內青少年在課餘時培養閱讀興趣，特定於十一月十六及十七日（星期五、六）舉行「青少年書展」。並邀得書商四間協辦，書籍主要分為小說科藝、宗教、高中參考書及兒童圖書四大類。屆時尚有小量故事盒帶及飾物代售，歡迎參觀選購。查詢電話：〇——八四八二九二。

七彩繽紛賀聖誕

西貢區社區中心與文化署西貢公共圖書館為提高青少年對繪畫及設計的興趣，特聯合舉辦「七彩繽紛賀聖誕——聖誕咭設計比賽，比賽分初級及高級兩組，每組各設冠亞季軍一名，另設優異獎五名，參賽作品尺碼以12CM×18CM為標準，參賽作品須於八四年十二月十日前交回該中心，得獎作品將於十二月中於西貢公立圖書館公開展出，報名及查詢請電三——二八一七六二。

營養與運動講座

十一月十九日起，為期九天在觀塘馬蹄徑三號觀塘教會（鱷魚恤宿舍）舉行「營養與運動講座」，完全免費，歡迎各界人士參加。每晚講題如下：病從口入；營養淺談；合宜的餸菜配搭；素食養身；富心調味品；運動淺談；預防心臟病之良方；消除精神壓力之法；開始行動。每晚七時半開始。查詢電話：三——四四二五一八。

中文打字全日班

大環山街坊會中文打字訓練中心為配合地方行政之需要，十一月起舉辦全日班、速成班之中文打字課程。以新法教授，令學員容易領略、操作，速成各項課程。上課時間：每日上午九時——十二時，下午二時——五時，晚上六時——八時半，逢星期日及公衆假期：上午九時——十二時。查詢電話：三——六四九八二二。

地方行政問答比賽 鄭子輝奪冠軍

政務總署首席助理政務司梁文展前日促進青年人積極參與地方行政。

「地方行政問答比賽」梁氏在本港決賽上說：「本港的問答比賽，制度不斷演進，區議會，區域市政局和立法局的成立，均是地方行政的延續。」

他續稱：「政府不斷在地區，區域和中央層面提供更多途徑讓市民表達意見和參與本港的行政，使港府更能直接向市民負責。」

他又說：「作為本港市民一分子，青年人對地方行政的支持，參與和推動尤其不可或缺。」

梁氏強調，地方行政和區議會將會扮演更重要的角色。

他說：「根據代議制綠皮書中的建議，區議員將有機會獲選進入行政，立法兩局，參與制訂各種政策。」

前日舉行之「地方行政問答比賽」是由政務總署及本港一家中文報社合辦，旨在提高青年人對地方行政的認識，並鼓勵他們積極參與，經過激烈的比賽後，鄭子輝擊敗其餘十五名對手成為冠軍，獲得由聖類斯教育機構送出的電腦。亞，季，殿軍是蔡懿恆，李詠芬及區汝昕。

他們分別獲得打字機，相機及計數機作為獎品。

華僑馬經

匡公主編

過濾性病毒籠罩各大馬房 馬王同德亦告染恙 沙田錦標勢將避戰

八卦網

△如果本周不想在沙田馬場一睹「馬王」「同德」手采者，申力星可以話俾你知，你失望，因為根據最新消息指出，平叔呢匹鎮倉寶，近日亦不慎染上過濾性流行病毒，導致發燒而且一對前腳有腫漲現象，事態非常嚴重，但練馬師已下令停止操練，全力悉心調理，驅除過濾病毒完全康復後，才部署今後出擊計劃，因為「同德」今季希望再投多一屆馬王寶座，即連續三屆奪得呢項錦標，永遠擁有，不讓「綠怡」專美於前，因此，本周末沙田錦標，唔使預佢「同德」玩。

△相反來講，另一匹名駒卻滿肚密圈十足信心在本周末奪取今季沙田錦標，乃屈雍達招牌馬「前程萬里」是也，點解話十足信心呢？消息透露，原來「前程萬里」上次本季首仗一〇二〇米惡戰一條直路追入季軍，事後有人計過做出廿一秒七八左右拉士，沙地能夠做出咁勁時速，因此，跑番草地估計鬥後勁有馬頂得住。

△張七叔今季禮聘英國高手雷文來港客串三個月，消息透露，雷文剛於意大利跑過一場錦標賽事後，今日將會趕到，本周末可披戰甲在港亮相。（申力星）

海明珠一向乏人注視，但是本季初出時，由戴萊執韁上陣，短途走入冷脚，一鳴驚人，此次又見加工打磨，昨課已改回由戴萊主操，看來仍會由戴萊執韁上陣，機會仍是甚高，值得選作捧場對象。

至於王廐雷鳥，論血統應是中距離較合，但是前速飛快，而上賽如非直路斜跑，可能已經勝出，此次試閘及試跑均有進展，似乎有意再次出擊，如屆時不再斜跑，應有較佳之演出，值得留意。

上述三駒，質態均較優，有力控制此次大局。

·班超·

百年紀念酬謝新聞界 舉辦記者貼士大賽 採電腦計分效法旺財盃制

馬會於慶祝百年紀念之戰後恢復賽馬，在摩士和賓臣伊主席一段時間內，處處認為馬會是「私人會所」，凡事不必公開，因此新聞界極為疏遠，但自桑達士接任主席後，改變態度，認為新聞界對賽馬事業之推廣大有助力，而馬會亦非「私人會所」，而且是一個公衆團體，所以對新聞界加强合作，將業餘化賽馬改為職業化，及彭福將軍就任總經理後，與新聞界取得更大的合作，此後新德尊，韋彼得、沈弼主席均對新聞界衷誠合作。

今年慶祝百年紀念，為了對新聞界表示謝意，董事局決定撥出獎金三萬八千元及三張來回英國機票，及一萬八千元住宿津貼，作為獎勵，舉辦百年紀念大賽的賽馬記者預測賽果比賽，用兩日兩夜的卅二場百年大賽作為計分的比賽，然後頒獎給三名優勝者。

頭獎：獎金一萬八千元，來回英國機票一張，另住宿津貼六千元。

二獎：獎金一萬二千元，來回英國機票一張，另住宿津貼六千元。

三獎：獎金八千元，來回英國機票一張，另住宿津貼六千元。

另外馬會將協助上述三名得獎記者，安排他們於明年七月赴英參觀英國賽馬，包括在沙丘園參觀香港日賽馬，並訪問新市場及其他馬機構。

馬會已發函各報章，各馬刊馬簿，電台，電視等機構，歡迎他們提名參加人選，但規定參加者要附錄身份證號碼及真實姓名，不能以兩個名字參加，計分以四百分為滿分，每場每人測一匹頭馬，及以兩匹馬連贏，勝出最多的佔一百分，彩金最高的佔一百分，連贏方面也如此計算，並採用旺財盃計分方式，以累積平均分計算。

例如某甲在第一天賽事貼中五場頭馬，成為最高成績的一位，在第一天結算時，他的得分為一百分，而在第二天他全不貼中頭馬，反之某乙在第一天祇貼中一場頭馬，而在第二天貼中五場，合為六場而是成績最佳者，到第二天結算時，某乙為一百分，某甲的積分便會降為八十三點三分，其他三項亦以此於法處理，四項合計便為總分數，每一天賽後，積分便有轉變，最後以第四天的分數為總成績。又規定所選的馬如有退出，仍以大熱門代替規例處理。

估計參加人士可能有一百五十人至二百人，參加者的成績由馬會的電腦核計，馬會新聞秘書游賽榮透露，每日馬完場後半小時電腦即可將當日的前十五名最佳成績者名單列出公佈，至於全份成績，翌日早上可以印妥派發。

記者貼士賽，將以十一月廿一日，廿四日，十二月五日及八日的四天賽事作為計分比賽，在比賽期間，參加者的貼士將在馬場內列報，以供投注人士參考。

去週兩天日夜賽後 有五匹馬勝後升班

去週日夜兩天賽事結束後，馬會評磅員昨午公布，共有五匹馬勝後升班，而無降班馬，茲將名單列下：

△第三班 霸裝，無敵良駒（均由第四班升上）

△第四班 爽駟，長好（均由第五班升上）

△第五班 鄉村英雄（由第六班升上）

匡公講馬

長青樹認眞考驗 身輕步爽可問鼎

伍碧權守得雲開見月明，剛在禮拜天梅開二度且奪半島金杯，撇開「通靈」執寶執假，但「鄉村英雄」睇得準換人退熱成功，呢招調兵遣將，相信更贏得圈內擁躉滿堂掌聲，練馬師有料表露無遺，今後對呢個新興夠朝氣馬房，要另眼相看。

本周末接踵而來賽事，權哥依然駐有可贏兵馬，以在長沙田試跑所見，「長青樹」尤覺機會突出。

「長青樹」昨晨由何達單跳三個骨，廿五秒八，廿五秒九，廿七秒正，總時速一分十八秒七，老將然認爲「長青樹」上次一千米前窒未夠銳利，周末改爭千四米，唔就心後勁，但恐怕馬多困死，故昨晨磨利，希望屆時採取倒捲珠頭，時跟在前列，以逸待勞於直路與對手週旋，從操練手法可以看出周末之戰，鬥志鮮明，昨晨試跑亦覺身輕步爽，狀態再跨進一步。

以「長青樹」剛在一千米敗於「安東尼奧」跑第二表現，拚後進度符理想，及上季一次千六米跑第四只輸一個半身位表現，周末千四米，力足取得來港第一次頭馬紀錄，值得追捧。

質新馬有研究價值 幸運兒配種費高 海明珠雷鳥宜睇

由於質新之年輕馬匹，例如上季來港之平價新馬，目前多已漸返成績階段，演出日見有進，故此對於選馬時，尤其是編班有利的低班賽事場合，必需首先研究。

拿本週末的第五班千二米短途賽事來說，上年度的新馬，機會已是較爲突出，尤其是第一組賽事中，在四匹此類新馬之中，起碼有三匹實力較强，可以控制此場大局，而上述三駒，即包括摩廐的幸運兒，屈廐的海明珠，及王廐的雷鳥。

幸運兒是質素最高的一匹，在第五班肯定大佔優勢，不過脾氣很壞，操練困難，而且近日來亦見偶然缺課的情況出現，如果屆時仍然上陣，這匹配種費高達五千五百元的快馬，機會仍是最高的。

沙田晨操 快樂八十出脚極慢 快樂一百力不從心

大部份外籍騎師在昨晨休息，出操的馬匹並不多，爲數只有三十多匹，但不乏可觀鏡頭。現將所見操述如下：

「輕紗籠」大摩試千二米，跑來不大起勁，速度並不快，於最後一程竟然換脚，尚未回勇。

「一於起」彭瑪試千二米，跑來無精打采，步短力弱，近況仍處於低潮，未到注意的時候。

「快樂八十」戴萊試千二米，出脚慢吞吞，且缺乏彈力，與當勇時的步密如兩的走勢相比，直有霄壤雲泥之別，今次勢難有作爲。

「人傑」浩德試千二米，按轡輕馳，步幅伸暢，後蹄蹬地有力，毛色光潤，比上仗有判若兩駒之慨，出頭有望了，值得重視。

「藍籌」助手試四百米，俯首輕馳，但見身強力壯，氣勢旺盛，以勁力而言，比起佢的「嘉晗關」更有過之而無不及，上仗棄權，是留力以待而已，宜注意其動態。

「名成利就」鄭仲謀試八百米，漫不經心地跑來，步活神生，態況依然勇健。

「金山伯」陳毓培試千二米，按轡慢跑，生氣勃勃，步姿輕健近況甚勇。

「快樂一百」戴萊，與浩德之「國防衞星」一同試千二米，前駒在後而追趕，最後六百米，是在鞭催兼施之下前進，以一馬位屈居下風，並不是對手特別勇健，而是本身力不從心之故，相信難以趕及在百年大賽中爭雄了。

「紅纍烈馬」告東尼試千二米，沿外檔慢跑，但見精神奕奕，脚頭硬朗，有迴光勇。

「力龍神駒」麥子直試八百米，洪維德騎「犖友」在內檔伴作，兩騎並肩而馳，洪維德故意將「犖手」放慢，遲就對方，因而稍落下風，但脚勁十足，勇況持續。最後一百米，「九龍神駒」在力騎之下前進，出脚遲鈍，簡直乏善可陳。

「百事活」助手與「快利達」結伴在草地試閘，兩駿並肩而馳。「百事活」被騎者放到頭部昂向空，沿途呈人馬角力狀，佳態洋溢。後者四肢修長，具有大將風範，且日漸收身上力，值得注意。

「皇冠之霸」助手試千二米，跑來相當文靜，但脚頭乏力未及爭勝水準。（南公）

馬會評磅員昨公佈 可越級挑戰馬名單

馬會評磅員昨午評定全部馬匹之新評分後，公佈下列班次之馬匹有資格報名越級挑戰。

△第二班：百勝福星，藍塘道，司令台，豪勇俠，名成利就，多采多姿，南華之光，卡拉神童，通靈，博利好。△第三班：旺財童子，最開心，三文治，百事活，金手指，金駝，神通廣大，紫薇星，天寶蹄，係威嘅。第四班：東海，飛鷹，威發，大和時，好而穩，好得意，一定夠定，嘉晗關，棋高一着，幸運七拾，的確叻，威明，樂惠，都好，同花順，太陽皇子，超驥，全年旺，活寶貝。△第五班：澄碧洋，翡翠福星，金面兒，快樂龍王，高雅，蒼蒼佔先，高寶，龍發，龍翔，孖寶，明駒，金飯碗，奇峰突出，大快活，寶城。△第六班：谷中精華，獵鷹，百勝之友，沙塵仔，精驥，大白崧，捷先，贏得好，富士山，保羈，澳洲友，安晒。△第七班：發威，心之寶，新雄，八仙嶺，松山，眞命天子。

華後日記 兩名手風順新秀 容天鵬陳志忠佳

上星期六戰馬有點令人意想不到者是取勝之騎師多爲問有佳作者，「通靈」由陳毓培勝出更是冷人冷馬矣，十四匹馬出賽，跑極難跑之一千米，但居然在中檔勝出，拼得算係好，因爲跑一千米多數係大師傅以走位取勝者，由此亦可見培仔騎伍廐馬確是另有一功。起碼在門志上極可取。

浩德終於憑「澳洲友」開齋，在鄭廐而在王廐亦屬天意，事實上佢晌鄭廐亦不算出馬多，而且多騎一的二三綫馬，亦命也。但任何騎師都好，能打開勝利之門手風就會好轉，以後呢幾日浩德有實力之馬應該注意。

陳志忠呢位新仔確係幾好，如果講得中肯的，呢類新仔一定要騎超班馬先至得，但需要講佢騎功的唔夠足，「嘉晗關」之勝，總是屬得不急不燥，夠胆走內欄，又識得唔俾隻馬在前段落後不透，先在外欄好位擒上的，然後轉入內欄倫位而上，與同安拍住門亦未見有狼忙之象，與騎「更開心」一役之演出差不多，可見此子騎功已有進步，歐廐得此新秀，日後大派用場，在文就停賽之際，以分担洪國興之重任了。因爲新仔騎長途馬而能不慌不忙，已算中規中矩了。

講到手風順之騎師，容天鵬近來亦幾好，「贏得好」跑入第二，「翡翠福星」却由佢跑出，而且又贏得非常夠運。眼看無路可上之際，內檔却突然間有一個位空出，又啱啱夠佢上去，還是趕得切嚟贏，是役「水銀」如非數度被困，「翡翠福星」未帶能險勝也，呢位騎者近來頗爲張廐博馬得手，亦應注意也。

莫候仁

本週末八場賽事 馬匹配磅昨公布

第九次賽馬次天八場比賽，定本週六在沙田馬場舉行，以B跑道作賽，下午一時卅分開跑，馬匹配磅昨午評定公布，有關騎師配搭及排位，將慎常於本週四上午公佈。是日有兩項錦標賽事舉行，錦標由一二班混合賽第一組跑一六〇〇米角逐，馬王同德退出，超捷負一五〇磅掛頭牌，奇利近交華會杯由第五班跑一二〇〇米爭奪，以飛鳳等多駒負一三五磅掛頭牌。茲將馬會昨午評定公布之配磅表列下：

第一、二班混合賽 沙田錦標賽 一六〇〇米

馬名	磅	廐
超捷	一五〇	摩
快樂八十	一三〇	鄭
香港銀	一二八	簡
勁旺	一二六	王
龍令	一二三	陳
速戰速決	一二〇	方
博利好	一二〇	夏
名成利就	一一九	鄭
百勝福星	一一八	張
有聲有色	一一七	吳
前程萬里	一一七	屈
藍塘道	一一六	張
步如飛	一一六	陳
錢也來	一一六	屈
（後備）快樂一百	一一八	鄭

退出：同德

第一、二班混合賽（第二組）一六〇〇米

馬名	磅	廐
輕紗籠	一二八	摩
精彩	一二八	張
寶捷	一二七	伍
好友	一二七	伍
你知幾時	一二六	簡
電子天下	一二六	新
眞好呀	一二五	夏
大武士	一二五	方
河塘海	一二五	李
主力	一二五	艾
聰明友	一二五	陳
應得高	一二三	李
紅纍烈馬	一二三	登
銀星一號	一二〇	鄭
（後備）多寶獎	一二六	新
萬里達	一一九	摩
犖友	一一九	登
財星拱照	一一八	陳

第一、二班混合賽 一六〇〇米（第三組）

馬名	磅	廐
搏殺	一三一	陳
千里龍駒	一二八	李
認眞好	一二七	屈
飛駒	一二六	新
愛心	一二五	夏
天祿	一二四	張
九龍神駒	一二四	登
人傑	一二四	鄭
文武身	一二四	簡
步步快	一二三	摩
合理	一二三	伍
南北和	一二三	歐
財路	一二三	方
鐵頭陀	一二〇	新
（後備）雄霸	一三〇	摩
沛旋	一二三	方
及時良機	一二六	李
靈駿	一二八	簡
紫翊	一二五	新

第三班（第二組）一四〇〇米

馬名	磅	廐
公爵	一三五	羅
金山伯	一三四	伍
犖力	一三二	鄭
富貴子	一三二	歐
江湖好漢	一三一	夏
事百達	一三〇	陳
春風得意	一二九	摩
天龍之霸	一二七	簡
大成功	一二六	朱
事必發	一二五	新
巧勝	一二五	登
眞黃	一二四	屈
恒威	一二三	張
恒利	一二〇	郭
（後備）世界仔	一三四	方
彗星	一三三	夏
三文治	一三六	摩

第三班（第三組）一四〇〇米

馬名	磅	廐
百事活	一三七	李
紫薇星	一三六	陳
委實蹄	一三六	方
一於起	一三三	夏
入馬星星	一三一	屈
得利多	一三一	張
長青樹	一三一	伍
明德	一三〇	登
品質第一	一二九	歐
博得好	一二八	摩
米路	一二八	鄭
原野神駒	一二六	郭
好成功	一二二	朱
喜臨門	一二一	新
（後備）上佳樂	一三四	簡
同花順※	一二二	張

退出：安東尼奧。註：馬名下有※者為第四班越級挑戰。

第五班 一二〇〇米 奇利近交華會杯

馬名	磅	廐
飛鳳	一三五	李
幸運兒	一三五	摩
皇家至寶	一三五	歐
雷鳥	一三五	王
和是旺	一三三	摩
新橋	一三三	登
威才	一三〇	吳
驪雄	一三〇	朱
超勝	一三〇	新
奇能	一三〇	羅
豪驥	一二九	施
海明珠	一二九	屈
天賜福	一二四	張
英勇雄師	一二四	夏
（後備）轉好運	一三二	夏
奇和福星	一二九	張
勇勝	一三五	摩

第五班（第二組）一二〇〇米

馬名	磅	廐
康橋	一三五	吳
神采飛揚	一三四	新
蓋世寶	一三三	李
海國王子	一三三	朱
飛快	一三一	張
保勝	一三一	夏
西域少俠	一弍九	夏
戈壁之星	一弍九	郭
長風	一弍八	屈
綺惑	一弍八	摩
博樂	一弍六	施
起鳳	一弍五	鄭
頭頭是道	一弍三	陳
摑銀	一弍二	方
（後備）大快活	一三九	摩
大情人	一三〇	鄭

第六班 一〇〇〇米

馬名	磅	廐
交晒	一三七	艾
香車美人	一三五	歐
海洋王	一三五	李
嘉福寶	一三五	方
勝利多	一三四	簡
新郎	一三四	夏
獲利多	一三三	登
順順利利	一三三	夏
精神快樂	一三三	張
爲所欲爲	一三二	吳
威趣	一三一	羅
騎驥勇士	一弍九	新
德旋	一弍三	登
金福	一弍〇	摩

上：週日之「鄉村英雄」由陳柏鴻策騎，果然一擊即中，使馬主開心不已，亦顯出草蜢仔騎技確然更成熟。下：容天鵬騎「翡翠福星」壓倒對手，演出可圈可點，令馬迷讚賞一番。

十一匹新自購馬 同被評分及編班

馬會評磅員昨午經公布有十一匹由英國及法國入口之本年度自購馬被評分及編班，茲將名單列下：

烙號	馬名	班次	評分	齡	廐
A一三三	永好	一	一一四	三	摩
A一二八	佳話	一	九六	三	施
A一二四	神聖	二	九九	二	摩
A一三四	（未命名）	二	九〇	二	方
A一二六	有福	二	八八	二	鄭
A一二九	（未命名）	二	八七	二	王
A一二七	金得旺	二	八五	二	王
A一二五	雄才	二	八四	二	艾
A一三〇	友誼百福	二	八四	二	鄭
A一三二	永盈	三	七六	二	歐
A一三一	力度高	三	七六	二	艾

註：其中友誼百福，力度高，永盈及永好均是昨午才由馬會公布中文命名的。

今晨沙田試閘 廿二匹分兩組

沙田馬場今晨六時三刻開始，有兩組例行試閘舉行，共有廿二匹馬報名參加，每組十一匹，茲將入閘名單列下：

△第一組

烙號	馬名	騎師	廐	檔
T一三〇	蘋果樹	摩加利	摩	③
N一二三	天馬山	容天鵬	郭	④
T一一九	金必發	彭瑪	夏	⑤
A一〇三	鴻瑞	何敬森	摩	⑥
A六二	英雄本色	告東尼	登	⑦
V二二	皇冠之霸	浩德	鄭	⑧
V六五	華驄之寶	徐貫良	鄭	⑨
T八〇	聚寶	藍志祥	簡	⑩
T二八	包裝之星	鄭仲謀	鄭	⑪
M一九七	楊家將	羅富全	鄭	⑫
S一三九	大機密	戴萊	鄭	⑬

△第二組

烙號	馬名	騎師	廐	檔
A二〇	武林高手	浩德	鄭	③
A三三	青天	洪國興	歐	④
A五二	有心	何敬森	摩	⑤
A七	勝利之寶	摩加利	摩	⑥
V五二	百戰雄風	潘納	羅	⑦
A一	金絲帶	告東尼	登	⑧
V九三	紫薇星	黃潤生	陳	⑨
S一二三	幾好	容天鵬	郭	⑩
P一〇五	惠山	鄭仲謀	鄭	⑪
P一一七	活寶貝	何達	郭	⑫
V四二	海國之寶	藍志祥	簡	⑬

人類太空居留指日可待 洛歐與三集團合作 爭取太空發展合約

美國太空總署決定興建首個永久太空站

（本報訊）洛歐公司與TRW集團、曉斯飛機公司及賓迪斯公司合作，致力爭取美國太空署一份發展第一個永久太空站的合約，該項價值二千七百萬美元的合約，包括設計一個可供人類居留的太空站。

洛歐為首的集團由洛歐公司前任先進計劃暨發展部助理副總裁馬仕寧担任領導代表。據馬氏指出，洛歐等集團在太空科技系統方面具有雄厚的發展實力，因此在爭取太空站的合約方面具備了優厚的有利條件。

他說：「我們將會集合各集團的所有人才，促進這項發展成功。」

在這項計劃中，洛歐公司將會主理太空站的系統工程方面，專注於裝配結構，像遙控系統類裝置、熱量及飛行姿態控制、資源合併、居留艙與密封艙以及特別運輸任務系統等。

至於TRW集團則負責研究及界定數據管理及通訊系統，並由曉斯飛機公司協助担任追蹤工作。至於聯合賓迪斯宇航公司則負責支援動植管理研究及模擬研究。

洛歐集團屬下其他會於一九八三年接手發展美國太空總署太空穿梭機計劃的業務部門，包括洛歐太空作業公司在內，也將會參與是項太空站計劃的工作。

這項永久性太空站的發展合約是美國太空總署最近招標徵求建議計劃的四項工程之一。參加競投的建議計劃，事前均經過週詳的研究，以決定建造住人的永久太空站，是項計劃乃按照美國總統列根所提出在十年內發展此等設備的訓令而作出界定範圍。

根據美國太空總署的構想，這個太空站日後將可用來支援各種科學與商業上的任務，促進新科技、加強在太空上的作業能力及保持美國在太空科技上的領導地位。

九部全新波音客機 加入澳航公司行列

本月廿五日慶祝成立六十四週年

（本報訊）澳洲航空公司成立六十四週年紀念日亦是紀念該航空公司購入最新的波音七四七航機啓航日。

這七四七航機的上層比普通七四七長，可容納四百一十八乘客，比普通型多十六個座位。而因設計有異，上層可容卅八個「商業人仕」座位。出廠價澳幣一億（合港幣六億七千萬港元）。

澳航除購入這航機外，還在波音廠訂購了總值澳幣八億六千萬元的三部七四七珍寶型，和六部廣體七六七型客機。

第一部七六七客機將在明年七月出廠，計劃用作飛亞洲的航綫，所有訂購的客機出廠後，澳航將有廿七部波音客機——廿一部七四七型和六部全新七六七型。

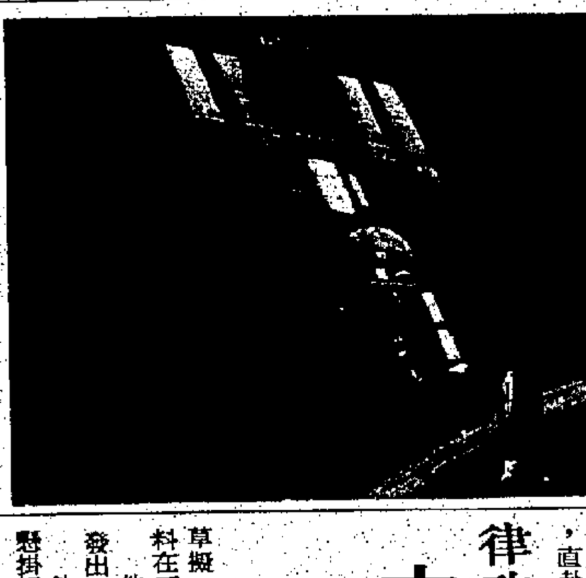
這六十四週年紀念日是十一月廿五日，新航機飛堅爾林到倫敦的航綫，該機亦是澳航改註冊商標後的第一部航機。商標改成紅底白袋鼠，比原有的設計顯眼得多。

美國洛歐公司提供 永久太空站構思圖

（本報訊）洛歐公司所提供的太空站設計構思圖，已入選為美國太空總署界定太空站結構研究計劃的外形設計藍本。

洛歐公司現正致力爭取太空總署即將批出的四份合約，其中之一即為太空站的整體結構界定規格及基本設計。

附圖所見即為洛歐公司的太空站構思圖，右下方太空穿梭機旁即為太空站的住宿艙。在太空站天綫塔下方的圓型物體，便是收發訊號作科技示範的天綫。上方豎立的四塊光能陣列，提供整個太空站操作所需的能源。在各光能陣列中間所裝設的長方型機庫，供作太空船服務站之用。附圖未有顯示的太空站有關設備尚包括作科學實驗用的無人控制月台、太空船維修設維設施、以及太空人在太空船外活動所需的設施。



昭川丸明泊現代橋 地中海旬內駛南歐

（本報訊）中央航業有限公司代理之昭川丸（SHOKAWA MARU）號貨櫃輪，在本月十四日（星期三）自台灣抵達，停泊在現代橋起落貨，即日離港，直往阿拉伯灣刁拜、達文、科威特、文那哥賓士、和雅得、沙渣、阿布達比、都夏。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之地中海（MEDITERRANEA）號貨櫃輪，於本月十九日（星期一）從台灣到港，碇泊在現代橋起落貨，翌日開行，前赴地中海巴薩倫那、馬賽、熱那亞、的港。

美嘉號週末進口 高照明航地中海

新墨爾砵訂廿二泊葵涌

（本報訊）天祥船務有限公司代理之美嘉（MERDEKA）號貨輪，在本月十七日（星期六）從日本抵港，碇泊在B號泊上落貨，翌日啓航，前往新加坡、巴生港，兼收庇能貨。

日本郵船（香港）有限公司代理之高照（FRANZ XAVER KOEGEL）號貨櫃輪，在本月十三日（星期二）從基隆到達，停泊在A號泊上落貨，翌日離港，直赴地中海那不勒斯、華列達、拉古烈、阿爾及爾、比佳亞、斯基古達、安那巴、奧蘭等斯、高巴。

新興行船務有限公司代理之新墨爾砵（ZIM MELBOURNE）號貨櫃輪，於本月廿二日（星期四）由台灣入口，碇泊在現代橋起落貨，翌日開行，前往依力、的港，威尼斯、比和尤地。

皇星旬後返釜山 榮峯將經日本來

飛航雅士下週二抵埗

（本報訊）中央航業有限公司代理之飛航雅士（CLIPPER ACE）號貨櫃輪，於本月二十日（星期二）由台灣入口，碇泊在現代橋上落貨，即日開行，經馬尼拉，日本往美加西岸洛杉磯、渥蘭、西雅圖、溫哥華、砵蘭。

新興行船務有限公司代理之皇星（ROYAL STAR）號貨輪，在本月廿一日（星期三）從釜山到港，停泊在B號泊起卸貨物，翌日啓航，直返釜山。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之榮峰（GLORY PEAK）號貨櫃輪，在本月廿一日（星期三）由日本抵達，碇泊在A號泊上落貨，即日開船，前往東非路易士港、蒙巴沙及南美東岸山度士、布宜諾斯艾利斯、蒙特維多。

本港商船註册新例 付諸通過期五年內

律政司主持船務展覽開幕宣稱

（特訊）律政司唐明治昨日主持遠東船務展覽會開幕後說，港府現正草擬一套全新的商船註冊條例，包括船舶的登記及輪船航行安全標準，預料在五年內可以通過實行。

他表示，希望香港在一九九七之後，可以有獨立的船舶登記處，及可發出證書。

他稱，雖然本港控制着世界上第二商船船隊，只僅次於日本。但却要懸掛超過二十個國家的船旗。

去年共有一萬一千四百艘遠洋貨船駛經維多利亞港，起卸貨物超過三千七百萬噸。他表示，葵涌貨櫃碼頭是世界第三大貨櫃港口，並已計劃擴建。他預料今年所處理的貨櫃，會突破二百萬個標準櫃。

一度任職海事法律師的唐明治在致詞時說，本港是全球商界人士雲集的地點，故此地位相當重要。他表示今年的展覽會，不但可為參展商提供一個交流意見及介紹新技術的機會，而且可促進世界各地對本港作為一個重要商港及航運中心的認識。

此外，海貿集團主席雷可斯指出，航運業目前正面臨不景氣，開拓新市場已成為急不容緩的需要。今屆遠東船務展覽會有很多新參展商參加，這充份反映香港已被航運界視為遠東區的重要市場。香港不但是一個主要的航運中心，而且是一個可藉以擴展至其他區域的地區中心。我深信一九八四遠東船務展覽會，將會使東西方的顧客及船舶供應商有一個聚首的機會。此外，海貿會議及遠東船務展覽會亦使參加的人士有一個難得的機會在展覽中心以外，展開長達一星期的社交及業務磋商活動，這些均是吸引西方航運業高層行政人員，銀行家及律師前來遠東的原因。

圖：律政司唐明治為遠東船務展覽致開幕辭。（本報記者攝）

快樂星旬內抵埗 明宇號週三赴美

查樂禮士將先訪台日韓

（本報訊）新興行船務有限公司代理之快樂星（HAPPY STAR）號貨櫃輪，在本月十九日（星期一）從釜山抵達，停泊在B號泊上落貨，翌日啓程，返回釜山。

華海企業有限公司代理之明宇（MING UNIVERSE）號貨櫃輪，於本月十四日（星期三）由美國抵港，碇泊在國際二號橋上落貨，即日開船，前往美國洛杉磯、沙灣拿、紐約、波的摩、威明頓、侯斯頓。

怡和船務代理有限公司代理之查樂禮士（CHARLOTTE LYKES）號貨櫃輪，在本月二十日（星期二）從神戶到港，停泊在現代橋起落貨，翌日開船，前赴高雄、釜山、神戶、橫濱及美國西岸長堤、三藩市。

好精力將航紅海

海皇子玉從曼谷運到 新熱那亞下週駛美國

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之好精力（FAIR SPIRIT）號貨輪，於本月十七日（星期六）由基隆入口，停泊在A號泊上落貨，翌日開行，駛經紅海阿丁、遮打、芝山。

港恒海運有限公司代理之海皇子玉（NEPTUNE ZIRCON）號貨櫃輪，在本月二十日（星期二）自曼谷到埗，停泊在國際四號橋起卸貨物，即日離港，航赴新加坡、曼谷。

新興行船務有限公司代理之新熱那亞（ZIMGENOVA）號貨櫃輪在本月二十日（星期二）自美國入口，碇泊在現代橋上落貨，即日開行，直放美國洛杉磯、紐約、京士頓、沙灣拿及地中海巴薩倫那、比和尤斯、那不勒斯、利華路。

海南島開發工程 重點在交通能源

（本報訊）中國新聞社報道海南島開發建設開始進入高潮。到目前為止，全島二十四項重點工程，除四項還在進行首期工程準備工作外，都已破土動工，大部分工程可在年底或明年初完工。

在二十四項重點工程中，十一項屬于交通，能源和通訊建設。在交通建設方面，有新建的洋浦港和八所港，海口港，海口機場的擴建工程；在能源建設方面，有長坡露天煤礦坑口電廠，海口火電廠和列車電站等建設工程；在通訊建設工程方面，有廣播電視微波工程。這些工程全面竣工后，海南開發建設將進入一個嶄新的階段。

海南島在抓好重點工程的同時，今年上半年還引進外資五千二百多萬美元，并同外省市和地區簽訂協議，合同一百八十八項。

TIENTSIN MARINE SHIPPING CO. 天津市海運公司
香港⇌天津（新港）定期全貨箱航線
兼收北京市包箱貨，散裝箱及天津市包箱貨

船名	收貨	截貨	到/離港
天躍輪 M.V. Tian Yue V22	即日	14/11	16-17/11
天翔輪 M.V. Sky Hover V59	16/11	22/11	24-25/11

CHINA NATIONAL CHARTERING CORP. 中國租船公司
香港⇌張家港定期貨箱航線

船名	收貨	截貨	到/離港
東海輪 M.V. Mulpha Kluang V4	—	—	13-14/11
東滸輪 M.V. Mulpha Kluang V5	15/11	21/11	23-24/11

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 (MODERN TERMINALS LIMITED)

SANKYO LINE 三協海運株式會社
星馬綫
直航：星加坡、巴生港、庇能
美佳輪 十一月十八日抵港 十九日開行 M.S. "MAY SKY" (VOY.11)
金馬輪 十二月十日抵港 十一日開行 M.S. "TROPICAL MARINA" (VOY.12)
菲律賓綫
直航：小呂宋
海潤輪 十一月廿七日抵港 廿八日開行 M.S. "OCEAN RESOURCES" (VOY.12)
總代理：中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中陸佑行六樓 電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行
電話：550234-6

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫——接償TEL.H-216461
M.S. SAINT GERASIMOS 聖知武士
十一月二十日落貨 十一月廿一日開行
漢堡、鹿特丹、安特衞普、倫敦、利物浦、HULL
Fcl Containers Available For Hamburg/Antwerp/Rotterdam
直航：Hamburg, Rotterdom, Antwerp, Liverpool, London
Also Accepting Cargo: —Malmo Bremen. Bergen. Stockholm. Copenhagen. Gothenburg. Helsinki, Hull, Oslo Lisbon. Leixoes. Aarhus. Liverpool. London with Transhipment At Hamburg. Dublin. Melilla. Ceuta. Reykiavik Via Rotterdam. Le Havre Via Antwerp.
汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
14th Floor, Euro Trade Centre. 歐陸貿易中心14樓 Tel: 5-216461
香港干諾道中13-14號（6 Lines）
收貨站：迅發貨倉 油塘K7179988 高輝道24號 TEL: K-7271888
澳門代理星華船務公司 電話：2797 地址：巴素打爾古街95號
歐洲入口船期 INWARD SEA LORD 十一月十六日落貨 十七日開行 直航：上海

Japan Line
加勒比海·接償TEL：H-216461
M.S. A VESSEL 十二月十日落貨 十一日開行
直航：La Guaira, Port Of Spain, Curacao, Aruba, Santo Domingo, San Juan (Pueto Rico).
M.S. A VESSEL 十二月十日落貨 十一日開行
直航：ACAPULCO, MANZANILLO, PUERTO QUETZAL. (GUATEMALA) PUERTO CALDERA, SAN LORENZO, ACAJUTLA, CRISTOBAL, PANAMA, COLON.
貨倉截貨時間：十二月九日（下午五時）
Fcl Container For Port Of Spain.
汎洋航運有限公司 TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
14th Floor, Euro Trade Centre 歐陸貿易中心14樓
香港干諾道中13-14號 Tel. 5-216461 (6 Lines)
收貨站：迅發貨倉 油塘地段 TEL: K-7271888 高輝道24號 TEL. K-7179988

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI	基隆	十三	東亞
安莉約翰遜	ANNIE JOHNSON	新加坡	十三	寶隆
嘉伯烈	GABRIELE KOEGEL	日本	十三	大三
泰臣禮士	TYSON LYKES	美國	十三	怡和
盛和馬士基	CECILIE MAERSK	日本	十三	馬士基
東海	MULPHA KLUANG	張家港	十三	輝騰
陶南一號	DONAM 1	釜山	十三	港興
東南	HP DONGNAM	釜山	十三	東發
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	十三	港恒
寶利星	BONNY STAR	釜山	十三	新興
奧蘭橋	BAY BRIDGE	美國	十三	川崎
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十三	永裕
怡春	YI CHUN	基隆	十三	大榮
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	美國	十三	總統
蘇班亞	SUPANYA	曼谷	十三	港恒
捷成南陸	JEBSEN SOUTHLAND	新西蘭	十三	森那美
高照	FRANZ XAVER KOEGEL	基隆	十三	日郵
昭川丸	SHOKAWA MARU	基隆	十四	中央
明宇	MING UNIVERSE	美國	十四	華海
亞洲翡翠	ASIAN JADE	台灣	十四	大三
綠洲王子	OASIS PRINCE	釜山	十四	威高
長合	EVER GATHER	台灣	十四	和達
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	基隆	十四	寶隆
喜爾加	NORASIA HELGA	台灣	十四	仕嘉
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	十四	欣洋
彩虹	RAINBOW	釜山	十四	港興
吉和	CATTLEYA	日本	十四	大源
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	十四	振盛行
聖知武士	SAINT GERASSIMOS	上海	十四	汎洋
領尼士	AGNES VENTURE	基隆	十五	日郵
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	高雄	十五	沙嗜
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	十五	海陸
威利泰	WILLINE TARO	釜山基隆	十五	百保利
美佳	MAY SKY	日本	十五	中央
美國靈貓	AM.LYNX	美國	十五	美輪
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	十五	東洋
昌隆	FORTUNE CARRIER	日本	十五	海聯
泰來	TAI LAI	高雄	十五	東海
宗德豪森	SONDERHAUSEN	歐洲	十五	東亞
長衡	EVER LEVEL	美國	十五	和達
加迪根灣	CARDIGAN BAY	高雄	十五	大三
加賀丸	KAGA MARU	基隆	十五	日郵
海隆	HAI LONG	基隆	十五	永裕
大同二號	PA TUNG 2	高雄	十五	永裕
新雄馬	NEW STALLION	阿拉伯灣	十五	新僑
飛馬	SKY HORSE	日本	十五	東源
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	十五	華潤
格蘭總統	PRES.GRANT	美國	十五	總統
青天	YOUNG SKY	基隆	十五	日郵
晉甲丸	SHINKO MARU	日本	十五	天祥
太平洋光	PACIFIC LIGHT	高雄	十五	東宇
發展者	SL.DEVELOPER	美國	十五	海陸
東方開發	ORT.EXPLORER	台灣	十五	港郵
圓洲	YUEN CHAU	美國	十六	香島
	UNI MERCY	台灣	十六	和達
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	十六	欣洋
歐洲快輪	EUROPEAN EXPRESS	台灣	十六	安快
江富	CHAOHU CAREER	上海	十六	汎洋
錦春	CHIN CHUN	基隆	十六	大榮
二見丸	FUTAMI MARU	基隆	十六	日郵
東峰	EASTERN SUMMIT	台灣	十六	川崎
海霸	SEA EXPORTER	基隆	十六	日郵
威沙快輪	WESER EXPRESS	美國	十六	捷成
亞洲迅航	SCEANUTCH ASIA	馬尼拉	十六	寶隆
小石口	XIAOSHI KOU	澳洲	十六	遠運
新熱那亞	ZIM GENOVA	美國	十六	新興
東和	EASTERN HARMONY	基隆	十六	亞聯
巴隆星	BARON STAR	南非	十六	亞聯
利芝娜馬士基	REGINA MAERSK	美國	十六	馬士基
海皇協和	NEP.CONCORD	美國	十六	港恒
利來得	NL.DEJIMA	日本	十六	寶隆
水晶玫瑰	CRYSTAL ROSE	南太平洋島	十六	大煦
若月丸	WAKAGIKU MARU	基隆	十六	日郵
海安	SEALORD	歐洲	十六	汎洋
天躍	TIAN YUE	天津	十六	輝騰
先達康年	STRATHCONON	高雄	十六	日郵
沙巴那山	MOUNT SABANA	南非	十七	天祥
	ORINCO	台灣	十七	川崎
好精力	FAIR SPIRIT	基隆	十七	日郵
杜爾灣	TOR BAY	基隆	十七	太古
海皇水晶	NEP CRYSTAL	歐洲	十七	怡和
	NEW PANDA	印尼	十七	華夏
韓國元善	KOREAN WONIS SUN	美國	十七	和洲
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	新加坡	十七	馬士基
興華	HSING HWA	高雄	十七	永裕
有利雅士	ELECTRO ACE	基隆	十七	中央
他路耶迦	ARYA TARUNAGA	印尼	十七	亞利來
錦江	JIN JIANG	上海	十七	金鋼
東平二號	TUNG PING	高雄	十七	海昌
中利	CHUNG LIE	台灣	十七	緯利
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	十七	馬士基
美嘉	MERDEKA	日本	十七	天祥
新華六號	XIN HUA 6	曼谷	十七	三寶
東方通商	ORT.EXPORTER	台灣	十八	港郵
菲島怡美利	JOHNEVERETT	釜山	十八	福來
三光	SANKO SORPIO	日本	十八	天祥
南進	HP NAMJIN	釜山	十八	東發
萬春	WAN CHUN	基隆	十八	太古
海國	HAI KUO	高雄	十八	永裕
海王	HAI WANG	台中	十八	永裕
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	新加坡	十八	新興
快樂星	HAPPY STAR	釜山	十九	新興
海運	HAI YUN	台灣	十九	永裕
木星	JUPITER	釜山	二十	港興
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山	二十	東宇
福春	FU CHUN	高雄	二十	大榮
海皇子玉	NEP.ZIRCON	曼谷	二十	港恒
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	二十	中央
光大二號	KWANG TA 2	高雄	二十	永裕
華意	WAH YEE	曼谷	廿二	遂初
海興	SEA PRELUDE	基隆	廿二	太平
皇星	ROYAL STAR	釜山	廿二	新興
海春	HAI CHUN	基隆	廿二	永裕
東海六號	TUNG AAI 6	高雄	廿二	東海

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美洲綫				
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	加州西北太平洋	十三	總統
泰臣禮士	TYSON LYKES	檀香山加州	十三	怡和
海皇藍寶石	NEP. SAPPHIRE	加州西北太平洋	十三	捷成
安莉約翰遜	ANNIE JOHNSON	加州西北太平洋	十三	寶隆
亞富來海	ARAFURA SEA	中南美	十三	汎洋
奧蘭橋	BAY BRIDGE	美國西岸	十三	川崎
明宇	MING UNIVERSE	洛杉磯紐約	十四	華海
美國靈貓	AMERICAN LYNX	美洲	十五	美輪
先達康年	STRATH CONON	加州	十五	日郵
太平洋丸	PACIFIC LIGHT	加州	十五	東宇
中華晉慶	ORT.EXPLORER	西北太平洋	十五	港郵
長衡	EVER LEVEL	加州	十六	和達
發展者	SL.DEVELOPER	西北太平洋	十六	海陸
新熱那亞	ZIM GENOVA	洛杉磯紐約	十六	新興
海皇協和	NEP.CONCORD	加州紐約	十六	港恒
格蘭總統	PRES.GRANT	加州	十六	總統
海霸	SEA EXPORTER	智利	十六	大三
東峰	EATSERN SUMMIT	加勒比海	十六	川崎
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	十六	中央
威沙快輪	WESER EXPRESS	加州西北太平洋	十七	捷成
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	加州紐約	十七	馬士基
韓國元善	KOREAN WONIS SUN	加州紐約	十七	和洲
	DORINCO	中美	十八	川崎
圓洲	YUEN CHAU	加州	十八	香島
濟華長崎	NL. NAGASAKI	巴拿馬加勒比海	十九	濟華
長華	EVER GIANT	加勒比海	十九	利達
福他利奧	FROTARIO	南美	廿一	豐利行
歐洲綫				
嘉伯烈	GABRIELE KOEGEL	地中海	十三	大三
長合	EVER GATHER	歐洲	十四	利達
喜爾加	NORASIA HELGA	歐洲	十四	仕嘉
高照	FRANZ XAVER KOEGEL	地中海	十四	日郵
聖知武士	SAINT GERASSIMOS	歐洲英國	十五	汎洋
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	歐洲	十六	沙嗜
安塞江	AN SAI JIANG	英國歐洲	十六	招商局
	UNI MERCY	地中海	十六	利達
利來得	NL.DEJIMA	歐洲	十六	寶隆
加迪根灣	CARDIGAN BAY	歐洲	十六	日郵
二見丸	FUTAMI MARU	地中海	十七	日郵
杜魯斯	KAP.VALLERY TRUSH	地中海	十八	華林
明壽	MING LONGEVITY	歐洲	十八	華海
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	歐洲	十八	馬士基
奧華高華	NAD. OBUKHOVA	歐洲	十八	華林
福康	FALCON	地中海	十八	海柏
地中海	MEDITERRANEA	地中海	二十	日郵
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	二十	港郵
澳洲綫				
利來馬賽	NL.MARSEILLES	新西蘭	十三	太古
捷成南陸	JEBSEN SOUTHLAND	新西蘭	十四	森那美
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	十五	太古
福家	FOLGA	新西蘭	十六	輝騰
小石口	XIAO SHI KOU	雪梨墨爾本	十七	遠運
新高雄	TIM KAOHSIUNG	澳洲	十九	新興
印·巴·中東綫				
力天士泰	LIECHTENSTEIN	仰光加爾各答	十三	大三
昭川丸	SHOKAWA MARU	阿拉伯灣	十四	中央
威利泰	WILLINE TARO	阿拉伯灣	十五	百保利
綠洲王子	OASIS PRINCE	吉大港加爾各答	十五	威高
加賀丸	KAGA MARU	遮打	十五	日郵
金曼谷	GOLDEN BANGKOK	紅海	十五	嘉聯
	UNI MERCY	遮打	十六	利達
青天	YOUNG SKY	紅海	十六	日郵
若月丸	WAKAGIKU MARU	阿拉伯灣	十七	日郵
新雄馬	NEW STALLION	阿拉伯灣	十七	新僑
柯華巴	AL WAJBA	阿拉伯灣	十七	怡和
杜爾灣	TOR BAY	阿拉伯灣	十七	中央
二見丸	FUTAMI MARU	遮打	十七	日郵
好精力	FAIR SPIRIT	紅海	十八	日郵
奧華高華	NAD. OBUKHOVA	遮打	十八	華林
明壽	MING LONGEVITY	遮打	十八	華海
杜魯斯	KAP.VALLERY TRUSH	哈爾迪亞	十八	華林
法蘭連納	FRANINA	孟買喀拉蚩	十九	海運
亞諾馬士基	ARNOLE MAERSK	阿拉伯海	十九	馬士基
東方通商	ORT. EXPORTER	阿拉伯海	十九	港郵
菲島怡美利	JOHNEVERETT	吉大港印度	十九	福來
皮雅士總統	PRES.PIERCE	阿拉伯灣	二十	總統
東南亞綫				
蘇班亞	SUPANYA	新加坡曼谷	十三	港恒
中華瑞祥	R.R. RATNA	雅加達泗水	十三	港郵
盛和馬士基	CECILIE MAERSK	雅加達泗水	十三	馬士基
金明	GEMINI MOON	雅加達泗水	十三	五洋
巴越海	PRAVADE SEA	沙巴山打根斗湖	十四	國光
昭川丸	SHOKAWA MARU	新加坡	十四	山下
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	十四	港恒
海興	SEA PRELUDE	新加坡雅加達	十五	太平
利芝娜馬士基	REGINA MAERSK	新加坡巴生	十五	馬士基
吉和	CATTSEYA	新加坡巴生	十六	大源
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	十六	振盛行
美佳	MAY SKY	新加坡巴生庇能	十六	中央
晉甲丸	SHINKO MARU	新加坡巴生	十六	天祥
中和	CHUNG LIE	新加坡曼谷	十七	緯利
杜爾灣	TOR BAY	新加坡	十七	山下
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	十七	馬士基
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	十七	海陸
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	十七	中央
美嘉	MERDEKA	新加坡巴生庇能	十八	天祥
新華六號	XIN HUA 6	曼谷	十八	三寶
金暉	GEMINI SUN	雅加達泗水	十八	五洋
菲島怡美利	JOHNEVERETT	曼谷新加坡	十八	福來
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	十九	港郵
夏美雅士	HERMES ACE	雅加達	十九	日郵
他路耶迦	ARYA TARUNAGA	印尼	十九	亞利來
新海聯	NEW UNITED	印尼	十九	聯航
海皇子玉	NEP. ZIRCON	新加坡曼谷	十九	港恒
柯華巴	AL WAJBA	新加坡	十九	怡和
海洋	OCEAN EXPLORER	新加坡	二十	海聯
台灣·日本·釜山綫				
天翔	SKY HOVER	天津	十三	輝騰
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十三	東海
怡春	YI CHUN	日本	十三	大榮
廈水運十二號	XIA SHUI YUN 12	汕頭	十三	招商局
民和	MIN LIE	高雄基隆	十三	緯和
東海	MULPHA KUANG	張家港	十四	輝騰
陶南一號	DONAM 1	釜山	十四	港興
東南	HP DONGNAM	釜山	十四	東發
寶利星	BONNY STAR	釜山	十四	新興
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	十四	欣洋
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十四	永裕
撫順城	FU SHUN CHENG	海口	十五	景華
新海和	NEW HAI LEE	上海	十五	華潤
彩虹	RAINBOW	釜山	十五	港興
寶利雅士	BONITA ACE	日本	十五	東洋
錦春	CHIN CHUN	日本	十六	大榮
泰來	TAI LAI	高雄	十六	東海
大同二號	TA TUNG 2	高雄	十六	永裕
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	十六	欣洋
海興	HAI XING	上海	十七	招商局
海安	SEA LORD	上海	十七	汎洋
金星	VENUS	日本	十七	美邦
天躍	TIAN YUE	天津	十七	華潤
萬春	WAN CHUN	日本	十八	大榮
非洲綫				
喜爾加	NORASIA HELGA	西非	十四	仕嘉
領尼士	AGNES VENTURE	東非	十五	日郵
東和	EASTERN HARMONY	南非	十六	亞聯
歐洲快輪	EUROPEAN EXPRESS	西非	十七	安快
江富	CHAOHU CAREER	西非	十七	汎洋

今日空郵（星期二） 截郵時間

	信件	郵包
夏威夷、汶萊、馬來西亞半島	上午十一時	上午十時
印尼、台灣、泰國、緬甸、菲律賓、烏拉圭		下午三時
約旦、卡塔爾	下午四時	
坦桑尼亞、圭阿那、智利、千里達		下午四時
英國及北愛、阿拉伯聯合酋長國、敍利亞、伊朗、埃塞俄比亞、黎巴嫩、愛爾蘭共和、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞士、瑞典、荷蘭、比利時、法國、尼日利亞、巴西、約旦、阿根廷、委內瑞拉、贊比亞	下午四時	下午三時
莫三鼻給、扎伊爾、沙爵越	下午五時	
希臘、肯雅、南非、塞浦路斯、意大利、丹麥、奧地利、利比亞、新加坡、沙巴、斯里蘭卡、印度、沙地阿拉伯、也門阿拉伯共和、澳洲、西澳洲、斐濟、紐西蘭、巴林、科威特、埃及、日本、孟加拉、尼泊爾	下午五時	下午四時
牙買加、哥斯達黎加	下午六時	
南韓、美國、墨西哥、加拿大、荷屬安的列斯、蘇里南、琉球	下午六時	下午四時

今日平郵

	信件	郵包
瑪利安娜羣島		下午四時
日本、以色列、沙地阿拉伯、敍利亞	下午五時	下午四時

泰國晚造豐收

白米出口價盤每噸已降十美元

下月初旬新花香米開始運到牽低港米價

（特訊）泰國晚造稻穀豐收，白米出口價報降，每噸已降十美元，預料十二月初旬新花香米開始運到時，本港市價亦將會降低。

昨（十二日）據米業人士消息：泰國晚造稻穀豐收，因爲過去兩個月晚造禾稻生長期間，雨水調和，對禾稻生長及結實均有良好影響。現在泰國晚造新花香米，新花大米，新花糯米訂價均限降，每噸降一〇美元。百巴仙上級新花香米每噸三六〇美元，中上級新花香米每噸三五〇美元，中級新花香米每噸三四〇美元。百巴仙新花大米每噸三〇五美元及三〇〇美元，新花大糯米每噸報價二壹〇美元。

米業人士指出：泰國新花香米，大約十二月初旬可以到港，屆時售價將比老花香米低一些，隨後就有新花大米運到，價格亦將比老花大米有差距。

昨（十二）日米市，尚告穩定。入口米商十二家開盤，提沽食米四十六欵，上午成盤的，泰國米佔十二欵，中國大陸米佔十四欵，澳洲米佔兩欵。

成盤紀錄：泰國金鳳新香米每担二〇八元，紅鯉魚新米一八三元，金輪新香米二〇三元，青龍蝦新米一八六元，青龍蝦西米一九五元，富貴花新香米二〇八元，青鳳凰新米一八五元，藍鳳凰糯米一六五元。中國大陸金稻絲苗二〇九元，上海絲苗一七五元，和字絲苗一七一元，洪字絲苗一七七元，生字絲苗一七四元，江西絲苗一八八元，澳洲麻袋庄袋鼠絲苗二五七元，澳洲米碎一六八元。

貨物流轉較前稍快

凍倉貯率繼續提升

天氣入冷前是凍倉生意較佳的時候，今年亦不例外。近來市區凍倉大部份貯率在九成以上，部份已爆滿。倉租大致仍穩定。

（特訊）本港凍倉貯率近期間持續上升，尤以市區凍倉多在九成以上，部份甚至已爆滿。倉租大致仍保持平穩，貨物流轉已較前稍增加。

據凍倉業商人說，近期間凍倉的貯率持續上升，這主要是季節性所影響，因天氣寒冷市民的食慾較佳，對食品的需求增加，故此有關入口商在秋涼季節時便增加向外訂貨，運抵香港後入倉候市。主要增加貨品的品種包括凍肉、海味雜貨、蔬菜、蛋品及海產等，其中以凍肉的增加較明顯。另方面，近期間凍倉的貨物流轉亦已較前加快，入倉增加自然是主因，而市面飲食生意轉好，亦導致貨物出倉較多。

倉商說，相反而言夏季反而是凍倉生意較差的時候。有些人認爲夏天天氣熱，出入凍倉的貨物會較多，其實不然，凍倉生意好壞主要是取決於市場的需求情況，夏季市民食品的需求少，對凍倉生意是不利因素。天氣炎熱，很多食品固然要冷藏才能保持，但現時所有的飲食業及食品業都幾乎設有小型凍房或大型雪櫃，可以自行貯存食品，並不經常依賴凍倉。故此，夏季期間凍倉不但貨物流轉較慢，同時貯率亦較低。

倉商稱：去年是本港凍倉業經營最爲困難的一年，主要是由於經濟環境差，消費力平淡所致，而港元的大跌潮亦使凍倉生意陷於更困難的境地，因外匯高漲使進口貨成本大增，甚至無法計算成本，入口商向外訂貨大幅減少。另方面，進口貨價上升，亦使市民購貨退縮。今年開始，凍倉生意漸告好轉，至近期間最爲好景，至少市區凍倉都已接近滿溢。新界的凍倉雖然仍較低，但亦已較夏季時高一至二成。由於現時天氣尚未寒冷，故此預料稍後的生意會更佳。

倉商表示，本港凍倉業向來以市區的凍倉營業情況較佳，雖然其租金較新界的高三成之多。主要原因是市區凍倉交通方便，出倉容易且較準時，不會因誤時而導致貨物上市的時間推遲，故此頗受入口商、拆銷商及零售商的歡迎。反而新界的凍倉，雖然倉租低，但入貯率通常較低，交通不便是主要不利因素。

倉商說，近期間倉租大致仍保持平穩，僅個別凍倉稍爲提高而已。倉租在去年尾及今年初大約提升了一成左右。倉商說，由於在四、五年前本港數家大型凍倉落成開業，使倉位大增，而經濟環境卻轉差，對倉位的需求增幅不大，故此造成倉位嚴重供過於求，業內競爭激烈，倉租不易言升。兩家電力公司宣佈明年亦不會提高電費，對穩定凍倉經營成本有一定作用，因爲凍倉的開支很大部份用於電費。此舉亦有利倉租的穩定。

銀根益鬆拆借更靜

隔晚息象徵成一厘

美元交易亦淡其它外幣小幅報升

美國金融休市歐亞元息無即日盤

（特訊）美元在平靜的交易中兌港元及其他主要貨幣均小幅報升，港匯指數受美元帶動報升一小點。銀行同業拆借活動，交投平靜，隔晚拆息跌至一厘的象徵水平收市，長錢拆息亦同軟。美國金融市場休市，無即日的歐洲美元與亞洲美元利率報出。美國金融界對貼現率走向的看法仍有分歧。

據金融業消息報導：昨（十二）日，業內美電以七八二至七八二點二〇開成，至收市亦維持在此一水平，比上週收市升價〇點一〇港元。英鎊成九點八四六〇，跌〇點〇四港元。馬克成二六四點二〇，跌〇點九〇港元。日元成三二四點二〇，跌〇點六〇港元。

其他主要外匯牌價，每百加拿大元兌五九三點五五，跌〇點六五港元。每百澳洲元兌六七三點四五，跌〇點六〇港元。每百瑞士法郎兌三二一點一五，跌一點三〇港元。每百新加坡元兌三六四點四〇港元，無升跌。每百法國法郎兌八六點一二，跌〇點四一港元。

港匯指數報升〇點一而爲七十三點五。外匯業人士表示：港市美元交投十分平靜，美國各大商業銀行由於退伍軍人節而休市，加上美國利率前景不明朗，令大多數市場人士採取觀望。然而，美國利率去向不明朗因素却觸發了若干補倉及技術性買盤。

銀行同業拆借活動，交投穩淡，由於外匯市情平靜，美元表現牛皮，人爲性的扯高拆息現象不復見。昨（十二）日業內廿四小時通知拆息報六厘，跌一厘；隔晚錢以六至七厘開成，大部份時間在三至四厘間交易，收市時跌至一厘，比上週五收市時跌五厘半。長錢拆息亦被扯低，一個月期拆七厘一二五，跌八分三厘；兩個月期拆七厘八七五，跌八分三厘；三個月期拆七厘八七五，跌一又十六分一厘；六個月期拆九厘八七五，跌十六分一厘。

美國各大商業銀行雖在上週把最優惠利率調低至十一厘七五，但去週下半週聯邦基金利率又回升至九厘半左右水平，部份市場人士推測美國最近利率下降趨勢似暫告一段落。不過，昨日本港的美資銀行報出今（十三）日交收的歐洲美元利率則普遍掛低。一個月期九厘半，跌十六分三厘；兩個月期九厘六二五，跌八分一厘；三個月期九厘六八七五，跌四分一厘；六個月期九厘九三七五，跌四分一厘；九個月期十厘三一二五，跌八分一厘；十二個月期十厘半，跌十六分三厘。

（紐約電）薩羅門投資公司首席經濟學家高夫曼預測，美國聯邦準備理事會可能必須降低目前爲８％的貼現率，以便達成聯邦資金利率降低的近期目標。

高夫曼說，銀行準備的季節性緊縮在今年剩餘時間可能持續存在，聯邦準備勢必積極採取行動，恢復本週初的主動。聯邦準備若不採取這種主動，聯邦資金利率會難以走低，以維持現今或降低現行利率結構。另外，美國運通銀行經濟學家錫索則認爲，十一厘半的基本放款利率，就在眼前，甚至會進一步下降。但是，重貼現率不可能立即調低。他認爲，除非經濟顯然接近或實際衰退，否則九厘的貼現率不大可能調低。

港匯指數升一小點

（特訊）一九八四年十一月十二日（星期一）的港元實際匯兌指數七三．五（較上星期六指數上升〇．一）。

債券市場強勁

美兩化學公司均擬收購施亞藥廠

（特訊）美國既得投資公司香港分行資料提供：

股市報導：十一月九日，杜瓊斯工業股指數一二一八．九七，下跌九．七二，上升股票七六〇隻，下跌股票七一二隻，總成交八千三百七十五萬股，股市銳降十七點，其後回升，全日共下跌九點，原因是爲傳美國可能入侵尼加拉瓜，如果週末無發生的話，預料下週股市有較佳的表現，債券市場則全日強勁。

概論：孟山都化學公司（MTC）宣佈它對施亞的成藥生意感到有興趣，但仍未清楚施亞（SRL）是否願意只出售成藥生意，我們認爲用七億美元去收購不過不失的生意是太昂貴，與及陶氏化學（DOW）的出價仍然有效，孟山都未必能夠成功，我們認爲收購是頗爲適合，而管理部亦能夠處理，三週前股價對此消息已作出反應，而現時孟山都的股價爲八五年盈利的六倍。

倫敦研究公司料金價升

倫敦資料研究公司發表報告，預料明年金價急升。據稱，一般人相信美元行將轉弱，黃金吸引力顯著增加，金價衝破五百元價位並非難以想象。報告估計，今明兩年可供投資黃金數量可能大減，金礦產量雖有增加，而蘇聯售金政策大致並無改變，共產集團與西方國家貿易經常收支積有盈餘，今後出售黃金宗旨受外匯因素影響較小，受市情主動較大。

石油出口國組織將於月底舉行另一次部長級諮詢會議。

（特訊）綜合外電報道：（一）石油出口國組織將於十一月底擧行另一次部長級諮詢會議，再行討論當前世界石油市場形勢。消息由沙地阿拉伯電台引述身份未明人士報導，與上次諮詢會議相距不及兩週，當前阿拉伯聯合會長國揚言爲實踐維持標準售價決心，該組織不惜「一次又一次」減少生產。

汽車市場逐漸復甦

高牌費漸能適應與車價油價穩定

九月份起私家車銷售量已見回增

仁孚行在機械及大陸市場上有較佳進展

（特訊）自九月份以來，私家車市場逐漸復甦，只是復甦程度仍見緩慢而已，主要原因是現時首次登記稅影響力已漸被適應，而車價及油價趨穩定有關，由於私家車市場不預期有太大好轉，因此不少汽車入口商向私家車以外市場發展，而仁孚行在機械及大陸市場上有較佳進展。

仁孚行有限公司董事MR. GUENTHER MOLTER昨（十二）日在港與新聞界會晤，藉以加強該行與新聞界之聯繫，並表示藉此次東來機會來遠東考察業務。

席上據仁孚行有限公司行政總裁陳洲及業務董事李察表示，過去兩年來，本港汽車銷場一蹶不振，今年上半年私家車銷路也不見得怎樣好轉，但相信下半年及明年，汽車銷數將會上升，這主要與草簽有了結果，人心看好。過去兩年未有換車的人，現在可能會更換新車，而現時也少了移民問題。這批人是汽車市場的主要顧客，前途明朗化後，亦能鼓勵這些人留在本港，連帶鼓勵這些人購買高價消費品諸如私家車的意願，因而對汽車市場有利好的影響。而自九月份以來，私家車銷路已有回增趨勢，只是其增長仍見緩慢，即使九月以後內的四個月銷路維持現時增勢，相信也不易補償頭八個月市道欠佳所造成的生意退縮了。儘管現時新車登記稍增，而前景也相當樂觀，但陳洲強調，本港汽車市場要回復過去八〇及八一年的光輝日子，是不可能的事。當時本港年銷私家車達三萬多輛（包括二千多輛的士在內），但八三年只銷七千多輛而已，而未來市場雖有復甦跡象，但增長顯然受制於以下三個因素：（一）港府積極抑制車的增長，過往每年增長達百分十四，但近兩年每年下降百分十，兩年共下降百分廿三，比政府預期百分五爲活。及快將實行的電子道路收費等，大大提高了私家車主的負擔，對買車影響最大，尤其是剛好有錢買車的人。（二）本港的交通事業比前完善，對很多準備作車主及現任車主來說，使用公共交通工具比自己駕車還要方便，尤其是港島地下鐵第一期及第二期工程完成後，本港交通更是四通八達，很多情況，利用交通工具更有時省力。（三）本港車數目比路面比例爲多，加上本港地方小，市場細，汽車銷路受一定的局限。

陳氏稱：由於私家車銷路會繼續受到高登記稅，更嚴苛交通法例及政府不斷加徵汽車牌費等不利因素所壓抑，即使市場有復甦形勢，但銷路要回復大幅度增長卻不容易。因此現時仁孚行發展目標已將私家車置於較次位置。以仁孚行爲例，目前在機械設備方面發展成績頗理想，最近港府建造十五艘滅火輪，造價近一億五千萬元，而仁孚行承包機械設置約佔五千萬元，由於機械設備不受高稅影響，其發展良好足可以彌補私家車市道平淡形勢。

陳洲及李察指出：本公司除加強機械方面業務發展外，對開拓中國大陸市場亦不遺餘力，更希望大陸與香港貿易日益頻繁，香港與大陸兩地交通將更方便，來往車需求自然增加，綜合以上兩方面良好影響，預料本港汽車市場與汽車代理業將有起色。就以上一個月計，仁孚行便售四十輛平治汽車與大陸，不過目前大陸市場需求以酒店、旅遊機構及工商機構爲主，尚無法開取私人購買，不過由於中國積極發展旅遊及外貿，因此未來發展潛力仍相當強的。

中國大陸取消糧票

擬買內地倉米飼用

代替部份粟米耗量

構思能否實現有待工商處批准

雙方觀望飼料銷勢陷呆弱

（特訊）中國大陸取消糧票，有人計劃向內地購買存倉白米作飼料之用，代替部份粟米的耗量，但這構思能否實現，仍有待工商處批准。

據飼料商人表示：自從中國大陸開放經濟後，人民的生活已獲得相當程度改善，對主糧的需要，再不像以往般吃重，許多國民都喜歡進食較多的副食品，同時，穀物豐收更導致糧食增加，故糧票的設立已變得有點不合潮流。

商人說，取消糧票，令倉內積存的糧食更缺乏出路。他指出，自從人民經濟情況改善後，購買力亦相應地提高，很多人民喜歡以較高的價格在自由市場內購買優質的糧食，也不願購買官價的舊糧，令這些積存兩三年的倉貨缺乏銷路，因此，取消糧票後，這種現象將會進一步明顯。

由於這些存糧質價較低，因此已引起本港部份經營飼料生意人的注意，準備向中國大陸大量購買。商人說，現在面對兩項問題是必須要首先解決的，第一是粟米的價格較存糧價低廉，這一行動便要失了經濟價值，因此，存糧的價格一定要較粟米價低廉很多，才能引起興趣。其次，工商署對食米進口非常嚴格，就算是非供人食用的用途，也要嚴格審查，避免侵犯食米進口商的權益，因此，如果要將這一構思變成事實，如何通過工商署的核准，其間仍會存有很大的技術性困難。

港市方面，近期飼料銷勢仍陷於呆弱的階段，經營越來越困難，商人說，受到貨價偏低影響，用家購貨量非常保守，多不願意存倉，寧願按實需補購，另方面，早期訂購價格的貨品，在市價回落的時候，有部份買家要求洽家調低價格，否則不願改貨，此舉令進口商處於不利的地位。

商人說，現時買賣雙方都處於觀望的狀態，不敢擧妄動，避免進一步受到損失。他表示，由於中國大陸貨源供應較難掌握，商人已不敢向泰國訂購粟米，尤其是一般散戶，更不敢貿然嘗試，事實上，較大的進口商目前仍在消化中國大陸貨源的時期，現階段向泰國買貨亦屬淺嘗即止性質。

貨價受挫，除中國大陸貨源毫無節制地湧到外，港銷力疲弱，亦是一項重要因素。商人說，今年下半年，農場對飼料的需求量興趣下降，部份原因是牲畜貨價不理想，農場飼養牲畜數量下降，對後市觀望，其次，部份租約期滿的農場，多不願意續租，將投資轉往深圳發展。

由於消耗量下降，直接困擾飼料業務的發展。商人指出，直到目前爲止，除養鴿業有利可圖外，養豬、養鴨、養鷄等業務，都欠景氣，飼料商收賬出現困難。

中國粟米即收現貨每担五十九元，下周收碼頭每担五十八元，中國鴿粟每担八十二元，天津紅高粱每担六十九元，磨房粟角每担七十三元至七十四元，部份貨七十元至七十一元，大連黃豆朴每担八十三元五角，廣西火麻仁廣東轉口每担一百七十元，青島上生麵每担九十八元，中國中綠豆每担一百二十元五，雲南碗豆每担一百二十五元，大豆蛋白粉每担九十三元，次竹豆每担按八十五元，秘魯魚粉每担二百一十元，美國肉粉每担一百四十元，中國赤麥米每司担七十四元，本港廠一百公斤庄澳洲麥子每包一百六十六元五角，中國紅麥糠收荃灣，每担四十三元至四十三元五角，收火車每担四十一元至四十一元五角，印尼麥糠每担六十五元，澳洲糠每担六十二元，本港廠白粗麥糠每担五十七元，白幼每担六十一元，紅幼每担五十二元。

棉織廠趕生產轉忙

需用棉紗略爲增加

中國大陸紗價格跌後轉定，港產精梳紗十二月交貨每包調低三十元。

（特訊）由於布廠趕配額生產轉呈頻忙，需用棉紗亦稍爲增加。中國大陸棉紗價格跌後轉定，港產環錠紡精梳棉紗十二月份交貨價格稍爲調低，每包比本月五日報價調低三十元。

據紗商指出：目前棉紗市交投雖非暢旺，但棉織廠補充亦比旬日前稍爲增加。價格方面，中國大陸棉紗價格跌後轉定，港產環錠紡精梳棉紗十二月交貨，廠方報價比本月五日每包調低三十元，明年一至四月交貨價格報穩。

昨（十二）日中國大陸棉紗價格，藍鳳A級十六支每包三一〇〇元，二十支及廿一支三二五〇元，卅二支三七八〇元，四十支四〇〇〇元，精梳二十支及卅二支四八〇〇元，精梳四十支四九〇〇元。混紡（六五X三五成分）二十支三七二〇元，卅二支三七八〇元，四十支四五支三九五〇元及〇E紗十支（上海廠）每包二九〇〇元。

港產環錠紡精梳棉紗，十二月份出貨，卅二支FC金盾每包五九七〇元，SC金賽車五六七〇元，SW金杯五四四〇元，十六支FCK金賽車五四一〇元，二十支FCK金賽車五四〇〇元，FWK金杯五一七〇元，SC金賽車四九四〇元。

英商來港介紹汽車用過濾器

歐洲最著名的過濾器製造商CROSLAND FILTER本月會派員跟隨諾定咸商會貿易團來港訪。該公司生產超過一千二百種不同的替換用過濾器，可供私家車、商業車輛、農業和野外操作器與液力設備應用在三萬五千種用途上面。該公司出品的過濾器都符合最嚴格的技術和生產規格，因爲該公司每一件製品都是多年研究試驗的結果，通常研製過程都包括了詳細分析原庄設備。現時該公司每年在一百二十個國家售出二千一百萬個，而且常備大批新貨，可以即時供應買家。

中國向英訂噴漆生產綫

英國一家汽車噴漆設備製造商HADEN DRYSYS LTD，最近從中國獲得兩張總值六十萬鎊的訂單，供應噴漆設備給中國汽車業。不計上述合約，中國進出口總公司在一年內已經向該公司訂購同類設備供旗下三個商業車輛製造廠使用，訂單共值一百三十萬鎊。最新訂單的其中一張，訂明該英國公司替北京吉甫車公司設計、製造和安裝一條吉甫車和客車噴漆生產綫。各項工程將於八五年二月展開，六月便可完成，全綫成本爲四十萬鎊。另一張訂單價值二十萬鎊，是在上海安裝一條相似的生產綫供客車上漆用途。

減少新借款

部份遠東國經濟加強

債務危機現已成過去

國際銀行借貸將活躍

（巴黎電）經濟合作及發展組織表示，國際銀行的借貸活動經過去年的沉寂後，將再度擴展。

經合組織的報告表示，去年國際債務危機的最惡劣情況顯然已經過去，在重整過程中看來已出現較樂觀情緒。

長期展望仍令人憂慮，但國際金融活動復甦在未來數月應該繼續，大部份業務爲與重整舊貸款或官方支持的拯救債務危機的計劃有關。貸款活動回升的主要獲益者是以較寬條件重整舊債務的公司。

部份信用轉佳的東歐國家看來亦會借款，重新建立在市場的活躍角式及分散資金來源。由於部份遠東國家的經濟加強，他們將減少新借款。

洋菇盛況不再

去年產量僅全盛的一半

外銷金額僅達三分之二

（台北訊）盛極一時的省產洋菇，因受到國際市場競爭能力降低的影響，在六十六、七年間達到巔峰之後，年產量與外銷數量逐年銳減，去年僅達五萬七千公噸左右；外銷數量則在七十年降至一百九十四萬八千箱的最低點；去年僅有二百五十一萬一千箱外銷金額約美金六千五百萬元左右。

但近年來成國洋菇在國際市場的競爭優勢逐漸喪失，年產量逐漸減少，年年產量約僅達全盛期的一半，外銷數量與外銷金額亦僅及全盛期的三分之二。

農委會表示，爲繼續維持我國洋菇產業，無論生產、加工及擴展外銷均有待改進；在生產方面，農委員將朝提高洋菇單位面積，產量與降低生產成本兩方面繫續努力。

日本經常帳戶盈餘

前月份急激增加

貿易盈餘也創紀錄

（東京訊）日本大藏省宣佈，九月份日本經常帳戶盈餘激增至四十三億五千萬美元。八月份的盈餘爲十二億三千萬，而一年前則爲二十六億六千萬。九月份的貿易盈餘由八月份的二十二億二千萬美元增至五十二億二千萬的創紀錄水平，而一年前則爲三十三億九千萬。前一項紀錄是去年八月的四十八億九千萬美元。

大藏省說，整體的國際收支由上月份三十四億四千萬的元的逆差一轉而爲二十七億八千萬美元的順差，而一年前則有順差三億一千八百萬。

九月份的出口由八月份的一百二十六億三千萬美元及一年前的一百二十六億三千萬增至一百四十四億八百萬。進口則由八月份的一百零九億六千萬美元降至九十二億六千萬，而一年前則爲九十二億四千萬。九月份的無形貿易赤字由八月份的八億九千萬美元減至七億七千萬，一年前的赤字爲六億五千萬。

加拿大半年內經濟好轉

信心一年多來首見

（多倫多電）加拿大民間經濟研究會說，加拿大企業界高層人士普遍認爲加拿大經濟會在六個月之內獲得改善。此種對經濟的信心爲一年多以來首次顯現的現象。

此一獨立性的研究團體在它的第三季（七—九月）企業界態度調查報告中說，有百分之三十二．四的高層企業人士預測經濟會在六個月內有所改善，此一比率比上次調查增加百分之十。有百分之五十二．七的人士認爲，經濟成長情況在一九八五年春季以前不會有大幅度的改變。

此項調查於九月間實施，以九百名企業界高層人士爲對象，中、小型及大型企業的主管均包括在內。

中國能源的展望

美領館經濟科長穆奕樂十六日將在美商會演講

（特訊）香港美國總領事館經濟科科長穆奕樂，獲邀於十一月十六日在香港美國商會組織的午餐會上演講。是次集會是由該商會屬下的美中商務關係委員會及能源委員會聯合主持，演說主題爲「中國能源的展望：核子動力及美中在核子方面的聯繫」。

日期：一九八四年十一月十六日，星期五。

時間：下午一時十五分。

地點：香港中環環球大廈廿五樓太平洋會所，雷宋廳。

穆氏於一九六六年入職華盛頓美國國務院。他曾在澳洲、越南及中國工作，駐香港前，自一九八一年至一九八三年，他的職位是美國國務院中國經濟事務處副處長。

穆氏出生在華盛頓，在COLLEGE OF WILLIAM ANDMARY畢業，獲得經濟系學士的學位。

本商會特此歡迎新聞界人士聆聽此項演講。

美重要農作物今年大幅增產

棉花本季估晉七厘

（華盛頓電）美國農業部預測，今年數項重要農作物的產量都會較去年大幅成長。

該部在十一月的預測中說，美國一九八四年的玉米收成量會達七十五億三千三百萬英斗，較遭旱災襲擊的一九八三年擴增八一％，也較今年十月一日的預測量——七十五億英斗略升。

比外，該部預估今年的黃豆量會達十九億英斗，雖較十月初的預測量減少四％，不過仍較去年多出十六％。

（華盛頓電）美國農業部在其每月預測中估計，美國本季期的棉花產量會達一千三百三十萬包，較去年增加七一％，也較一九八二年提高十一％。

另外，該部估計一九八四—八五年期的世界棉花產量會達空前的八千零七十萬包。

國際金融股市行情

一九八四年十二月十二日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

開市	＋1.30	（1165.50）
午市	＋8.40	（1172.60）

五種主要港股價（買盤及賣盤）

滙豐	H·K·$	6.60	6.75
怡和	H·K·$	7.35	7.55
和黃	H·K·$	14.25	14.45
滙德豐	H·K·$	3.55	3.75
置地	H·K·$	3.275	3.375

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數	—2.98	（1215.99）

東京股市（道瓊斯工業指數）

收市指數	—4.16	（11235.12）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U·S·	＋1.00	（365.80）
尾盤	U·S·	—0.50	（346.30）

美元開市價格：	法蘭克福	2.9585	馬克
	倫敦	1.2600	美元
	東京	241.15	日元
	巴黎	9.0805	法郎

鈕型電池雄踞世界市場的奧秘

朱境誠透露了秘密：電池是動力的提供，近年電子工業刺激了電池快速需求。

鈕型電池也支援了電子品玩具的產銷。

近年來本港取代了日本，成爲世界鈕型電池的生產中心，設計精巧的十二獲及十五獲打火機電池，尤其囊括了最大市場。金力實業公司指出電子業神速發展帶來了鈕型電池的需求，市場按年增加。今年本港電池產銷平均上升百分十五，金力公司今年產銷提升百分五十以上。這是物美價廉，研究與改良不遺餘力的結果。

（本報特稿）電池的需求量按年大增，所有電子製成品都需應用，隨著世界電子業的發達，先進科技，質量不但大大提高，而欵式設計更趨向鈕型小巧化發展，備受世界市場歡迎。鈕型電池的生產遂有高速的發展，質高價廉，日本地位被本港取代。現時，本港已是鈕型電池生產中心，特別以設計精巧，十二獲及十五獲，性能優越的打火機電池尤爲囊括了世界的最大市場。

現時，佔世界打火機電池市場用量百分之七十至八十的十二獲至十五獲打火機電池生產者——金力實業有限公司，雖然獲得此類供應量最高的殊榮，但並不自滿，最近投下數百萬元於大埔工業區設立一間龐大自設廠房，裝置先進機械設備，不單使電池質量更爲提高，其產量無疑將更爲加速而使服務範圍不斷擴大。

據金力實業公司董事長朱境誠，董事兼市場發展經理龐耀榮兩君在接受本報記者訪問時對該業一般情況和發展趨勢作出詳細分析。他們說：由於電池業獲得新科技的配合生產技術不斷改進使產品質素及性能日漸提高，其用途概括所有電子產品，如電腦、電子錶、商用電子產品、收音機、錄音機、錄映機、電子遊戲機、玩具、監視器、計算機、吸塵機、打火機等等。

朱氏說：不惜耗資於設備上與研究上的改進，更精益求精和發揮電力最大效果，是電池市場需求量是按年增加的主因，就以目前而言，港產電池的質素直追先進國家水平，而價格比較舶來品相宜得多，一般普通產品電池，港產是一對三之比，高質產品也成一對二之比，港產電池在價廉物美優勢下，加上優良服務和交貨期準，確立了近年本銷和出口數量大增的成績。

朱境誠及龐耀榮指出：隨著世界經濟轉好，今年來本港電子業及玩具業接單大量，更對電池需求十分殷切。根據政府資料顯示，電池產銷量本年平均上升百分之十五，實際可能更高，就以該公司來說，本年產銷量提升百分之五十以上。

業務發展經理龐耀榮表示：本港電池業能夠高速的進展，實因物美價廉的基本優點，但是，研究與改良不遺餘力，也佔重要關鍵。譬如金力機構方面，爲致力產品的設計及品種改進，設立（R&D）產品專業研究設計發展，便聘有電池專業人材，包括瑞士專業博士共同埋頭發展工作，這種苦幹不單止在提高品種的質素，其目標是尋求以專業科技更廣泛地爲各大製品廠商提供最適合任何型式的電池需求。

龐氏又說：如所週知，多年來製造電池引進世界各國最先進機械與設備，包括來自美國、西德、日本、台灣、中國，或本港製造的機械全面改進生產。旋又取代了日本地位，此種成就，足證明本港電池的高度水準。

朱境誠董事長繼續透露：儘管鈕型電池在本港近年產銷數量不斷擴大，但基於電子工業目前處於緩步發展階段，本銷市場有供過於求的現象。在年前電子業最興旺期，電池業全港大小約有三十多家，近來一些較小型廠家漸漸被淘汰，現時全港有規模的電池廠只有幾家，部份廠則轉往國內設廠，以減低成本。朱氏認爲：尋求降低成本原則上是工商業一種靈活的辦法，但電池產品目前已進展爲尖端科技的產品，只有嶄新機械和新科技配合始能達到高標準效果。

這位毅力堅強而具有高深電池學識和經驗豐富的朱境誠君又說：由於香港前途問題穩定，投資增已強信心。根據工業署公佈各國財團及跨國機構最近也抵港試探投資。其中特別以美國及日本投資電子意念甚濃而電池是配合電子及多種行業日新月異的必需品，專家估計所有工業行列中，未來高速增長的行業將是電池製造業，統計今年美國電池業營業額達二十三億美元，最保守估計該業每年將以百分之二十五速度增長。如永備電芯在去年全球營業便很理想，總值達十二億美元。由此觀之，可以想見電池業在本港發展仍具頗大潛力。

金力實業有限公司是本港一間專業電池製造廠，創辦於一九七二年，擁有全空氣調節廠房，自動化設備，及閉路電視監察功能之品質控制系統，加上具有二十年生產經驗的專業管理及化工專業人材，配合西歐先進科技，生產世界一流水準的優質電池以供應本港及海外市場。該公司在世界市場最馳譽的產品是特藝設計之十二伏特至十五伏特打火機小型電池，十年來早已高踞世界市場百分之六十佔有率，現時更晉升至百分之七十至八十佔有率，該公司產量每月約五十萬只，造型特小，直徑只有八MM至十MM毫米，但發電量特強，深受世界重視和採用。

該公司鈕型電池產量每年不斷上升，一九八三年，每月產量平均約一千二百萬只，但八四年月產則增至一千八百萬至二千萬只，全年產量已突破二億只大關。鈕型電池包括：銀電池，水銀電池，及鹼性錳電池等，由於配合電子業的需求，提供可靠而多元化之能源，超薄型的SG1及超超薄型的SSG1X產品厚度只有1.6MM，這類產品更爲電子工程師廣泛所選用。

由於世界市場對鈕型電池需求量不斷上升，該公司產量日漸擴大，現時其產品除百分之五十供應全港各大廠商採用外，百分之五十則輸往美國、西德、荷蘭、日本、西班牙、南美洲、中東、東南亞、北亞、西非等，每年營業額達數千萬元。

當朱境誠娓娓而談，發表一企列電池業概況及業務發展潛力後，記者曾以如下問題詢及朱氏：「既然貴公司的十二伏特及十五伏特電池能在十年內高踞世界市場佔有率，何以先進國家如日本等不着重生產這類型電池」？朱氏說：因爲這類型電池儲電量少，只適宜於打火機及一些耗電量低的產品應用，對一般消耗電量大的電子產品並不適應，而且近年打火機產品造型日新月異，多被鈕型電池所取代，因此先進國家甚少生產，甚至日本也向該公司採購，現時世界最著名的電子打火機，採用其產品爲主。一九七六年最全盛時期，該打火機用電池每月生產達一百萬只以上。

朱境誠及龐耀榮對本港的未來發展有如是的看法：雖然本港電池業利用先進科技和設備使產品質量保持高度水準及價格相宜，備受內外市場歡迎，利於競爭，但傳統電池方面，基於生產多以勞動力爲主，而本港勞工則非常短缺，兼且成本高，現時已爲國內所取代。總括來說：如純致力於高質鈕型電池，則該業在形勢上還有很大的發展。

一種產品能夠長久在世界市場和同類產品比較佔有最高供應率，必然有其優勝條件的存在，和製造商更勇於創新、勇於改革，更勇於向時代潮流挑戰的精神。金力打火機電池過去十年高踞世界市場供應率的成功，就脫不離最高決策人和專業者對勇於改進的精神。誠如朱境誠先生所說：「儘管客戶包括當今世界最大的廠商，知名道甚高的產品而雄據需求量龐大的市場，但我們並不滿足於現狀，研究發展部除致力於提高現有產品質素外，並力求不斷創新以符合客戶最高的需求」。這種對產品精益求精與不懈的服務卓越精神就是成功之道，實可作爲經營工商業者的座右銘。（鄧雲）

金力實業公司董事長朱境誠

華僑經濟

在美睡衣變常服？

宋凱沙氏在亞洲紡織月刊十一月號撰寫社論，抨擊美國海關對入口商的爲難。並列舉睡衣變常服的事態，影响了配額的問題，置港廠以不公平的處境。

「不，我們決不會把常服冒充睡衣。」聖依富製衣廠的董事總經理史提芬強調指出：「我們的睡衣和睡袍產品都分歸爲第三五一和六五一類，並按照這種分類來出口。我們非但在製作方面依照該類衣服的規格和限額分類指示去從事，並且在廣告和市場推廣方面我們也將這些產品作爲睡衣賣的。」

聖依富是一間紐約公司，在香港設有工廠，專門爲美國市場生產女裝內衣和睡衣系列，多年來一直經營順利，直至今年六月，該廠忽然接獲美國海關的通知，說是其部份產品不能再以睡衣的限額輸入美國，因爲該等產品雖然在廣告中及市場上均以睡衣的姿態出現，但實際上可供戶外穿着，具有「多種用途」。因此，按照美國海關法例，聖依富從現在必須將其產品列爲三三八類（男裝針織襯衫、運動衫及汗衫）、三三九類（女裝針織襯衫、運動衫及汗衫），或者是三三六類（女衫裙，包括制服）。

聖依富對這項新規定表示不同意，並要求美國海關將其睡衣款式再作內部檢討。對該廠說來，這是件頭等大事，因爲睡衣佔其總生意額三至三成半。這項產品的重新分類，將會嚴重地影响到該廠的經濟穩定，因爲五、六年來，聖依富都在供應睡衣、睡袍等產品給美國幾間首要的百貨公司包括美施和般明德，而這些業績使到該廠在三五一及六五一類方面，累積了可觀的配額。如果其產品的被重新分列入三三八、三三九或三三六類，則該廠手頭上的三五一及六五一類配額就會變得沒有什麼用，而該廠另一方面又須以市價購入新類項的配額，而這些配額，還是另外一個問題。

聖依富表示本身是個謹守規格的廠商，採用輕質平織棉布，或是一乘一的棱條布，通常種爲五安士布，適宜於做睡衣，但要來做戶外穿着的服裝則嫌太薄。爲了獲得更佳的銷售效果，該廠並配合其時款睡衣，供應色調、圖案及花紋一致的罩袍。再者，在其廣告小冊中，這些服裝都毫不含糊地被列爲睡服。

聖依富反駁其睡衣可作戶外穿着的說法，指出其所用之布料在厚度和結構方面均不足以供作罩子或襯衫穿着。由於該等睡衣的布料薄得近乎透明，穿着上街實在難成體統。聖依富表示，若干大膽豪放的女士也許會嘗試這樣做，但這絕對屬於極少數。

聖依富已經延聘紐約的孟德爾格鼎飛律師樓作爲其法律代表，向美國海關上訴，要求撤銷這項新規定，但至今仍未有結果。美國海關允許它完成其在香港的生產，直至九月底，但現在該廠已經不能再生產短睡袍，因而陷入困境。它指稱美國海關的這項決定是「公然的非法」行動，而更重要的是，該項規定與其他服裝的分類法不符合。

史提芬更進一步辯稱：如果一件睡袍，由於可以穿上街，就要被列爲裙子的話，那末，一條褲子如果被人穿着上床的話，爲什麼不能被列爲睡袍呢？他說：「我們認爲，美國海關採取了一種僞的態度，既不合法，也不合道德。」

聖依富後來又將其遭遇到的問題報知香港貿易署，而該署經過細心研究後，亦同意該廠的產品是真真正正的睡衣，並應該作此分類。該廠希望貿易署會協助它和美國海關周旋到底。

史提夫形容美國的這項行動，是「要迴避香港以及遠東區其他出口國輸往美國成衣入口貨的另一項企圖」，以及「美國海關爲難入口商的另一種方式」。假使美國海關真的被容許指鹿爲馬的話，牽連所及，亞洲和美國本身的紡織貿易都會大受影响。據史提夫估計，美國有六成半以上的入口睡衣是由香港生產的，而今年之內香港會向美國輸出超過一百萬打三五一類的貨品。

一份新近由美國國際貿易委員會編制的貿易及關稅資料摘要顯示出，美國的睡衣類貨品進口額由一九七九年的一百六十萬打（價值五千四百六十萬美元），遞升至一九八三年的二百八十萬打（價值一億一千萬美元）。香港、台灣、多明尼加共和國，以及中國控制了男士及男童的市場，而彼等之產品大部份爲梭織棉布睡衣。香港和中國同時又是女士、女童和嬰兒睡服的主要供應者。實際上，自一九七九年起，香港在兩性睡服方面均成爲美國入口貨的主要供應者。去年香港睡服輸美額爲九十七萬一千打，價值三千九百萬美元，約爲美國總入口額的三分之一。其他的重要供應者爲中國、多明尼加和台灣，各自提供了超過一千五百萬美元的入口貨。

港金再跌四元

收市價三二二〇波幅七元交投平淡。各月份期金結算價跌二至三美元，飾金牌價持穩。

週一歐洲黃金開市價稍報低

（特訊）本港九九金價昨（十二）日下降四元，各月份期金結算價跌二至三美元，飾金牌價無變動。

本港九九金市昨日下跌爲連續第三個交易日的小幅報低，一般相信是屬於技術性的調整，暫時未有特別的利淡因素。外國金價去週三曾扳上每安士三五〇美元的水平，但終於衝不破此關口而跌落三四五至三四七之間。支持金價的因素有：美國多間大銀行調整優惠利率、美國近來貨幣供應放緩、信貸拆息轉滯、聯邦儲備局採取放寬金融政策等。不過，亦有金商認爲上述因素並不很明顯，亦未有趨勢，在金市弱勢未改的情况下，金價不難重新下降。美國上週五宣佈十月份批發生產物價下降百分〇點二，且是連續第三個月下跌，反映通脹和緩，此舉對金市來說是長遠性的不利因素。本週金價，除了仍對美元及利率的走勢作出反應之外，尼加拉瓜局勢亦備受注目。

昨日本港九九金開市價三二二五，較前市收市價高一元，亦爲全日最高價，最低價三二一八，波幅七元，收市價三二二〇，較開市價低五元，較前市收市價仍跌四元，低息五元。

飾黃金價每両三千四百三十元，較前日無變動。

富格林金幣每安士收市買賣價分別爲三四八〇及三八〇〇元。

週一倫敦及蘇黎世黃金開市價均爲三四五．五〇美元。倫敦較上週五跌一．二五，蘇黎世跌一美元。

歐洲金融市場開市 美匯價報閃縮 金價報軟

由於美國金融市場休市，歐洲市場美元交投相應淡靜，美元走向料無特別發展。

（特訊）倫敦十一月十二日電：由於紐約市場休市，美元在西歐各主要金融市場表現閃縮，黃金價微跌。

美元在西歐各主要金融市場普遍稍開高，但在意大利及比利時兩地則報跌。

米蘭美元開市時由一八四七跌至一八四〇．六二五里拉，布魯塞爾美元開市時由六〇．二五跌至六〇．二二五比利時法郎。

法蘭克福美元開市時由二．九五六〇升至二．九五八五馬克，蘇黎世美元開市時由二．四一五升至二．四二九〇瑞士法郎。

巴黎美元開市時由九．〇六七五升至九．〇八〇五法國法郎。

倫敦英鎊開市時由一．二六二五跌至一．二六〇〇美元。

黃金開市價，倫敦每安士報三四五．五〇美元，比上週五收市價三四六．七五，下跌了一．二五美元。蘇黎世每安士報三四五．五〇美元，比上日收市價三四六．五〇，下跌一美元。

國際柏克銀行一外匯經紀稱：美元在開市時做價穩堅，但受到紐約料市休市的影响，交投十分淡靜，歐洲市場的利率亦無甚變化，美元後市無特殊發展。

WE ARE THE
WHOLESALER OF CHINA'S :

SILK & WOOL WOVEN FABRIC

—70% Silk, 15% Wool, 15% Viscose 12.5 oz/yd.
—58% Silk, 14% Wool, 28% Acrylic 12 oz/yd.
—69% Silk, 31% Wool 7.5 oz/yd.

WOOL & ANGORA WOVEN FABRIC

—60% Wool, 30% Acrylic 10% Angora 8 oz/yd.
—70% Wool, 20% Acrylic, 10% Angora 9 oz/yd.

YOUR ENQUIRY ARE WELCOMED

進發疋頭有限公司
SUN FAR COMPANY LIMITED
Tlx. No. 52875 SUNFR HX
Tel. 3-7782808, 3-7782974-6

人織皮夾輸美設限 明年三六〇萬磅

（駐華盛頓電）中美雙方可望於日內就我人織製皮夾輸美設限一事正式換文，雙方協議額度爲：一九八四年七月三日至十二月卅一日，二百廿萬磅；一九八五年三百六十萬磅，以後每年得成長百分二．五。

東京匯市 美元表現穩堅

收市價比上週五微升〇點〇五日圓，成交七億餘美元。

（特訊）東京十一月十二日電：外匯市場交投極爲平靜，美元做價比上週五微升，收市時報二四一．二〇，微升〇．〇五日圓。

美元開市時報二四一．一五日圓，隨後在二四一．〇五至二四一．三〇的狹窄水平波動，不少市場參與者因紐約市場休市而採取觀望態度。

大部份的交易以二四一．二〇日圓價位轉手。

全日總成交七億九千七百萬美元，比上週五的八億七千三百萬爲少。

遠期美匯做價亦小幅收高，三個月期收二三九．二八日圓，升〇．一八日圓；六個月期收二三七．二五日圓，升〇．三三日圓。期匯總成交一億四千七百萬美元，比上週五的二億一千九百萬爲少。

中國外貿增成二 頭十個月三五三億美元

大幅度輸入新技術成套設備等，石油棉花紡織品大米出口增多。

（北京訊）據經貿部統計，到十月底，中國進出口貿易總額達三百五十三億七千萬美元，比去年同期增長百分之十二點四。其中，出口比去年同期增長百分之十二點五，進口比去年同期增長百分之十二點三，提前兩個月超額完成了今年計劃。在出口方面，增加較多的石油、棉花、紡織品、大米、玉米和大豆等。與此同時，中國較大幅度地增加了新技術、成套設備、機械、儀器、鋼材、木材、水泥、化肥、家用電器等的進口。在進出口增長的同時，今年對外貿易的經濟效益有了明顯提高，國家關稅收入增加。

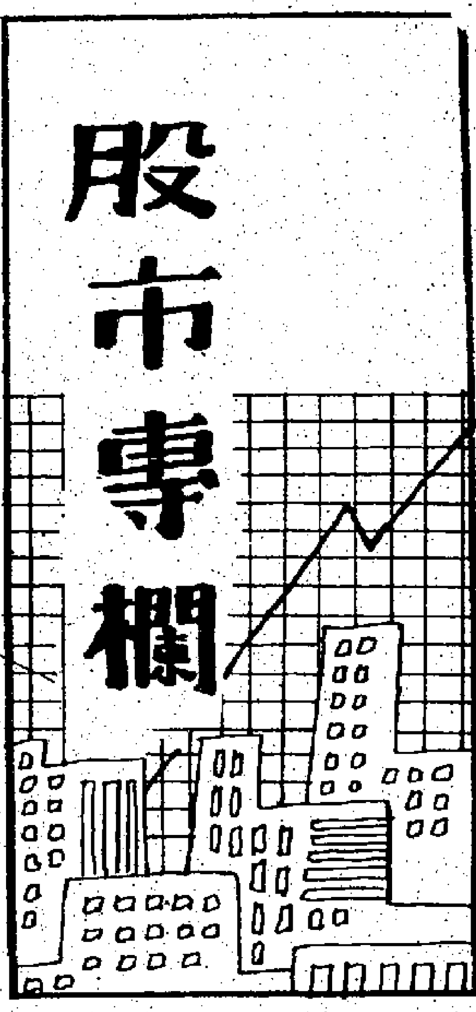
買意仍然欠積極 生猪市波動甚微

總成量七千八百多頭

（特訊）生猪貨源供應稍減，市道平淡，成量普通，存欄稍減，買家購意尚欠積極，價格波動甚微。港、九生猪昨（十二）日總成量達七千八百三十二頭，其中大陸大猪佔五千七百六十頭，雜種七百頭，分別來自河南、湖南、湖北、江西、浙江、北海、台山、揚江等地。九龍市場方面計有大陸大猪四千頭，存欄有一百頭，最高成五百五十元，最低成四百七十元，雜種七百頭，最高成五百五十元，普通貨成四百七十元，尾盤成三百五十元，本地生猪一千二百頭，大猪佔一百頭，最高成六百三十元，普通貨成五百八十元，尾盤成五百二十元，雜種最高成六百四十元，普通貨成六百元至六百八十元，尾盤成五百二十元。

香港市場方面計有大陸大猪一千七百六十頭，最高成五百九十一元，最低成四百三十元，本地大猪九頭，台灣大猪八十五頭，成六百六十元，深圳大猪七十八頭，成六百五十元。

新光 H632959：今天一場 十二點半 正宗少林影星絕技奇首銀幕 少林童子功／夜場新馬劇團 白蛇傳／後天12點半 人到中年
利舞台·華盛頓：全綫映第6週 學警出更 大喜劇！大笑彈！學警瘋狂 教官有難 笑料成籮 令人捧腹 兒童不宜 三分鐘一小笑！五分鐘一大笑！／華盛頓午夜場殺出西楚霸
京華①②③：今天獻映 等待黎明／學警出更／風流寃鬼
金冠：今五場 宜不童兒 一味滾去
碧麗宮：最後今天 未看速看 學警出更／明天獻映 迷糖
元朗聯華：今天五場 定座請早 風流寃鬼 劉永、錢慧儀、鄭美寶 主演 招振强、李泰亨 導演
蘭宮·明月·順利·寶聲·黃金·娛樂·文華·翡翠·海城①②：今天五場定座從速 風流寃鬼 劉永·錢慧儀 主演 招振强·李泰亨 導演
好運 K7556810·凱旋 0-461419·京都·凱聲：今天五場 姚煒 金大班
新大華 3-841199：最高享受 白景瑞導演藝術娛樂結晶品 金大班／最後兩天 從速欲看 甘地傳 榮獲八項金像獎電影／後天 亂世佳人
華聲 K617169·香港仔 H551449：連爆五今日滿場 金大班／絕早滿座 花心蘿蔔
普慶·明珠：今天五場請早訂座 飛越恐怖城
海運·百樂 H704646 K678091：今天五場請早訂座 姚煒 金大班
倫敦·國都·影都·宇宙：最後兩天 未看請速 紅顏就／後天盛大獻映 小生添錯丁
南昌·光華：第二週映 等待黎明
金聲·民樂·金門·麗聲·總統：連日爆滿 花心蘿蔔／即將開幕
珠江·銀都 3-891187 3-7123941：最後兩天 緊張驚險刺激火爆鉅片 魔域突擊隊／後天獻映 人到中年
寶石 K657116：今天獻映 金大班
新樂 K618167：今天五場 花心蘿蔔
新都·快樂 K666148 H773496·樂聲·富都·美都·龍華·福星·油麻地：今天五場聯映 花心蘿蔔 皆大歡喜
多利域 0 812795：五場請早 金大班
大華·英華·榮華·寶華：場場滿場！五場 如膠似漆／今天五場獻映 花心蘿蔔
帝國·帝后·嘉華·嘉年 H670421：反碗底／等待黎明／狂滿五場 風流寃鬼
麗華 3-921958：第2週 狂滿！等待黎明
紅磡：第二週映 五場請早 等待黎明
國際 K820749：今天獻映 等待黎明
皇后·皇都·嘉禾：今天五場獻映 魔域突擊隊
南洋 5-737388·南華 K881755：今天五場續映 魔域突擊隊／午夜場 廟街女强人



港股市交投依然感淡靜
做價持續盤旋偏軟

恒生指數續跌二點八七以一〇四四點四五收市。全日開做總值一億一千七百三十五萬元。中段市勢表現較弱。一綫股交投尚保持相當，做價榮辱亦較輕微，局部二三綫股做價低跌較明顯。彩星集團新股已掛牌買賣，首天做價已比認購價低跌近百分十五。

（特訊）昨（十二）日香港股市仍屬疲靜，整日四市場交易數值只有一億一千餘萬元，收市之恒生指數續降至一〇四四．四五，比上周收市指數低跌二．八七，各項股票做價普在較狹窄之幅道盤穩，當昨日上午開市，買賣雙方俱趨觀望，開盤做價大致尚屬穩中微偏軟，隨着做價呈呆定狀態，近上午收市轉現輕微低降，以上午收市期間乃全日之最低潮，午後復市，做價雖未再續低降，惟是亦未轉現回升，大市之氣氛頗感沉悶，迄收市前始稍好轉。

市道之疲靜型態，係接承上周比市之回軟餘勢，同時，彩星新股掛牌正式交易做價已迅即低破認購價，人心雖不致受到較大的牽動，唯是亦會受到一定程度的影響，再者，昨為本港首天交易，且亦乏新的入市消息，復處於近期市道之靜穩情勢，一般股市人士意態自會感悠閒。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值為一億一千七百三十五萬元。在交易總值中，香港交易所佔四千二百七十一萬元，遠東交易所佔四千一百卅二萬元，金銀交易所佔三千三百〇九萬元，九龍交易所佔廿三萬元。

至於指數方面，據恒生指數上午十一時，微視低一．七七而為一〇四五．五五，上午收市指數降至一〇三八．八九，比上周收市指數跌六．四三。下午收市指數回升為一〇四四．四五，仍比前日收市指數跌二．八七。遠東指數收市為四六六九．六三，比上周收市指數跌一一．〇八，遠東分類指數中，合場類無變動外，其他各類五有輕微榮辱，金銀綜合指數收市為八三三．三二，比上周收市指數跌二．一二，金指數為九一九．〇四，比上周收市指數跌一．三〇。銀指數為六六七．九九，比上周收市指數跌四．九〇。在遠東交易所有成交之九十三項股票中，上升者只有十八項，下降者有四十九項，無變動者有廿六項。

彩星集團新股昨日已正式掛牌買賣，適逢大市處於疲弱期間，交投未感暢活，各市場首盆做價互異，香港交易所首盆以一元六角半成交，遠東交易所首盆則以一元四角成交，金銀交易所首盆以一元四角四分成交。開市後做價迅即急降，最低成一元三角，收市價回升為一元三角七分左右，惟比認購價每股一元六角已低二角三分之多，低幅接近百分十五。

整日成盆不脫多集中數項一綫股，做價雖見反覆，但變動幅度不大，收市價接近，局部二三綫股做價波動較明顯，低跌幅度較大者計凱聯酒店跌六分，世紀城市跌一分半，莊士集團跌八分，實石跌一分半，能達科技跌一角，恒基兆業跌一分，富豪酒店跌五分，先施跌四角，新鴻基銀行跌三分，大生地產跌一角及大寶地產跌三分等。

昨日仍有不少兩邊客較大額成交，在香港交易所方面計有九龍燈以十六元成交二萬股，又以十五元九角成交三萬五千股。亞洲航業以八角三分別成交十七萬股及十五萬三千股。愛美高以一元四角三分成交十萬股，恒基兆業以一元四角一分成交三十萬股，港燈集團以六元一角成交三萬股，香港電視以四元八角半成交二十萬股，和記黃埔以十四元四角成交二萬二千股及一萬五千股，又以十四元三角半成交二萬股。彩星集團以一元六角半成交一百萬股，隆豐國際以一元四角成交十七萬股及一元四角一分成交七十五萬六千股等。遠東交易所方面計有長江實業以八元一角成交九萬股，港燈集團以六元零五分成交九萬六千五百股，匯豐銀行以六元七角成交十萬股，新城市地產以一元零五分成交三十萬股等。金銀交易所方面計有港燈集團以六元一角成交三萬三千股等。

利民實業公開售股 申請認購輕微超額

認購股數為發售股數一點零一倍。認購二百萬股以下，全數獲配，申請二百萬股以上則獲配數額約百分九十八點四。

（特訊）利民實業有限公司，公開發售新股的認購申請已有結果，據悉申請認購股數為發售股數的一點〇一倍，與對上一間上市的彩星集團認購倍數相同。利民實業有限公司以每股二元七角五仙價格，公開發售二千九百五十萬股公司股份，直至申請截止時，共收到有效申請認購總額達一千九百七十四萬一千股，所有申請認購二百萬股或以下者，全數獲配。至於申請二百萬股以上者，則獲配申請股數總額約百分之九十八點四。

第一證券亞洲委新常務董事

第一證券亞洲有限公司今天宣佈委任天城政晴為常務董事。天城先生前任副總經理，現接任近藤恆夫之職，而近藤先生將返回東京任第一證券株式會社之資料研究附屬公司FIRST CAPITAL MANAGEMENT AND RESEARCH INC之行政人員。

香港的第一證券亞洲有限公司是第一證券株式會社（百分之五十），第一太平國際有限公司（四分之四十五）及日本長期信用銀行之香港商人銀行櫥威——日本長期信用亞洲有限公司（百分之五）的聯合投資公司。

十一月十二日

遠東分類指數	收市	起/跌
銀行類	5799.43	+ 7.44
公用類	5800.36	- 28.88
地產建築類	4580.69	+ 1.76
工商企業類	3939.27	- 33.81
金融類	16229.17	—
酒店類	3972.31	+ 1.59
投資類	2189.39	+ 16.81
航業類	733.49	- 4.63
紡織類	3295.36	- 36.42

美日貿易消息受關注 東京股市稍軟順

杜瓊斯平均指數收市為一一二三五點一二，微降四點一六。全日成交量亦減至四億四千萬股。

（東京十一月十二日電）重新關注着美日貿易的消息，東京股市今天收市略軟。東京杜瓊斯平均指數上周五回升的七十一點六六後，下跌四點一六，以一一二三五點一二收市。新市場指數則跌三點七九至八四九點五七。

市場交投暢活，全日總成交量從前市的五億二千萬股減至四億四千萬股。經紀表示，儘管很多公司宣佈截至九月三十日止六個月業績良好，但市場却無視於此項利好因素。藥業、食品、船務股做價下挫。重型電器，橡膠，鋼鐵，機械及部份化學業股表現暢高。

茲將昆日部份股票市價及升跌列下：富士菲林一五八〇圓（無起跌），NEC一二七〇（升二〇）圓，松下電器一五七〇（跌二〇）圓，日立八五六（跌三）圓，東芝四一八（跌五）圓，TDK四八六〇（跌四〇）圓，腳維一〇〇〇（跌二〇）及新力三六五〇（跌五〇）圓。

去週股價多見回升 息率普遍復轉低降

（特訊）香港股票市價普遍轉回升，故去週之週息率相應下降多見。週息率上升者有寶威、長江實業、中華電力、莊士集團、依和安達、愛美高、中華巴士、工商銀行、九龍倉、置地公司、希慎、國際城市、德昌電機、嘉華銀行、大新公司、新鴻基、永安公司、蜆殼電器、南聯及隆豐國際等。茲將去週之週息率與上週相比列：

股名	十一月十日週息率	十一月三日週息率
聯合企業	一三．七五	一四．二二
環球電子	三．五七	三．六二
東亞銀行	三．〇三	三．一〇
寶威	八．三三	八．二四
長江實業	五．四九	五．二九
中華電力	四．〇六	三．九六
中華巴士	一〇．五三	一〇．五三
莊士集團	一四．二〇	一四．〇〇
四海地產	一四．四七	一四．六七
隧道公司	一〇．九五	一一．二七
亞洲航業	一二．〇五	一二．六六
依利安達	五．二二	四．四六
恒基兆業	七．〇九	七．〇九
工商銀行	九．二〇	八．八九
中華煤氣	二．六五	二．七三
港燈集團	六．七二	六．八三
九龍倉	四．一九	四．一二
置地公司	〇．三一	〇．三〇
信託A	二．六三	三．三三
香港電視	二．九二	二．九九
匯豐銀行	六．七七	六．七七
愛美高	一．一九	〇．六七
建新投資	七．六二	七．六二
金山實業	一〇．二〇	一〇．二七
青洲英坭	一一．五〇	一一．五四
港機工程	六．七三	七．六四
恒隆	四．七一	四．九一
恒生銀行	三．八一	三．九五
海港企業	五．八八	五．九八
夏利文	三．九三	四．七六
大酒店	四．二二	四．三三
電話公司	三．三七	三．四一
和記黃埔	三．六四	三．六四
希慎	一〇．八四	一〇．四七
國際城市	二．四二	二．三四
怡和	五．二六	五．二六
怡和證券	一．二〇	一．五七
德昌電機	七．〇二	六．七二
嘉華銀行	一〇．八〇	九．九二
九龍巴士	七．三三	七．五〇
能達科技	一一．一一	一一．一一
連卡佛A	九．三八	九．九三
立興	一八．二七	一八．七五
利興	二四．三一	二四．八〇
和豐	一二．五五	一三．三三
美居集團	九．四一	九．六四
美麗華	六．二八	六．四九
新世界	五．七一	五．八二
新城市	二．八六	二．八八
東方海外	五．五二	五．六三
海外信託銀	四．六六	四．七一
保華建築	八．六三	八．七二
聯邦地產A	一〇．七〇	一〇．八六
人頭馬	六．三八	六．四五
生力啤	一〇．六〇	一〇．九六
蜆殼電器	七．五一	六．五〇
瑞安	四．四四	四．六〇
大新公司	一七．三九	一七．〇二
新鴻基	〇．九四	〇．九三
新鴻基地產	八．五一	八．七〇
太古洋行A	五．八三	五．八九
大昌	一．九二	一．九二
友聯銀行	一〇．〇〇	一〇．〇〇
華光航業	一三．八八	一四．一七
會德豐A	九．七二	九．七九
王氏工業	二八．七〇	二九．二五
永隆銀行	七．八四	七．八七
永安公司	四．三七	四．三〇
南聯	一〇．五〇	一〇．三三
隆豐國際	四．二九	四．一四

小心駛得萬年船

一兩價位上落，做好做淡都難成氣候，如此環境，不但細經紀要「食白果」，就算大經紀，亦難維持皮費，汰弱留強，形勢越來越對細公司不利。

不但經紀如此，上市公司亦有這一壓力，如果「炒指數」成為事實，這一轉變將會變得更明顯，它日有成交的股票，將會集中在指數成份股內，「非指數股」就算有輝煌的業績，亦難令人產生興趣，最多便是在派息期前後或有其它財團收購的時間，才會驟然增加成交量，如果大市真的朝向這方面發展，香港要成為金融中心的地位，將會蒙上陰影。

集中炒指數股，風險相當大，因為有不少股份已成為「有心人」囊中物，操縱自如，散戶企求在大鱷口中分一杯羹，談何容易！話雖如此，有部份細經紀因為生意不足，現在正準備期指開業而「大賭」一場。

退票事件仍有餘波，口服友話：「聯會」第二期六萬元股本，有四十多名會員棄權，換句話說，在新交易所開幕之日，他們已經不是新交易所的會員，現在的問題，以一間證券經紀行來說，六萬元並不是一個大數目，沒有理由不珍惜這一專業執照，何況，因為放棄付第二期的股本，使第一期四萬元的股本白白損失。在經紀牌數量不會增加的情況下，價值是不斷上漲的，只要股市再來一次「一千七」，這十萬元股本分分鐘會升值數倍，經紀牌可能成為炒的七牌之後另一新興項目。

由於這四十多名經紀放棄新會員資格，而目前仍在市場內繼續活動，因此，「番攤派」經紀便採取「小心駛得萬年船」的宗旨，買賣異常小心，寧可小做，避免出現問題時蒙受不利，近期成交減，與此亦有多少關係。而邊客話，現在買賣股票，選擇經紀更要帶眼識人，否則「血本無歸」。

「彩星」生不逢時，最高見一皮六七，較既價高七仙，豈料市勢直下，終以一皮三八收市。其它工業股亦欠佳作，如此情況對其後上市新股更加不利

花和尚

縱橫談

大市仍不脫牛皮態

十一月十二日本港股市依然不脫牛皮態，恒生指數續跌二點八七，收市為一〇四四點四五收市。全日成交一億一千七百餘萬元。從成值可想見交投仍屬緩慢，中段期間，市價稍現有低跌傾向，惟其後市價不僅未續低跌，且復有輕微轉好。

據報導，英國首相戴卓爾夫人已定期下月廿一日將再度訪問北京，且會正式簽署中英香港前途聯合聲明協議，並於廿二及廿三日再復訪港。有關該協議，英國下議院會於下月七日進行辯論。雖然，此等消息在本港市民而言乃屬於較重大的消息。也許中英香港前途聯合聲明已草簽，已意味着香港前途已確定。但是，聯合聲明協議之正式簽署，則已成為無可改變的事實。市場上並未因該項消息有所反應，儘管係由於草簽後一般股市人士心理已有所準備。實質上，近日來人心普趨觀望情勢，聯合聲明協議之快將正式簽署，亦為影響成因之一。目前之情勢，則有外弛內緊的感覺。

以昨日大市走勢，並未因恒生指數回破一千零五十點關而出現低拋之劣勢，且經中段稍作低跌後，尾市復能稍作回升，這反映價高即現貨家拋售壓力增旮，價低不乏買家回托之局面仍沒有改變。

黃金市道疲軟影響 澳洲股市續報低

普通類股指數收市為七七六點，下跌三點。

（雪梨十一月十二日電）承接上週末華爾街股市的跌勢及黃金市道的疲軟，雪梨股市週一報軟，普通類指數七七六點，共跌三點。

下跌的礦務股包括CRA五．四二元（跌點一〇），MIM二．八五元（跌點〇二），西方礦務三．四〇元（跌點〇四）。石油及煤氣股受到拋售的壓力，珊瑚島斯六．二六元（跌點一四），卡洛蒙一．九〇元（跌點一〇）。工業類股出現獲利回吐，ANZ五．三六元（跌點〇八），國際澳大利亞三．六六元（跌點〇四），西太平銀行四．〇二元（跌點〇二）。

上市公司消息

△莊士集團不派發末期息，截止過戶日十二月十四日至廿七日。

△海裕不派發截至一九八四年三月卅一日止年度股息，截止過戶日期十二月十八日至廿八日。

△伊人置業不派發截至一九八四年二月廿九日止年度股息，截止過戶日期十二月十日至二十日。

△漢國置業不派發中期息。

據主席郭得勝表示 新城市有意競投 尖東將開拍地段

另據表示目前普遍住宅樓宇及工廠大廈仍有銷路，惟寫字樓表現尚呆滯。又據透露有興趣發展地鐵上蓋物業。

（特訊）新城市（新界）地產有限公司主席郭得勝，昨（十二）日表示，新城市將參與競投於本月底推出公開拍賣的尖沙咀東部科學館道一幅商住用地，至於會否落實購入仍須視乎拍賣價而定。

郭得勝稱，新城市會獨立競投，倘若能投得該幅土地的話，擬發展為酒店。他謂，迄今未有其它酒店集團與新城市接觸聯合發展上述土地。被問及新鴻基地產會否進行投標，郭得勝表示，由於該幅地擬作酒店用途，故新鴻基地產未有參與競投的計劃。

此外，郭氏透露，新城市有興趣發展地鐵上蓋物業。談及對本港物業展望時，郭得勝表示，目前普通住宅樓宇及工廠大廈仍有銷路，惟寫字樓，尤以郊區寫字樓表現尚呆滯。他稱，該公司屬下沙田新市廣場建築工程已告完竣，並取得入伙紙，全部商業樓面有超過百分之八十五租出，預計其餘面積在本年內可租出。

新城市截至一九八四年六月三十日止年度除稅後但未計非經常項目前，綜合純利為七千四百九十三萬七千元，去年同期則為六千七百二十八萬七千元。在昨日的股東大會上通過建議派發之末期息每股二仙。

十一月十二日

遠東交易所 十項成交股數 最多股票

股名	股數
大寶	2,120,000
國際城市	990,000
置地	587,000
長江實業	563,000
希慎興業	510,000
遠東發展	453,000
康力投資	424,000
新城市地產	411,000
彩星集團	406,000
恒基兆業	402,000

新加坡股市勢轉急劇跌

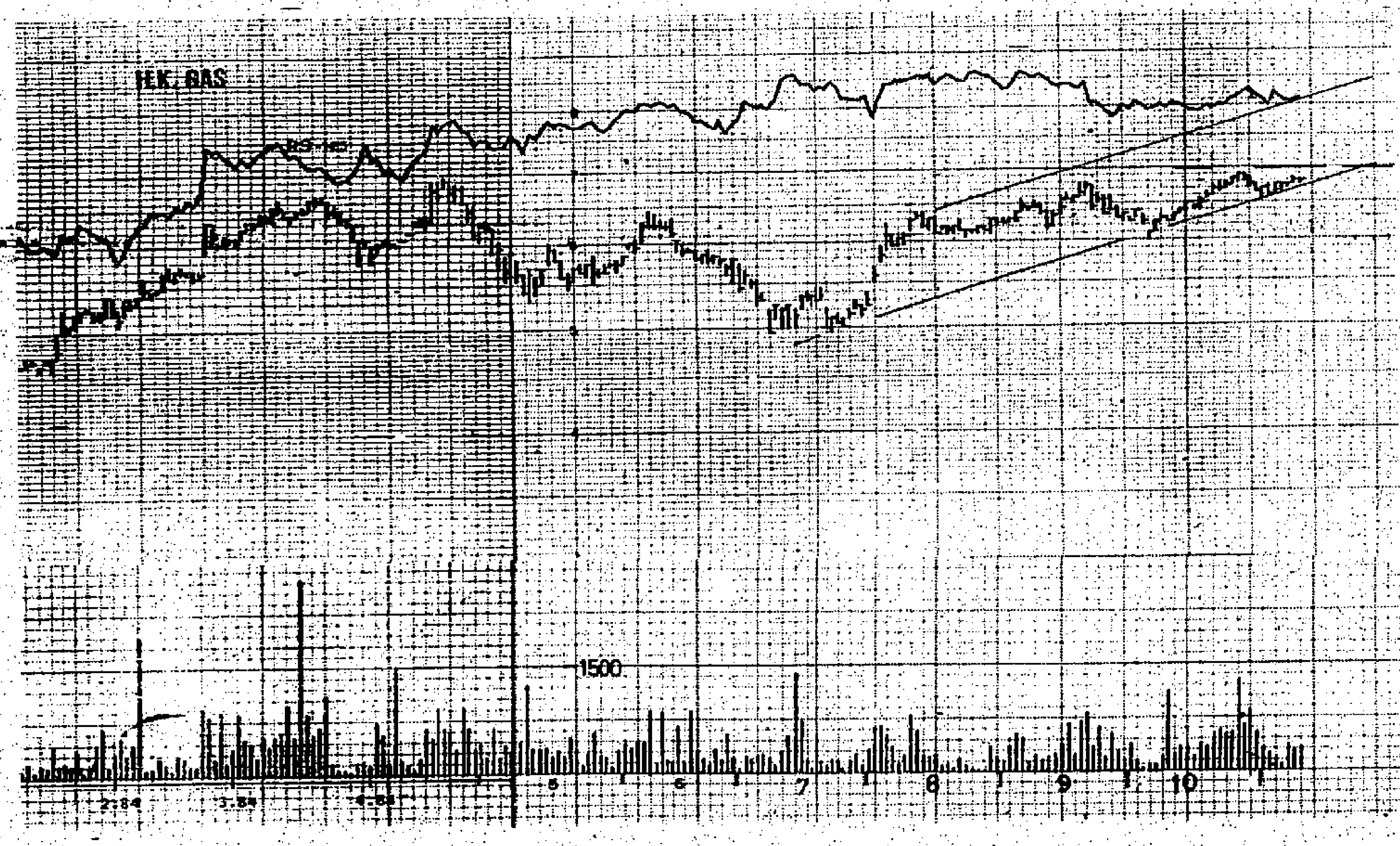
（新加坡十一月十二日電）新加坡股市急跌至自二十一個月以來低點，市場交投淡靜，海峽時報工業指數劇挫一六．七九點，以八〇〇．九五點收市。

股市缺乏買盤承接，大市抵不住大量的拋售壓力，市況走勢一蹶不振。市場工商指數五六二點二四，大跌二〇．三三點。全日總成交量八百二十萬股。

泛電器二．七四元（跌十六仙），布密一．九二元（跌七仙），OCBC八．七五元（跌卅仙），馬尼拉銀行五．四五元（跌廿仙），英之傑二．三八元（跌十仙）。酒店，地產及商品類股低挫。

中華煤氣

中華煤氣：七元水平具阻力，上升軌具支持力，若能以較大成交突破阻力則下一阻力會在上升通道之阻力區八元水平附近。若上升軌失守則七元可能成為大形雙頂的頂位。



股市成交價目表（十一月十二日 星期一）

香港會成交：42,710,000元　遠東會成交：41,320,000元
金銀會成交：33,090,000元　九龍會成交：230,000元

四會成交總額：117,350,000元

恆生指數：1044.45跌2.87　遠東指數：4669.63跌11.08
金指數 919.04跌1.30 銀指數 667.99跌4.90 金銀指數 833.32跌2.12

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及財務類						
東亞銀行	21.60	21.60	21.20	21.30	21.50	21.30
恆生銀行	37.75	38.00	37.50	38.00	38.00	37.75
匯豐銀行	6.65	6.70	6.65	6.70	6.65	6.65
工商銀行（除息）	2.15	2.175	2.15	—	2.175	2.15
嘉華銀行	1.24	1.25	1.24	1.24	1.24	1.24
海外信託銀行	2.575	2.575	2.525	—	2.55	2.525
美迪臣證券	—	—	—	—	—	—
永盛財務	—	—	—	—	—	—
友聯銀行	—	—	—	—	—	—
永隆銀行	25.30	25.30	25.30	25.30	25.30	—
怡和證券	6.15	6.25	6.15	6.20	6.25	6.25
和黃認股權證	4.675	4.675	4.60	4.675	4.60	4.65
（二）債券類						
港燈債券7.25%	81.0%	81.0%	81.0%	81.0%	—	—
港燈認股權證	8.90	8.90	8.80	—	9.00	9.00
九倉債券7.5%	74.5%	74.5%	74.5%	—	—	74.5%
和黃債券	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	61.0%	62.0%	61.0%	61.0%	62.0%	—
置地認股權證86	3.40	3.45	3.30	—	3.30	3.45
怡和認股權證92	1.09	1.13	1.08	1.09	1.11	1.10
（三）公用事業類						
中華電力	16.10	16.10	15.90	16.00	16.00	15.90
中華巴士	6.55	6.60	6.50	6.55	6.55	6.55
海底隧道	10.60	10.60	10.40	10.50	10.50	10.40
港燈集團	6.10	6.15	6.05	6.10	6.10	6.10
中華煤氣	6.80	6.85	6.75	6.80	6.75	6.80
電話公司	44.75	45.00	44.50	44.75	44.75	45.00
油蔴地小輪	2.50	2.55	2.50	2.50	2.55	2.525
九龍巴士	6.60	6.60	6.55	—	6.55	—
（四）工商企業類						
聯合企業	6.05	6.10	6.05	6.05	—	6.10
雅利發太平洋行	1.00	1.00	1.00	—	1.00	—
依利安達(除各項)	1.33	1.33	1.30	1.33	—	1.32
蜆殼電器	1.58	1.65	1.58	1.58	1.62	1.60
德昌電器	2.85	2.875	2.85	2.875	—	—
金山實業	1.48	1.48	1.47	1.48	1.48	—
寶成	—	—	—	—	—	—
愛美高	1.44	1.45	1.42	1.43	1.42	1.42
王氏工業	0.52	0.52	0.50	—	0.52	0.52
第一太平實業	2.30	2.30	2.30	—	—	2.30
周生生	1.82	1.88	1.82	—	1.84	1.88
莊士集團	0.65	0.65	0.60	—	0.61	0.61
和記黃埔	14.40	14.40	14.20	14.40	14.40	14.40
能達科技	1.72	1.72	1.72	—	1.72	—
怡和（除息）	7.50	7.60	7.40	7.45	7.50	7.50
利豐	2.675	2.675	2.675	—	—	2.675
廖創興	1.62	1.62	1.62	—	1.62	—
連卡佛A	8.00	8.00	7.90	—	7.90	8.00
志正	—	—	—	—	—	—
彩星實業	1.65	1.67	1.30	1.36	1.38	1.37
太古洋行A	19.20	19.30	18.90	19.00	19.00	19.00
新鴻基	1.03	1.04	1.03	1.03	1.03	1.03
瑞興公司	1.30	1.30	1.30	—	1.30	—
先施公司	25.00	25.00	25.00	—	25.00	—
會德豐A	3.575	3.625	3.575	3.625	3.60	3.60
永安公司	1.26	1.27	1.26	1.26	—	1.27
永安集團	—	—	—	—	—	—
仁孚（除息）	1.38	1.39	1.38	—	1.38	1.39
（五）地產建築類						
亞細安	0.255	0.265	0.255	—	0.265	—
紀德置業	—	—	—	—	—	—
世紀城市	0.115	0.12	0.105	—	0.11	0.115
長江實業	8.25	8.25	8.10	8.20	8.20	8.20
莊士置業	—	—	—	—	—	—
四海地產	—	—	—	—	—	—
遠東發展	0.335	0.34	0.33	0.335	0.335	0.335
第一城市	—	—	—	—	—	—
金山地產	—	—	—	—	—	—
德智發展	—	—	—	—	—	—
廣君地產	0.39	0.40	0.38	—	0.385	0.39
恆隆	3.075	3.10	3.05	3.075	3.075	3.075
夏利文	—	—	—	—	—	—
恆基兆業	1.41	1.42	1.40	1.41	1.41	1.41
協成行	1.65	1.65	1.65	—	—	1.65
置地公司	3.325	3.325	3.275	3.325	3.325	3.325
信託A	4.80	4.90	4.80	4.80	4.85	4.90
合和（除息）	—	—	—	—	—	—
新昌集團	0.79	0.80	0.78	—	0.79	0.78
新昌地產(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
希慎興業	0.415	0.415	0.41	0.415	0.415	0.415
國際城市	0.62	0.63	0.61	0.62	0.62	0.63
激成投資	0.60	0.60	0.60	—	0.60	0.60
亨隆地產	1.32	1.32	1.32	—	1.32	—
瑞安	0.90	0.90	0.90	—	—	0.90
建煌新記	0.27	0.27	0.26	—	—	0.26
利興發展	2.55	2.55	2.55	2.55	2.55	—
利安地產	—	—	—	—	—	—
美居集團	0.84	0.84	0.84	—	0.84	—
萬邦投資	7.00	7.00	7.00	—	7.00	—
新城市地產(除息)	1.05	1.05	1.04	1.04	1.05	1.05
新世界發展	4.025	4.025	3.90	3.95	4.00	3.975
鴻易國際	—	—	—	—	—	—
百利保	2.075	2.10	2.075	2.075	2.075	2.075
保華建築	2.50	2.525	2.50	2.525	2.50	2.525
聯邦地產A	3.55	3.55	3.55	—	3.55	2.55
森滿合	—	—	—	—	—	—
信和置業	0.385	0.39	0.38	—	0.39	0.385
兆安地產	—	—	—	—	—	—
大新公和	4.65	4.65	4.60	—	4.625	4.60
新鴻基地產(除息)	7.00	7.05	6.90	6.95	7.00	7.00
大昌地產	1.01	1.03	1.01	1.01	1.03	1.02
大生地產	1.35	1.35	1.35	—	1.35	—
泰盛發展	0.85	0.85	0.85	—	—	0.85
德榮建築	—	—	—	—	—	—
大寶地產	0.25	0.285	0.23	0.25	0.26	0.26
華光地產	0.39	0.39	0.39	—	0.39	—
永泰發展	3.35	3.35	3.325	—	3.35	3.35
世界發展	—	—	—	—	—	—
華信地產	0.63	0.63	0.63	—	—	—
（六）倉場運輸						
中華造船	0.98	1.00	0.98	—	1.00	—
亞洲航業	0.83	0.84	0.83	0.82	—	—
九龍倉	4.225	4.225	4.175	4.20	4.20	4.20
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
海南發展	—	—	—	—	—	—
東方海外	2.625	2.625	2.60	2.625	2.60	2.625
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
華光航業	2.45	2.45	2.40	2.45	2.45	2.45
會德豐船務A	—	—	—	—	—	—
隆豐國際	1.40	1.41	1.39	1.41	—	—
偉進航運	—	—	—	—	—	—
（七）酒店旅遊						
凱聯酒店	0.40	0.41	0.40	0.40	0.40	0.40
遠東酒店	0.67	0.68	0.67	—	0.68	—
海港企業	57.00	57.00	57.00	—	57.00	—
大酒店	23.20	23.20	23.20	—	—	23.20
美麗華酒店	21.60	21.60	21.30	21.50	—	21.30
百樂酒店	—	—	—	—	—	—
富豪酒店	1.25	1.26	1.20	1.25	1.25	1.25
（八）紡織製衣						
鱷魚恤	4.60	4.60	4.60	—	4.60	—
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
南洋紗廠	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	4.45	4.475	4.45	—	4.45	4.45
長江製衣	11.50	11.50	11.30	11.40	11.30	11.50
（九）其它						
潤化大同	—	—	—	—	—	—
環球電子(除息)	2.95	2.975	2.925	2.975	2.95	2.925
忠德石油	—	—	—	—	—	—
康力投資	0.55	0.56	0.54	0.55	0.55	0.54
青洲英坭	6.60	6.60	6.45	—	6.60	6.55
港機工程	10.00	10.20	9.90	10.00	10.00	9.90
香港電視	4.825	4.85	4.80	4.825	4.80	4.80
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—
立興鐘錶	4.90	4.925	4.90	4.90	4.90	4.925
南順	—	—	—	—	—	—
菲立斯礦	—	—	—	—	—	—
生力啤酒	7.45	7.50	7.40	—	7.40	7.40
邵氏（除各項）	12.80	12.80	12.80	12.80	—	—
森那美	—	—	—	—	—	—
星島報業	5.25	5.30	5.25	5.25	5.25	5.30
南華早報	—	—	—	—	—	—
寶光實業	—	—	—	—	—	—
紅寶石發展	—	—	—	—	—	—
宋加刺膠	—	—	—	—	—	—
人頭馬	—	—	—	—	—	—

華僑經濟

荷比盧對台灣紡織品入口 由單方設限改為雙邊管制
港紡織品輸往該區不會受到影響

（特訊）荷蘭、比利時、盧森堡對台灣紡織品入口，已由單方設限改為雙邊管制，本港紡織品輸往荷、比、盧不會受到影響。

據本港紡織製衣業人士指出：本港紡織品對荷、比、盧輸出，一向是雙邊管制，因為荷、比、盧是歐洲共同市場成員，現在本港對荷、比、盧輸出配額數量也不大，今年配額現在所餘無幾，一向亦不會有配額轉讓，有配額的廠商都是自用。

又據台北報告，據國內紡織品外銷廠商：自荷蘭進口商消息，自一九七四年起，十年來一直採取由進口國一方「單邊管制」的荷蘭政府，最近已同意對我紡品進口放寬為雙邊管制，由我方自行管制輸荷紡織品配額，這將是我紡織品輸歐的一項重大突破。

負責與歐市國家談判的紡織品貿易的紡拓會，最近也接獲廠商查證此項消息，據稱荷蘭方面經過多年磋商後已「不反對」將我紡品配額由單邊管制放寬為雙邊管制，不過，比利時迄未同意此一改變，必須俟比國同意後，我輸荷比盧紡品配額才能由我方管制使用出口。

據主管官員表示，自一九七四年歐市對我紡品設限起，歐市各國均係採行「單邊管制」，後經多方協商後，義大利政府首先於一九七一年放寬為「雙邊管制」，緊接著，西德在一九七七年，英國在一九七七年，希臘在一九七九年，丹麥在一九八一年，一九八三年分別放寬我紡品進口管制，並將配額管制工作交由我方管理，使我紡品輸歐配額利用更具實質效益。

據指輸荷比盧配額改為雙邊管制醞釀已久，但實質進展有限，最近荷方原則同意放寬，確是一直得振奮的消息，不過仍有待努力與比利時協商，以竟全功。

截至今年九月底為止，我輸荷比盧紡品總值次於輸西德、英國的金額，為我紡品輸歐的重要市場之一，估計全年輸荷比盧紡品金額可達四千五百萬美元以上。

美國外貿逆差更巨大 三季達三三三億元 以對日逆差為最大

（華盛頓電）商務部報告，美國七月至九月的外貿逆差達到破紀錄三百三十三億美元。

最新一季三個月的赤字紀錄，超過了四至六月的二百六十三億美元的高紀錄。

今年頭三季的活動將會使全年逆差達到一千一百三十二億美元，比一九八三年的六百一十億美元逆差高百分之八十五。

第三季度的較差表現是因為進口跳升了百分之十，抵銷了出口方面百分之一的增長。

與遠東的新興工業化國家和地區——香港、新加坡、南韓和台灣——貿易出現的逆差從第二季度的四十一億美元升至七十二億美元。

與日本的貿易逆差為最大，從七十九億美元升至一百零四億美元，而與西歐的逆差則從三十三億升至五十七億美元。

台灣海關統計顯示 十月份出口總金額 較前兩月明顯回升
反映對外貿易榮景恢復拔高

（台北訊）根據海關統計，十月份台灣進口金額達十八億八千八百萬美元，出口金額達廿六億五千二百萬美元，較九月份進出口金額三十九億九千八百萬美元，增加了五億四千二百萬美元，顯示台灣經濟已由九月中挫谷底往上攀升趨榮。

台灣海關統計中並且顯示，十月份出口金額，不但較今年九月份高出二億五千五百萬美元，並較去年同期成長二四·二二%，漲幅已較八、九月的一五·一%及一一·五%高出甚多，證實出口成長幅度減緩現象已大幅改善。

根據統計，九月份進口金額跌至今年以來最低點，進口金額僅十五億九千零八十萬美元，但十月份進口金額已回升至十八億八千八百萬美元，雖較去年同期減少〇·六%，但已較九月份增加二億九千八百萬美元，脫離今年進口金額的谷底。

十月份進出口貿易總額為四十五億四千萬美元，較去年同期增加五億零四百萬美元或一二·四九%。進出口相抵，出超金額為七億六千四百萬美元，較去年同期增加二·三六%。

今年一至十月台灣進出口貿易總額共約四百三十八億九千六百萬美元，較上年同期增加一百一十二億美元，增幅為三四·二五%，預計到今年年底對外貿易總額會突破五百億美元。

一至十月份出口累積金額為二百五十六億三千九百萬美元，進口累積金額為一百八十二億五千七百萬美元。出超累積已擴大為七十三億八千二百萬美元，較去年同期成長七三·七%。

日製錄影機外銷穩增

（東京電）日本電子工業協會說，九月份日本的錄影機出口增加至破紀錄的二百二十萬部，八月份及去年九月出口分別是一百九十萬部與一百四十七萬部。

這個紀錄反映出外銷美國的情況良好，升幅達百分之二百二十八點六，增至一百二十三萬部。但出往共市則下降百分之二十，降至三十六萬六千部，因為日本自動限制對共市的銷售。

九月份的錄影機生產量增加百分之五十點一，達二百七十一萬部，內銷減少百分之六點三。

美購貨經理報告 十月份經濟仍無甚改善 指標續全向下

（紐約電）據一份美國購貨經理的報告說，美國十月份的經濟表現，維持於九月份的最低水平。

全國購貨經理商業聯會調查委員會主席內禮士說：「經濟表現仍如九月，一般進入品和負增長，所有指標均指向下降。」但大多數經理亦報告，很少物品加價。該報告說，新訂單維持作負增長，而生產水平輕微下降。購貨經理綜合指數在九月份為四十九點六，在十月份為五十點八。存貨在十月份銳減，報告存貨下降的會員較報告存貨增加的會員多一倍。

優惠貸息將續降 大筆資金成本不協調

（紐約電）信貸市場分析員指出，由於競爭的壓力，美國的銀行繼減息後，可能再削減四分一厘優惠貸款利率。

萬國寶通銀行及芝加哥第一國民銀行，決定降低優惠利率由十二厘減至十一厘七五，並在十一月二十九日生效，但其他銀行並無採取相同的減息行動。分析員稱，其他銀行為了利率上差異所獲得的利潤，可能亦會被慢慢降低其貸款利率。一般估計，稍後可能調低到十一厘半。

分析家指出，銀行在衡量過本身的資金成本及他們收取貸款客戶的費用有相當的差距後，最後會被迫再調低最優惠利率。

分析家稱，銀行大筆的資金成本，與十一厘七五的優惠貸款利率，並不協調。

萬國寶通銀行發言人指出，該行今日將最優惠利率調低於十二厘的水平，是自今年四月五日以來，該行將最優惠利率由十一厘半，調高到十二厘以來的首次。經濟研究員指出，減息幅度比較謹慎的一個原因是，不能確定聯邦基金的路向。

日本公司稅收 本年晉二成

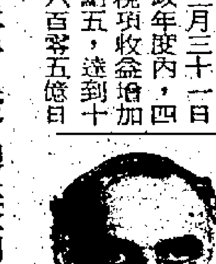
日本財政部說，在截至明年三月三十一日為止的財政年度內，四至九月的稅項收益增加百分之六點五，達到十一萬三千六百零五億日圓。

其中包括五萬六千一百六十一億日圓的入息稅，較去年增加百分之二點四，公司稅一萬九千六百八十六億日圓，上升百分之二十一點四。九月份的稅收是一萬八千三百零一億日圓，較對上一年增加百分之四點八。

董事總經理 沈馬士獲委

NEDFINANCE(ASIA)LTD宣佈委任沈馬士(MR. IAN R. SUMMERS)為董事總經理。設於香港的NEDFINANCE乃南非NEDBANK LTD.最近在香港新成立之接受存款公司。

沈馬士先生來港開創NEDFINANCE業務前，為NEDBANK約翰尼斯堡總行企業銀行部總經理。沈馬士曾先後于開普敦大學及牛津大學修讀法律，而其事業生涯是在倫敦一家南非礦業事務公司當見習管理人員開始。沈馬士於一九七九年加入NEDBANK任該集團市務主任，再升為助理總經理，副總經理及總經理。



沈馬士先生

歐洲銀行透過美商 彌歐市資金不足 二季美對外資產強增

（巴黎商電）國際結算銀行表示，美國在八四年第二季再度成為全球新資金的供應者。

該銀行在最近國際銀行業務報告表示，信心因素鼓勵資金倒流回美國及債券市場，以前則集中於歐洲市場的銀行體系。報告表示歐洲銀行透過美國銀行的資金來彌補歐洲市場的資金供應不足。它說，美國銀行的對外資產強勁增長，在首季下跌了二十七億美元後，上升二百三十八億美元至四千一百七十七億美元。

美國銀行同時增加對外負債，但幅度較少，維持首季增加六十億美元後上升二百零五億美元而至三千二百一十二億美元。

期糖造價 牛皮靠穩
交投並不活躍
交投平淡，全日共成四百一十九手。

（特訊）昨（十二）日香港商品交易所原糖期貨交投平淡，全日共成四百一十九手，較上週五減少六十五手，期價牛皮靠穩，現貨價企定，仍報五點四美仙，市場投資者對後市仍抱持觀望態度，買賣並不活躍。

商品交易所發表昨日收市價為：一月份五點二七美仙，共成二手，三月份六點五一美仙，共成四十五手，五月份六點三六美仙，共成五十九手，七月份六點六九美仙，共成五十八手，九月份七點〇七美仙，共成七十九手，十月份七點三一美仙，共成一百七十六手。

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	七八二·〇〇
美單	一〇〇	七八〇·五〇
美鈔	一〇〇	七八〇·〇〇
英鎊	一〇	九七·六〇
加拿大圓	一〇〇	五九一·〇〇
法國法郎	一〇〇	八五·〇〇
瑞士法郎	一〇〇	三一九·五〇
西德馬克	一〇〇	二六三·〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	四·一八
荷蘭盾	一〇〇	二三二·五〇
澳洲圓	一〇〇	六六七·〇〇
日本圓	一〇〇〇	三二·三七
菲律賓披索	一〇〇	四〇·〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	三八五·〇〇
坡圓	一〇〇	三六二·七〇
台灣圓	一〇〇	一八·六〇
泰國銖	一〇〇	三一·〇〇
印度努啤	一〇〇	五二·〇〇
澳門紙	一〇〇	九六·〇〇
南非蘭特	一〇〇	四〇〇·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	九·〇〇

香港金融行情表
（一九八四年十一月十二日）

九九金每司兩

（開市）	三二二五
（最高）	三二二五
（最低）	三二一八
（收市）	三二二〇

期豆市況穩
全日共成一千四百九十七手，近期合約價跌，遠期則升。

（特訊）昨（十二）日香港商品交易所大豆期貨市況平穩，全日共成一千四百九十七手，較上五週減少二千三百四十三手，近期合約價跌，遠期則升。

十一月份大豆合約開市價報一四二點八元，收市一三二元，共成三百九十二手，十二月份開市一二九點八元，收市一二八點八元，共成一五十手，一月份開市一二八點二元，收市一二七點八元，共成一百四十七手，二月份開市一二四點六元，收市一二五點四元，共成一百八十四手，三月份開市一二四點八元，收市一二六元，共成二百二十八手，四月份開市一二七點四元，收市一二八點二元，共成三百九十六手。

一週經濟大事

△據本港政府統計處發表，今年八月本港製品出口數量及轉口貨品數量比去年同月份分別上升百分之二十一及百分之二十八，因此，總出口貨品數量增加百分之二十三。同時，入口貨品數量增加百分十二。本港製品出口及轉口貨品價格分別上升百分之十四及百分十五；因此，一九八四年八月的總出口貨品價格較去年同月份上升百分十四，入口貨品價格亦告上升百分十三。結果，貿易指數上升百分一。

△據政府統計處發表臨時統計結果顯示：今年八月份零售業零售價值估計為五十四億二千五百萬元，比去年同月份上升百分十二，零售量則比去年同月份上升百分三。今年八月與七月比較，由於受季節性因素影響，零售價格下降百分五，零售量下降百分四。今年八月與去年同月比較，衣着、鞋類及有關食品零售價值增加百分二十三，零售量則增加百分八。食品、酒類和烟草以及耐用消費品兩項零售價值均增加百分十七，在零售量方面，耐用消費品上升百分六，而食品、酒類及烟草則上升百分五。其他消費品零售價值增加百分八，零售量則增加百分一，而燃料零售價值上升百分一，零售量以下跌百分二。今年八月與七月比較，耐用消費品零售價值及零售量均告下跌百分八。衣着、鞋類和有關產品，以及其他消費品兩項，零售價值均下降百分五，零售量則均下降百分之四。食品、酒類及烟草的零售價值及零售量均下跌百分三，而燃料的零售價值下跌百分三，零售量下跌百分一。按選定行業分析，今年超級市場業的零售價值及零售量均較去年八月有顯著增加。百貨商店業及耐用消費品（汽車除外）的零售價值及零售量均有溫和增加，而汽車的零售值顯示有溫和增加，但零售量則不變。

△美國總統列根當選連任，對港經濟有利，美國經濟料可繼續維持穩健成長，過去列根任內令美國經濟強勁復甦，就業與通脹頗著改善，大大刺激國際貿易交流與經濟復甦，本港出口亦深受其惠，列根連任可令美國政經按步就班改革，長遠而言，對國際貿易利多於弊。

△泰國政府宣佈將貨幣貶值百分十四點八，本港對泰國出入口貿易及其他物產在港市價未有明顯影響，由於本港輸往泰國貨品，係採用美元信用證才將貨付運。泰國貨品來港，亦採用美元結價，是故商家報來的白米、飼料、豆類、海產、工業品、工藝品價格亦未有變動。

△據本港田土廳最新統計資料顯示，今年十月份的土地交易總值達五十億零八千八百萬元，比去年同期的五十八億一千七百萬元減少百分之十四點三二，但宗數則由一萬三千五百卅九宗增至一萬五千七百八十六宗，升幅為百分之十六點九五。統計數字顯示，在分層樓宇買賣契約中，十月份登記宗數三千二百一十二宗，比去年同期的一千七百八十九宗，大增百分之七十九點五九。另一方面，地段轉讓契約的交易價值亦大幅下降，三億四千八由百萬降至一億一千二百萬三，減幅為百分之十五點七七，宗數亦由卅三宗減為三十二宗。數字又顯示，房地產按揭契約的價值，減幅仍大，由十八億六千五百萬元減為十二億九千六百萬元，減幅為百分之三十點五。而按揭字數則反上升，由去年的三千四百七十七宗，升至三千七百二十九宗。

△今年十月份英國批發物價上升百分零點五，與一年前比較膨脹百分六點二。九月廠商成本升百分一點八，較上年高百分八點六。

△英國四大商業銀行基本放款利率由十厘半減為十厘正，美國各大銀行亦降低優惠放款利率四分一厘，由十二厘降至十一厘七五，為今年九月底以來第三次減低。

△今年第三季美國商品貿易逆差三百三十二億元，是季赤字較上季新紀錄高七十五億四十萬，較去年第三季高一百五十七億八千萬。季內出口貿易總值五百四十九億九千萬，增百分零點七，入口總值八百八十二億七千萬，增百分九點九。

列根政策將保持經濟穩定 香港出口續可獲益
今年對美總出口增幅約增三成，明年可能較淡，但增幅仍可保持一成半，而支持香港的繁榮。

列根在人們意料中獲得連任，美國人感到高興，香港人亦感到高興。美國是世界經濟的火車頭，列根把這個火車頭開動了，他不但使美國的經濟出現了強勁的復甦，同時亦使本港受惠不少。即使是在目前的經濟放緩及強烈的保護主義之下，美國仍為本港最大的出口市場。本年頭九個月輸往美國的本港產品價值，與去年同期比較增加百分之五十二，輸出總值大為增加者有衣着（增六十三億八千萬元，或百分之五十六），塑膠玩具及洋娃娃（增十七億二千萬元，或百分之七十七）及電機、電器用具及零件（增十六億二千一百萬元，或百分之五十三。）

在列根連任及美國九月領先指標在連續三個月下降後，再度上升百分之零點四等的有利條件下，相信港貨輸美明年仍是一片好景。雖然紡織品新例壓抑了本港的紡織業，然而新例僅是對毛衫及印染布有較直接影響，對梭織衣影響不大，況且本港一些廠家已逐步採用織片機，以適應新例。

在過去數月內，美商訂購成衣與紡織品雖見減少，但玩具、電子產品、手袋、鞋類和雜貨則續增。尤其是玩具輸美特別可觀，一些大船公司接運玩具往美國的數量，已與紡織品相等或甚至超過。

從九月到十一月都陸續有美商來港洽訂香港製品。這些製品將分別在明年第一、二季內付運前去。美商今年到港訂貨的時間比往年稍早，這表示美國市場對港貨的需求仍在增長中。

據美國多位入口商表示，港貨（包括轉口貨）付船至美國的數量，今年比去年激增三成，明年的增幅雖會縮小，但估計還可比今年增約一成半。由此可見，在列根的經濟政策下，美國的經濟能穩步成長，那自然使本港工商業受益不少，而支持香港的繁榮。（郭中文）

如何消除預算赤字 是列根連任首務

雷根當選連任之後，內政及外交上有兩項要務，內政上如何消除預算赤字，外交上如何與蘇俄緩和關係；尤其是預算問題，如果不能解決，很可能使目前的經濟成就前功盡棄。

孟代爾開出治預算赤字病的藥方是加稅，雷根則宣稱至死也不加稅，他仍認為只要經濟繼續成長，稅收自然增加，便可以彌補了赤字，這是標準供給面經濟學者的看法。

然而，果真能生效嗎？白宮預算局根據當局的意旨，曾經作了一項估計，認為如果在一九八五年至一九八九年之間，經濟成長一直能維持百分之五點五的成長率，則到一九八九年，赤字便將降至二百十億美元，以目前一千八百億的水準看，二百億當然是十分理想的了。

但是，未來四年內，美國經濟成長真能維持百分之五點五嗎？姑且假定能維持這個水準，不過預算局的估計還有其他條件，那是，失業率到一九八八年前要降到百分之五（目前是十二），而通貨膨脹仍然繼續溫和，至少要像現在一般（百分之四）。要做到這些條件，依目前的常識來判斷，除非突然有奇蹟，否則是個夢。那末，坐以待經濟成長真的能夠把預算赤字消除掉嗎？

輸澳洲紡織衣品及鞋履 一九八五年限額與關稅 詳細資料貿易署已收到
鞋履是否須受關稅限額管制之價值由一澳元提升至一點一五澳元。

（特訊）貿易署經已從澳洲工商業部接獲下述有關一九八五年度內澳洲對紡織品、衣服及鞋履產品之關稅限額措施之資料。

有關一九八五年之限額水平已在貿易署發出通告之附錄已有詳細載列限額水平均於一九八五年之限額水平，與適用於憑關稅限額進口之貨物之一般進口稅率及超逾限額所訂之進口貨物應繳交懲罰性之額外關稅。

鞋履類目之更改：由一九八五年一月一日起，用以決定鞋履是否須受關稅限額管制（即類目（二一）及（二二））之價值將由一澳元提升至一點一五澳元。

在一九八三年，本港輸澳洲之紡織品、衣服及鞋履總值十億二千一百萬港元，而在一九八四年首六個月則為七億二千二百萬港元。

本署經常接獲有關本港海外市場更改進口關稅規例之資料。擬查詢一般事項者，請致電三—七二二二一九〇與本署黃耀瑞先生聯絡。

任何有關此份通告所述事項疑問，請致電三—七二二三四三八直接與李家寶小姐查詢。

華僑文化

繼上月文藝節後另一大型活動 中大三學院戲劇賽 嘗試探討人生問題
週五晚中大邵逸夫堂盛大舉行

（港訊）一年一度的中文大學三院戲劇比賽將於本月十六日晚上七時正在中文大學邵逸夫堂舉行。

中大三院劇賽是由中文大學邵逸夫堂與崇基、新亞、聯合三院輔導處聯合主辦，屆時三間書院將爭奪最佳演出、最佳演員、優異演員、優異視覺效果及優異創作劇本等獎項。評判方面，大會經邀請得本港話劇界知名人士鍾景輝先生、麥秋先生及鄭有國先生擔任。

崇基劇社將演出「郎的一天」，由黎秋衡、謝國信編劇，謝國信導演，內容是從劇中昆虫的角度探討人的命運。

聯合書院將演出「裂」，編劇及導演為趙崇明，內容通過一個破裂了的雕像，探討人的歷史背景。

新亞書院劇社則演出「嚇業〇斯」，由鄭為立編劇及導演，故事乃根據英國作家的原著改編，內容是透過劇中人物沉悶的生活，疑幻疑真地去幻想一些可以發生的事情，劇名也就是HAPPENINGS的直譯。

上述三齣話劇各有特點，但都是從不同角度反映出現今部份大專同學對人生問題的看法，同時亦從創作及演出方面，表現了中文大學同學在戲劇藝術方面的水平。

中文大學三間書院的劇社均有深厚及優良的戲劇基礎，就以本年成績來說，新亞劇社曾得八四年度市政局舉辦戲劇匯演公開組優異演出，而由三院劇社聯合組成之中大劇社則榮獲香港專上學生聯會主辦第十九屆大專戲劇節的優異編劇及舞台設計。

此次中大三院戲劇比賽，是繼承上月中國文藝節「中國話劇擷萃」講座以來又一大型戲劇活動，歡迎各界人士蒞臨欣賞，門票為五元正。當晚大會並備有專車在下午六時半及散場後接送大學火車站及邵逸夫堂之間。如欲訂票及查詢，請電〇—六三五二八二〇。

中國名音樂家王惠然 本月來港指揮中樂團
善長多種中樂以多才多藝見稱

（港訊）多才多藝的中國音樂家王惠然，將於十一月廿四日及廿六日（星期六及一）晚上八時及十一月廿五日（星期日）下午三時在大會堂音樂廳指揮香港中樂團，演出音樂會。

王氏為著名作曲家及演奏家，亦是中國音樂家協會會員及該會之山東分會創作委員。他在一九三六年出生於上海，十三歲開始學習琵琶、月琴、二胡和打擊樂器等。一九五六年，王氏以優異的成績考入享負盛名的中國前衛樂隊，任琵琶、柳琴獨奏演員和彈撥樂首席。

一九五七年起，他先後前往蘇聯、捷克、蒙古、朝鮮、巴基斯坦、孟加拉、斯里蘭卡、智利、古巴等國家訪問演出，以細膩深情、娛動的演奏和富於委婉的藝術魅力而贏得盛名。

中樂團將於三場演奏會中演奏王惠然所作樂曲，包括「春到沂河」、「江南三月」、「月下歡舞」、「彝族舞曲」、「沂蒙新曲」、「宮燈樂舞」、「山鄉聚事」、「泉城春色」、「綠色田野」、「畢茲卡獻慶會」及「昭君別」等。

此外，樂團又演奏盧亮輝、吳大江、陳能濟與衛元等音樂家的作品。琵琶大師黃彩珍、水文彬、古箏家水文君及柳琴家院仕春亦會參加演出。

是次音樂會由市政局主辦，門券分十元、廿元、卅元及四十元，現已在各市政局電腦票房公開發售，電話留座（五—七三九五九五）至表演前一天止。

本週國學講座

學海書樓與市政局公共圖書館合辦之國學講座，共四次，詳情如下：

星期三 十一月十四日在灣仔軒尼詩道二九六A號廣生行大廈閣樓舉行。下午六時至七時半，由溫中行續講柳宗元文。

星期五 十一月十五日在培正道五號，市政局中央圖書館舉行。下午六時至七時半，由郭霖沅續講史記（管晏列傳）。

星期六 十一月十七日在土瓜灣馬頭圍道一六五號土瓜灣市政大廈暨政府合署六樓舉行。下午二時半至四時，由黃兆顯續講魏晉詩。

星期日 十一月十八日，在香港大會堂九樓演奏廳舉行。下午二時半至四時，由陳本續講對聯與詩鐘作法。

以上各講座均有講義派發，歡迎到聽。

簡介何氏六家書畫聯展
羅鶴鳴

鳳楷之薇，擅天機之融和，廬江之流，擅地靈之雋秀，明清之季，忠烈名賢，輔國樞機之杰，儒林耆碩，藝壇書畫之英，光昭百粵，譽播中洲，洎乎挽近，益加多士，誠足繼美先哲，步武前賢也。

十一月十五日至十七日，順德何氏六人，以其詩詞書畫，展覽於香港大會堂八樓，何氏六人是誰，叔惠幼惠昆仲，竹平迪幹道兄、麗生女史、鳳蓮女史是也。

叔惠兄為書香世代，為清末惠庶茂才之哲嗣，蘭偕太史之猶子，從事教育四十餘年，歷任專上學院，學海書樓講席，創鳳山藝文院以作育英材，詩詞文賦，雄俊瑰奇，有擲地聲，書法精博，鐘鼎篆籀均上，格草得力於二王懷素諸家，自成面目，譽揚遐邇，誠藝林之耆逸也。

竹平兄自一九四四年由馬交轉寓香江，平生愛國藝，重鄉情，恂恂然有君子風，曾三度參代邑會訪問星馬及美國東西岸邑館橋彥，工詩能文，又為錦山文會十老之一，且從趙少昂大師遊，善作蘭竹，甚饒佳越。

迪幹兄早歲畢業於嶺南大學經濟系，從商之餘，師事趙少昂大師，登堂入室，深得妙詣，書法行草篆隸，清逸遒勁，自成一家，歷參偷社鴻社，今畫會，中國美術會，香港大學亞洲學會，中文大學展覽，及亞洲東南亞巡迴展，并應邀于香港大會堂為皇家亞洲學會，及在雅苑畫廊為訪港之英國TATE GALLERY會員作國畫專題講座作示範，名重國際。

麗生女史，香港萬國藝專畢業，復隨趙少昂大師學花鳥，黃君璧大師學山水，為今畫會，中國美術會，美國水墨會等會員，曾多次參加聯展，有君子風。

鳳蓮女史，幼惠兄之女，能承其家學，工詩律，善書法，小楷尤精，得力於樂毅論，黃庭經，參以隋唐諸家之勝，法度嚴謹，直入山陰之室，為人謙和溫厚，有君子風。

及八一年與辛鵬九女史聯展於香港藝術中心。

學山水，為今畫會、中國美術會、美國水墨會等會員，曾多次參加聯展，隨趙少昂大師研究六法，山水花鳥，造詣甚深，又隨叔惠兄攻書法及國學，著有何鳳蓮畫集而面世。

順德何氏六人書畫之展出，行將飫耀藝林而饗滿饑蚌，因據述所知者如此。

管弦樂團首席客指揮 甄健豪暢談經歷 「樂友社」今聚會

你想聽香港管弦樂團首席客席指揮甄健豪談指揮與樂團及觀眾的關係嗎？甄健豪將於十一月十三日參加「樂友社」的第一次活動，暢談指揮的藝術及其他的經歷。

甄健豪在今年六月與管弦樂團合作的芭蕾舞音樂演奏會，以風趣幽默的方式向觀眾介紹演奏樂典，相信會不少觀眾留下深刻的印象。

這位年青指揮生於美國紐約，却在香港長大，直至十五歲才返回三藩市，他七歲開始學習鋼琴，十一歲學習小提琴，但其實他的夢想是當一個指揮。

在他十八歲那年，他知道紐約茱莉亞學院有辦指揮課程，縱使學院方通知他參加考試的人數已經滿額，他卻仍然抱着或許有人臨時缺席的信念，不顧在加州三藩市州立大學的學位，飛往紐約去。結果，果然有人退出考試，而甄健豪是校方取錄的兩名學生其中一人。

甄健豪對指揮兒童音樂會很有心得，他能把握兒童的心理，南華早報ZELDA CAWTHORNE對他指揮兒童音樂會有下列觀感：「對甄健豪指揮兒童音樂會唯一可以預料的是他的處理方法是無法預料的。」

是次聚談會是香港管弦樂團「樂友社」的首項活動，會員可致電五—七九〇九〇二索取入場券，有興趣加入「樂友社」可往大會堂低座索取「樂友社」資料或電五—七九〇九九〇二。

花卉　吳昌碩作

溪口銀杏隨想
・周簡・

「剡溪口有新橋過，武嶺頭餘古木妍。」這是一位旅遊奉化溪口後題的詩句。溪口古木，除松樹，樟木樹外，就算銀杏了。

曾經幽禁過張學良將軍的雪竇山，有一株數人合抱的老銀杏，依舊生機盎然。蔣經國老家豐鎬房東西廂側，武嶺頭蔣經國夫婦住過的小洋房邊，原武嶺中學校園和蔣母墓廬等處，栽着十多株銀杏。豐鎬房東廂外的五株銀杏，排列整齊，想必是房子建成後配置的，約有五十餘年了。西廂外，原為蔣家老屋，傳說蔣經國生母毛氏夫人早於建豐鎬房前，就在那裏栽了一株銀杏，如今果然粗壯，需二人合抱。「金桂銀杏蔭舊宅」。這些銀杏樹與豐鎬房庭院裏的兩株金桂，綠葉青長，花果相映。

銀杏樹是長壽樹。俗云：「三十年而生，三百年而敗」，「無兒不栽白果樹」，「公公植樹，孫子得食」，從而招來「公孫樹」的號。又因葉形如鴨掌，故有「鴨脚樹」之稱。至於呼為「銀杏樹」，「白果樹」，乃是由於成熟後的果實雪白如杏而贏得的美名。

作為「孑遺植物」之雄的銀杏，與銀杉，水杉列為中國聞名世界的三大植物活化石。銀杏，二億多年前的古生紀就有了，到中生代三迭紀，侏羅紀時，蔚成一支「望族」，足跡遍全球。但到第四紀冰川期，住在中歐和北美的銀杏滅絕了，唯獨中國天目山的一「房」，得以野生留存。繼而蕃衍，再適渡重洋，成了植物界的「華僑」。

十八世紀德國詩人歌德，曾托人從中國移去一株，栽在魏瑪市住宅房，並為此寫過題為「二裂葉銀杏」的抒情詩。每當夜風吹來，樹葉作響，好似吟誦着主人的詩篇。

銀杏樹葉與衆不同，葉脈呈幅射狀，宛若打開的折扇，密密麻麻地綴在枝幹上。一身天生麗質，古雅肅穆，郭沫若稱它為「東方的聖者」。近年，不少人建議，將中國國樹的榮譽授給銀杏。銀杏葉放在書櫃裏，能驅蠹防蛀，我特地揀來幾片，送給遠方愛書成癡的朋友。

樸實無華的銀杏，既出良材，又產乾果。木材質密不易變形。豐鎬房內蔣介石為母親而設的家祠——報本堂，其板壁全是用的銀杏木材，尤其是兩邊十塊大腰壁，二米來高，一米來寬，外敷油漆，視之發光閃亮，叩之則鏗鏘有聲，歷五十年而不變。南宋抗金英雄岳飛，一度把帥府安在江蘇泰興，他為城裏延佑觀題字，那塊匾額也是用銀杏木製的。

「玲瓏玉扇驅蟲蛀，粒粒子實濟人壽。」銀杏結的果，叫白果。每當秋後，溪口附近農村婦女常提着白果上街小賣。營養豐富，宜炒食或炖食，量少有益。宋代民間以紫紅色的「綵囊」裝裹白果，獻給帝王品嘗。歐陽修有詩云：「綵囊初入貢，銀杏貴中州。」蔣家中十多株銀杏，有七、八株屬雌性樹，每株每年可結七八十斤果。端午節前，青青的幼果，像小橄欖掛滿枝頭，期待着秋後的採擷。

「畫皮」四度公演 服裝佈景俱獨特

市政局香港舞蹈團將於本週作第四次公演長篇舞劇「畫皮」。

「畫皮」取材自清代蒲松齡原著之「聊齋誌異」，故事內容家傳戶曉，富警世意味。

該劇的服裝設計為程欣蓀。她畢業於上海美術專科學校及上海戲劇學校。她這次設計的服裝，主題是人鬼交往，大膽創新，令觀眾易於投入，甚至感到陣陣的陰森鬼氣。

擔任佈景設計的周培康及賀蕎昌均畢業於上海戲劇學院舞台美術系。全劇軟景採用卷軸式，具有鮮明的民族特色，同時以軸走的開展和收捲來增加舞台的靈活性。

是次演出由市政局主辦，於星期三及四晚八時在大會堂公演。

兩場演出的五元學生票均已售罄，其餘十五元、廿元及廿五元的門券在大會堂、新伊館、太空館及香港體育館發售。

英國中西部舞蹈團的精彩舞姿。

「新兒童」舊讀者歡宴 兒童文學家—雲姊姊

香港開埠以來第一份兒童雜誌「新兒童半月刊」創辦人及主編黃慶雲（雲姊姊）訪港，當年的老讀者今日已是中年人，本月十四日（星期三）下午六時假座九龍彌敦道三五五號富都大酒店三樓龍鳳閣酒家，舉行「新兒童作讀者暨兒童文藝協會會員歡宴雲姊姊」的敘會，歡迎所有新兒童作讀者參加，報名電話：五—四八二二四三三（李小姐）。

「新兒童」於一九四一年由曾昭森博士及黃慶雲女士在香港創辦，除行銷香港至全國外，更遠銷南洋各地，成為當時少年兒童的精神食糧，哺育了一代的兒童，今日如名報人潘粵生，作家小思，畫家李碩鮮等均曾是該刊的忠實讀者。「新兒童」除於日本陷港期間遷桂林外，歷時十年至五十年代初才停刊。黃慶雲一九五〇年回穗，仍繼續文學創作，作品包括童話、小說、詩歌，報告文學。近期出版有童話「月亮的女兒」，散文「歌聲滿路」，詩歌「新兒歌」及「黃慶雲作品選」等。

藝團招生
「角聲」合唱團 現招收新團員

本港著名角聲合唱團定於明年一月廿七日（星期日）假香港大會堂音樂廳舉行第四十輯「廿周年紀念演唱會」，為擴大陣容，現招收新團員，凡十八歲以上男女，對歌唱有興趣者，請去函九龍中央郵箱七〇五三七號該團收，或於每星期日上晚七時卅分至九時卅分逕往九龍牛頭角下邨第十三座五十五號中基堂（九龍灣地鐵站對面）該團練習地點報名。（查詢電話：三—八四六七五四）

思義夫合唱團 歡迎新員參加

思義夫合唱團成立於一九七〇年八月，主旨在發揚中國傳統音樂文化，培育青年對音樂的興趣及認識，現招收團員，從無音樂基礎，只要有興趣於合唱的朋友，同樣歡迎參加。逢星期日晚上七時至九時練習，請到長沙灣道一三七至一四一號長和大廈五樓香港音專學院，鄧先生洽。

康樂家庭

發揮語言天才

八四全港兒童故事演講比賽

曾詠恒小朋友奪全場總冠軍 培正小學獲廣播劇組第一名

一九八四全港兒童故事演講比賽總決賽經頒獎禮上星期日（十一日）下午假荃灣大會堂舉行。參予總決賽高級及初級組各有八位小朋友，他們來自港九不同小學校和兒童中心。高級組的曾詠恒小朋友，他用清晰動聽的聲音，自然的語調，講了一個由著名兒童文學作者阿濃寫的「漢堡包和叉燒包」故事，內容俏皮輕鬆，寫實有人情味，引得在場小孩子快樂歡欣，曾小朋友奪得全場總冠軍，又獲是項比賽十週年紀念獎。

低級組的張凱齡，活潑天真，他講一隻「不滿足的小象」，這隻小象想做小鳥，又想做獅子，結果發覺還是做自己的好。小觀眾們聽得入了神，聽完大聲鼓掌。張凱齡獲得低級組冠軍，她該滿足吧！

十六位總決賽小朋友經過初賽複賽而被挑選，無論儀態、發聲、語氣等均有極佳表現，加上總決賽的故事均由本港知名兒童文學作家提供，除趣味感人，富教育意義之外，並滿足兒童的幻想。是日由天真活潑的孩子親自講述，令故事更美麗動人。

據悉：全港兒童故事演講比賽自舉辦以來，已有十年歷史，今年特別加上廣播劇組，進入總決賽的共有五隊，小朋友分別飾演不同角色，扮狼的，兎的，扮孩子扮大人都一樣神似，他們還帶了一些小道具來做效果，如車聲，打門聲……都加進去，這難得的播音劇表演，大家均感到新鮮，比賽結果，培正小學演的「意外中的意外」得該組第一名。

頒獎禮由朱培慶，鍾偉明，莫何佩嫻，陳淑安四位嘉賓主持。

這項故事演講比賽總決賽，由顧嘉煇，麥潤壽擔任司儀，間場又加插芭蕾舞，兒童粵劇折子戲，為了配合故事題目，增加歡樂氣氛甚至有聖誕老人出場派糖果，可說是一個節目豐富的講故事遊藝會。全部比賽過程將於十二月間在香港電台「小朋友時間」節目播出。播出時間在香港電台第五台，逢星期六上午十時及下午二時卅分。

總決賽的故事和廣播劇，亦將會編成彩色圖書連同錄音帶，由新雅文化事業有限公司於十二月間陸續出版。

該項比賽由香港小童群益會，香港電台及新雅兒童教育研究中心聯合主辦。比賽評判：方競生，朱杏蓮，莫綺嫺，劉惠瓊，鍾偉明，關正傑。

總決賽小朋友：初級組有梅哲文，張凱齡，盧美儀，鍾穎璟，黎紫婷，李智恒，黃嘉琪，馮尚娟。高級組有：梁嘉為，張芷怡，阮淑賢，鄧亮瑩，楊恒威，曾詠恒，羅俊傑，周明珠。廣播劇組有：譚仁學校下午校，聖公會和諧小學，培正小學，葵芳兒童中心，大角咀兒童中心。（文）

全港兒童故事演講比賽：（右）高級組及全場總冠軍協恩附小曾詠恒。（左）低級組小朋友講故事活潑可愛。（本報攝）

·醫護常識·

肝硬化的預防與治療 避免飲酒和注意飲食

肝臟是人體之一主要器官，功能包括製造膽汁，協助食物和吸收，調節蛋白質，碳水化合物，脂肪，維生素和激素的新陳代謝，協助排泄分解等廢物毒素。它可以說是身體的化工廠，擔當許多重要任務。

在正常情況下，肝細胞的再生能力很強，只要遇到疾病和損傷，及早治療，肝功能仍能回復正常，但若長期受毒素或炎症的影響，肝臟不能再生正常細胞，肝纖維組織便會代而生之，造成肝硬化。

肝硬化的成因很多，其中一種是由肝炎病毒感染演變為慢性傳染性肝炎所引起的。另外便是中毒性肝炎，即由於過量和長期飲用酒精而引起，患病率與飲用量成正比。

每日飲用超過半斤雙蒸的人士，最容易患上肝硬化，統計數字顯示，香港每年酒的銷量正繼續增加，由於社會進步，飲酒的人日增，因飲酒而導致肝硬化的人亦將會越來越多，肝硬化便可說是一種影響社會的流行病。

病的患者通常是中年以上人士，在香港以男性病者較多，由於肝細胞功能潛力大，很多時超過一半肝細胞受到損壞，仍能繼續正常地工作，所以到病徵顯露時，大部份的肝組織經已受到破壞了。

早期病人感覺胃口減退，嘔吐，漸漸因營養不良而體重減輕，若病情繼續惡化，會有上腹痛，腹水，昏迷，食道出血，由於肝及脾腫大等現象，各類物質的新陳代謝會受影響，例如凝血功能受障礙，病者便容易流鼻血，牙齦出血，及皮下出血。內分泌失調，便引致手掌紅斑及蜘蛛痣，男病者乳房變大，睪丸萎縮，女病則會月經失調。另外，又可能有關節痛，發熱，貧血，食慾減退，倦怠，黃疸及痔瘡等。

晚期肝功能衰竭，會有昏迷和腦中毒，這些情形的發生一方面是由於正常肝細胞的減少，另一方面是由於門靜脈血壓增高，正常的門靜脈將腸道所吸收的營養送到肝臟加工及貯藏，如果肝臟細胞結構改變，門靜脈壓力增加，就會做成腹水積聚，即肚積水了。肝臟解毒能力減弱，氨就會積聚在血液中，流至腦部引致腦中毒，使病人神智模糊，言語不清，震顫及昏迷。

治療視乎病情而定，由於肝臟功能減弱，要儘量避免給予肝臟負擔，飲食方面，要選擇高能量，高蛋白質的食物，運動不可過量，要有充份的休息和睡眠，戒除飲酒和補充維生素，如有水腫或腹水現象，便要減低食物中的鹽份，和使用利尿劑，至於食道出血和肝昏迷，都要留醫治療。

總之，肝硬化是無法還原的，治療的目的，只是為了控制病情而已，所以我們應注意預防，最重要是不可酗酒，及經常注意飲食衛生，以避免感染肝炎病毒，更要注意營養及避免損害肝臟，將於藥物使用要特別小心，以免中毒，肝功能是多方面的，一旦損壞會影響其他器官，亦無法根治，所以切勿忽視。

△短裙與酒會裝▽

紐約設計家佐佛烈比納的兩款八五年春裝，（左）粗格間的過膝少女短裙，（右）是中庸長度的印花酒會服。兩裙的長短段頭有差距。（合眾國際社）

醫藥顧問 任卓琪

胃病與鼻敏感

△仁昌君：

你來信說，不久以前發生胃病，後覺得胃部有少許痛，並見消化不良，胃口不佳，有些便秘，曾看醫生，說是精神緊張所致，要多運動以改善便秘。你問除了服藥外，平時要怎樣調理才合？

答：精神緊張，誠然會引起內分泌失調，引起許多疾病，尤以有神經過敏素質者為然，因為中樞神經是控制四肢百骸活動的樞紐，而精神緊張，便會影響中樞神經的正常操作，可服下方：

方用：雞內金三錢，海螵蛸五錢，炒麥芽五錢，枳殼二錢，白芍三錢，川朴一錢（後下），雲茯苓五錢，綿茵陳三錢，火麻仁八錢，白朮錢半，延胡索五錢，金鈴子三錢。（清水煎服）

此外，平日間中可用穀芽、麥芽各五錢，陳皮七分，煲鮮鴨腎四枚佐膳。

△M·S·W·君：

你來信提出問題如下：

（一）你從小便時常打噴嚏，每天起床或嗅到一些特別氣味——如香烟，火水，炒菜的氣味等，都會打個不停，有時還會由朝打到晚，使整個人疲乏及饑餓不堪。

此外，每天起床時就鼻塞，就算睡在床上而棉被及穿上厚衣服亦如是，應如何補救？

（二）你天生白髮，聽說服食黃精，何首烏煎飲便可醫治。不過，你連飲四、五天後，面上便出現很多暗瘡，故已停止服用。你問這是什麽原因？有何藥物可治白髮。

答：（一）這是鼻敏感的疾患，可服下方：

方用：蒼耳子三錢，辛夷花三錢，白芷三錢，薄荷葉七分，白菊花三錢，防黨參四錢，浙貝母三錢，白芍三錢，淨殭蠶三錢，生薑三錢，大棗肉四枚。（清水煎服）

（二）先天性白髮，與病理性所致者不同，故藥物療效不大，既然用黃精，何首烏煎飲會刺激暗瘡發生，可試用黑豆四両，紅棗六枚，煲瘦肉湯佐膳。

家計會本月底主辦 性與傷殘人士研討會

香港家庭計劃指導會將於十一月二十六至廿八日下午舉行「性與傷殘人士」研討會，幫助傷殘服務工作者及醫務社會工作者探討下肢傷殘人士之職業治療……

……有關問題，從而有效地協助傷殘者接受輔導服務。該會執行總監林貝聿嘉女士指出，很多人存有錯誤觀念，認為性與傷殘人士無關，其實傷殘人士與身體健全人士同樣需要性教育，而且下肢癱瘓者更需要專業人士提供通常輔導服務。所以家計會特別舉辦是次研討會，目的是向社工解釋性與傷殘人士之關係，研究如何協助傷殘者解決他們的性問題，及介紹該會所設之輔導服務與轉介方法。「性與傷殘人士」研討會主講者包括香港大學高級講師吳敬倫醫生，家計會輔導顧問韋彼得先生及教育組幹事。研討會將以英語及粵語進行，祇限服務傷殘人士之工作者參加，查詢及報名電話五——七四四七七。

·天眞小寶寶·

黃曉雯愛拍照

這是四歲的黃曉雯，她喜歡別人替他拍照，對着攝影機，曉雯會耐心等你「擺鏡頭」，而且咪咪笑。曉雯在幼稚園裏常參加女孩子的「煮飯仔」遊戲，也許她學做大廚師吧。假日裏，媽媽帶着他和妹妹，常到公園玩，又到遊樂場騎木馬和玩機動遊戲。曉雯是個健康的男孩，因為他每天都飲牛奶。

老虎出籠乎？

非也，這是最新法國人體化粧技巧，可以設計各式各樣的面譜和形像。圖中的老虎打扮，栩栩如生，雖然古靈精怪一點，但如作化粧比賽，她得分應該很高。

耆英食譜 碧綠卷

材料：蝦一斤，節瓜兩個，熟咸蛋黃一隻（切碎）。

調味：鹽半茶匙，糖、古月粉各四分一茶匙，粟粉一湯羹，蛋白一隻。

獻汁：節瓜汁三湯羹，鹽、糖、古月粉各四分一茶匙。

製法：（一）將蝦去殼及腸，用鹽水洗淨抹乾，拍爛調味攪至起膠。

（二）節瓜去皮，切長薄片，放油鹽滾水內拖軟撈起。

（三）瓜片塗上粟粉，放下蝦膠捲實，用蛋白黏口，排在已塗油之碟上，隔水蒸八分鐘。

（四）灰滾獻汁，淋在蝦面上，再飾以咸蛋黃即成。

天才小畫家作品——採蝴蝶的小狗

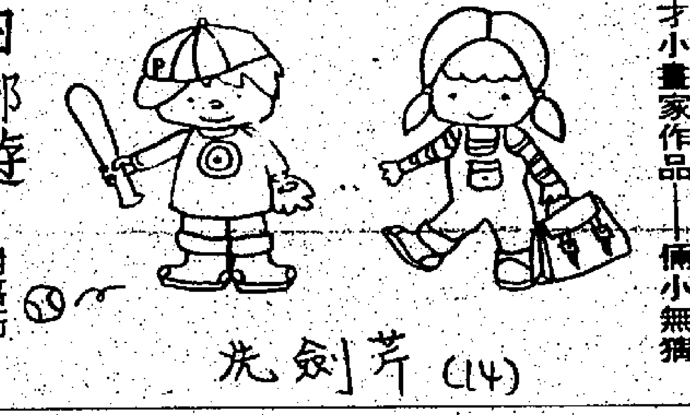
十月三十一日（星期五）是學校四、五、六年級到城門郊野公園旅行的日子。那天的天氣很好，最適宜去旅行。我們八時半集合，直

……

假日郊遊

謝嘉衛

天才小畫家作品——倆小無猜



用功去學英文

·唐姨姨·

小朋友：

星期日吃午飯的時候，子欣爸媽都愛收看「城市論壇」節目，上星期討論的主題是「中英文並重」。內容談到香港主權交回中國之前，本港應逐漸提高中文地位，和政府方面多使用中文。最令子欣開心的，就是一些出席嘉賓建議在教育上重視中文。他很高興聽到老師應該用中文教學的意見。

由因為子欣這個學期剛升中一間中文小學升上英文中學，對他來說，最難克服的可算是語文問題了。她從前唸小學時，功課不需要媽媽幫忙，但現在每晚都要請教媽媽。由於畏難心理影響，子欣當然贊成少讀英文，多用中文。而我就認為：將來香港是中國領土的一部份，居住的又大部分是華人，當然，定中文為法定語文，提高中文地位則理所當然，但對於學習中的兒童，就一定要學好英文，因為懂得外文，才方便與外國人溝通，直接學習外國的科技和了解人家的文化。這比起，個不懂外文的中國人，要靠翻譯人員和看中譯書本好得多。

目前本港的英文中學，是你們學好英文的好機會。只要你不忽視中文，多閱讀課外中文文學作品，將來中、英文都會獲得好成績。

我最敬愛的人

·林諾恩·

我最敬愛的人，就是外婆，外婆雖然和我們分開居住，但我們時常去探望她，外婆很疼愛我們，常帶我們到公園去遊玩。

外婆為人很慈祥，又樂於幫助別人。有一次，她的鄰居陳女士，因為需要進醫院做手術，不能照顧兒女，外婆答應照顧她三個小孩，負責她們日常的起居飲食。兩星期後，陳女士出院回家，想報答外婆，可是外婆拒絕接受任何報酬，使陳女士非常感動。

從這一件事看來，我覺得外婆真是值得尊敬！

我的志願

陳麗恩

當我五歲時，我已經有一個志願，將來要做一個和藹慈祥的好老師。

其實在這個社會裏，有些學校的教師不大喜歡她的職業，使學生無心向學，還導致他們變了「一條條的懶虫」，跟着又學壞。我不禁想起自己的志願，希望快些成為事實。

不過，想做一個好老師也不容易，除了要有豐富的知識外，還要有崇高的人格。

雖然做一個好老師，不是一朝一夕的事，不過我會依照自己的願望努力去做的，我等待着這個機會的來臨。

到大約九時三十分才出發。我們乘坐旅遊巴士去，一路上看見很多工廠，原來那兒是荃灣區。車子走了半小時才到達。到了目的地，還要步行半小時呢！一路上同學們一邊說笑話，一邊談天說地。不久已到了目的地。有些同學燒烤，有些不燒烤的，就吃自己帶去的東西。燒烤的同學帶了很多食物，有豬扒，牛扒，雞腿，香腸等等……飽餐一頓後，有些出玩追逐，捉迷藏等遊戲，有些漫步水塘。我們燒烤區的旁邊原來是麥理浩徑，除有城門水塘外，原來還有一個銀禧水塘呢！

我們大約玩了四小時才返回學校，那一次的旅行，我覺得很開心，而且難以忘記呢！

何路線均可享特價優待。公司、個別組團、社團、學校、工廠、參加、歡迎、任。

捷威旅行社 開拓國內好享受 勝地何必再神遊
香港皇后大道中31號陸海通大廈7字樓 電話：5-2545969
九龍彌敦道301-309號嘉賓大廈804室 電話：3-308311-6
九龍旺角彌敦道636號銀行中心1213室 電話：3-320011
地鐵服務站：中環、尖沙咀、旺角、觀塘、荃灣
營業時間朝九晚七·星期日、例假照常辦公

桂林五天 $1490 廣州——桂林 737噴射新機來回 港——穗 直通車往返 桂林住宿丹桂大酒店 廣州住宿中國大酒店 天天出發

海南島 八天航空$1990 九天環島$1790 暢遊：茂名、湛江、海口、通什、黎苗族、天涯海角、文昌 豪華冷氣專車 廣州中國大酒店 逢星期二、三、六

北京 八天火車團 $1890 七天航空火車$2490 七天航空團 $3190 豪華冷氣專車·全部雙人房：冷氣·浴室·冷熱水· 住宿燕京、華都 代訂：長城、西園等大酒店 天天出發

香蜜湖 一天$175 二天$370 東湖 二天$350 銀湖 二天$350 西麗湖 二天$350 天半遊逢星期六$350 遊遊：小梅沙、三家店、沙頭角、海上世界、深圳灣、蛇口

澳門·中山·西樵·順德·沙坪 石灣·廣州·從化·佛山·江門 西樵三天$760 從化四天$820 沙坪四天$790 住宿中國大酒店 噴射船往 第三班直通車返 石景山·珠海賓館· 天天出發 中山溫泉$420起

江南 搭乘航機直抵啓德機場 南京住最豪華金陵飯店 八天直航團$3190 十天航空團$3290 逢四、六 獨立成團·專人領隊·隨團服務 住宿全部冷氣、雙人房、地毡、浴室之外賓賓館、豪華冷氣專車

丹霞山 四天$850 早去晚返 玩足四天 遊遊：英德、寶晶宮、韶關、南華寺、錦江、夢覺關、一線天、別傳古寺、長老峯 住宿之賓館均有冷氣、地毡、浴室、衛生設備齊全、部份還有電視、的士高等設施 逢星期二、五

泰國 芭提雅 清邁 布吉島 七天$2630 天天出發 八天$2810 逢星期六 直航清邁全程飛機八天 $3030 逢星期二、四、日 布吉島六天$2890 逢星期六

菲律賓 特級豪華 五天$1670 六天$1830 七天$1990 逢星期二、五、日出發 採用菲航、國泰· 直航往返· 每團加插緊張刺激神醫治病節目

金門平價機票 3-319151 旺角運輸處樓上 登打士街栢裕大廈20字 本公司代理各大航空公司經辦之美加、歐洲、澳紐旅行團 夏威夷 六天$3990 澳洲 七天$6700 免費協辦美加簽証

加拼假期 美、加豪華團 由HK$6899起 查詢詳情及報名請親臨或致電各大特約旅行社 熱線電話：5-266086

哥頓 旅運5-446955（4綫） 香港李寶椿大廈1215-6室 中山溫泉·長江樂園 二天268 二天418 住中山溫泉賓館·噴射船來回·天天出發 專訂國內火車·船·機票·酒店 西樵、蓮花山三天·西樵、星湖、廣州四天 西新 江佛廣三天·石岩湖、香蜜湖二天 北京 航空 七天·歡迎包團、自選行程

星晨 3-7231723 3-7230551 5-218161 5-243068 3-828227 0-440281 0-465473 3-320955
日本本州八天豪華團 直航大阪 東京返港 $4390 | 菲律賓碧瑤 菲航正班機 七天超值 $1990 | 泰國、曼谷 清邁、芭堤雅 五天$2290 七天$2630 八天$3040 天天出發 日日成團

寶通 3-910377 3-969861 台灣渡假團 四天$1770 天天出發 | 特平歐洲美加各地廉價機票 | 曼谷芭堤雅 七天$2630 逢二、六出發 | 韓國豪華團 四天單人房 逢週五、六出發
台灣急證180泰證100 美加廉價機票 台北機票十酒店十接送 $1070 天天出發 旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

敦煌 K-323388 H-650663 香港公司假日照常營業 日本廸士尼、星馬泰、台灣、韓國、菲律賓、北京華東桂林珠海長江樂園蛇口香蜜湖大嶼山銀鑛灣渡假村各綫旅行團。歡迎各機構獨立組團特價優待。代理各地特惠機票、油麻地港穗澳門船票、國內外酒店訂房服務。 九龍彌敦道469號新光商業大廈601室 香港北角英皇道436號地下

長城中國旅遊服務社 3-847036 3-930256 3-915327 北京南京上海杭州 11天全航空逢星期二、六出發 $4790 12天航空火車團逢星期一、五出發 $4290 北京航空精選6/7天$2490 6天穗京雙程飛機逢星期二、四、六 $2990 7天穗京單程機往 逢星期二、四、六 桂林·陽朔5天逢一、三、六$1490 旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室 旺角彌敦道592號信和中心地庫B38

永安 銅鑼灣恒隆中心2201室5-775655 尖沙咀星光行1026室3-694447 旺角銀行中心1015室3-886999 總社：中區德輔道中71號永安集團大廈1505-1506室 電話：5-256243·5-251112 16條線

美國西岸七天	逢星期一	$6590
美國西岸賭城十天	逢星期三	$9480
美加西岸十二天	逢星期三	$11980
歐洲六國十天	11月29日 12月7,13,21,27日	$6590
歐洲八國十七天	11月2,15日12月21,23日	$10580
澳洲八天	逢星期五	$7980
台灣環島七天	逢星期一、四	$2400
台灣環島八天	逢星期三、六	$2610
日本本州八天	天天出發	$4390
日本九州八天	逢星期四、六	$4550
九州本州廸士尼八天	逢星期六	$4830
菲律賓七天	逢星期四、六	$1990
曼谷芭堤雅七天	天天出發	$2630
清邁曼谷七天	逢星期二、日	$2850
馬星（檳城）七天	逢星期一、三、六	$3530
泰馬星十天	逢星期四	$4390

金輝假期 張輝旅運有限公司 3-916347 3-951635 3-916348 3-968132
台北 每晚由110起 第一 麒麟 統一 福君 國正 希頓 三陽 三普 環亞 華麗 財神 來來 | 東京 每晚由290起 太陽城 京王巴沙 新宿太子 帝國 銀座東急 銀座第一 大阪東急 東京假日
韓國 每晚由190起 高茂斯 喜來登 奧林匹斯 朝鮮 世宗 巴喇沙 總統 樂天 | 九天出台証$170 代售各地廉價機票 各線豪華旅行團 忠誠服務信譽昭著
九龍彌敦道655號胡社生行1010室

東南旅行社（香港）有限公司 尖沙咀金馬倫道27號A2F 東耀大廈3-689638-9 台灣環島豪華七天團 $2450 逢星期五出發 行程：故宮、野柳、忠烈祠、雙溪、花蓮、文化村、太魯閣、天祥、梨山各關、台中、彰化、台南、高雄、佛光山、澄清湖、日月潭、六福動物園、石門水庫、陽明山等名勝。住宿：六福、中信、龍閣、漢王、日月潭、環亞。 環亞大飯店 每晚計：雙人房$480 單人房$460

欣欣旅運（香港）有限公司 3-849192 3-842277 3-841331

台灣遊覽團四天	$1770
台灣豪華團五天	$1990
台灣豪華團七天	$2550
東京廸士尼六天	$3630
曼谷芭堤雅七天	$2630
韓國遊覽四天	$2700
美國西岸六天	$6690
澳洲遊覽七天	$7295
歐洲十天	$7795

台北酒店·特價酬賓（每晚連服務費）單 雙

	單	雙
東亞/永安	110	120
麒麟/華麗	120	135
第一	110	140
東方	130	140
康華	170	180
華園	340	380
富都	380	420
環亞	480	500
希爾頓	490	500
老爺	550	610
來來	580	620

九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室

字號老 環通 WUNG'S TOUR LTD 5-776685 5-765017 信用好 自置物業信譽可靠 代訂世界各地酒店機票 台北：環亞$480 芭堤雅：美輪$230 第一$100 皇后$300 曼谷：文華$270 星加坡：亞洲$330 第一$240 公爵$330 特快台證$170十天 泰證$100四天 多倫多$3400 羅省$2080 溫哥華$2730 紐約$2780 倫敦$2440 澳洲$3650 歡迎信用咭及旅行支票 銅鑼灣渣甸街45號人人商厦4字樓（永隆銀行樓上）

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845 台灣專綫4,7,8天特級豪華團 美國關島投資，南美洲巴拉圭投資移民，有專業律師負責協助辦理一切手續事宜，詳情請到本公司查詢。 馬星$3240起 日本$3630起 菲律賓$1670起 夏威夷美加$4890起 韓國$2890起 歐洲$8350起 泰國$2270起 並代售世界各國平機票 香港德忌笠街17—19號德和大厦4字全層 吳冠章主理

菲航美洲假期 美加豪華團 由HK$7,488起 特設：機票十酒店$4,388起 詳情請向各大旅行社接洽或菲航查詢 電話：3-7232882

信譽的標誌 香港華商旅遊協會會員聯合廣告 本會會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五—四五八三八四

華僑經濟

美國十月份 批發物價 跌千分二 為連跌第三月

（華盛頓十一月九日電）美國勞工部公佈，美國十月份的製成品生產商物價指數連續第三個月下跌，跌幅為經季節性調整後的百分之〇．二，與九月份的跌幅相同。八月的指數下跌百分之〇．一。

這三個月的連續跌幅成為一九六六年底至一九六七年初進續下降六個月以來的最長下跌時期。

十月份指數年長率是百分之一．四。本年首十個月的批發水平通脹增加百分之一．五。

中共買美麥 成十五萬噸 定期明年交貨

（華盛頓九日電）美國農業部稱：中共又向美國購買十五萬公噸（約合五百五十萬蒲式耳）小麥，交貨時間為一九八五年。

上述宣佈說：加上這批新購買的小麥，將使美國應於一九八五年運交中國大陸的穀物——全部均為小麥——達到三十九萬噸。

為期四年的中（共）美的糧食供應協議於今年年底即將期滿。目前雙方尚未表示將要簽訂新協議。

（巴黎電）國際能源局（IEA）預測，明年工業國家石油消費量會微幅增加一．一%到達每天三千五百三十萬桶，遠低於今年三%的估計成長率。

IEA說，估計今年經濟合作暨發展組織二十四國消耗每天三千四百九十萬桶。

加拿大失業 十月份下降

加拿大統計局說，加拿大十月份的失業率經季節性調整後由九月的百分之十一點八下降至百分之十一點三，去年十月是百分之十一點一。經季節性調整的就業人數增加三萬二千人，達一千一百零七萬人，經季節性調整的失業人數降至一百四十二萬人，下降五萬四千人。

輸芬蘭受限制紡織品 八四至八五年度配額 調用方案第二期實施

（特訊）貿易署署長已宣佈輸芬蘭之受限制紡織品實施一九八四／八五年配額調用方案第二期。

（二）詳情載述於一九八四年十一月七日致出口商（紡織事務）通告第三組第一〇／八四號內。九龍廣東道海洋中心地下貿易署之詢問櫃台亦存備該通告，歡迎索閱。擬獲取更詳盡資料者，請與下述職員聯絡：

田錦榮——工業主任芬蘭組。電話：三——七二二三三六。

本港貿易署公佈 對商業資料通告 工商界可以訂閱

（特訊）本港貿易署署長已發出致出口商（紡織事務）通告，徵詢業內人士是否有意訂閱貿易署發出之商業資料通告。

（二）詳情載述於一九八四年十一月六日致出口商（紡織事務）通告（各組）內。九龍尖沙咀海洋中心地下貿易署之詢問櫃台亦存備該通告，歡迎索閱。擬獲取更詳盡資料者，請與下述職員聯絡。

李倩虹——助理貿易主任 電話：三——七二二三七三（有關訂閱服務之查詢）

黃聯瑞——電話：三——七二二三九〇（有關商業資料通告之查詢）

愛立信供應中國 數字電話交換機

瑞典愛立信公司售予中國AXE數字式電話交換機，昨日在北京舉行交接儀式中交給買方。這將是中國使用首一部上述電話交換機，亦為愛立信向中國提供四部AXE數字電話交換機第一部。

第一部交換機屬於北京旅遊公司，由通訊局經營，並將為北京數間大酒店提供電話接線服務。

該四部交換機將提供四萬七千五百條國內電話線路及三千五百條幹線。愛立信公司亦已接獲中國各地有關公司訂單，提供專用自動接線分機。計有二百多位嘉賓，包括中國高級官員，出席交接儀式。

1985
中學會考試題預習專欄

經濟 （八）

明德出版社 王啓光 陳勵德 提供資料

ECONOMICS (8)

K.K. WONG & L.T. CHAN

MILL & DALE PRESS LTD.

1. Disscuss the economics of large-scale production and explain why some small firms still exist.

Economics of large-scale production can be achieved when output increases, the average cost of production tends to fall over normal ranges of output. The following are some of the main economics of scale enjoyed by large-scale production.

a) Economics in the use of factors of production

The total costs to output increase less than proportionately for a large output than a smaller one. Since large scale production may need more labour force, a greater division of labour will most probably be employed. Consequently, the average output per man-hour can be expected to rise and qualified specialists can be introudced. In addition, a larger firm will attract more efficient labour because it can offer its employees better propects of promotion to higher-paid posts. Greater division of labour also enables a more capitalistic method of production and employment of more specialized machinery. Large scale of production enable the economical use of its materials, for what might be waste to a small firm can often be used by a large firm in the manufacture of by-products.

b) Economics of administration

As far as economics of administration is concerned, due to increase in division of labour, a larger firm is able to attain a more efficient use of labour and better management methods.

c) Marketing economics

It is generally the case that a large firm can buy more cheaply than a small one, for it buys new materials component parts, etc. In bulk. Hence it enjoys the quantity discount for large purchases. Similarly, a large retailer can buy directly from the producer at a low price than that charged by the wholesaler. As far as advertising and promotions are concerned, a large firm is able to afford a high spending on these items than a small firm.

d) Economics in finance

Large firms generally are considered to be safer borrowers, by the banks, thus the they can borrow money from banks at a lower rate of interest.

e) Economics in research

Large firms again have advantages over the small, for they can set up their own research departments, have their own laboratories, and can employ a large number of trained research workers. In this way, a large firm is able to study betterments for the company and innovate products for the company's growth.

f) Economics in welfare

A large firm is financially able to provide long-run, extensive welfare facilities and improve the working conditions for its employees. Even though large firms can enjoy the advantages through large scale production, the fact that small firms still survive indicates the following reasons:-

(1) The size of the business tends to be small where

(i) the work involves the provision of direct services, for instance doctors, accountants, dentists.

(ii) the work can be done by craftsmen e.g. in tailoring

(iii) a personal service is provided such as that of the demestic plumbe of electrician.

(2) Sometimes, many small retailers can survive because they have been able to given personal attention to the particular requirements of their own group of customers who are willing to pay a little more for this service.

(3) Small firms are just right in supplying enough quanlities when there is only a limited demand for a commodity in the market.

(4) In some forms of production, costs quickly start to rise as production expands, and so the most economical unit is the small firm, or in other words, the optium size of the firm should be small.

2. What are the different types of integration? State the advantages and disadvantage of integration.

There are 3 distingishable types of integration:

a) Horizontal integration

A horizontal integration results from the combination of 2 or more firms that sell in the same line of business. Since a horizontal integration combines competitors together, it increases the degree of industrial concentration and tends to contribute to a reduction of competition within an industry.

b) Vertical integration

A vertical integration results shen one of the firms in the combination supplies the other with an important service of intermediate product. The integration of a paper mill with a magazine is such an example. This type of integration gives a company more control over its distribution and purchasing. Even though the firms involved are not direct competitors, a vertical integration sometimes results in a considerable reduction of competiton by providing a way for a firm to hold substantial control in one market to spread its control to another.

c) Conglomerate integration

A conglomerate integration results when firms that are in distinct, often unrelated, industries combine together. The integration of a steel manufacture and a cigarette company is an example. Although a conglomerate integration is less likely to influence competitive conditions than either horizontal or vertical integration, it can still reduce the scope of competition when the two firms integrated are strong potential competitory or are important customers of each other.

Advantages of Integration

Integration can bring about operational efficiency and reduce the cost of production, Thus the customers can benefit by paying a lower price as a result of integration. Excessive competition can be eliminated through integration and wastage of valuable resources can be avoided. Also, when small firms integrate together to form a single large firm, the economics of large-scale production can be obtained. More chance and wider scope for improving quality, standardization and research facilities for for products can be realized through integration of firms. Likewise, integration may increase coordination between different stages of production and substantial increase in output can be achieved.

Disadvantages of Integration

Integration can create many new problems which the original firms are unfamiliar with or difficult to tackle with. Also, since integration can result in operational efficiency, redundant labour will have to be dismissed and this can pose a serious problem especially in countries where unemployment is alreadly critical. Even though integration in general can reduce risks and undertainies for production, the organization formed may may be too complex and too large to manage. Thus, worse co-ordination instead of better coordination between various stages of production may arise. Combination of firms likewise can reduce competition and increase concentration as well as monopoly power. Concentration is especially a problem when the industry is very critical to the country concerned. The decline of collapse of a big firm in such an industry may put a large number of workers out of job and push the related industries into difficulties. A depression or mass unemployment may thus result. On the other hand, monopolistic power can bring harm to the consumers if the large firms decide to charge higher prices in order to realize more profits.

歷 史 （八）

明德出版社黃玉瑜 提供資料

HISTORY (8)

VIOLA WONG YUK-YUE

MILL & DALE PRESS LTD.

Last time we discussed the origin and weaknesses of the Weimar Republic, that is, Germany 1918-1933. In 1933 Hitler rose to power and started to build a dictatorship, putting an end to the Weimar Republic. There were many reasons for the failure of the Republic and the rise of Hitler. One of them was concerned with the weaknesses of the Republic (which we discussed last time.)

1. Early career of Hitler

(a) In 1921, Hitler became leader of the Nazi Party. The Party was based at Munich of Germany. Hilter began to establish party branches in other places.

(b) In 1923, the Nazi Party attempted a revolt at Munich. It was known as the "Beer Hall Putsch". (A putsch is a revolt.) Its failure resulted in Hitler being arrested and sentenced to 5 years' imprisonment, but he was released after 9 months.

(c) Knowing that it was difficult to overthrow the Weimar Republic by armed force, Hitler tried the other method - winning more followe followers (i.e. Nazis) and power in legal ways. However, the Nazis never hesistated to use violence as an illegal method against enemy parties.

(d) Before 1925, Hitler depended on the Socialists for support. After that, he allied with the German People's Party, an extremist, rightist organization.

(e) In 1925, Hitler wrote the Mein Kampf (My Struggle). In it he outlined his programme for obtaining power and making Germany

i. Union of all Germans in Central and East Europe to form a greater - Germany, including Germans in Austria, the Sudentenland (in Czechoslovakia), etc.

ii. Abolition of the Versailles Treaty, for example, the end of reparations, the return of the former German colonies, and rearmament.

iii. Anti-Semitism, that is, anti-Jewish measures.

iv. Anti-Communism.

v. Lebensraum (living space) in East Europe, conquering countries there and colonizing them for the German people to settle in.

2. The rise to power of Hitler, 1930-1933

(a) The Great Depression of 1929-30 hit Germany badly. Unemployment grew rapidly. The coalition government fell from power, and President Hindenburg began using his special powers (that enabled him to appoint a cabinet without the parliament's support in times of emergency). He appointed Bruning as Chancellor, even though Bruning did not enjoy support in the Reichstag (parliament).

(b) Many German people lost confidence in moderate parties and began to vote for extremist parties (i.e. the Nazi Party and the Communist Party). By mid-1932, the Nazis became the largest party in the Reichstag, obtaining 36% of all the votes. It was followed by the Social Democrats and Communists.

(c) Papen was appointed Chancellor (following Bruning) in May 1932. Like Bruning, he could not get support from the Reichstag and had to depend on the President's emergency powers for staying as Chancellor.

(d) As the political situation grew worse. (i.e. moderate parties failed to find support among voters for forming a government), President Hindenburg and other people thought of using Hitler's popularity to form a government while still retaining real power from behind the scene.

(e) Hitle was appointed Chancellor in January 1933, Papen became Vice-Chancellor.

(f) Rightists like Papen and a few military leaders thought that they could tame Hitler and control him like a puppet. But soon Hilter got rid of them all and created a dictatorship.

3. Reasons for the success of Hitler -

(a) The serious weaknesses of the Weimar Republic were the first reason. (They were discussed in detail last time.)

(b) Serious economic problems increased the popularity of the Nazis. More and more Germans lost confidence in the ability of moderate parties in overcoming these economic problems. The Nazis obtained many votes.

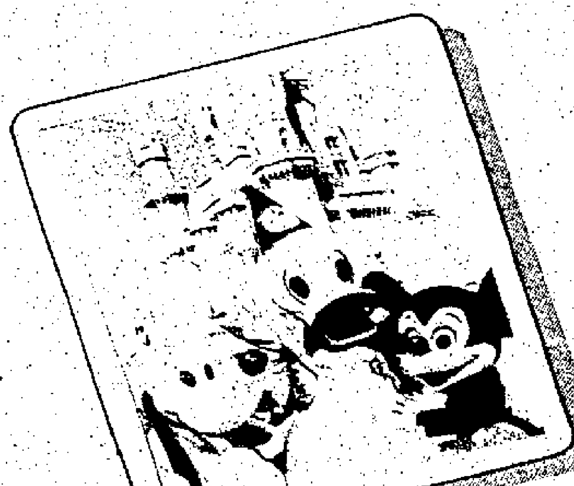
(c) Hitler promised a glorious and strong Germany for patriotic Germans. As it was noted last time, the roots of democracy were shallow in Germany. Many Germans were willing to give up democracy (as Germany's enemies were democracies, for example, Britain and France, and welcomed a dictatorship if the dictatorship could make Germany strong again.)

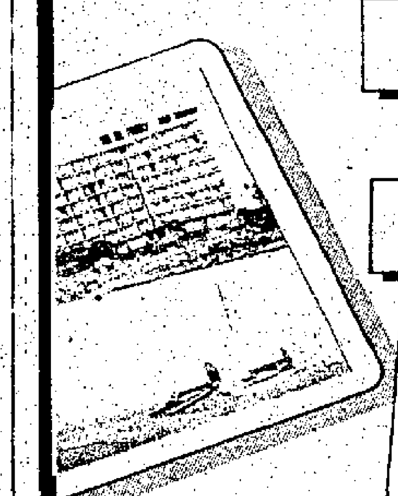
(d) Hitler had personal qualities that appealed to many Germans. He could persuade people with violent speeches. And he skilfully used of propaganda to influence people.

(e) Leftist parties failed to unite against Hitler and pervent him from obtaining power. The USSR forbade German communists to ally with the socialists to defend against the Nazist.

(f) Rightists like Papen underestimated Hitler. They thought they could make use of him to gain support. However, Hitler made use of them instead, for indeed it was the rightists who invited Hitler to become Chancellor in early 1933.

美加縱橫遊





西岸特惠酬賓團

逢星期二、四、日出發・妥善巧安排

$3990

- ■大韓航空公司來回香港—羅省一年有效期機票乙張。
- ■本機票往羅省途中可選擇停留夏威夷作小憩數日。
- ■自由選擇住宿羅省或夏威夷豪華大酒店兩晚（兩人一房為準）。
- ■豐富早餐於住宿酒店餐廳。
- ■凡參加本特惠酬賓團，可獲特價提供續航美加各大城市之優惠機票加豪華酒店兩晚（以兩人一房為準）。
- ■回程時可自由選擇停留東京、漢城及台北等各地不另收費。

西岸八／十一天觀光團
美加西岸十三天觀光團 $ 7490

逢星期四均有定期團體出發　詳情請向各大旅行社查詢

Package Tours

KOREAN AIR
We're honored to serve you around the world.

鵬程 旅運社
3-918806
旺角彌敦道655號胡社生行907室

特快台証 $150
（特快証十天出証）
特廉台灣套票機票＋酒店 $1180
◁專售台灣合法百貨▷
（包銷、包賺、包退貨）

台北四天團	$1580
台北花蓮四天團	$1650
泰國五天團	$2189
韓國四天團（全程單人房）	$2690
日本本州六天團	$2589

並有世界各地之旅行團可代訂世界各地之機票及酒店
◀信譽保證・歡迎查詢有關詳情▶

KTB 韓國旅遊中心
彌敦道582號信和中心1206室 3-322611

韓國豪華團 4天、5天 $2550起

聖誕新年酬賓團

台灣環島團 4,7,8,9天 $1770起

機票十酒店

星馬7天	$3380
泰國7天	$2530
日本6天	$3480

穩健台証 $150

夏威夷7天	$5140
美加7天	$9745
歐洲10天	$7880

宏達旅遊（香港公司）K 686187
台灣 小人國、花蓮、阿里山四一八天團 1500起
韓國 四/五天團（全程單人房 伎生宴）$2650起
直接代理各國酒店、機票、簽証、旅行團
台韓百貨、免買賣、旅遊更經濟
台北機票 800　台北酒店 100 單人房
九龍彌敦道241—3號金峯大廈1101-1A室(即妙麗中心樓上)

康寧 3-320941 3-323419

英航歐洲精華遊 $9150	澳航澳紐精華遊 $7290
西北美加精華遊 $9090	韓日八天縱橫遊 $4490
日航夏威夷渡假 $3890	日本東京廸士尼 $3630

代訂各地機票・酒店・特快簽證

韓國漢城渡假團 $2700	星馬泰豪華團 $4399
全台灣阿里山團 $2450	泰國曼谷芭堤雅 $2270
台灣四天豪華遊 $1770	菲律賓碧瑤豪華團 $1670

總公司：彌敦道636號銀行中心1510室
分公司：旺角登打士街

裕發旅行社
裕發機構 人人信賴
3-319287 319288 851712
九龍彌敦道530號11樓B座 油麻地中僑樓上

北京 火車9天 $2188 航空8天 $3288	香蜜湖 住石岩湖2天遊 $378
桂林 火車6天 $1388 直航5天 $1688	銀湖小梅沙2天 $398
廣州 自助2天 $298 從化4天 $818	西麗湖2天 $338
	惠州西湖2天 $268
	中山、珠海、長江樂園 二天 $398
丹霞山・南華寺3天 $678	海南島・湛江8天 $1888
封開・梧州4天 $838	代訂酒店・代購車・船票

亞洲電視、宋城晚宴、歡樂之夜每位 $188
泰國4天 $2270、馬星6天 $3148、台灣5天 $1988
代辦簽證・平價機票・代理中國錄影帶

百福旅遊有限公司

美加西岸六至十四天	$6989起
美加東岸十三天	$15789
澳洲七至九天	$7295起
歐洲精選十至廿二天	$8780起

多種長短行程任君選
歡迎查詢・提供最佳選擇
香港德輔道中45號 ... 13樓
5-259241　5-238717

健的 kentours

$338 珠海石景山、中山溫泉、長江樂園、獨家夜遊石岐、翠亨村、澳門。
足2天遊，早去晚返，食4餐，脆肉鯇魚
全港最平！最靚！ $338 天天出發

特約代理下列五星級大酒店		單人房	雙人房
泰國	曼谷亞洲大酒店 芭堤雅亞洲大酒店（連早餐）	$220 $200	$240 $200
台北	環亞大酒店 ASIAWORLD	$460	$460
漢城	國賓大酒店（連接送，夜總會）	$250	$270
馬尼拉	鄉村（賭場）大酒店	$180	$180
澳門	凱悅大酒店 HYATT 怡東大酒店 EXCELSIOR	$240 $280	$240 $280

歐美 3-319141（8線）
彌敦道580號彌敦中心1805室

台北	800	馬尼拉	750	紐約	2750
曼谷	1050	星加坡	1900	倫敦	2250
日本	1350	馬星泰	2300	德國	2250
韓台	1850	夏威夷	1820	巴黎	2250
大阪	1370	三藩市	2000	羅馬	2250
印尼	2550	洛杉磯	2000	荷蘭	2250
檳城	1950	溫哥華	2770	雪梨	3500

特快台證 $150
各地特快簽證・平機票

加迅旅遊 3-321311-4
九龍彌敦道363號恒成大廈1010-1011室

專售美加旅遊探親
升學大陸移民平機票
$1800起
客人可自由選擇在港或美付款，取票快捷妥當，穩健可靠，歡迎查詢

代理：韓、日、台、星、馬泰、英國、歐洲、中東、廣州、上海各地平機票酒店，旅行團。

本週平票精選
馬尼拉740 星架坡1100
專辦 急 台泰馬証 160 80 200

德祥旅行社有限公司
具二十年歷史 責任信譽卓著

中山溫泉長江樂園
天天出發
$399起
質量保證・特價酬賓
辦理國內外簽證・代訂世界各地酒店及機票
3-664203-6

康泰
5-211411　3-676111　3-305207　3-322301　0-4930211

代訂各地酒店及機票

夏威夷	$1800	多倫多	$3560
洛杉磯	$2080	倫敦	$2470
西雅圖	$2500	巴黎	$2470
三藩市	$2450	荷蘭	$2470
紐約	$2780	芝加哥	$3100
溫哥華	$2900	哥本哈根	$3350

總社：中環大道中31號 ...
分社：尖沙咀彌敦道23號 ...
旺角彌敦道636號銀行中心17字
旺角彌敦道582號信和中心10字
... 地鐵站商場中心6樓及商場A72

大群旅行社 5-454878
香港皇后大道中270—289號永傑中心2202室

杭州、西湖、瑤琳仙境
●五天航空團 逢星期日出發 $1988

南京、無錫、蘇州、上海、杭州
●八天航空團 逢星期日出發 $2790

杭州、寧波、普陀山
●八天航空團 逢星期日出發 $2990

鄭州、西安、少林寺、龍門石窟
●九天火車團 逢星期六出發 $2090
●八天航空團 逢星期日出發 $2890

司諾
3-691692 機票部專線 3-698008

新航夏威夷假期 $3990起	澳航澳紐精華遊 $7295起
大韓美加縱橫遊 $3990起	國泰澳紐假期遊 $8189起
西北美加精華遊 $8795起	日航天地日本遊 $4050起
日航天地美加遊 $8650起	菲航假期菲島遊 $1670起
新航美洲假期遊 $6690起	華航威馬曼谷遊 $2630起
國泰歐洲精華遊 $7795起	甜蜜假期星馬遊 $3240起
英航嘉寶歐洲遊 $8980起	韓國漢城逍遙遊 $2700起
新航歐洲假期遊 $7880起	日本東京廸士尼 $3630起
國泰歐洲假期遊 $8990起	日本韓國廸士尼 $4490起
太平洋寶島假期 $3690起	台灣花蓮環島遊 $1770起

★凡參加本公司代理之美加歐洲澳紐各團,特價優待!★
... 彌敦道100號中華大廈1120-1122室

康年
＊中華民國觀光局審定＊ 台北市甲種（國際）旅行社聯營

台灣 花蓮四天 $1770　環島七天 $2400

東岸觀奇景	暢遊小人國
國內機花蓮	多晚夜總會
阿里山森林	看日出雲海
乘搭七四七	住環亞飯店

台證 $120
循正式手續代辦台証＊穩實可靠
地址：中環皇后大道中14號大廈行911室（電梯按9字）
（本公司在澳門董無分社） 星期日及假期照常辦公
電話：5-257148-0　5-224765

新達旅行社 5-447301 5-447821

★華麗假期 天天出發★
（機票＋3晚單人房＋3早餐＋接機）$1175每位
（機票＋3晚雙人房＋6早餐＋接機）$1050每位
全程住宿西門町新觀光級華麗大飯店

配售台灣百貨、包賺包收包退

全台灣7天、8天阿里山環島團	$2400	$2600
全台北四天精華遊	$1770	

代辦台證、平機票、印尼簽證及各國簽證
中環李寶椿大廈830室

中大旅遊 H 431331-3

中山、長江樂園	海上世界
平日：$438	平日：$320
假日：$498	假日：$395
天天出發	逢三、五、六、日
蛇口、香蜜湖	菲律賓
平日：$398	三、四天超值遊
假日：$438	三天 $1098 四天 $1298
天天出發	逢三、五出發 四天團逢日出發

代訂國內及各地酒館 機票 簽證

寶通 3-910377 3-969861

台灣渡假團	台灣豪華團
四天 $1770	八天 $2650
天天出發	逢週一、六出發
曼谷芭堤雅	韓國豪華團
七天 $2630	四天 $2700
逢二、六出發	逢週三、六出發

台灣急證180泰證100　美加廉價機票
台北機票十酒店十接送 $1110天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

大通
3-699568　3-662982
旅遊有限公司 ... 大廈1005-6室 按10字
TELEX 40397 VKTVL HX

工商考察★旅遊觀光★學生★移民特廉機票
◀代辦國內親友旅遊移民出國機票▶

三藩市	$1950	澳洲	$3450
洛杉磯	$1950	倫敦	$2200
西雅圖	$2450	巴黎	$2300
夏威夷	$1850	荷蘭	$2300
紐約	$2700	瑞士	$2300
溫哥華	$2750	東京	$1350
愛門頓	$3050	韓國	$1850
溫尼伯	$3400	星馬	$1900
多倫多	$3300	泰國	$1080
滿地可	$3600	南美	$4500

★代理世界各地豪華旅行團 （十年經驗、妥善可靠）
（歡迎支票及信用咭）
★免費代訂各國酒店及簽証

金門平價機票
3-319151 旺角 ... 登打士街栢裕大廈20字

來回		單程	
台北	$810	羅省	$1990
高雄	$840	紐約	$2750
曼谷	$1100	溫哥華	$2800
檳城	$1950	倫敦	$2250
東京	$1380	荷蘭	$2350
大阪	$1400	澳洲	$3500
韓台	$1850	菲律賓	$760
星架坡	$1950	星架坡	$1200

留學探親移民平票　代辦各國簽證訂房
特快台證全套十次 $160

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期
$1670起
逢星期三、四、六、日出發
菲航機票十麗晶酒店住宿四日三晚
HK$1740　天天出發

萬里逍遙
3-7211606　3-321399　3-672828　3-321390

惠州、香蜜湖、西湖	深圳、西麗湖 香蜜湖
二天 $260	二天 $258
三天 $350	
韶關、丹霞山、錦江	陽春、凌霄岩
四天 $660	新興四天 $690

代訂中國國內車票、機票、船票及酒店賓館
報名處：金巴利道 ... 大廈地下 ... A室
... 彌敦道363號 ... 大廈505室

安全旅行 旅行安全
5-222851　5-222822　5-222300

台北酒店50%起
來來、環亞、老爺、希爾頓、華國、富都、國聯、美琪、假期、一樂園、第一、三陽

新加坡酒店60%起

漢城酒店50%起 曼谷酒店50%起
★各地機票★酒店★簽證★

全美旅行社 3-917311-3
九龍旺角金山商業大廈17字樓

台北豪華團 四・五・七・八天 $1770起 （乘華航天天出發多晚夜總會）
台証專家 特快簽証 機票十酒店 $980起
韓國專線 四／五天渡假團 $2700起 （全程單人房免費伎生藝宴）
☆韓國特選高級團四／五天 $2950起☆
（住樂天／凱悅／國賓五星級酒店單人房專人領隊）
機票十3晚單人房（五星級）十早餐 $2600起
專營各地特平機票代訂酒店各國簽證

利華
3-660206-7　3-306331-4
自置物業信譽可靠

台北機票十酒店 天天出發

特平機票	台北單人房NETT	
洛杉磯 $2000	麒麟／三陽 $120	日航天地美加遊 $8650起
三藩市 $2000	華麗／第一 $120	新航歐洲假期 $8180起
溫哥華 $2850	東方／華華 $130	澳航澳紐精華遊 $7295起
多倫多 $3350	天成／世紀 $150	韓國台灣豪華遊 $2700起
紐約 $2750	一樂園國正 $160	日本東京廸士尼 $3630起
倫敦 $2250	美琪／康華 $170	曼谷清邁布吉島 $2490起
巴黎 $2350	華國碧富邑 $340	馬星（檳城）聯遊 $3530起
荷蘭 $2350	環亞希爾頓 $470	台灣花蓮環島遊 $1770起
西雅圖 $2500	老爺／來來 $570	

旺角彌敦道636號銀行中心905室　自置分行：星光行752室

利華
3-660206-7　3-306331-4
自置物業信譽可靠

曼谷・機票十酒店・漢城

曼谷酒店	單人房/雙人房		漢城酒店	單人房/雙人房	
因他拉 INTRA	280	300	華克山莊 WALKER HILL	400	400
曼哈拿 MANCHRA	210	230	凱悅 HAYATT	380	380
第一 FIRST	220	240	國賓 AMBASSADOR	280	280
亞洲 ASIA	250	270	奧林匹克 OYLMPIA	230	230
艾娜宛 ERAWAN	300	320	漢城皇宮 SEOUL PALACE	260	260
納來 NARAI	270	300	世宗 KING SEJONG	280	280

旺角彌敦道636號銀行中心905室　自置分行：星光行752室

凱達旅運 MeraTravel
九龍彌敦道688號旺角 ...
☎ 3-916892

專辦世界各地遠足觀光團
代辦歐洲、英國、日本火車證

尼泊爾七天豪華觀光團 9月16日，10月14日	$6300
尼泊爾遠足團 每月出發 8—27天	$7000起
本州廸士尼樂園 6—8天	$3630起
曼谷芭堤雅 5—7天	$2270起

曼谷	$1100	羅省	$2100
韓台	$1700	夏威夷	$1900
東京	$1320	溫哥華	$2900
尼泊爾	$4100	澳洲	$3500
倫敦	$2250	星馬泰	$2350
歐洲	$2350	台灣	$830
馬尼拉	$1250	星加坡	$1900

第一好 旅行社有限公司
3-918787

精辦各地簽證由我辦理妥善放心
中華民國護照 180　平快台證 65
代理各地機票・酒店・中港車九

台灣 環島酬賓團八天 $2290
台北自由團四天 $1028
芭提雅假期五天 $1898 行程充實 信譽保證
旺角彌敦道744號 ... 銀行大廈十樓

威信旅遊 3-881488 3-888803

遊台灣　帶百貨
賺回旅費，免買貨，免按金參加任何旅行團或自備機票一律歡迎（專辦特平機票酒店）。
台北、花蓮、小人國四至八天團 $1560
菲律賓三天超值遊 $1350
代辦各地酒店十機票及旅行團・簽證
台北第一酒店單人房 $100 雙人房 $130
台北 $800　高雄 $830
旺角通菜街61號德發大廈3字4室

金滿假期 3-320320-9 3-320841-2

台灣專線 台北四天遊 $590
國內飛機往北迴鐵路返 { 花蓮四天遊 $690　花蓮五天遊 $790 }
帶百貨遊寶島 既經濟又實際
精配台灣高級百貨，包收包賺免按金
台北機票★$780 ★參團台証收 $40
台北麒麟大飯店(訂房中心)三晚＋送機 $180
九龍彌敦道337號金滿樓3A室

台灣專線

華航假期 HK$1888起 至 $2688
4,6,8天豪華團（環島 花蓮雙程機）

精選假期 HK$1770起 至 $2610
4,5,7,8天（環島團・或阿里山團）

首創住台北環亞大飯店
乘中華機，最高級，回程多班任選

懺悔

・演聞・

十三：百感交集

蔣維亦頗感慨地說：「十五年了，一個人能有幾個十五年？我回國十五年，可說是一事無成！」

……驀然，列車又是「都」一聲長嘯，震耳欲聾，蔣維從回憶中驚醒過來。列車飛馳了一個多小時，這時把車速減慢，徐徐地入站。

深圳到了。

車廂裏，旅客們立即有點騷動，大家站起來，忙着收拾自己的行李。

當列車完全停了下來時，人們爭先恐後地趕緊下車，似乎都有什麽急事要搶先去辦的。

蔣維倒不慌不忙地坐在座位上。剛才旅途上的一段漫長的回憶，蔣維有歡悅，也有眼淚；有溫馨，也有辛酸。往事如烟，蔣維的心不禁惆悵起來。

直到別的旅客都已陸續下車了，蔣維才站在座位上，從行李架上把自己的兩件行李提取下來，走出車廂。

他逕直朝海關檢查處走去。

時值深秋，雖說有幾絲寒意，但他吃力地提着沉甸甸的行李，額頭上、肩背上，全是汗涔涔的……。

他比較順利地通過了關員的檢查。

出了海關，路經羅湖橋時，蔣維百感交集。

他幾步一回頭，一會兒瞧瞧深圳海關熱鬧的情景；一會兒望望深圳的山頭和房舍。

深圳河仍然汩汩不息地流着……。

然而，他的青春却消逝得無影無踪了。

十五年前當他走在羅湖橋上時，他對未來充滿信心，對前途懷抱希望……他毅然決然地從英界這一邊，走向華界那一邊。

如今，歷史彷彿向他開了個大玩笑！他又從那一邊走回這一邊……。

不同的是，他此番感覺到路途遙遙，前程茫茫。

離別這個外部世界，畢竟十多年了，自己能夠適應香港的社會環境，習慣這裏的生活方式麽？

他邊走邊想，心亂如麻。

「喂，蔣維，怎麽你也在這裏？」

蔣維循聲望去，原來是在重慶認識的華僑朋友李旭。

「好傢伙！萬萬沒想到會在這裏碰上了你！」

「對呀，無巧不成書嘛！」李旭風趣地說。

他們一道上了開往九龍的列車……。

牛公車傳

趙吉避凶　楚子

兇影殺手

西蒙

七七：艾略特研究指紋

艾略特凝視着尼克，道：「你叔父會對你和在書房裏的人說，前些時他套取了家裏幾個人的指紋，我在他的寫字枱抽屜裏找到一叠卡片，每張卡片都用黑墨水印泥印有一隻右手五指的指紋。連你叔父自己在內，共有五張印有指紋的卡片。你叔父還親筆寫上各人名字的標籤，分別標明：「我的」，「華杜爾小姐」，「菲莉斯」，「埃斯特」，「菲比」。有人懷疑標籤上的字不是你叔父的手筆，但他的妻子迪莉看過他親筆寫給泰晤士日報副刊「文學」版編輯的信，證明指紋卡片上標籤的字是他寫的。」

「有這樣的事嗎？」

菲爾博士把兩隻眼睛倒來在鼻樑那裏，造成鬥鷄眼，望着那張寫字枱。

艾略特道：「那張標明『我的』卡片上，印有左右兩隻手的指紋，經我檢驗過那枝左輪手槍，在槍管上和裝子彈的彈倉那裏，就發現了佩寧頓·巴克里先生的指紋，和這張卡片上的指紋是一樣的，那時他當着四五個人面前，在這枝手槍裏裝滿了實彈，放在寫字枱上，用一本雜誌蓋着，要是有人闖進書房來，就可以順手拿起寫字枱上那枝手槍，開槍打他的，要不然就是他突發神經錯亂，拿起那枝手槍打自己，我對巴克里太太說，看樣子佩寧頓不像是自殺，是有人想謀殺他，但至今我們還沒有找到兇手行兇的證據，這件案尚待偵查。」

菲爾道：「佩寧頓不是自殺，這是可以肯定的，至於那些指紋：」

「你是說留在書房裏的指紋嗎？」艾略特道：「到過書房來的人，碰觸過物體的，都留有他或她的指紋，我都檢驗過了，有些指紋是許久以前留下的了，而且染有污迹，正如佩寧頓說，這些人的指紋都證明不到甚麽，此外，在書房右面的玻璃窗上，却有着埃斯特·巴克里小姐的指紋，是新印上去的。現在我想問一問，書房左面那個窗子是誰把它關上的？」

「你管它是誰關上的呢？這也要大驚小怪！」

左面那個窗門下面近窗栓的地方，曾給尼克在玻璃上打破了一個洞。艾略特一手拿着記事本，一手拿了一面放大鏡，走近窗子底下，用放大鏡察看那些玻璃碎片。

「喂，你們來看看這來有些粉末的痕迹，是不是佩寧頓塗上去驗指紋的呢？」艾略特道：「在放大鏡下看得很清楚，有兩隻手的指紋，四隻手指向上，大姆指向下，印在窗框開關的兩邊。如果是女傭的指紋，就不需要塗白粉，在灰塵裏就可以驗得出來的，這會不會是佩寧頓關窗時留下的指紋呢？」

裘馬少年

文：童華信　圖：楚子

一八八：拔足狂奔

原來華俊在日本公幹，剛好有幾天空閒，他想到沒有與王小妮在一起多時了，趁這幾天沒事，何不回去一轉。他是應該先撥個長途電話的，後來又想到，給她一個突然的喜悅，也添生活情趣，因此，他便不撥電話，逕自回來，他甚至連陳崇山也沒有通知。

他還買了一些日本土產，一些飾物回來給小妮母女，可是返抵了家，却不見兩人，又發現家中佈置，有點煥然之感，花瓶上都插了鮮花，這在平常也少見的。

家中連女傭也不在，這使華俊更奇，回心想，可能王媽媽無聊，便帶了小妮到外邊走走，逛逛公司吧，爲了身體不大好，連女傭也帶了去。

華俊的想法是合情合理的，他撥電話給陳崇山，才知道陳崇山今天家有喜事，是湯尼訂婚，華俊也曾答應過爲湯尼安排出路，今天，湯尼訂婚了，是人生大喜事，而他又剛好回來了，他是應該前往道賀的，何況陳崇山又殷殷致意，請他光臨。

華俊也想看看老友，也想分享這一場歡樂，他本來想留下來等候王小妮歸來，可是他已等候了三十分鐘了，小妮母女仍然未歸。

華俊返家的時候，已發現自己的名貴大轎車在大廈停車場，可是不見阿旺，阿旺不會與他們在一起，爲了汽車還在，他試撥電話到阿旺的家，果然找到了，他便教阿旺馬上回來。

華俊聽管理員說，阿旺這兩天沒有上班，所以華俊才會撥電話到阿旺家。阿旺聽到了主人的聲音，他連忙趕回來，華俊問他爲什麽不上班，阿旺扯了個謊，說是有點感冒，已告了假，華俊關懷地道：「既然如此，你休息便是。」阿旺道：「已休息了兩天，已沒有什麽了。」華俊也沒有再說什麽，看看手表，時間已不早了，便教阿旺開車到陳公館，路經鬧市，華俊想起了，自己是賀客，賀世姪訂婚，如何能兩手空空的，連小小的禮物也沒有，華俊便教阿旺到一間著名的首飾鐘表店前停車，他進去買了一雙手表，是同樣設計，只有有大小之分的名貴首飾手表，這是最佳的禮物，這也是近年新流行的首飾表，他買了一雙，價值近萬元的，這一份禮可少不了。買了禮物，然後才趕到陳公館，陳崇山等人已在門前恭候多時了。

華俊造步也沒有想到湯尼的未來太太是王小妮，他還道自己老眼昏花，定一定神再看，果然是小妮，小妮身邊還有王媽媽，這還有假的，王小妮已回身拔步走，丟了高跟鞋，直向大門走，她驚惶失措，無地自容，她要躲避所有人，躲避所有眼睛。

她的夢醒了，她是爭取時間去完成一腳兩船的計劃，假如華俊在十天八天之後才回來，她是有辦法應付的，使她於料不到，湯尼口中的提拔他的世伯不是別人，却是華俊，世上有那末巧的事，這也是自己的疏忽，自己沒有多點思索，要是多想想，也許找得出一些痕跡……可是今天一切都遲了。

她發狂地走，直走出花園，花園內有停車場，她赫然發現一輛稔熟的汽車，許多張陌生面孔中，有一張熟面孔。

香港竹枝詞

假槍行劫

歹徒持假槍行刦，人贓並獲。

正是：

豈是有槍便得手
此公手上却無聲
拋來詐彈無人理
如此歹徒亦慘情

半個詩人

姻緣路上

朱秀娟

「好好玩喔！」婉宜格格笑着：「等我打幾個電話問問，我才不信他沒問我的那些朋友就能知道我的電話號碼。」

「不是妳告訴他的？」林介芳問。

「當然不是。」

「他怎麽知道的呢？」

「他說——」

電話鈴又響了起來。

「趙婉宜。」她自己接聽着。

「千金呀，鍾花心叫我通知大家，他星期天請客。」是香玲。

「好哇，星期天我有空。」婉宜奇怪着他剛才沒提這檔子事。

「當心啊！他把約會安排得這麽近，是爲了妳啊！」

「嗯——」婉宜想了想還是忍住了：「妳真自作多情，請個客有甚麽了不起。」

自從離婚之後，婉宜的生活在表面上看來實在是多采多姿，除了上班八小時，睡眠七小時之外，其他的時間都被她的親朋好友安排得毫無空際，大家有志一同的覺得婉宜離了婚需要有人作伴，排遣寂寞時光，婉宜也很能體諒這番好心，看電影，坐咖啡館，打麻將，不讓自己空下來，前思後想，兩三年來輕輕鬆鬆就過去了，碰到旗鼓相當的追求者，她就把親朋好友放在一旁，和人家試着交往交往，只要一覺得性格不合了，她就打了退堂鼓，早早躲下台，她的日子過得很順心，沒有必要勉强自己。

在香玲這個圈子，除了兩三對夫婦是台柱之外，常常有些單身男女加入一段時候，其中對婉宜展開猛烈追求的大有人在，婉宜淡淡的對付着，如果她認爲那人不是對象，相交的程度只停留在大夥一起玩團體遊戲的方式上，連個單獨出遊的機會都不輕易答應，這才贏得「千金小姐」的雅號，大家對她口服心服。

對鍾祖農，婉宜有點興趣。她這一興奮使香玲張泙都起了勁，當天晚上就約在一起。婉宜原本約了姐姐去趕兩場電影的，她打電話去改第二天。

「明天我有事。」婉清作難：「子鴻要我陪他到台中去看工廠，不一定能趕得回來。」

「好吧，妳忙去吧，我另外找人去看電影。」婉宜很能體諒姐姐姐夫。

「後天我還是可以陪妳。」姐姐說。

「再說。」婉宜不想決定，這幾天說不定有些甚麽事。

「妳打電話給我。」婉清說。

「沒人陪，我一定找你。」婉宜說：「好好的做生意吧，眞不知道你們是甚麽回事，做了這幾年生意總是不死不活，人家余達文、郭源就那麽好，那個鍾祖農好像更行。」（六）

微中集　病房中

偶然去醫院探朋友的病，朋友是住在大房，八人一大房。

進門，便嘩啦嘩啦之聲盈耳，還道入了街市，是買魚買菜爭論，還是什麽，定睛看，却又不然，分明是病房，只不過其中一張病床之側，站了三個婦人，在開辯論會。甲說，我早說菜乾蜜棗煲瘦肉給老爺喝的了，看老爺瘦成這樣，天氣又乾燥；一個說，老爺還發熱，如何能喝得豬肉湯；一個說，不如買鷄精，乾手淨腳。一個說我明天煲田鷄飯，好補者，一個道：「老爺虛不受補。」一個道：「不受補也要補……」

病房充滿了這三個婦人的對白，她們直是把探病作爲家庭會議之場。

可憐其他七個病人得不到一覺安寧，他們正需要休息呀。（金人）

僑樂村

迷離空間

・白玫瑰・

古屋玄緣

伙記勝哥不是存心嚇嚇史提夫，他是好意地提點罷了。

史提夫詐作不知，想了想說：「我倒未會見過什麽，也許是我不怕鬼，鬼不來犯我。」

「有月光的晚上，它就在花園出現，沒有月亮的晚上，愛在大廳彈琴。」

史提夫說：「我也沒聽過半夜有琴聲，是個男鬼抑或是個女鬼呢？」

「是個女鬼，總是穿白袍的，披散一把長頭髮，慘白兮兮的臉孔，很多人見過是這副模樣的。」勝哥以手誇張女鬼模樣。

「你見過麽？」

「我沒見過，大屋的左鄰右里和小偷見過，一個小偷差點嚇死哩！」

「所以長時期被說爲鬼屋，荒廢下來了。多可惜！很好的大屋呀！」

「可不是，如果不是鬧鬼，租出去很値錢的，以今天的時價來說，非上萬元租金不可。」

「相信業主不稀罕收租金……」史提夫拿了香烟和啤酒和勝哥說：「拜拜！」

「我倒沒聽過彈琴聲……怪不得那部鋼琴沒有塵埃……它喜歡音樂……明天買兩張鋼琴唱片回來……」史提夫想着。回到大屋想走到鋼琴邊看看，但是沒有這樣做，逕登樓回房。

史提夫洗過澡正待睡覺，却聽到樓下響起琴聲，立即凝神細聽……。

「咦？……這首曲子不是春之頌麽？我和周榮、亞芳在整理園地時唱過幾遍……它把這首民歌配上和聲，構成優美的鋼琴曲了……」

春之頌奏過一遍又一遍，史提夫不敢走下去看，生怕驚動它，琴音便停止了。

他聽着聽着直至入睡。

翌日，史提夫買了兩張鋼琴唱片回來，屋內原有的一部老爺唱機，還管用，播放起來沒有走音。

可能是女鬼也聽唱片，幾天沒有再响脚步聲和琴聲。他想：「是愛喜歡音樂的風雅女鬼……可能它也喜歡文學和詩……」（十九）

花鳥蟲魚集　春蘭

園叟

香港的愛蘭者，一直以來都是栽種「建蘭類」，即素心及廣東產的墨蘭居多，沒有栽種春蘭的，他們一直迷信。香港的天氣不宜栽種春蘭，記得好幾年前從中國大陸運來過一盆「老十圓」，指買這一盆的人說，種了好幾年還沒有見過一朵花。

但是近年有一部份愛蘭者，從日本及其他地方輸入一些春蘭，結果發現此等春蘭在香港生長非常良好，並且也開了花，於是被認爲香港不宜種春蘭的迷信便給打破了。

一個日本來的蘭花愛好者告訴我，香港天氣，栽種春蘭比日本還要好。因爲香港不會太熱，也不會太冷。至於栽種得不理想，這主要是不明白春蘭的生長情況。我想，他的說話是對的。

當然，香港栽春蘭的時日還短，因此趁這個機會，把這幾年來香港愛蘭者栽春蘭的經驗，綜合起來，介紹一下栽春蘭的方法，以作愛蘭者的參考。

（附圖：梅瓣代表之宋梅）（三）

市井風雲

孟英

一八五：嚇壞了大哥洪

陳九雖然發射了六顆子彈，他那枝槍是套上滅聲器的，馬路上沒有行人，對面樓上的人家聽不到槍聲，倒是生菓佬的酒醉給嚇醒了，他大叫救命，喪牛標前一步，擒起右掌，在他頸背上使勁一劈，生菓佬立即暈左。石鬼仔夾手夾脚推左佢上車。水銀一晒油門，個架車就好似前一樣飛去，向斧山道個便走左。

喪牛同石鬼仔鷄咁脚沿着石級搶上去一座高台，穿過幾座檯房，走番去大哥洪屋企，大哥洪早就番左嚟，見到佢兩個氣鴉氣喘，急曰：「係唔係失左拖呀？」

喪牛搖搖頭，曰：「唔係失拖，係……係打死人……」

大哥洪一驚，曰：「就响個號做低左生菓佬？喂，你有冇見到魚雷呀？我見到佢嚼。」

石鬼仔曰：「就係見到魚雷駛架車嚟，佢落車走過來查問我地做乜嘢，陳九突然開左六槍將佢打瓜，攞直左响馬路中心度，我同義哥鷄咁脚走番嚟。」

大哥洪個塊面嚇到又青又藍，佢成個彈起，曰：「乜話，佢地打死左魚雷？咁點得了呀？成個山俾佢地反轉都有之，獨眼龍班友實在太狼胎，佢地打死魚雷，手尾就長咯，萬一查到我地有份做生菓佬單嘢，又殺警探，個陣你我都唔得掂，洗淨脷等住坐櫈啦！」

石鬼仔曰：「咁點算好呀？不如我地踢夜鬆過去澳門。」

喪牛曰：「唔得，呢單嘢重滾熱辣，我地而家疑人，無私顯見私，雖然唔係我地打死人，警方一定入埋我地條數，果陣就咬死係我地做嘅咯。」

大哥洪曰：「你嘅意思係話我地依然要响度，任得佢地嚟查，等件事平靜左至鬆人，係唔係咁？」

喪牛曰：「我係咁嘅意思，命案一發生，我地就唔見左人，更加會引起警方懷疑，最好係獨眼龍走左，警方就唔會懷疑我地有份參加。大哥，你鎮定的，警方搵唔到我地有份參加嘅證據，係奈我地唔何者，總之我地千祈唔好响呢個時候行開。」

大哥洪諗落亦有道理，除非係高飛遠走，唔再番嚟呢個地頭撈，否則都係以不走爲宜。

喪牛曰：「大哥，你諗掂未呀？」

大哥洪曰：「唉，呢勻眞係俾佢累死！」

狂熱

・瑩翠・

一一二：誰是誰非？

提到了錢，鍾士便頭腦十分清醒，他冷靜下來。

「環……你這般激動，這般偏見，我們很難說話的，好好的休息兩三天，然後再說好麽？」

他柔聲勸解，其實現在的他再度對妻子泛起了反感。

「……」她搖搖頭。「我很清醒，我說的全是事實。」

「你先休息，洗個澡好好的睡一回，今晚我們一起出去吃晚飯，然後明天去看你的父母，我還給他們帶了份禮物，環，我也替你買了一件東西……」

「鍾士，別再說假話，我是有頭腦的，我是受過教育的，現在我對你總算有些慚愧，所以說的全是心坎內的老實話，別再來這一套了，你忘記了麽？你說臨時有事趕來加拿大的，爲甚連我父母也帶了禮物？以前你來過幾次，何嘗有這般的細心？鍾士，你的來意我比你更了解，算了，我的父母，你不必再理他們，我也很少再理會的，他們已經得到了他們的代價，出賣我的代價，但我是無辜的，鍾士，我從沒想過出賣自己，也從沒有任何目的和企圖纔和你結婚的，我祇要找一個好丈夫，我歡喜你，我愛上了你……可惜發覺了你並不是眞正的愛我，同時你們祇是爲了移民狂，因此我又要重新爲自己着想了，鍾士，所以現在我並不是敲搾，我是要爲自己的將後打算，你明白麽？」

佩環的神態突然反常，冷傲的坐下來，平靜地說。

「你很過份……我不願多說！」

「我們決定離婚好了，但我也會要回一切代價的。」

「我也奉勸你一句，當心給人騙了！」

「謝謝你的好意，我不會再相信任何人的，我會爲自己今後打算！我們好好的同意離婚，以後可能仍是朋友，你也可以回去再追你的愛人了。」

「環，你眞的不願意再給我們自己一個機會？」

「這個問題，我已經細心考慮過了好幾個月了，你以爲我會隨便的讓阿三發覺麽？我本來要迫你們提出離婚的，那知你們倒有涵養，忍耐得很好，老實說吧！鍾士，假如你這次回來對我大罵喝打，我還會再加以考慮，可惜……可惜……你祇爲着『錢』字當頭，連妻子和別人偷情，你也肯忍下來……」

佩環不屑地「哼」了兩聲，望着丈夫搖頭。

雙劍天涯

高峰

四十四：貼木耳的兇焰

貼木耳眼睛骨碌碌一轉，心道：

「是了，如果程鈞不傷，這了頭幹嗎要護着他？難道他是三歲小孩子？

「這老匹夫必是中了毒，好，我再試他一試。」

貼木耳老奸巨滑，眼光奇準，笑口吟吟，慢慢的走出來，笑道：

「如果天下間有誰能把程鈞打得半死，我看除了天山程文儒之外，誰人有此能耐？

「哈哈，程文儒是程鈞的兒子，天下間又沒有兒子把老子打得半死的道理。

「嗯，我瞧，如果中一點毒，那也是防不勝防。

「程鈞，你我擺明是對頭，這一架不能不打，但你似是中了毒，嘿嘿……」

貼木耳嘿嘿奸笑，眼睛碌來碌去，在等候程鈞的反應。

但見程鈞一動不動，當下又冷笑道：

「你是中了毒，我是勝之不武，道，這怎生是好呢？」

程鈞是明知貼木耳在諸多作態，哼了一聲，微笑不語。

章逵却是忍耐不得，跳將起來，罵道：

「貼木耳，你這人好不知羞恥……」

貼木耳雙手一攤，聳聳肩頭，道：

「我怎的不知辱恥，說來聽聽。」

章逵道：

「你明知祖師爺中了奸人之毒，你還假惺惺幹嗎？

「你要拿人，先過我章逵這一關再說。」

貼木耳心中大喜，暗道：

「程鈞果然是中了毒，是誰人下的毒手？此人好厲害，連程鈞也着了道兒。」

心中轉着很多念頭，附近並無其他高手，大內高手，一個也沒有，卡鐵腿……不錯，除他之外，還有誰呢？

章逵初學了獨臂刀，磨刀霍霍，躍躍欲動。

貼木耳對他，理也不理，大踏步走過來，嘻嘻哈哈，說了一句話。（二八一）

碧血寫春秋

賀原・文　秋風・圖

這一回：陰陽交泰驚天地　運轉乾坤萬物生

原來楊鐵夫他們走時，老板忘了給他們找錢，是送錢來的。易珠珠說過他老實，他原來眞是老實人呢。易珠珠笑道：「眞不好意思，害你多走一趟，我應該告訴你，留着在你處，我們還要再去吃的。你還是拿回去吧，省得我明天又要帶銀子出門。」

食肆老板信以爲眞，眞拿回頭了，可是以後再見不到易珠珠她們，到客棧一問，回說她們已經走了幾天了。食肆老板這才知道她是存心打賞他的，心裏非常感激，而在易珠珠來說，不過是一時高興的玩意，早已忘得一乾二淨了。

小玉比小樺長兩歲，但兩個的高度却差不多，小樺生得壯實，重量比姐姐更重呢，他氣力也不弱於姐姐，就是不及姐姐聰明，所以不敢欺負姐姐。

他們一行六人，有說有笑，倒也開心，那一天到了天水鎮，距鎮大約還有三里左右，竟然馬不前行，楊鐵夫馬上起了一課，凜然變色，對外公外婆說：「看來鎮上將發生大事，十分凶險，我們是過道的，犯不着冒這個險，不如繞道吧，這邊有條小道，相信可以通到別處。」

楊柏堅道：「自古道，君子不立危墻之下，既然有此預兆，寧可信其有，不入去也好，省得提心吊胆，身心不安。」楊柏堅既如此說，自然是改走小道了。

雲莊茹是不大願意走小道的。她不是不相信丈夫的預言，祇是不想兩個寶貝兒女吃苦，也認爲沒這麽巧，會在自己通過的時候出事，但丈夫與外公都說了要走小道，她不好意思反對了，更怕眞個出了問題，自己怎對得起兩個寶貝？所以她不敢提出反對。

這小道並不好走，顯然平時是甚少人走，甚至沒有人走的，他們走得十分辛苦，盤腸小道，而且一直走向山上。易珠珠第一個開聲道：「這小道不對頭，怎麽向上走的？」楊鐵夫道：「這個我也不清楚，且上去看看再說吧！」易珠珠一笑道：「好，去看看再說。」

小道繞到半山以上了，忽聽得廟堂的木魚聲，十分清脆，易珠珠道：「鐵夫與佛有緣，看來又可以多練一些什麽武功了。」楊鐵夫道：「但願如此，那就更好。」兩說着笑，循木魚聲望去，已看到一角紅墻，易珠珠說：「紅墻是看到了，就不知是寺廟還是庵堂。」楊鐵夫道：「管他是寺廟還是庵堂，都是出家人的地方。」說着，距紅墻更近了。

小道的路口有兩個小沙彌站在那裏，朝楊鐵夫他們打一個問訊道：「請楊施主到裏面歇歇，方丈有請。」

易珠珠看看丈夫又看看外孫婿，笑道：「不知是請老楊還是小楊？小師傅，方丈可會說及？」「其中一個小沙彌道：「方丈說請楊施主們，應該是請各位施主一齊吧？」

楊鐵夫道：「請問小師傅，方丈法號怎麽稱呼？」小沙彌道：「方丈說，施主見了自會明白，請！請！」他們前頭領路，楊鐵夫他們跟着走。

快走近佛寺前，易珠珠抬頭望，輕輕唸道：「普賢寺」。入了寺內，一片清靜，陣陣花香，確是一個清幽靜修的好所在，就是楊鐵夫他們入到寺內，也頓覺頭腦清醒，俗念全消，不自禁的放輕腳步前進。（三二五）

京華感舊錄

周簡段

郭沫若贈詩劉海粟

近聞，海粟老人曾去廈門鼓山作畫，在畫上題過一首五律，首聯云：「故交懷郭泰，先我一來游。」句中郭泰者，並非東漢蔡邕爲過碑文之郭泰，實乃指郭沫若也。談起二人之交往，當始於「五四」以後，同爲張東蓀編輯的「學燈」寫稿時。據筆者所見，郭沫若爲劉海粟在畫上題詩就不下數首。遠在一九二三年，劉接受國畫大師吳昌碩之建議：在作西畫的同時可兼治中國畫。是年夏天，他去杭州和美專學生一起寫生，創作了國畫「九溪十八澗」。畫上三峰鼎列，二泉合流；中間主峰上古樹縱橫鬱勃，掩映着兩間古屋；石壁上書者廉全是「夫子之道」。「不敢有他道麽一位大藝術家坐在這兒，我郭沫若不用說「不敢題詩」，就是連話也不敢講了。」從這些話語中不難看出，二人相互敬慕之情。

劉海粟藏有明末民族英雄黃道周畫的長卷，畫卷上計有奇松二十九棵，或蟠曲，或夭矯，或直挺，或偃蹇，筆力深厚，構圖新奇；又有倪元璐所寫兩段長跋，故十分珍貴。劉先生兩次歐遊，均隨身攜帶，時常展卷觀摩，愛不釋手。一九三五年，劉先生從英國倫敦回國，適值美專經費短缺，教授們四個月未領到薪金，衣食維艱，許多學生亦有斷炊之虞。爲了興學，劉海粟忍痛將此卷賣給了廣東的一位收藏家。那人來取畫之前，劉老展卷反復覽讀，無限依依，就用一整天功夫，臨下了這幅畫卷，雖信筆點染，充滿浪漫主義激情；水墨淋漓，頗有旋律感。郭沫若見後題詩云：「藝術叛徒胆量大，別開蹊徑作奇畫。落筆如翻揚子江，興來往往欺造化。」「鞭策山岳入胸懷，若未腕下驅遣。」「石濤老人對此應一笑，笑說吾道不孤了。」後來此畫在日本展覽，柳亞子先生看到後，曾稱讚：把沫若豪悍的詩筆，配在海粟雄壯闊大的畫上，可謂並世雙絕也！

一九二五年，劉海粟主辦上海美專，聘請過不少名家講學，如康有爲、蔡元培、梁啓超、徐志摩、胡適等。並特設了「沫若講座」。一次，郭沫若在美專禮堂講演「生活的藝術化」時，一開頭就引用成典自謙地說：「崔顥在上，李白不敢題詩」，「劉海粟先生把當代獨一無二的大文學家，大藝術家的帽子壓在我的頭上，其實這完，以爲紀念。後來，蔡元培、李健、五個移等人均爲臨本寫了題跋；郭沫若看後，對劉海粟賣畫興學之舉，深爲感佩。也題了一首五言古詩，曰：「大夫二十九，盤屈若龍虬。勞面風生寒，當頭石怒吼。狡哉存天子，珠璣難脫手。贏得辦學資，鬚領仍依然。更有大雌頭，勝事長不朽。」詩中「大夫」是對松的稱呼，泰山有「五大夫松」；「存天子」指劉海粟，他的客廳裏有康有爲的榜書「存天閣」三個大字。從這些題詩中，可以看出郭、劉之間的友誼及他們的爲人。

古事句奇

稚名

郝惟諒

但郝惟諒聽了却對她說：「郝某也只是個窮獵人罷了，如果要我把你安葬，實在力有不逮哩。」

那婦人說：「我雖然做了鬼，但我並沒有就此閒着雙手，自從我給安置了在這裏之後，我便常常到雨衣去，在一伙姓胡的人家裏當女傭，已經做了好幾年了，積得的錢也有十三萬之多了，我就是準備拿這筆錢請人家把我安葬的，看來應該足夠的了。」

郝惟諒只好答應了，然後跟她告辭回到家裏。

第二天一早，他就到雨衣去，探訪那伙姓胡的人家，果然一切都跟那女鬼說的沒有兩樣，於是他把經過情形，一五一十的對姓胡的說了，然後一齊到那停柩的地方去，打開棺材一看，裏面果然到處都放着銅錢，檢起來點算一下，數目又跟她所說的完全符合。胡郝兩人都驚異不置，一方面又替她難過，於是他們便向同輩勸捐，湊夠了二十萬，實行把她風光大葬，墓地就在鹿頂原。

那天晚上，胡郝兩人做夢都見到她到來道謝。（下）

——唐段成式：「酉陽雜俎」

瓶兒

嚴綬鎮守太原的時候，孩子們無所事事，便到水邊嬉戲，一天，忽然見到有些什麽自上游流下來，大家都覺得很奇怪，於是紛紛泅水前去，搶着把它接收，原來是一只瓦瓶，外邊拿破市厚厚的裹着，孩子們把它帶到岸上，然後把它敲破，不料裏面却是個嬰兒，身長尺許，瓶子破了之後，他立即翻起身來，慌忙逃避，孩子們益發覺得奇怪，便在後面追趕他，突然之間，只見他的脚下刮起一陣旋風。（上）

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個，定為一個位，每天收費十二元。字數如超過一個位，即多出字數按一個位計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，逐日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

出讓 九龍

急徵樓宇 本公司代客租售買賣業主來電委托免手續費 多來地產 K 912393洽 K 911991★

急徵樓宇 業主免佣 交易成交快 歡迎來電諮詢 K 911121 K 911123 建業

美孚 37萬五 裝修二廳二房 880海景 宏長 K 7443522

沙田河畔 花園面積385呎二房一廳 即買即住售22萬 電0-6577233 王太洽

塘尾道24萬 210號4A 600呎新裝修 另有百餘呎後座可放什物 免佣即住 電3-960344

旺舖新墳 地舖各深40呎獨立小舖 可建閣仔 50餘萬起 上址洽

旺舖招頂 尖沙咀國中心商場600餘呎合各行業 地旺交通便 連裝修 超值招頂 ⑤227452洽

平樓急售 大角咀近碼頭交通便 20樓450呎兩房一廳 萬8 K 911991代 不售

7萬 5深水埗福華街188號樓免佣 什貨可近地鐵 欽州街280呎 期五成 快得3-7790237

紅磡碼頭 1000呎洋樓平房 三千二月 交吉兩套收月租250呎 新裝修 免佣 K 644600

紅磡廿二萬 450呎免佣 每成60年 南鴻福街456號二樓期 ③330587③633373 請電向

深圳租售 大量出售八萬餘起 租委托 K 626898 ＊621939金利

8萬三樓 福榮街104號 唐樓280呎近黃金戲院 分期五成3-7774860 可

大同新邨 450呎 房一廳柚木地板 水靚裝修 售21萬 K 911991代 有熱 3

旺舖58萬 九龍士瓜灣鴻福街 地下舖位呎新裝修 期H 467854馬宅洽 .6028吉出 年號售國

特平洋樓 大角咀16 萬 0呎二房廳 新裝修 550呎二房廳 海景16萬 K 912393代 8萬

永久屋三層

石屋500呎 連地二千呎獨立兩層 到屋水電齊 步行半分鐘 大巴頂三萬 5 0-782933

紅磡利高 大廈中層610呎二房一廳 靜中帶旺 冷氣裝修 售價43萬 電K 620928

快餐店頂 讓尖沙咀臨地點旺 齊全即可營業 有意電 K 7237824 潘洽

旺角旺舖 花園街192—194號地下連 自由閣 售250萬 上午 K 9410565 何電

木屋平賣 可上樓 聯二房一廳 500呎 花園 700呎 水電齊 新康街一號二樓 任洽上水

大角咀新樓 高層 450呎二房一廳 東南 修交吉 20萬 首期三成 新裝 即住 K 8867197

廣發商廈 近旺角 東道玉器市場 寫字樓426呎 廉售25萬 ㊃ 4875256 黃日生 電

深圳租售 歡迎委托 德興友誼羅湖 金城 湖濱 海豐 翠竹 等 K 759111 金

屯門旺舖 華都商場地下600呎 5萬元 業主自讓 3-6152 51呎 205 ⑥790039呂洽

美孚 45萬 二廳 露 860 東南 靚景三房 宏長 K 7443522

洋樓自讓 合家小 全套 尺年期長久 光線充足 設備齊全 晚七時後電 NT 肆柒陸伍柒。

頂讓 藍地 猪場 用具齊 多房 一人 分鐘有意 仟呎 車到 切住 夜0：八壹二〇四五 行半

大埔中心 第三期 座22樓廚房向東南 483呎 價22萬 議有意 歡迎 來電 夜0：八壹二〇四五 徐

高息舖 48萬 鐵路大廈 收月租 730②鳳凰樓 收租 租6400 售65萬 K 937850

紅磡吉舖26 萬 獲加連威道7A小單邊 青山道口 特價 石閣 18萬 5即用 937850

旺角舖單 邊一共三間 59萬 收月租6800②油蔴地 德昌街舖收月租3250 售28萬 半間交吉937850

舖銀行舖 單邊 醫局街舖 油麻地 尺高息 76萬 千對 蘿欄 息傳 85萬⑤239725代理 尺千 8 5

旺舖出售 街地下舖位出售 近中國旅行社 面積約伍佰呎 有意請電⑤4447720

紅磡舖46萬 大特價 ⑤ 八七九七三 九龍 合各行業 崇潔街 尺適

元朗唐樓 教育路旺地6樓連天台 千一呎三房一廳 新裝修 售16萬5 0-778856

元朗西班牙 九萬 400呎一房 二分鐘 車 到 元朗 0-784620 金寶

元朗洋樓 400呎有裝修 向高 450呎高層 東南 1111 0-784620 金寶洽 萬 8 5

地下廠房 600 吉售132餘 萬利 業大廈 葵涌康街 或電0-210373吳小姐 2號

移民急讓 屯門中心吉舖 五百呎 正巴士站門面 另閣 萬電0-814785 價廿 三樓 遠東

旺角洋樓 西洋菜街 近旺角 限750呎 尺二房一 有裝修 地方清靜 吉售 H 540281

11萬 3號 三廳 東道937號 13樓 二房 65萬 ⑤728061 年期 即買即住

花園洋樓 藍地 兩層 每層600呎 12 三房 四千尺 成果樹草地 電話 K 912926 寶地產

16萬樓 洲街2號樓 呎千餘尺 不步 吉 K 912928 深水 ⑤461111 8 1 勞 呼 機 交元

唐樓吉售 修好即買即住 光猛 萬770餘尺出國 售74萬 伍仟3-715608 21年 土瓜 灣

旺角地王 亞皆老街 唐四樓三房500呎 敦道 恒隆 大廈 三房 850呎 自讓 K 325179 大廳 強

沙田工廈 大埔 華低府 連 台 一 仟呎 特 平 四三五五四三 安 餘 K 七 三 K

洋樓廉售 上海街 4號 高層 28萬 三房 一廳 地鐵 口 可 商 住 看 樓 可 到 管 理 處

八萬餘380呎 醫局街 單邊近界限街 兩房大廳 另兩房大廳 420呎 吉售 10萬餘 靚裝修 K 925391

購租 樓收 及交吉樓舖 港九均合 須入屋 看樓 成交 快捷 請臨 上海街136號閣樓

天祥 K 302293 K 310032 夜304668

中資收購 不交吉 交吉樓 免費估價無須睇樓 K 939238 K 930003 寶石

財團收購 不交吉 交吉樓舖 無須入屋睇樓 免費詢問估價 ③—302275 致利★代客買賣業代免佣★ 彌敦道589號601室

粉嶺地下連閣旺舖位 城中心 出售 特價 2200呎另有125 4呎★粉嶺新樓連天台 千餘呎三房一廳有靚裝 修合意請電0-913299●

高級貨倉 廠房出讓 葵涌近貨櫃碼頭路 葵順工業中心 低層約二萬餘呎 有意請電③658932李洽 經紀免問

不交吉 大量收購不交吉及吉樓 無須看樓即日成交請電 友誼 K 644766 K 625824 機利士路663號地下

超值唐樓 大南街 700餘呎三面單邊 出國吉售 十八萬餘 電 K 7766788 兆禧隆地產

高價購不交吉樓

洋樓出售 九龍塘馬可尼道5號康泰閣3字樓B座 有車位 面積900呎 吉售$600,000 詳情請電③323190余君或黃君洽。

洋樓出售 九龍街前閣道152號明苑閣二樓B座 面積1300呎三房一廳 有套房及裝修 連車位 售75萬 詳情請電 K 323190 余君或黃君洽。

7萬 北河街 400呎二房 近荔枝角道交 樓50呎 五分 修數萬新 樓 另送 免號 深水埗 什 唐樓 280 期 12大前新 萬廳座裝 毀 六 5千快者 得3-779056O

購不交吉樓 ★無須睇樓 ★免費估價 恒生 K 902765 K 905639

出廠 售房 葵涌業成街 東聯工業大廈 中層 面積14800呎 車位 合各行業 售300 ③ 3 3 3 1 9 0 詳請電 余君或黃君洽 萬 有

大埔百花大廈 ★★★★ 大埔道 石碳尾 五百呎三房 兩街 53號 高層 東南 幾萬而單呎 交通 一廳 有 爽 光猛 裝修 平過交即 可 快做 業主 得 13萬2 期 ★ 電 H 282929●H 757277 租 ★洽

南洋財團 高價收購 不交吉樓 無須睇樓 免費估價 3-323565 彌敦道582號 信和中心230

專做官塘 K 413150 K 892023 太平地產
＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊
月華 600呎 車1828 34 / 萬福 550呎 / 泰康 500呎 / 月明 600呎 / 瑞和 500呎 / 華苑 550呎 / 金龍 500呎 / 遠景 700呎 / 金豪 600呎 / 南康 600呎 / 協和 1100呎 / 興順 500呎 / 啟田 550呎 / 金橋 500呎 / 林景 700呎

交吉 收不 港九大小全幢 樓即成交 無須 主免佣 有意 請 臨 大埔道160 地 深水埗 下 K-7790237 永成

北河大廈（深水埗福華街）旺舖尚餘二間 售$57,800起 南豐 5-243261 3-865525

高收價購 不交吉 樓成交最快捷 無須睇樓 免費估價 歡迎垂詢 ⑤212167-10線 快富地產 接洽處：中環德輔道中51—57號金城銀行大廈701室

購 不交吉樓 ·出價高成交快 無須睇樓專業估價 金豐地產③856007 彌敦道625號麗斯商業大廈1207室

窩打老道山 學餘里 高尚住宅 三面景 兩房 五 呎 海景 有車位 另用色 合家 居 自 可住 有 美 號 300 均可

旺角商廈 近地鐵 寫字樓 光猛 傢俱 裝修 實用 廁 間 廚 租 隔 售 均 可

太子道太子 閣273號 四房兩廳D座三樓1350呎 交通方便 舒適 環境 好 有車位 ③931062③938717華興

最高價收 不交吉樓 直接收購即日成交 中環國際大廈2001-2⑤410310(六綫)

收 不交吉樓 直接收購即日成交 耀邦投資有限公司⑤410843

北角錦屏 出讓 香港 街東 廈高層 大廳 單邊 六佰尺 廳 二房 25萬 一三樓 24萬 H 660968晚631593

賽西湖 南向 座高 呎13 裝修 位 租 佣 售86年 連 接 約 主 請 電⑤三 四 一 二 六 四 月 到 期 直 業

灣仔商住 近巴交通 三樓 軒尼詩道 衣850呎 三房 38 合 免佣 電⑤720964 劉太 萬製

雲景道 富豪閣 近千呎單位 高 傢俬 俱 租 售 特大傢俬 車位 ③938717③931062 華興

北角唐樓 街450呎 有 唐 樓 晚八時 廉售 16萬 H 6234774 陳洽 北角信

長洲平售 大小單位各一 全電 ④四九五八三 二 平售 水 電 洽

德輔道西 兩房78號614呎 高層 用⑤四六四三七 五 南 售 住

半山吉樓 近 巴 港 大 廈 七 千 樓 九 辦 柯 布 連 道 伍 拾 萬 租 元 時 間⑤438844

柴灣合明工廈三千七尺 特平 八十二萬 H 431461

北角唐樓 近 華 式 樓 交 吉 約 六 百 尺 交 通 方 便 有 意 者 請 於 辦 公 時 間 電 5-610696 陳

北角新都 城 萬 百 六 伯 尺 三 房 二 廳 31 靚 裝 修 39 八 高 大 H 660968 晚 631593 李

南豐新邨 高層東南 裝修傢俬 627呎 40萬 ⑤—422566 家和地產

半山區 豪華大廈 四千呎 園景 大廳三房 三浴室 大廚房 工人套 售七十九萬 晚五時至八時電 H 497672 乾洽。

屯門工廠 杯渡路屯門工業中心 中層二千五百尺 A 特急租售 ③437180

租讓

免佣 九呎交吉 有裝修 管理處 千士山 租售 半 道 區 一 號 利 引 香 或 電 0-657403 洽

荃灣村屋 油麻磡路700呎 租售 9,20 村 海 壩 及 徐萬〇—4461 6 洽 0-4988053④294433

吉樓租售 旺角道商業大廈700呎 高層 有意請電 ○—1780707蔡洽 餘

工廠租讓 九龍 近 將 軍 澳 村 有 車 門口 水 電 全 三 千 或 千 呎 請 電 K 717859 洽 ●餘 到

旺舖 九龍城道190 連閣1800呎 租伍仟 另光 號 旺 舖 800呎 六 34 仟 或 租 售 呎 K 6206674 鏡 記 洽

土瓜灣舖 600呎 特 不 租 有 閣 合 銀 行 診 所 理 髮 小 工 業 台 客 貿 易 意 電 K 887631 免 佣 關 洽

地下廠房 土瓜灣上鄉道39大單邊 3500呎 每月租八元 售每尺 車位 面議 K 621114 甘

全層租售 油蔴地鐵站 四梗房一廳 另 大 細 梗 房 請 電 ㊄六 四 〇 五 三 三 謝 太 洽

北角天后 閣1400尺三房二廳 工人 房 三 面 單 邊 租7000元 售 萬伍 H 660968 晚631593 李69 廳 珊 湖 道

醫局街舖 227號地下及閣樓 共四千呎 租或出售 面 可 議 K 一 八 六 六 一 六 洽

元朗麪廠 出租或頂讓大棠道 有牌 二千五百餘呎 面積 租0-767037 號19

中環旺舖 萬宜大廈地下 11號舖 K 四 五 便 利 店 均 可 ＊臨業業 ＊交通 ＊閣 ＊通 環 中 一 H 257471 洽

西環商廈 道西97號 德輔 聯威大廈 通便 廉租 有意 請 電 交 二 ＊ ＊ H 2 5 7 4 7 1 洽

西班牙別墅 租售 ★★★★★★★★★★ 沙田 徑口 交通方便 有車位 花園 面積3600呎 另 私 家 花 園 K 852410或 K 859781 ★★ 洽

單邊靚舖 售13萬5 平過居屋 二成入伙 租千五元 水電裝修齊 黃竹街49號A 電K 880033

上水孖旺舖 租售合酒樓餐廳 全部新型裝修冷氣一切生財用具 上水新豐路32—34號一梯兩伙 地下面積兩間共2100呎另閣樓 兩層全部交吉 三樓一層另天台 兩層全部交吉 其他各類商業有意 辦公時間電 K 7797601

葵涌正興工業 ★大廈租售★ 四千至三萬餘呎 租售 電梯足 交通便 另室內大小車位 出租 針織染廠 日產萬磅 生產中 租售 長沙灣 256—258號 旺舖 平售 業主：葵涌傅屋路19—25號 上午電：0-262499 0-267766 0-268893 請下午電：0-400291洽

兩廳兩房 興漢道新 樓 高 層 雨 蓬 對 面 向 山 海 景 廳 房 63萬 工 人 房 兩 套 廚 另 大 兩 花 園

維多利 一廳兩房 十六四 五千三百 500 海景 租 港 景

尺跑600 馬地 有 呎 兩 房 2000 新 呎 租 海 景 兩 廳 55大 另向 心 海 層

靚 600 尺 西 環 道 山 路 35 號 8 萬 20 百 呎 實 千 一 買 文 二 樓 88 尺 樓

旺舖 新 樓 收 租 舖 位 500 呎 五 千 四 石 水 渠 收 街 二 萬 賣 二 連 閣 二 百

租賃 龍九 資 餐 太 收 北 30 千 45 百 廳 子 租 角 萬 五 萬 70 二 道 千 馬 尺 中 萬 千 百 七 寶 尺 收 東 好 尺 年 佈 道 租 文 息 收 酒 23 大 二 二 租 樓 英 東 萬 二 單 深 內 寶 萬 三 大 埗 小 舖 二 百 二 連 閣 K 752833

旺舖招租 紅磡蕪湖街75號 業主 月 千 2 5 ㊄ 四 一 五 九 七 二 八 合 各 類 晚 商 號 二 一 一 八 ＊ 日 二 樓 二 類 湖 二

元朗村樓 村二樓 450 平 房 水 電 齊 租 600 七 一 出 租 或 二 三 九 零 電 ＊ 0-753250

元朗新平房 400呎一房一廳 有 電 露 台 水 廁 大小 出 門 巴 士 九 龍 租 800 0-784681

村屋別墅租 別墅四房 村屋七百呎 電0：七九〇一 四五〇元起 一二三七〇洽

寫字枱平租 旺角新商業中心 單人 一 二 張 K 306977 劉 洽

勝利道 14號 高 住 宅 房 一 廳 K 7153616 全 新 物 業 裝 修 小 單 邊 露 台 三 面 向

工場吉樓 九龍 角道76號 工 業 三 樓 千 尺 水 電 冷 氣 K 六 七 九 ㊀ 二 六 陳 太 洽

沙田洋樓 二千 安 定 樓 環 境 清 雅 一 八 呎 傢 俬 齊 全 H 2621 75 有 意 請 電 小 姐 洽

廠房廉租 九龍城道 四 仟 呎 有 閣 格 水 電 齊 即 可 開 工 3-629796—757292

商住兩用 新界上水 新 樓 34 號 三 樓 800 呎 新 裝 修 租 電 話 K 779760 1 洽

車位出租 官塘 觀 塘 道 81 號 金 閣 樓 有 意 租 K 四 八 四 四 七 九 洽

梗房出租近 麗地 雅方 煮食 有意 方便 電948580 合 夫 婦 或 獨 居 住 不 宜

特價廉租 樓房 及 三 仟 元 每 月 租 九 二 二 二 〇 六 林 洽 電 K 一 道 號 餘 發

新界廠房 元 五 千 呎 大 車 直 到 水 電 齊 有 牌 照 工 ③ 8 4 7 6 5 8 林 洽 請 空 場

觀塘旺舖 700呎 各 行 業 有 裝 修 近 市 場 醫 約 所 可 8921 88 ③891031 洽

旺舖出租 大埔 D 橫 門 舖 近 閣 工 程 獨 立 單 位 千 呎 K 7071577 ③892186 二 29 號 道 廿

工廠寫字樓 屯門工業中心 寫字樓 面 積 三 千 呎 五 樓 招 租 旺角彌敦道582號 用 1200 呎 合 各 行 業 ③947157 何 小 姐 洽

寫字樓租 佐敦道 渡船街 口 利 橋 大 廈 6 6 尺 租 2700 元 電 話 K 912928 寶 地 產

偉恒昌平租 543呎 中 層 東 南 兩 房 兩 廳 冷 氣 機 租 ⑥ 3280 電 K 778518

屯門工業 九 樓 二 千 伍 佰 呎 廠 平 租 光 猛 3 上 落 貨 方 便 4 黃 生 電 ③ 8 3 5 4 8

寫字 樓租 彌敦道 太子 行 理 氣 冷 話 電 各 客 會 議 室 3-8 8 6 4 8 3 3 9 8 元 千 字 枱 吋 呎

廠房出租 官塘偉業街 201號 兆富工業大廈3字樓 全層1 0 000呎 交通方便 適合各行各業 月租18000 詳情請電K 323190余君或黃君

商業中 ★特價租★ 油蔴地彌敦道地鐵面積800餘呎 實租三千二百 管理費半價 只餘數府 有意者 請電K 852410K 859781 ＊鴻星營造有限公司＊

物業 德成行 代 客 買 賣 地 產 物 業 服 務 忠 誠 揭 技 產 地 大廈901 H 22 9759 233815

工業吉地 粉嶺安樂村 約 六 層 工 業 大 廈 廠 大 多 請 電 K 924486

購不交吉 無須睇樓 快 舖 樓 成 交 吉 樓 看 志 交 接 待 中 環 結 志 街 二 十 四 號 地 下 及 入 屋 捷 ⑤—443955 浩 棧 ⑤—453381

澳門新舖 平 ★ 售 千年利街新年大廈地下 B座1600尺閣樓 前後座 兩單位廚房浴廁 齊1600 尺共售80萬 有意請電：H—676235 方 洽

移民加拿大佳音 現有加拿大小企業二間出讓 每間約值加幣十萬元 一為政府批准之海洋安全設備工業 另一為塑膠製品廠 二者皆有良好之銷售及於美加市場擴展之前景 但因缺乏資金只好割讓 有意承購者可移民加拿大 由業主安排協助辦理一切事宜 有意者請函：PLASTICS BOX 1096 STATION "B" WESTON TORONTO CANADA M9L—2R8

洋樓出租 跑馬地 萬德大廈 638呎 兩房一廳 向 及 27 呎 二 房 三 千 五 / 馬 地 750 呎 二 千 / 富 澤 花 園 向 東 四 房 高 層

洋樓出售 巴富花園 向北 三房 高層 四 千 / 富澤花園 930 呎 三 房 車 位 一 萬 / 富邦 低 層 海 景 二 高 四 萬 / 富威 低 層 廳 車 位 5853 萬 三 呎 / 富雅 房 車 位 多 海 景 一 千 位 萬

商業樓租售 德輔道中國聯合銀行大廈1200呎 3800 世 軍 / 彌敦道寫字樓 1200呎 大 廈 / 尖沙咀隔鄰 寫字樓 1650呎 / 碧瑤灣 三房 二期1650 呎 90萬 / 千德道 1250呎 泳池 / 聯邦花園 房 高 95萬

接洽處 中區連卡佛大廈八樓 電話：⑤5 2 2 4 9 3 1 9 1 6 6

租賃 港香 **梗房出租** 百五呎 有 千 打 近 食 飯 餘 新 廳 租 二 道 鋼 枱 院 電 話 H 7952222 總

寫字樓租 中區 寫字 開 統 恰 租 分 包 可 辦 公 冷 氣 電 話 能 五 二 四 二 四 六 〇 八 ＊

中區寫字樓 租 近 永 安 中 心 十 約 方 向 呎 有 裝 修 電 5 4 7 7 2 0 佰 五 呎

旺舖招租 濟 華 道 188 號 商 業 用 適 合 各 類 晚 五 九 二 〇 五 九 壹 二 七 一 八 二 八 二 日 ④四

舖租 90號 連石屋閣 近旅 東 方 戲 院 K 7427963 電 話 道 / K 90號 香港仔

旺舖招租 香港希雲街 合小型生意 交通便利 H 230685

中環歌賦街 七號 住 400 呎 環 境 幽 美 裝 修 全 新 房 一 廳 K 7153616 一 裝 修

寫字平租 沙田 號 千 二 百 六 樓 600 呎 交 通 便 冷 氣 呎 適 合 辦 公 ⑤743023 洽

旺舖連閣 灣仔 千餘呎 近天 樂 里 海 適 合 銀 行 陳 列 商 品 易 各 行 業 電 H 743023 洽

寫字樓租 中 威 用 七 百 呎 租 H 251624 或 H 228857

出 租 晚 14 號 周 電 H 6643559 尺 32 千 號 舖 商 業 位 業 地 早 道

新寫字樓 號 樂 光 商 場 中 大 廈 立 所 平 租 ⑤—431416 近 地 鐵 有 交 通 66 號

理想住宅 銅鑼灣 安 百 作 家 已 裝 修 冷 氣 H 餘 元 至 六 百 呎 實 用 限 公 司 四 二 〇 洽 6 千 三 仙

新樓廉租 英皇道十八號 後期 千尺左右 三樓 商業 百餘尺起 住宅 實用面積 四至

英皇道 八八六號東便外牆高二百五十尺闊四十尺半里外毫無遮蔽 清楚望見 電231552 信義企業有限公司洽。

旺舖招租 軒尼詩道309號地下連大閣 知租處：曹君電話：⑤231918（辦公時間）

中環及灣仔寫字樓招租 德輔道中247號德祐大廈 軒尼詩道402號德興大廈 ＊大小寫字樓出租（部份有裝修實用面積計）＊ ＊⑤—220148浩華有限公司洽＊

中環旺舖 德輔道中287及289號 大單邊 旺舖 兩間 有 閣 樓 合 各 行 業 電 H 447225 洽 H 444580

待聘 各業

理帳報稅 終 結 中 英 文 帳 目 合 理 收 費 清 理 ⑤455 9 ... 1 忠 誠 服 務 六 十 年

補習托兒 經驗 幼 稚 服 務 誠 懇 七 歲 三 托 兒 專 心 3 ： 7 5 7 0 5 1 9 請 電

女傭 鐘點 服 務 聘 請 全 職 行 業 請 迎 委 託

鐘點女傭 可 股 實 即 電 聘 請 府 上 工 作 到 ⑨ 9596 ...

托管寄宿 日夜 托 管 理 專 人 辦 理 ... 6 3 5 1 1 7 6 5 7 8 9 0 0

女傭待聘 有 經 驗 工 作 利 H 4 6 9 0 2

莫秘書 廿年 英 文 秘 書 報 稅 ... K 940191

專門報稅 做數 按月入賬 申請CO 5—772745 5—779373

代聽電話 代收文件 每月40元 有意 K 328986

專門報稅做數 中請 CO

佳傭 菲傭達 大道中 56號 (龍子行對面) 202 H 214171-2 ●保兩訓家嚴挑錄電 ●用年統政證選影視

女傭中心 樂德電視電台報章專訪 港九僱工請人即有大批 通粵國語英日語鐘宿傭 防影射假冒 相証大道西77號 H 401761 H 496162

招生

教授裱畫 湛 雅 軒 精 裱 古 今 書 畫 教 授 短 期 速 成 或 環 119 號 九 樓 ⑤473609 〇—2837895 蔡 洽

小提琴 保證 以 啟 發 兒 童 才 能 為 旨 進 步 五 歲 起 K 669261 重 負 經 驗

畫 包 會 考 廣 告 素 描 水 彩 油 畫 國 畫 兒 童 漫 畫 十 一 樓 A 飾 灣 仔 136 ⑤741231

鋼琴 供 皇 家 考 試 教 授 初 級 至 8 級 佐 敦 道 或 秀 茂 坪 K 4 8 6 7 7 3 陳

鑽石玉器 寶 石 珍 珠 黃 白 金 銀 各 科 傳 授 真 假 成 色 鑑 定 市 價 分 級 實 物 多 易 學 速 成 ③7111719

古箏 上海音樂學院女士 經驗 個 別 教 授 有 意 請 電：⑤664357 ⑤671665洽

學 ③ 7127139 新 專 歡 迎 小 醫 學 福 肥 初 星 佬

中文打字 訓練中心招生 九龍紅磡大環山邨第四座52號地下。電話：③649822 ★大環山街坊會主辦★ ★師資教材設備優良★

婦女學校 補習 香港 尖沙咀 金巴利道 漆咸 道 柯 園 士 5 號 8 樓 ... 句 士 路 口

英文 英語 日夜時間任擇 英 文 初 學 文 法 / 移 民 會 話 / 英 婦 會 話 / 國 語 / 國 文 / 分 級 六 / 字 母 起

速成英語 你音語拼由 能標對初語 運而答學話 用 ... ★英典 會話 拼音 法字 文

大衛音樂院 ★鋼琴小提琴樂理★ 院址：軒尼詩道245號 守時大廈9樓。有意冚 ⑤8930485

旋律音樂中心 樂 理 / 結 他 / 鋼 琴 / 電 子 琴 / 歌 唱 個別小組班 制錄音服務 琴室租練 大埔道73—77號 威信商場（近地鐵）2/F 7室 K 7289911

英語小組 太子道141長榮11/F B 新觀酒樓上③—819952 彌敦道96美敦4／F A 頂好酒樓上③—686720 英美加籍 會話文法 移民留學 個別自組 六人小組 早午晚班

鑽石器 傳授玉 首 創 天 下 假 期 十 全 名 師 訓 練 中 心 ... K 438424 K 417127 ... 翠 珠 寶 ...

私成英速 家人文成 廿年經驗專才指導新法 最基礎拼音文法會話 各行業移民及主婦輔視聽 早午晚任擇③804361岑

翩翩舞蹈學校 婦女健美班 北派民族舞 社交舞 現代舞 洛克道四二七號 電H 七二九四一〇

天地畫室 幼童兒童少年會考同學 教師素描油畫水彩粉彩 人物寫生戶外寫生 地址紅磡馬頭圍道43號3樓 電話：③632196

黃炳坤舞蹈學校 社交舞：初中班 健康舞：現代舞 個別或小組 ★每星期開班★ 彌敦道或荃灣上課報名 查詢：③329332

現代日語 尖沙咀 教 授 請 電 五 一 七 七 六 二 零 零

歌唱 運 氣 開 聲 拍 子 技 巧 保 證 演 唱 ③690488

西人英語 個 別 小 組 實 用 商 業 升 學 移 民 35 元 起 佐 敦 道 14 號 2 E 近 裕 華 K 693453

兒童武術班 經 驗 武 教 師 授 正 宗 少 林 功 九 龍 總 校 香 港 藝 術 中 心 同 時 招 生 ③361705

快活嬰兒院 政 府 註 冊 經 驗 護 士 主 理 招 初 生 至 二 歲 灣 仔 軒 尼 詩 道 353 號 四 樓 H 730354

素描油畫 新 班 早 晚 健 美 操 二 十 日 新 班 彌 敦 道 782 號 K 812480 東 亞 藝 苑 111311 號 月 日 月

教授鋼琴 文 憑 女 教 師 教 授 各 級 保 送 考 試 到 府 來 舍 K 8847 09

國語專科 北京 註 冊 教 師 彌 敦 道 平 安 大 廈 12 樓 15 號 301408

鋼琴電子琴 女 教 師 各 級 試 個 別 授 手 提 電 子 琴 座 台 K 935669 林

陳式拳社 太極 顧 問 名 師 傳 授 陳 式 太 極 拳 推 手 親 授 氣 功 冷 氣 教 室 ③ 361705 拳 ... 和 禮

歌唱電子琴 餐 廳 琴 師 專 業 訓 練 人 材 電 子 琴 手 速 成 歌 唱 自 彈 自 唱 K 326451 呂 1808

安全托兒 灣 仔 幼 稚 園 三 歲 潔 方 便 旅 電 ⑤ 27 5592 面 洽 ... 收 費 ...

英人會話 不 限 個 別 程 度 小 組 商 業 實 用 交 際 出 國 號 五 樓 電 K 842463 彌 敦 道

授舞 李文瑞雅麗 日夜個別 初學保會 彌敦道326A 百樂大廈十樓長樂街入 近佐敦道

蔣姚良教 小提琴保送 皇家考試 K 711719

琵琶粵曲 古箏國樂 各種樂器 包 試 團 體 個 別 到 教 ... 羅 星 K 7784808

歐氏學院鋼琴 提琴 醫 生 佳 保 送 考 試 月 費 120 尖 678360 旺 310794 55 歷 信 史 久

英美教師 28 個 別 班 授 彌 740 號 敦 道 ③911608 魔 發 戲 院 近 時 費

學 自 動 波 合 併 中 資 料 或 考 提 供 科 教 授 補 習 K 3 2 3 6 4 8 2 5 7383 H 6 2 5 路 試

舞 世 界 主 考 師 大 舞 教 包 速 60 包 可 到 會 沙 咀 佳 6X 6 呎 或 11 12 月 廉 37 ③667962 府 會 90335 叫

氣功玄內功 秘 傳 正 宗 少 林 武 當 氣 功 玄 功 內 功 站 樁 功 易 筋 經 K 672402 金 鐘 街

正宗太極拳 楊 家 傳 統 老 架 式 陳 家 太 極 拳 刀 劍 槍 推 手 散 手 內 功 K 681478 教 授：吳 家

會話英專拼音文法 會考英文中小英文 日用移民商業會話 ③954187K 969117

羅馬鋼琴學院 樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴 九龍旺角亞皆老街96號利豐大廈四樓 電話：K 九五七五三一 K 九六二五〇八

哥林比亞 電腦無線電學校 電腦程式實習速成科 電腦工程科及語言程式科 無線電工程實習函授速成科 無線電彩色電視日夜全科 砵蘭街368 太子站金都商場後面索章 請電③807806③803804 歡迎到校參觀

港九德法廚師學校 ★名厨袁石師傅親自認眞教授★ 畢業由本校介紹出國及本港就業 廚師 粵京燒西點調月打油荳菜蠔西麵臘魚 菜菜烤餐心酒餅麵器腐食油餅飽味蛋 彌敦道494號21樓K 306427K 300110 莊士敦道137號16樓H 755810 755718

德誠烹飪學校 師資最好★學科最多★教授最認眞 一技之長·學成出國 粵燒點西西麵油荳打菜月蠔 菜烤心餐餅飽器腐麵食餅油 彌敦道554號 3—849248

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道12號二樓電679356 西英國法日出 文文語文文合 AIRLINE TOEFL 打字 手機電機 電報

遺事啓失 茲遺失東亞銀行大角咀分行號碼75256（2832 07880）定期存單 已掛失，並登明作廢 李翠英啓

遺失聲明 茲遺失東亞銀行旺角分行亞洲美元定期存款單帳號15-520-6264-3 除向該行報失外特此聲明作廢 劉鳳屏啓

遺失東亞 佐敦道分行存摺第39-10-00515-5號 除向該行報失外特登報聲明作廢 黃偉強啓

遺失聲明 茲遺失美元廖道創興銀行粉嶺分行存款證號No.201791 何特作廢並登報聲明

遺失 茲遺失新華銀行481590 活期儲蓄存摺 除向該行掛失外特登報聲明作廢 郭炳

PROGRAMMING dBASE II 每人一機實習 （11月20開課），簡章備索 聖路加書院電腦中心③7782188 深水埗大埔道244-248號③7770282

成人電腦 打字 速記 商科秘書全科 英日國語招生 Computer Secretarial Import & Export 彌敦道660二樓 3-9611 7

溫兆明游泳學校招生 由國際游泳教練親授速成最新游泳技術歡迎初學。姿勢矯正及比賽者。 請電：5-615737 5-638446

華僑日報各區廣告服務處

總社：中環荷里活道110號　電話：5-490882
中區分處：中環砵甸乍街2號（華人銀行大廈樓下）　電話：5-231637
北角分處：北角渣華道127號　電話：5-640693
旺角分處：九龍旺角上海街497號（近山東街口）　電話：3-840749
佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下　電話：3-687682
西環：皇后街十四號西環街坊福利會　電話：5-871663
灣仔：軒尼詩道244—246二樓麗鏗軒文玩公司　電話：5-747766
銅鑼灣：東角九號B地下（文海圖書公司）　電話：5-790915
筲箕灣：筲箕灣道42號A地下可喜地產公司　電話：5-608698
牛頭角：牛頭角道淘大商場地下36號明嘉琴行　電話：3-750561
何文田：亞皆老街壹二四號M地下恒達圖書唱片公司　電話：3-713195
紅磡：紅磡馬頭圍道208號地下新鳴洋服時恤　電話：3-620395
新蒲崗：九龍新蒲崗明嘉行（麗宮戲院側）　電話：3-231021
美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會　電話：3-741853
觀塘：瑞和街廿五號地下太平地產公司　電話：3-892023
荃灣：荃灣新村街大屋園14號地下荃美膠紙公司　電話：0-490726
屯門：屯門河旁街壹四八號地下街光購物中心　電話：0-812675
大埔：廣福道壹五壹號地下肥肥軟雪糕專門店　電話：0-657180
元朗：元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會　電話：0-760683
時間：每日下午五時半截稿，增設區內服務，既可省時又免車摃
大字四個 細字卅四個（一個位計）刊字如超過，即多出字數按一個位遞增計算

金豐保險 代安排購買國內各項保險 取價特廉 歡迎比較為省去車主煩惱 專人管轄保險續期交牌費過戶手續代辦保險賠償 免費24小時拖失事車輛服務電③7226133 ③7239687 ③663022洽

汽車

寶光珠石 大道中82號 電話H 232388 227337

珠寶

通告 本公司董事李玉光、陳洪添、陳偉華、李敬堯及繆文娟已於一九八四年十一月一日正式退出董事局 今後他們對外一切華洋轇轕概與本公司無關 何文田醉瓊樓飯店有限公司啓 一九八四年十一月十三日

退股啓事 九龍麥細湯、華洋公司股份號退出 一九八四年、麥湯樓之一由利於十九日起 細輸利有街之十日 細演、湯強 ... 九龍 一生日 運賦 起輸街 有公 司四 九 已 湯人概 無興 依 各 該 公 司 月 強 演無 ... 啟 啓 細 及 該 之 四 起 一

啓事

德高愛犬 學校招收各項訓練 大小犬從基本服從高級守衞 保護主人 顧舖各項訓練 任從選擇 另有渡假寄宿 服務 清潔園地 廣闊 校員愛護備至 請詢電：K 2816889

貓狗

遺失聲明 本人遺失麗星恆街坊福利會長壽股新8股第464號証書 除向該會申請補發外 特此登報聲明作廢 陳黎潤卿啓 身份證：A 280422

惠刊本報分類廣告 請撥電話5-462583

華僑日報 救童助學 善長仁翁 請解善囊

有字頭車牌 八八三八 0：6054117

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿登刊。每一大字四個，小字卅四個為一位，每天收費十二元，字數超過一定一個位，多出字數按一個位計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

聘請

男女職員 九龍區聘女會計，男練習生各一名，中學程度，履歷近照函華僑日報信箱1342號。

診所登記 新蒲崗診所請女登記，初中程度，有意者親繕履歷附近照寄本報1332信箱。

配音訓練班 成熟專業導師授課，學費廉，成績佳簽約聘用③600209

中區公司女文員 主理店務，年30至40歲，履歷照片寄干諾道中137號801室

請女職員 無須經驗，年18至25，口齒伶俐，助理秘書，外勤，要求電③八五九七八八洽

鐘點女傭 中區簡單家務，請上午九至十二或下午全日女傭，薪合理電⑤468826洽

請自然 英文中學請自然科教師函中央郵局七〇四六七信箱

練習生1500 男女銀行證券公司2號，21歲以下，九大中五，樓證職到仔天樂業介紹免佣里

陶瓷古玩 陶瓷古玩，傳統貨品，男女員不拘，有經驗優先，請詳履歷近照寄香港永樂街22B珍藏洽

校務助理 中五程度，字體端正，懂打字，月薪二千，三歷電話一九一B協和小學洽

觀塘某夜中 聘請中五英文教師，有意者請下午七時至九時接洽，電話三一四五〇四六

裝修公司 請女業務員，室內設計，外勤，口才好，有意者請函履歷寄本報1333信箱

包裝助理 中學程度，女性，二年經驗，街23樓近照，23涌尾有經驗，觀塘待遇廠

沙田津小 誠聘英文科教師一名，請將履歷寄本報信箱921號，附近照

補習文員 作中五程度，月薪二千，相寄紅磡觀音三湖月街69號，安商業大廈302室

學生兼職 男女外勤，中區工作，均可，商活動上下午，H463940

三行補師 請一名鐵木泥水，油漆包住宿，3889133

請練習生 批發商請男練習生，初中程度，將履歷寄華報955號信箱合則約見

設計美工 廠請設計美工，男女不拘，將履歷照寄華僑報956號箱，合則約見

批發商行 誠聘職員，油麻地區工作，晚6:30至上午9:30，寄電話照片於本報961號信箱

請貼街招 紅磡或荃灣區，每天工作一小時，薪伍佰元，黃生洽0-4936556

出國營業 有英國護照，有意辦代表，請到尼詩道310號13字樓C座洽

著名婚姻 公司誠聘女接線文員，日或兼職亦可，英語國語，待遇優，寄尖沙咀郵箱96693

到社導師 補至天工作三預科理科，任科時間六至四，電⑤680483

廣告營業 男女職員，無經驗亦可，兼職半工讀，電K314588南京街1N南京樓B

書局請人 請精文具，男女，歲以下，何姑娘洽

則樓訓練班 工程師親授，屋宇設計繪圖，全科速成，證書就業，電H278825

地產女兼職 口齒伶俐，午九時半至六時，不拘經驗，供膳上2818

急請技工 多名能獨立修理私家車，月薪三千，五加新快電5-593508西摩車房

文具送貨 送貨員18至20歲，體健有假升職，二樓利快，面洽

見習售貨 男女18至21，職4程度不需經驗，請電K889495洽

女文員 中西區上班，新中學程度，有履歷電話函，箱或H435416九龍

酒家請 會計及收銀，有經驗優先，詳履歷附照及要求，寄本報郵箱1422號

聘女教師 中五年級中文科，四六八八六，請在八辦公時間，有經驗小姐洽H

聘女教師 官塘某英文書院聘請英文老師，文理教師應徵者請電K450343K450476

地產外勤 口齒伶俐，有經驗男女，記憶力佳，元則教育路70A，居住附近者

留宿女工 西區三大人住洗衣、煮飯，假日休息，H817243，H737227

聘請 電子技術員，流利英語，懂國語者優先，有意者請電K7420719陳先生洽

補習社 官塘區聘全職女教師，盡責，會考經驗更佳，格履歷，3-7557629

急聘補習 全科兼職導師，上午5時晚5時後，土瓜灣區，3-407495

補習社 職補習社聘請中F.2至F.7兼職女教師，會考英語及格者，度③2417888沙田

紅磡土瓜灣 兼職上門補習，高中或以上，旺角花園街45號3樓，電③881586十樓洽

上午教師 九龍某英專聘上午教師，至十時，星期一至六，請電K917778

招請跟車 本公司招請跟車乙名，有意者請電〇一二七三三小姐洽

銀器首飾 不拘男女，外勤，月薪18至22，需優良辦公時間，電3-7213678約見

兼職信差 或下午兼職多名，無經驗，每月700至900元，電K744022

女售貨 童裝店薪高，不需經驗，電K3256688約洽

商行見習 男中四月九，薪千五，晚五中文放公眾假期，大廈1303室H412211

牙科工場 聘鋼托學徒，有意電③9100543

請售貨 兩名，無經驗，供膳朝八至四，20年，地下③3305422

營業助理 五機械工程，驗年不拘，二十一歲起，中學程度，詳電3-849211 0-223685

兼職派咭 急聘屯門荃灣沙田，期一至五，下午兼職，派咭均可，星期六日全日H498786

晚間女兼職 補習社文書打字，作K：876967，深水步

聘請幼師 女教師3名，新界幼稚園，港郵箱335966，上午班，香國幼

新界津校 聘男性校工乙名，以寄履歷本報信箱998號，有意化請

補習導師 附近照片，履歷要求待遇，九龍尖沙咀所，郵箱97492，函工

聘請派咭員 佐敦區工作，七時電③68135，午二時至

托兒監管 年28—35，中學畢業，已婚，受訓留兒女，本報997號箱，幼性

中區律師樓 請售貨女數名，有意請電⑤4100414，林小姐洽

兼職補習 補習社誠聘F.5補習教師，中小學有意者，電K8003001請

聘女文員 中學程度，懂打字，有處理經驗，近照寄西環羽印刷廠，街函11樓36號

珠寶金行聘請職員 聘見習售貨員兩名，中學程度，無須經驗，男女均可，需具舖保，請將學歷近照電話號碼寄愛民商場G21號民豐珠寶金行或電③7132272約洽

廣告公司 附屬設計訓練中心招收男女學員，室內設計及廣告設計課程，無需美術根底，專業教授，設備實習，前途好，入息高，代薦業，新班十二月初，限額15名，北角屈臣道屈臣氏大廈B座8樓808室電⑤786313

營地事奉 聘熱心愛主男基督徒二名①節目助理：中五以上，需領導康樂活動經驗②廚師：能煮二百人中菜，有意者請列履歷寄粉嶺22號宣道園或電0-900218陳小姐。

急聘信差 基督教機構聘男中三內外勤工作，應徵者需基督徒，親繕履歷要求薪酬附近照，電話寄英皇道郵箱34995號人事部收或電H700226梁小姐洽。

會計文員 貿易公司急聘文員，男女均可，中學程度懂英文及打字，中文字體端正，有意請電：H—234723陳洽。

聘請教師 日夜班各級日文初級英文法文國語教師，需具經驗，尖沙咀加連威老道12號二樓洽

聘副廠長 官塘中型梳織製衣廠急聘男副廠長乙名，懂接定單計價配物料及管理工廠事務，電：K320097約洽

全職兼職 全職女補習教師，薪津二仟至四仟，需F.5至F.7理科程度，兼職需大學程度，星期日工作，日薪壹佰貳拾元，港島九龍或荃灣區工作K446577

中環地產 代理公司聘寫字樓女職員，年24至45，有社會經驗，好學好動（工作包括帶客睇樓），朝十晚七，休星期日及公眾假期，佣金優，有底薪包午膳，電：H228216吳小姐洽。

誠聘 彩色及黑白放相員數名，具二年工作經驗以上，電H—296807

中環會計師行 請打字及核數員，有經驗優先，將履歷薪金要求電話寄港郵政總信箱七四七四號。

聘請書記 沙田中學聘文員，中五程度，懂簿記LCC中級打字，繕履歷近照函香港禮頓道保良局教育事務部

女營業員 進出口建築小五金商行欲推廣本地外國市場，徵經驗勤奮能克苦耐勞，有志發展才能，如有其他商品可發展更佳，許列履歷薪酬近照電香港郵箱GPO Box 10237

誠聘校工 （女）葵涌津貼中學近地鐵交通方便，誠聘校工，女性須品性良好，無不良嗜好能與人和睦相處，請寫履歷電話地址相片兩張寄本報信箱1336號。

津屯小門 誠聘中級教師，到職者優先，照電話函華僑日報信箱140，請繕履歷名即時

聘推銷員 中區某公司誠聘年青文具推銷員，中五程度，薪佣優，有前途，有意請電：H443378鄭先生

校工聘男 元朗名校，年更中學，歲以下，電0-779561，有意聘男留校宿，生洽，楊及乙

旅行業助理 能善處理旅行社各種業務，需三年經驗，有意請寄履歷表相片要求待遇銅鑼灣郵政局信箱31015號

文員 深水埗區工作，年25至40歲，須3年工作經驗，有意者親繕履歷寄官塘郵箱9502

補習 長親請機心中職康臨備會新五早，大灣證灣優或，厦仔件仔經以午，二莊正或驗上，樓士副港不程晚，成敦本島拘度導全女社，功道及區有有師職助急，詳25照工升貢多或理職，洽號片作職任名兼及男

女文員兼接待 洋行聘請女性文員兼接待，職年廿歲或以上，中五程度，經驗不拘，能有較佳應徵人請函履歷聯絡電話附近照，並聲明期望薪酬寄本報信箱423洽

誠聘幼師 九龍及新界區新幼稚園聘經驗幼師及助教多名，擅琴繕履歷寄荃灣荃景園荃灣中心滙南樓©座七樓

琴行誠聘女職員 會考合格，貌端，25歲以下，字佳，懂琴。香港仔、西區工作，⑤223221洽

聘售貨員 中區大文具公司請門市售貨員及練習生，年十八以上，中三以上程度，朝九晚六，有假期及進升機會，薪優，有意列履歷函本報412號信箱。

聘商科教師 某商科學校聘下列夜校兼職教師：①簿記會計 ②香港稅例 ③商業信札 ④打字（夜校全職） ⑤經濟學 ⑥進出口貿易。應徵者請繕學歷及電話函九龍彌敦道570—572號二樓。

電子廠 急聘會計文員，必須能獨立處理一切工廠內賬項，懂收發電報，另抄寫外勤女文員壹名，有意者請將履歷連同相片及要求待遇等函寄箕灣郵箱44225號，合則約見。

對華貿易人材 某外資公司為擴充對華貿易擬聘請對中國貿易有經驗之香港人仕，應聘者需有獨立工作之能力，性格成熟，通曉國語及正有貿易關係，全職兼職俱可，薪優，近照及履歷寄本報420信箱

聘請看更 男性體健，無不良嗜好，以不超過50歲為合，輪班當值十小時，月薪$1950，有假期，有意詳書履歷近照聯絡電話寄華僑日報115信箱，合則約洽。＊＊＊＊

某補習中心 高薪急聘F.5英文科教師多名，大專程度有經驗或現職教師為佳，有意請電③7299629洽。

聘女校務文員 九龍深水埗大埔道區某商科學校誠聘夜校兼職女文員（6:00—9:45P.M.）識簿記及打字，應徵者需具中學程度，請附電話函九龍彌敦道500號二樓2字

鐘點女傭 北角四至九點，四大人，煮飯洗熨，薪優，有意請電5—632157

補習

專數 精勤 厦油各題教C蔴級指導座地新專四③30493薪中十寧數小年大學學逐

數 化英港九 數純教數新數高學數應等系薪數微畢業數附積業K326242分專加理松

補習

國際教育 教班中小學學習中心，九龍塘，各班，文化話考中心現任，K721291

港大 至學中小港大理預，會生英科誠，及英化科，$28數，到別科三，H831442

師範女生 三下主，四修中英，心補習數理，四晚中二，以洽

會考學生 特別補習，及小學生，專科補習，有會考經驗，請電3-709991，區任分科初誠

理工中七 耐心補習，中四以上，五年經驗，會考輔導，請電3-913031，鄭洽

經驗教師 英學語會系業生數學電K882991，教大專，成府人

理工翻譯 文理以英文電，晚下優良，全科補習，會考中文，英文數英，大學教師

精補數英 半補山佳八九瀛中小學，二七十八三，馬以北，角地區

家庭補習 各導科師區中小學，③8891626，8894705，社工電商大工

大學大專 九龍新界，均可中小學英數理化，K679356，大學專業補習

名校 指導中小學生，分析數理，精英準，補習優質，H3-620192

二優五良 中二至中五，新界各區，②4723166，會考英文

會考英文 作文文法，搬要會話，中小補習，K969117

工商管理 留學加拿大，中小學，各科精補，晚上七時後，電③652413

成功進修 老經驗補習，中學各科，四樓電，9457710

成人英語 作文，生商業，時間，歷任教授，K325022

港大工程 誠補數理，有意請電3-712602

精補數理 工科生，來港，理科數理，中三以下，電③7882589

港大預科 中五，有③全中學生，電⑤720948

港大預科 理科補，有意，電⑤720948

工程院士 工程研究所，K757626

港大預科生 中小學各級補習，3-740291

大專補習 小學及中學，③29638631

港大畢業 誠補中四或以上數理，③712919

會考保證合格 第二期課程 72研習中心3800313 彌敦道749號寶亞大廈5字樓，大大對面

文理工商精修中心 A/S C/T ◆85、86年度會考第五、六屆保証合格項目◆ ㊀86會考18個月全科保証合格班$120 ㊁85會考6個月全科保証合格班$160 ㊂85會考全科重點溫習班★★★另⑤85 86英文會 ㊃85英文法摘要及理解班 考保證C級或 ㊄F.4同學全科段考溫習班 以上請電： 旺角：318349 彌敦道：902691 旺角：818916 荃灣：8930892 銅鑼灣：8934705 北角：8930892

會考85'保証合格課程 ENG PHY CHEM GEOG ECON MATHS A MATHS 優異補習中心 地址：太子道141號303A室（新觀酒樓上太子地鐵站出口）③800390

沙田研習中心 沙田區內唯一全以理工及中大導師任教之研習中心。◆四人及十人組$120起◆ 沙田中心（火車站側）電0-6995107

預科數學 港大中大倫大預科數學、大學理工數中學各級數附加數各專業學會數學考試個別或小組佐敦道吳淞街156號寶蘭大廈室電梯3字5號室K7224103長知

精補中小各級 ＊小一至中三全科 ＊Ⓕ45英數理化 ＊師資優良指導詳盡 拔萃補習學校 西洋菜街194A二樓電K942336或946522洽

專補P5P6及F1 廿年豐富經驗導師精補中小各級英數耐心指導尤P5P6補好基礎備考學能試早午晚時間任擇有意電③810752洽

到府補習 備補習教師幾百名遍佈香港九龍各區中小學生補習。各教師均被面試，本社負責監督教師盡責不滿可換。本社獲政府登記和批准經營。電腦安排，快捷妥當。⑤250255 ⑤246523 青勵社

家庭補習 港九各區均可電話聯絡，報名快捷保證妥當保證師資流動性不大，大學大專預科會考優異成績者親臨到府補習電⑤8921039或電⑤710805洽

徵求

港大精英補習社 ✽經驗大學導師　精要筆記齊備✽ ◆十二月初新班每月70元起（三位一齊報名者每位65元起）◆ ①85年會考英文速成班 ②85年會考理科速成班 ③85年會考數學速成班 ④中三班 ⑤G.C.E及中大英文小組 ⑥中小學及成人個別（200元起） ⑦各級夜英語 ⑧86年會考英文保證合格班。 ㊀英皇道193英皇中心（國都戲院側）666421 ㊁亞皆老街98富都大廈（大同中學對面）7124121 ㊂觀塘康寧道9號長光大廈（近中滙國貨）446577 ㊃荃灣河背街57號460508 ㊄青山道124金星大廈866750 ㊅軒尼詩道381華軒大廈8936760

徵求

妳 1元入號朗息，輝教穩英無收育淀保證，之路露莊勿，保康淑碩試，毋城婦望高，須樓長身健，附19崗固中，照字守職生

體健婦女 時後電K467026，互相照顧，相合，午住，餘同，四八一，黃治，十位有，女微人婦

誠徵男友 長沙灣業，未基婚，督教郵箱，詳細，年33，近照，電有正女，址事職30

誠徵伴侶 有意經電有基相址郵報箱拘正29，廠徵已離婚失婦女不為歲男友正29

誠徵淑女 有意者電話，相址，報本失婚女，箱拘，寡孀，中男，年正

徵求老伴 有意，65生，有本主，報信寡婦，號件，箱1356號，年多自，會有已

徵鋼琴 自用 初學者琴，或電子用琴，亦可H630961，價三角

媒 緣記供介紹，快捷穩妥，廉免費，攝影，誠男女，K307680

誠徵男友 嗜好尺碼，端6中，男徵友，誠實品，保証婚，照本報537，箱長5婚35

誠徵男伴 面45號，電以上，華純男，僑報958，信箱請治，有意好正，徵職38

誠徵女友 電有俱，照正佳，不職徵，寄誠30，詳實至高，歷貌35大，本深大呎，報男學四中，箱1541，友畢業

誠徵女友 照意專，址詳業，本年事，報4身，413物，箱重高，經歷，電碩偶年

誠徵女友 女為友，擯友術，保證園，前高身，號以上，五男

誠徵女友 照良不肥，本報寄，無拘，弟，無誠，試照，有品，35職

任何存貨 貨家美電庭國K用客7品現，1擺設收，0設玩，8具，1有，3存及

徵女友 寄請學，香詳徵，港體，郵高，政35下，總品，局電，87相，箱片友大洲

誠徵男友 箱度下，請友男出，謝身(中生學)，高活動，本報，信程中未婚

誠意徵婚 友業佳，請基礎，資本，料報，證相信，報上有，箱求，電友為

誠意徵婚 婚誠業，資本貌，料報，本報28，箱以上，寄信，後男

誠徵女友 51為47，必請高，覆函寄，守電，秘華50，僑日報，日下，性端女

出口捷徑 展塑少外，香港單國郵頭多，五年客，九機戶，七件，銷發能不人

摩登紅娘 胡永蔡，貿唐發，新人秘，村密，記委，林寶見，法局，娘元廿

誠徵男友 之以誠，男上徵，土30大，合左右，意高，函本，地品

徵女友 照教職，尖沙咀，郵箱38，電號40，有意者

誠徵女友 女學正，友士，照附，址郵，秘電，本報

徵女伴 歷經歷，終年，電本，報信，箱43，拘45，高男，婚

誠徵女友 下，業正，址地，本報，址以上，30學

回港渡假 婚不性電，照電，合本報，資料，秘照，36美

先友後婚 歷學貌，電端正，寄本報，本報931，箱30女，33

誠徵男友 4仕清，2為秀，4友函，號電，本報，信箱，秘書22

誠徵良伴 后至人，婚50，有意，者男，電佳，報1547，箱40

誠徵女友 西女，本性，報職，箱件，1誠年，號讀，男28

徵友 信貌物，箱佳，無照，不電，合報，退函，回29

誠徵男友 友未品，函婚，佳照，照貌，報職，箱2，男友29

徵女友 呼婚男，機或34，K91641-9121，未婚，五呎六吋，徵

誠徵女友 覆正，本職，報信，號三，9上下，5女友，1友

誠徵女友 有下業，意之基，請處，函女，照本，信者，男46

誠徵男友 華年貌，僑男，報九，十正，箱請，治

誠徵男友 電婚，話中，尖沙咀，郵箱，拘失，請箱

誠徵女友 女身學，為徵，友福，照新，本報，箱1353，教

華僑徵女友 澳洲籍男四十餘失婚品貌佳，實無不良嗜好，有經濟事業基礎，誠徵五呎二下熱愛家庭賢良女友先友後婚，誠意函電近照址P.O. BOX 282 CLIFTON HILL 3068 VICTORIA AUSTRALIA不合退守秘。

雅社叙交 詢星期日男晚K聯票60尖7票公元東1運道女區2九4155餐0六號元餐4個A先首叙辦三園社6票二到樂11社個每交6站樓士晚月交週月道張電銀瓜餐17雅末第遙

舞社班交 歲五學樓11仍元兩招月可五月新新學十百員班

園社遊交 中分個每二年青週月日組年日第山12組辦一

塔門旅遊 照領則45項興票及元社拍友公合40園旅小點票遊行為到詳午合你票列餐辦拍站細男 及豋塔門11每古海月位石鋼鮮18 65奇名宴塔

T.V. VIDEO & COMPUTER MARRIAGE 國際電腦婚姻協會 鳴謝美、日、德電視台專訪 電腦分析·享譽國際·全港唯一規模最大資料最佳·業務報刊電視好評鳴謝成婚夫婦接受電視訪問 詳情電⑤8921282洛克道186號銀城商廈1403室

司公務服姻婚美善直 務服姻婚流一疑享。界世遍緣良合撮成19立創問詢迎歡附時務服，樓一165道涌泥黃地馬跑入口街頁西由1302樓四十厦大安永343道敦彌 樑橋的庭家滿美，簡料資姻婚級高潮如評好界播傳，旨宗從守嚴重本（縫繳的化文類人是庭家：惜珍請）H770404-763006K-328615-(10-7)

美國紐約 幸福婚姻介紹所 幫助徵婚人仕成全美滿婚姻凡委托本所在美物色伴侶請將本人資料及要求寄HAPPY M. B. INC. 39 BOWERY 614, N. Y. 10002 U. S. A.（與美籍人士結婚可移民來美）

歸僑徵侶 不函合或以加，合華請專上籍，退僑函門高女，回日相身向秀，保報片高品麗，證信電貌淑，守箱話健男淑，秘1556址徵，號速為衛40

初學徵鋼琴 亦付價平，可立即取K31842，羅稍太審

美加姻緣 本專會有數位美加籍人士港擇偶，先友後婚，詳情請電⑤8921282，政府註冊 ★國際電腦婚姻協會

幸福婚姻電腦有限公司 獨家中英文電腦即時攝合免費參觀 每日10-8時星日及例假10-1下午休 自置河內道2號5樓1045呎出入方便 24時答話③689986③665857 穩健十三載優客萬千供擇配 撮合遍世界彩視錄影助客尋 謝傳播三百餘次訪問美加澳設分行

醫藥

養和護養院 優雅花園，免費接送，註冊西醫，日夜護士，道西315B，③713121

陶園 動不便，老人或退休，收費合宜，健康護理，老人餐飲，⑤8513965，8645，③88入住

錦勝護老中心 北角城市花園第一座三樓F.G.環境優美註冊西醫定期巡房物理治療針灸免費。電話：H664889、H665035

維多利護老院 ⑤均夜費受私維六歡照註外家多〇迎顧冊界花利〇⑤老醫讚園中三六弱生揚環心七六病經物境二五六殘驗理優座七長護治美9〇短士療護樓三住日免理A

康福護老院 0巴（錦發西花：士荃田羅醫園7到灣錦護護別5終地上理士墅0點鐵路。日交5站站一地夜通1錦搭號址為方0田51錦：老便一號綉元弱註電M閣朗病册

康寧護老院 北角高尚住宅環境優靜空氣清新註冊西醫經驗護士老人調養生活舒適每月廉收$2200起 電話⑤663821招

康福老人 護理院北角高尚住宅環境優靜空氣好註册醫生經驗護士日夜護理食宿一流合年老體弱行動不便大小便失禁家人移居外國無人照顧者請電：⑤633885洽。

福蔭老人之家 ＊太子道高級住宅＊ 註册西醫 ★ 免費診治 設備優良 ★ 收費特平 1500元起 電話：③389427

喇沙老人院 註册西醫·免費診治 歷史悠久·質量最佳 特別病房·尚有空位 專收插鼻管假肛等難護理的老人請電③378019

深圳老人院 ＊便內長交餘四③收老駐通呎層3費人護方設獨2特半士便備立2廉身護專一花4請不理車流園9電送收接飲洋1：行港送食樓1動便西講八2、不國醫究千

＊松柏國際（香港）協會＊

柏苑護理中心　月費只收2,200元 包括醫療及一般藥物，物理治療，24小時護理餵飯，紙尿布免費供應，不另收雜費。

松柏老人宿舍　月費只收1,360元，供食宿洗衣廉價醫療。

會址：石崗錦田公路111約2,139等地段
九龍辦事處：彌敦道343號永安置業大廈1104室 電話③856177③852236 0—986132

香港護老之家 九龍塘正分院共百餘位·金巴倫道二號 註册西醫主辦免費醫療·施他佛道一號 ·全新獨立花園別墅護理完善設備上乘 年老體弱傷殘癱瘓大小便失禁皆受歡迎 請親臨參觀比較③—386228三線

知年護養院 獨立花園別墅八千呎規模最大環境幽美 註册醫生護士物理治療師全日完善護理 院車接送歡迎先作參觀比較為明智選擇 查詢電話：0-716407-8，0-718397

安慈護老院 創辦經年各界推薦家屬讚譽花園洋房數萬呎註册西醫經驗護士日夜護理交通方便收費特廉彩虹地鐵站出口。③261277 ③7263878

福園老人院 跑馬地環境優雅交通極便西醫護士日夜照料週老弱病殘休養 H769271 月收1300元

頤安護老院 三千元起 收費高護理當然最好 報界推薦家人稱道 查詢請電 北角分院5-666660 西區分院5-492308

敬福安老院 九龍灣高尚住宅 背山面海 幽雅清靜 交通方便醫護日夜護理 尚有少數空位，歡迎從速訂位$1600起 3—7599244

楊漢强回港老中醫 主治風濕貧血神經衰弱脈硬化頭暈頭痛關節軟痛坐骨神經痛腰痛胸翳痛遠年胃痛哮喘跌打皮膚病以上各症有豐富經驗醫館上葵涌石蔭路9號地下電話：0—210043

九龍護理安老院 正院：界限街171號。（法國醫院對面） 分院：公爵街三號。（太子道東方花園後面） ★註册西醫主理·經驗護士護理★ ＊花園洋樓二萬餘呎＊全港九最大＊收費最低＊設：單人、雙人房、老人宿舍等。老人宿舍1700起。經濟床位2200起歡迎參觀比較·請電：3—370287

博愛老人院 九龍塘花園別墅 主院：九龍塘劍橋道35號 電話3—377708 分院：九龍塘羅福道3號 電話3—366897 分院：香港北角百福花園 電話5—646676

健園護老中心 香港半山豪華住宅環境幽美，多個泊車位，大小房間設備完善，註册西醫，經驗護士，免費醫療，日夜細心護理。 查詢電話：⑤—630434 北角繼園街44號輝盛台一樓（健威花園後面半山） 每月僅收1600元

樂園療養院 港島半山 ✽ 私家別墅 環境優雅 ✽ 西醫主辦 日日巡房 ✽ 免費醫療 信譽超著 ✽ 收費特廉 電H765236

福羣老人院 ＊香港半山高尚住宅＊ 註册西醫★免費醫療 每月僅收$1500元 大坑道福泰道8號3樓 電話：⑤769683

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼	九龍佐敦道代理信箱號碼		中區辦事處信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼		北角分處信箱號碼	
072	906	947	402	467	1271	1339	1551	1677
083	907	948	404	472	1272	1340	1612	1678
094	909	949	406	473	1273	1343	1614	1682
095	913	950	408	475	1275	1345	1615	1684
102	914	952	409	476	1277	1403	1617	1691
103	916	957	410	482	1278	1404	1621	1692
104	917	958	411	485	1280	1435	1622	1694
106	921	972	413	487	1281	1436	1623	1695
107	922	975	415	489	1284	1440	1625	1696
111	923	986	433	494	1289	1443	1627	1697
112	924	988	437	495	1293	1444	1635	
119	925	993	438	496	1299	1445	1637	
120	926	994	439	498	1314	1447	1638	
121	930		441	499	1316	1448	1641	
122	931		442	502	1317	1450	1656	
123	932		443	509	1318	1451	1657	
126	933		445	510	1319	1453	1658	
127	934		448	545	1320	1454	1663	
129	935		454	561	1322	1457	1664	
132	937		455		1326	1458	1665	
133	938		456		1327	1485	1666	
134	940		458		1329	1488	1667	
138	941		459		1330		1668	
143	942		462		1336		1672	
149	944		464		1338		1674	
163							1676	

健福療養中心 獨立大花園別墅環境幽美西醫護士日夜護理完善老人服務收費特平請親臨參觀比較選擇 北角半山繼園街54號美景新廈壹樓E1室 ③631684 ⑤630629

★駐顏內功巘★ 美容減肥　實用療病　男女導師　個別教授 此乃古代道家煉丹之上乘內功心法可提高智慧及啟發體質潛能具修補五臟及加強體內細胞活力功能延遲衰老期凡男虧女損未老先衰皺紋早現久病積療老年風濕心臟機能退化或因此而引發之內在慢性頑疾皆快速收效女仕美容產後鬆馳或過胖尤具特效電話：5—669617洽

商業小廣告 太字四個 小字卌四個 每天十元 旅遊 商業 搬屋

通用工程 水喉潔具，鐵器泥水，裝渠務，修通渠，⑤6661905，⑤86619，鋁窗

土木裝修 歡迎大小工程，間格油漆鐵器鋁質，泥水門窗木，③9286330或0-6004382

包通渠廁 專通浴廁，遠近缸所，啟發工程，水沙歡迎渠井，K663980

專改西裝 上海皮草興晶洋服，要親專家接送，搵我想平，男女遠近，請到家H711595◆700389

裝修 水紙牆間格，油漆木泥面，門③915929，③320031，呼3307，起貨收錢

洪記裝修 做木泥水油漆牆紙，親為日夜電③824538，呼9868，③757511，傳力住宅工廠

占每月運氣 預約電話③301975 陳萬宜

捷誠裝修 造木泥水油漆牆紙，間格工程，有意電⑤522790伍洽，承造傢俬，瓷磚

建造裝修 K.油泥九漆水六磁四電磚九造樓二木房九間洽格牆紙

專門註册有限公司 香港銅鑼灣高士威道24至26號興景樓地下商場24至25號 ⑤772745 ⑤779373

裝修工程 噴漆油漆，門窗鐵器，歡迎大小工程，③838167⑤406111轉792，鋁架，做泥質木水

平靚裝修 請翻油，電新漆，0-新鋁，6006004，裝修，居留木水，黃驗紙，洽豐舊屋，富泥木

專改西裝 接細蘆，送領洋，H431299，男廉女，服保，中錫上，門改，50164

平價裝修 鋪面工程，556晚K7439828，呼機K315181，傳室內，做木泥，水鐵器，親力親為，梁洽

包通渠廁 水改浴沙，喉渠缸井，馮大記，K646188

裝修工程 像店舖傢俬，紙地板木裝修，油漆工程，H725719晚H662235，自址在

收買酸枝 德像俬古玩字畫，輔道西七號，友信行，電5-476790

雪柜翻新 修理雪柜，服務港九，電機換膠，K884416，凱旋，上門按裝

鋼琴油漆 上門油漆翻新，修理K728722，保養調音，呼582

達成裝修 大小工程，油漆鐵器，K712425，花架鋁窗，一律歡迎，1梁請電治，做泥木水

惠本報分類廣告刊請電撥話⑤462583

長發顧綉製衣公司 專營出口大量精工各類珠綉刺綉車綉印花等工藝＊及蛋裝妹裙針織製衣等類＊如蒙惠顧請電0—227101或0—217616洽

收舊字畫買 軒尼詩道246—244二樓凝趣軒（樂聲琴行樓上）H747760 星期日休息

國際收帳代理公司 K957770 分期呆帳壞帳 包月按件收帳 高貼收購欠帳

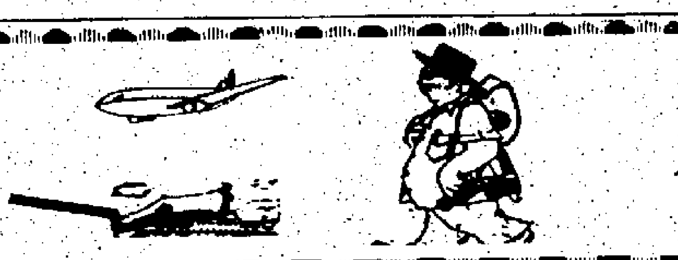
收購酸枝 傢俬好爛均合請電⑤—462046得勝行③—7295643香港上環荷李活道178號

舊樓翻新 ③③麗都準裝包政爛工313016 3136 歡迎時修則府樓程公治假工修牌修設司詢廉程理照哥計

水晶地板 精洗地毯打蠟潔淨抹窗工程包滿意三天後收費 麗都清潔公司 廣東道980號九樓 K7435875

專噴牆漆 多款彩漆牆漆美觀耐用 ⑧449679或H406111叫3678威信

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

A-1 唯一旅遊有限公司
九龍彌敦道363—373號恒成大廈904室（普慶戲院對面，恒生銀行樓上）
3-301315-6, 3-304297-8

江南 杭州·蘇州·南京·無錫·上海
九天乘華航空厘　二程飛機
逢周四　$2998
11月22,29日，12月13,23,25日
＊港穗飛機往，直通車返，
沿途住東方及上海新賓館

西安 鄭州·洛陽·少林寺·開封
$2998
八天航空厘　二程飛機，
港穗星湖輪往，直通車返
逢周三、日　11月14日特別加班

韶關 丹霞山·錦江·南華寺·廣州
$738　四天逢周四
12月22,23,24日特別加班

肇從 肇慶·七星岩·鼎湖·從化·廣州
$608／$738

從化 從化·南湖·廣州
$598　三天逢周五
12月23,24,25日特別加班

海上世界
蛇口·西麗湖·香蜜湖·銀湖·深圳
$438　二天　逢周六、假日
東莞·太平·虎門·蛇口·西麗·香蜜湖
$428　二天　逢周六、假日
＊代辦往穗各類交通，並聯接由穗至國內各地機票、車票，預訂北京、上海、廣州等準房間

得其利 招牌響噹！噹！
老招牌　做台証　靠講信實
台證　三晚四日酒店　台北機票—特平
百貨　往台灣可帶合法
特快收費75　包賺包銷
總店旺角彌敦道607新興大廈1817室　電梯18字
電話：③301275　③849562　③859555
分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674
自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是僞冒

一心旅行社
台証$100 四天出
旺角彌敦道580號彌敦中心7字樓
中環環球商場207室　旺角假日10至5
3303233　5213223

韓國專線
專辦釜山·慶州豪華團
★全新行程四、五天$2690
★乘華航早機去晚機返
★五天行程勝六天
全程包單人房
★免費享用伎生藝宴
天天出發

韓國、台灣訂房中心

SUN SHINE	US12	第一 三陽	$135
河畔	US13	華麗 東方	$135
高麗娜	US17	麒麟 富麗華	$135
總統	US17	福君 東亞	$110
樂天	US30	天成 世紀	$170
世宗	US17	六福 一樂園	$170
華克山莊	US25	環亞 來來	$480
凱悅	US25	希爾頓 國賓	$470
萬茂斯	HK100	國聯 美琪	$190

如需要其他酒店請來電查詢

特平大陸·移民美加歐澳機票

台北	820	星加坡	1900
韓國	1900	三藩市	2000
倫敦	2250	紐約	2750
羅省	2050	荷蘭	2350
泰國	1130	大阪	1440
菲律賓	1100	亞庇	1900
多倫多	3400	高雄	860
法國	2350	印尼	2600
東京	1450	星馬泰	2400
檳城	2300	溫哥華	2900
澳洲	3450	西雅圖	2500
上海	980	日台	1620

星晨旅遊有限公司
票務部：

日本本州 迪士尼八天豪華團
新增美加多夜總會
暢遊日本東京、箱根、富士山、濱名湖、白絲瀑布、東芝科學館、京都、奈良、名古屋、大阪、迪士尼樂園及新幹線（子彈火車），住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，唯一直航大阪，東京返港，不用坐內陸機，獨立成團，專人領隊 天天出發 $4390
東京迪士尼樂園六天豪華遊 天天出發 $3630
北海道迪士尼七天團 逢星期日 $4690
迪士尼韓國九州九天團 逢星期二 $4990

鹿兒島 九州·東京·迪士尼樂園
暢遊鹿兒島、櫻島火山、指宿、長崎鼻、池田湖、霧島、宮崎、日南海岸、和平台、野生動物園、別府、地獄溫泉、阿蘇火山、熊本古城、水前寺公園、長崎、蝴蝶夫人館、福岡等，住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊　迪士尼九州東京九天團，則在東京住兩晚，加遊迪士尼樂園
迪士尼九州東京九天 逢星期四、六 $4890
迪士尼九州東京七天 逢星期二 $4290
鹿兒島九州八天 逢星期三 $4500

澳門 二／三天豪華遊
暢遊澳門名勝，包括主教山，跑狗場，大三巴牌坊，觀音堂，澳門娛樂場，賽馬車會等，住宿最豪華之凱悅酒店，享用酒店內各項娛樂設備
天天出發 $330起
特約代理澳門凱悅酒店 HYATT REGENCY MACAU
酒店＋船票＋澳門接送
天天出發 $270起
代訂 澳門怡東酒店 澳門總統酒店

美加
暢遊檀香山，珍珠港，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路迪斯尼樂園，聖地牙哥，環球片場，拉斯維加斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，加碧蘭盧吊橋等
美國西岸七天 $6790
美國西岸十天 $9690
美加西岸十一天 $12290
加拿大西岸豪華團 $7690起
美加東西岸狄士尼世界豪華遊 $16990起
美加西岸豪華團 $7990

澳洲 黃金海岸，墨爾砵，雪梨坎培拉
行程首屈一指，節目精采，暢遊布里斯本，黃金海岸，滑浪天堂，海洋世界，西班牙馬術團，澳洲首都坎培拉差利牧場，雪梨塔，雪梨歌劇院，樹熊動物園，雪梨港遊船河，乘搭內陸機，住宿一流酒店，膳食豐富，專人領隊，獨立成團以最短時間暢遊澳洲東岸全部精華
澳洲黃金海岸七天豪華遊 逢星期日出發 $7590
墨爾砵，雪梨坎培拉八天豪華遊 逢星期一出發 $6930起

海陸空—鹿兒島 九州東京迪士尼九天團
暢遊福岡，阿蘇火山，水前寺公園，熊本城，球磨川，繩索橋，鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，開聞岳，宮崎野生動物園，日南海岸，鵜戶神宮，仙人掌公園，磁力火車試驗場，東京迪士尼樂園等　乘搭萬噸豪華遊輪，享受船上各項康樂設備，如電子遊戲室，康樂室，泳池等　住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊
逢星期日、一出發 九天$4890

星晨旅遊有限公司
票務部：

菲律賓碧瑤 七天貴賓團
（全港最豪華·成本最高）
暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村（千島縮影）大高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘，急流飛瀑。漫遊風景秀麗之水晶灣渡假村，住宿馬尼拉花園，水晶灣，麗晶及碧瑤凱悅大酒店，並採用菲航及國泰豪華噴射客機，觀光時間充足，節目豐富，團團獨立，專人領隊，最佳導遊爲你服務
天天出發，早出晚返
七天特價 $1990

曼谷芭堤雅 五／七天貴賓團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化邨，鱷魚湖，人妖花街，四面佛，奇妙樂園等住宿一流大酒店
本團特點：　天天出發
1）住宿三晚芭堤雅西班牙式酒店。
2）新增行程有泰國迪士尼之稱奇妙樂園設備一流。
3）多晚夜總會，包括皇帝餐及海鮮餐，膳食豐富
早機出發，晚機返港
七天 $2630
五天 $2290

清邁布吉島
暢遊清邁市，雙龍寺，泰皇夏宮，美人窩，苗人村，布吉島，攀牙灣，占士邦島，芭樂海灘，神仙島，著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園等，住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊
本團特點：
1）乘早機出發，晚機返港。
2）清邁往曼谷乘內陸機。
3）布吉島來回乘內陸機。
4）新增行程有泰國迪士尼之稱奇妙樂園
逢星期二、四、日出發 八天清邁 $3040
逢星期六出發布吉島 七天 $2990

台灣環島 早機出發，晚機返港
暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，彰化，台中，梨山，天祥，花蓮，六福村野生動物園，忠烈祠等，住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機直航高雄，台北返港。台北住財神，統一等豪華大酒店，并加太陽城及豪華夜總會，分社直營，保証滿意
天天出發
八天 $2610
星期一、日 七天 $2400

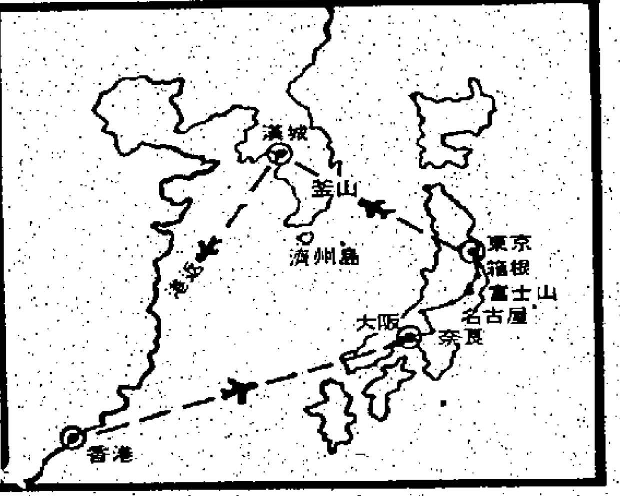
馬星泰
暢遊檳城，蛇廟，極樂寺，臥佛寺，猴子公園，丹絨武雅海灘，太平湖，怡保，霹靂洞，雲頂高原，賭場，清水岩，黑風洞，清眞寺，吉隆坡，星加坡，聖陶沙島，花葩山，裕華園，飛禽公園，曼谷，鱷魚湖，古城，著名佛寺，芭堤雅，珊瑚島等名勝，多晚夜總會，住宿一流大酒店，專人領隊，團團獨立
逢星期一、六出發
馬星七天 $3530
馬星泰十一天 $4450

歐洲 十／十五天豪華團
歐洲十天豪華團 $6990
行程精短充實，特爲有限假期人仕而設計，以最短時間遊覽全歐精華所在，暢遊德國名城法蘭克福，海德堡，飽覽德國第一風景區黑森林，觀賞萊茵大瀑布，乘吊車登萬呎鐵力士大雪山，佛覽世界花園瑞士風光，暢遊花都巴黎及霧都倫敦，乘世界最快速TGV火車及乘巨型汽墊船橫渡英倫海峽，來回歐洲乘搭國泰直航機，節目豐富，絕不浪費時間
出發日期：11月17,20,23,24 12月8,15,20,22 1月5,12,19,26 2月2,9,16,23
歐洲十五天豪華團 $10950
行程首屈一指，暢遊羅馬，梵蒂岡，比薩，佛羅倫斯，威尼斯，甘武湖，瑞士利維拉，阿爾卑斯山，琉森，「大雪山」鐵力士峯，狄桑，巴黎，布魯塞爾，滑鐵盧，阿姆斯特丹，海牙，盧夫特，倫敦，包括世界最快速TGV火車及內陸機，來回歐洲乘搭荷蘭珍寶豪華客機，住宿一流酒店。
出發日期：11月17 12月1,15,19,22,26 1月5,19 2月9,13,16,20,23

歷史悠久＊專業旅遊 康泰旅行社有限公司

歐洲團參加人數，全港最多
1. 歐洲11天 $6990（暢遊德國、瑞士、法國、英國等四國）
2. 歐洲16天 $9999（暢遊上述四國外，增遊奧大利及意大利）
十一天團特點：　逢星期二、四、六出發
①十一天團比其他十天歐洲團，價錢相同，但多住一晚法國巴黎，增遊全世界最豪華之凡爾賽皇宮。
②全程包足三餐，省卻自費膳食之不便。
③德國住法蘭克福，並非住海德堡（法蘭克福爲世界著名大城市，到法蘭克福而不住，不如不遊德國）
④參加者送高級旅行喼乙個，價值$250元。
國泰直航歐洲

韓國日本團，全港最平
八天高級豪華團 $4390
逢星期二、四、六、日出發
乘搭大韓747直航早機
先遊日本本州各大城市、再遊韓國
成本更高，比較日本本州八天團，更值得參加。
特別增加：華克山莊HONEY BEE歌舞表演。
暢遊：日本大阪、京都、奈良、名古屋、箱根、伊豆、富士山、東京鐵塔、東京迪士尼樂園、漢城、華克山莊賭城。
韓國慶州釜山四天$2790五天$3090



歷史悠久 WOTS 永安旅行社 信用可靠　永安旅行團
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室　電話3-846484　846555　846557　假日
荃灣分社：青山道兩東銀行大廈地下　電話0-49…　假日照常辦公
沙田分社：火車站路商場八號　電話0-6067666　11月初開幕

日本·台灣	本州富士山迪士尼六天豪華團	$3630	逢星期二、四、六出發
	本州富士山迪士尼八天豪華團	$4390	天天出發
	鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$4550	逢星期四、六出發
	鹿兒島九州本州迪士尼八天豪華團	$4830	逢星期六出發
	北海道雪節七天豪華團	$5380	85年2月4,5,6,7日
	台灣七天豪華團	$2400	逢星期一、四、六、日出發
	台灣溪頭八天豪華團	$2610	逢星期四、五、六、日出發
泰馬星·菲島	曼谷七天豪華團	$2630	天天出發
	曼谷清邁芭堤雅七天豪華團	$2850	逢星期二、日出發
	曼谷布吉島七天豪華團	$2950	逢星期四出發
	泰馬星十天豪華團	$4390	逢星期四出發
	馬星（檳城）七天豪華團	$3530	逢星期一、三、六出發
	菲島賞心五天遊	$1670	逢星期一出發
	菲律賓（碧瑤、百島）七天豪華團	$1990	逢星期四、六出發
美加·歐洲·澳洲	美國西岸七天	$6590	逢星期一出發
	美國西岸賭城十天	$9480	逢星期一、三出發
	美加西岸十二天	$11980	逢星期一、三出發
	西歐六國十天	$6590	11月27日 12月7,13,21,27日 85年1月4,10,24日 2月1,7,15日
	西歐八國十七天	$10580	11月2,15日 12月21,23日 85年1月18日 2月17,22日
	澳洲墨爾砵雪梨八天	$7980	逢星期五出發
	澳洲黃金海岸十天	$9380	逢星期二出發

歷史悠久＊專業旅遊 康泰旅行社有限公司

全泰國 Thai
新增：七岩曼谷芭堤雅七天$2630
清邁四天$2310　清邁七天$2850
曼谷芭堤雅五天$2290　曼谷七天$2630
布吉島曼谷芭堤雅七天$2990（雙程內陸機）
清邁曼谷布吉島八天$3390（三程內陸機）
天天出發·乘泰航早機
①乘泰航A300豪華客機，早去晚返。
②清邁——曼谷——布吉島乘泰航內陸機
③曼谷住最新落成之花園、文華等大酒店。
④芭堤雅住最高級之假日、皇家大酒店。

全台灣
增加遊覽世界最大"小人國"
台北四天$1790、豪華七天$2400　八天$2610
花蓮五天$1990　高級七天$2490　九天$2890
阿里山澎湖列島八天$2690（雙程內陸機）
天天出發·乘華航早機
本團優點：　台証只收$75
①乘華航747豪華客機，早去晚返。
②華航兩程內陸機（台北—花蓮、高雄—台北）
③台北住最新最大的環亞大酒店、花蓮住中信、台中住全國、阿里山賓館、高雄住圓山。

全泰馬星
節目最豐富、暢遊清邁、曼谷、芭堤雅、新加坡、聖陶沙島、雲頂賭場、吉隆坡、檳城。
清邁泰馬星十二天$4680
馬星泰十天$4220　十一天$4450
泰星馬九天$3990　泰星六天$3240
馬星豪華七天$3530
天天出發·乘新航BIG TOP

菲律賓 國泰
五天$1790　七天$1990
逢星期一、三、六、日出發
乘國泰747豪華客機
早機去、晚機返、足七天
暢遊：馬尼拉市、碧濤林、碧瑤、蘇碧灣、百勝灘急流。
住宿：最高級之喜來登大酒店——五星級市區酒店、方便團友逛街購物，免除乘車往返之苦

日本韓國 國泰
日本本州迪士尼樂園
六天$3630　七天$4010　八天$4390
逢星期一、二、三、六、日出發（乘國泰）
韓國日本本州八天$4390
逢星期二、六、日出發（乘大韓）
韓國九州鹿兒島九天$4880
九州鹿兒島本州八天$4690
九州鹿兒島八天豪華團$4500
韓國四天$2790　五天$3090

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊有限公司

日本·韓國
日本本州廸士尼
六天、七天、八天由$3630起
成本最高：多增日光、美加多夜總會
全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺
日本九州本州廸士尼聯遊六天七天由$4290起
日本全九州六天七天八天　由$3790起
日本北海道七天　$4690
韓國日本廸士尼六天、八天由$4090起
韓國四、五天（包單人房·伎生宴）由$2750起
天天出發，回程可停東京或台北

全泰國·布吉島
曼谷團：乘國泰、泰航A300空中巴士、早去晚返、班次最多。
清邁團：乘泰航直飛清邁、清邁—曼谷乘A300內陸機。
布吉島：乘泰航、雙程A300內陸機。
清邁曼谷布吉團：乘泰航三程A300內陸機。
清邁四天、六天、七天、八天由$2310起
曼谷四天、五天、七天　由$2270起
布吉島五天、七天　由$2690起
清邁曼谷布吉島八天　$3390
全港獨有：①長勝灘②仙藥山③浮島④暹邏人工海濱園⑤東芭文化村⑥泰國夢幻遊樂園⑦芭堤雅嘉樂斯⑧巨鞋樂園
天天出發（可延期返港）

全台灣 直飛高雄，台北返港 免在本土內打圈之苦
增遊最新啓幕之小人國
台北住最高級之環亞大飯店
台北四天 $1790　花蓮阿里山五天 $1990　阿里山七天 $2400
佛光山或墾丁阿里山八天$2610
＊高雄入，台北走＊內陸機：花蓮—台北
阿里山墾丁九天$2820
＊台北入，台北走＊內陸機：台北—花蓮　高雄—台北
＊乘日亞航、華航、早機去、晚機返。
天天出發（回程可由台北、高雄返港）

星馬（檳城 怡保）泰
星馬七天 $3530　星馬泰十一天 $4490
新加坡直飛檳城，節省行車9小時
乘搭星航早機　逢星期一、二、三、六出發
菲律賓 碧瑤、大富郡 百島、碧濤林
高級五天$1750　高級七天$1990
五天自由團只收$1670（機票＋酒店＋早餐＋接送）
乘國泰、早機去、晚機返。
天天出發（可延期返港，不另收費）。

讀者來函

歡迎讀者來函投訴自己或看見的不平及不尋常事物；歡迎讀者來函討論香港社會問題。來函請附真實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩面，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

有利的事說了不做 收回私家街 只聞樓梯响

私家街道一團糟 還是誰之過 不是弄得一團糟的人 而是當局有言論冇實際

編輯先生：有些很不順眼的事，在此申訴。

近來我常常聽聞當局一些發言人說：要收回一些私家街道，重新整理。雖然如此，但始終未見得實行，何以行動會行樣緩慢呢？是不是財力和人手不足呢？因這項行動遲一日執行，市民本身便多一日苦難。

我們的一羣是土瓜灣居民，在這裏大部份居住多年，對這一帶十分熟識，這裏位於啓德機場附近，亦即是官人宿舍對面的幾條街：鷹揚街、燕安街和蟠聯街是屬於私家街，其實還不止，應該是一列八條街才是，但現在並不是討論他多少街問題，而是在其中指出三條街做例子，說出弊端。

這些所謂私家街，實在百害而無一利。我們初時搬進這裏居住時候，第一眼就發覺很不妥，爲何整條街的兩傍擺滿車輛，初以爲是這裏居住的人所有的，後來發覺並不是，而是附近的車房代客修理的，去了十架八架又來一批，這些車大多都是因交通失事撞到霜霜爛爛拖來大修的，近年本港車輛不斷增加，地少車多，失事的汽車也相應增多，故此這一帶車房，生意實有應接不暇，連累這幾條私家街越擺越多，近來連街上中間位置也擺埋車，一條成二丈多濶的街道，連一個人想通過也十分困難，據這邊成了甚麼世界，據所知，他們並不是修了壞車算數，最後的一層工作是把整部汽車從新噴油，也不是車廠裏面噴，而大部份都是在當街而噴，噴起的漆油隨風飄蕩，極之難聞，猶其是居於樓上的市居，每到開飯時刻，感到無從下咽，苦不堪言。

這幾條街同時也有無數塑膠廠，都是六十年代開設的多，由於機器方面陳舊，改添置一些新型全自動的機器，把古舊笨重的機機，一時無法安置，便又順道放出門口的街道上，要知道舊的模機，通常都有二三噸重，體積巨大，他和這些待修的壞車，差不多塞滿了整條千，倘若一旦發生意外，居民從那裏逃生？

火燭車和十字車如何能夠使進？這一連串的問題，均無法解決，況且路面日久失修，經過重型的機器和負荷汽車的長期堆集，路面已不勝負荷，已變成山地一樣高低不平，每逢雨天時候，滿路都是水坑泥濘，滋生無數蚊虫，發出使人作嘔氣味，極端違反公共衛生，希望當局派人到來視察，即使當局會對這些街道擁有權的業主進行勸論，還是沒有實質改善，與其沒有心情打理，使到環境衛生日趨惡劣，倒不如儘快把這些私家街一併收回，清除所有堆積廢物，交由有關部門負責管理。相信定能全面暢通以及路面的整潔，使到這一帶居民得到出入方便的居所能夠，安居樂業，方能使社會繼續繁榮落去。

土瓜灣居民福利會文書組代行

香港人有醜也有美 不能一篙打盡一船

大興邨某校學生訴說中文教師不是

編輯先生：我們是就讀於大興邨某間由有傳統社團主辦的津貼中學的學生。最近校方要求各班做壁報，這本來是一件好事，但其中有一位教中文科老師，竟然硬性規定學生一定要用「醜陋的香港人」爲題，當然有部份同學未予同意，並未照做，蓋我們身爲香港人，切身體驗香港人未盡醜陋，何况此位先生除指定標來題外人尚要我們照他指定及規定的資料，未知居心。我們這羣年輕人對事物有好的一面吞法。於是，意料之外，遭先生對我公開破口大罵一番，我們感到一點誰敢醜陋，香港人？這是這位強迫我們一定要照他個人意見的人。他有權因這事罵我們的人格嗎？有權處罰我們嗎？我們不明，我們實想請他解答，也請校長解答。

屯門大興邨某中學學生上

參與屋邨敬老 慈善步行籌欵

敬啓者：

香港房屋委會將於本月內至十二月中，推動一個爲期整月的房屋節，節目琳瑯滿目，凡百餘項，其中一項最爲觸目而甚具意義者，爲公共屋邨內的老人宿舍籌款，舉辦屋邨敬老慈善步行，如此壯舉，三十年來首次。

本人響應房屋委會此項敬老步行籌款，更支持、參與九龍中部的步行籌款，希望能藉貴報一角呼籲各界善長，慷慨贊助，使得受惠的老人能更多更多，如果屆時（十一月廿五日，星期日，上午九時）能抽空一同步行者，更是個所之願。

香港社會福利白皮書曾詳列老人服務的主要政策和目標，更替不同需要的長者提供適當的住院照顧，有不少志願團體，協助政府推行老人福利事務，透過愛心關懷、接觸，增加時人敬老、養老的傳統人性表現。房屋委會今次的慈善步行籌款運動，意義深長，不容錯過。

九龍城陳志鯤謹啓

有理有理 見仁見智

北京港澳辦公室姬鵬飛主任：「香港中英協議」，仍是不平等條約，因爲內容缺乏稱呈外人爲歸化英人或移民等。沒有法律規定彼等與香港中國人公平競爭。但在英國的香港人，是和英國人公平竟爭的。

香港新界第一村代表張學良謹上

政府拓展收回土地 沒有步驟做成糾紛 設會統籌賠償問題

致編輯：「關注白沙仔事件聲明」。

政府因社會需要，於新界進行拓展，對以務農爲生的新界農民構成生活和職業上的影响。長期以來，政府沒有一個妥善的政策處理農民因清拆而遭遇的問題。而此等問題一向成爲政府於新界收地時與村民產生磨擦的根源。今次天水圍事件便是一個具體例子。這是一個城市化對農民構成影响的社會問題，並非一個別及小數人仕利益的問題。因此，我們希望各界人仕關注此問題。以下是我們的意見及要求：

（一）由於城市化發展，政府收回農民倚賴爲生的土地。農民大多世代從事耕作，知識水準較低，適應力亦較弱，轉業甚爲困難。政府一直以來沒有具體政策協助農民繼續從事農業或轉業，和照顧他們於轉業期遇到的問題。

（二）我們建議政府設立一委員會，幫助農民面對城市發展帶來的影响，並對此問題作出研究和編寫報告書。

（三）由於收地影响農民的職業，而現行的賠償及善後措施未能幫助農民轉業，所以我們要求政府檢討現行的賠償金額及善後措施。

十一月十日

羅富國教育學院學生會時事委員會謹上

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。

七時，「新聞天地」，（華南海域天氣報告）。

八時，交通報告，「體壇快訊」，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，經濟行情報導，城市故事之「第二妻」第二十回，卅分，新聞簡報，「朝朝早精晨好」。

十一時，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「朝朝早精晨好」，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，經濟行情報導，豬牛價格報導，人海實錄之「家在屋邨」第七回，卅分，「今日世界」，四十五分，「日日三分鐘」，「生活百合匙」。

一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，經濟行情報導，繼續「生活百合匙」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，「常在你心間」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，經濟行情報導，悲歡離合之「鄰家有女」第七回，卅分，新聞簡報，「節奏七八三」。

四時，新聞簡報，繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報。

五時，「九十分鐘時事廣場」，卅分，新聞報告，四十分，繼續「九十分鐘時事廣場」。

六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」，卅分，交通報告，服務五聲道之「傷殘復康者園地」。

七時，新聞簡報，「商業貿易普通話」第五講，卅分，新聞簡報，「中國寓言」第四十一輯。

八時，新聞簡報，「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報，足球賽事轉播（旺角場）「東方對愉園」。

十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告廿五分，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報，「常用初級日語」第三講。

十一時，新聞簡報，十五分，（與第二台會合）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報，「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。

七時，新聞簡報，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，

八時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，「ALBERT AU區瑞强」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，繼續「ALBERT AU區瑞强」，卅分，新聞簡報。

十一時，新聞簡報，「把歌談心」，卅分，新聞簡報，「中文歌集」。

十二時，新聞簡報，繼續「中文歌集」，卅分，新聞簡報，繼續「中文歌集」。

一時，新聞歌集，「猛碟傳真」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，繼續「猛碟傳真」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，「青春交响曲」，卅分，新聞簡報。

四時，新聞簡報，青春交响曲之「鬥氣郎君」，卅分，新聞簡報。

五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，青春交响曲之「香港流行榜」，卅分，新聞簡報，交通報告，繼續「香港流行榜」。

六時，新聞簡報，交通報告，「RADIO嘉嘉」，卅分，交通報告。

七時，新聞簡報，繼續「RADIO嘉嘉」。

八時，新聞簡報，音樂人香樂廳：「巴黎巴黎」。

九時，新聞簡報，「古典精華」。

十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「八爪魚」。

十一時，新聞報告，十五分，（第一、二台會合），海員職位空缺報導「優悠夜空中」。

凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「優悠夜空中」。

一時，新聞簡報，卅分，三更半夜之「家在屋邨」第二回。

二時，新聞簡報，繼續「經談淺唱不夜天」。

三時，新聞簡報，繼續「經談淺唱不夜天」。

四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「經談淺唱不夜天」。

五時，新聞簡報，繼續「經談淺唱不夜天」（直至六時）。

香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，RELAY BBC WORLD SERVICE，四十五分轉播英國廣播電台粵語新聞「今晨節目」。

七時，新聞簡報，「晨光共享」之「陶醉半小時」（普通話），卅分，「點將台」。「普通話」

八時，新聞簡報，交通報告，BBC FIANCIAL NEWS，繼續「晨光共享」，卅分，文化節目之「不是黃金屋」。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，卅分，新聞簡報「思想中人」第三講。

十時，新聞簡報，天氣報告，「小朋友時間」，卅分，新聞簡報，戲曲天地之「一唱一和」。

十一時卅分，戲曲天地之「鴻雁傳音」。

一時，戲曲天地，「文學歷史戲曲」，卅分，新聞簡報，戲曲天地之「越劇」。

二時卅分，新聞簡報，「小朋友時間」。

三時，新聞簡報，美樂集之「舊調重聞八大名曲」。

四時，新聞簡報，民間故事之「蘇東坡種福杭州」第三回，卅分，普通話節目：「點將台」，RELAY BBC WORLD SERVICE

凌晨二時卅分，THE END

香港電台第五台逢星期二播 粵調今再聞

盧家熾主持

陳宮罵曹

（梆子首板）自怨，公台，生錯了一對無珠眼，（慢板）悔不該，與你爲莫逆，養虎遺患誰想禍在目前。想當日，在臨潁，你自投羅網到我公衙受罪。可惜你，爲國難，掛印同奔只望匡扶漢室功蓋淩烟，誰想你，是一個假君子，包藏禍胎，是個奸雄木相。呂伯奢，與你的父，八拜同僚，想念你，爲姪兒，就把前情來念，況且你，是個漏網魚，朝廷降罪又怕被你株連，（中板）呂伯奢，他並無嫌棄兄且善言一片，口聲聲，說道許久未重逢，挽留你我兩人多住幾天。老人家，歡無限又往城場沽宴，命下人宰肥豬誰料你頓起狼心，進後堂，拿鋼刀你就連殺數命，到廚中，只見綁起豬羊一對那時節悔恨難言，大丈夫，既知錯豈容再誤，不該殺了伯奢一命，怒髮衝冠本該斬却無義之徒來與你伯父命塡。轉念我，相隨到此權且忍耐與你一同投店，到晚來，更闌人靜又只見曹賊孤眼就腰間，取出了龍泉劍。本待是與民除害爲國除奸。知我者，說道我孤忠一片，不知我者是手足相殘豈不是遺臭萬年。自思想，放開了容人量，把你留回一綫，誰想你，胸懷篡逆罪彌天。今日裏，失手被擒，怨在奉先錯見。（介）不聽良謀纔有今日受刑。功未成，身便死，算我時乖命蹇。只可歎，謀事在人成事在天。倘若是與我妻兒不方便，怎知道，俺公台已爲兒女情牽。大丈夫，視死如歸刑不變。全不作，貪生畏死在此搖尾乞憐。說罷了，叫曹賊快快傳令，（煞板）做一個，斷頭漢，死無怨言。

× × ×

西廂待月

（梆子首板）在西廂，悶無聊，人靜靜，滿胸惆悵，（慢板）夜沉沉，望窮秋水，還不見嫦娥仙女下落，廣寒。倚門兒，手托腮，心猿，飄蕩。步香階，下香堦，眼兒昏花，手撫，欄干，聽譙樓，打罷了，初更，鼓响。思想起，不由人，千般離恨，枉斷，肝腸。（中板）風欄寂寞，秋風冷，刁斗森嚴，玉露寒。柳梢頭，明月遲遲，半空中，一陣陣彩雲，吹散。譙樓鼓，打罷殘，不覺是夜光，掩映。俺小生，在於西廂內，盼望佳人，臨風遙想，眞果是去易，留難。孱弱書生，相思不慣。憶當年，兵臨普救，幾至月缺，花殘。老夫人，傳下話來，說道誰人退得虎狼，半萬。願將女兒來許配，不論富貴，貧寒。眞僥倖，白馬解圍，所以得垂青盼。（介）赴瓊筵，陳玉帛，只道乘龍跨鳳，可以夢到，巫山。又誰知，兄妹相稱，頓把姻緣，拆散。這都是，人情反覆，以致恨海，波瀾。蒙姑娘，恩義多情，暗使紅娘，遞柬。相約我，在於西廂下，好把心事，細談。俺小生，抱病懨懨，總巳垂危，一旦。今晚夜，爲姑娘，不覺步履，艱難。亭亭佇立，情愁，意懶。（介）忽聽得，竹聲風弄，疑是環珊珊。月朦朧，花睡着，難道是前言，兒戲。待小生，出園門，細看端詳。耳邊廂，碧欄干上，像有金蓮，步响。（收板）眞果是，嫦娥下界，素女臨凡。

捐助香港防痨心臟胸病協會 市民健康貧病受益

十一月十七日（星期六），爲香港防痨心臟及胸病協會售旗籌募經費之日子，請各位踴躍捐助，貧病沾恩。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定爲一個位，每天收費十二元，如超過一個位，即多出字數，按一個位遞增計算，長期照計，折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

出讓 什項

金絲蜜棗 統貨大約四十噸貨好價平有意請電：223274

英德日鋼琴 千餘元起讓 ③378077 3-384070

萬曆康熙瓶 家傳兩件古瓶割讓及古玉數件有意請電 0-6050558

英德鋼琴讓 一千九元起 K-388697

凍柜出讓 新舊食品超級市場柜合國內食使用代辦運輸③754457 0③7567663 原生

電機出讓 港52吋日本三星牌12針本 數枱36吋48本 有意請電3557 7針各 0-276825

鋼琴雪柜 德國瑞典鋼琴新極95新950柜八折凍 690尚有傢俬什物半送 K 819015約時洽經紀免

鋼琴讓 欵新音靚廉讓K 936569

白廠絲 20A 22級 浙江出口四噸 價平有意請電 K 425541 邱洽

夜冷錶壳廠
大批男女庄銅壳不銹鋼表壳五金機器工具影印機工咭鐘冷氣機鋼寫字枱梳化椅文件柜25庄至100 庄膠盆牛角扇抽氣扇吊風扇五金什物傢俬平沽。新界葵涌葵福路金發工業大廈第二座14字樓E 至C 室近葵芳地鐵站葵盛泳池對面（前新源表壳廠）

夜冷飯店
大批九成新三菱10至15匹大冷氣風閘滾水爐2至6門肉食柜按枱菜柜扒爐焗爐湯盆打蛋機切肉機廚用煤爐器皿大批摺椅（另有超級市場急凍冷藏柜）通通急估大平賣先到先得咪走寶。地址：灣仔莊士敦道 210號洽。

打字機
修理買賣保養舊機換新機廉價手提座枱電動機打咭機影印機亞皆老街14號五樓香港文儀器材行③962903（先施對面）

夜冷出口貿易洋行
大幫新款意大利女裝皮鞋法國眞絲女時裝全新收銀機新款電腦電動打字機油印機大批風筒及電器用品家庭及寫字樓用具大幫名畫古玩瓷器雜物等數不勝數歡迎參觀選購地址：香港北角英皇道６０號地下及閣樓（即康福園成報對面）

夜冷存倉貨大平沽
大幫什布疋牛仔布斜布牛仔袂牙刷斜袂西袂恤衫女機恤西班牙男女皮褸西班牙毛毡床□男女意大利皮鞋手袋男女毛衫絲棉衣大小風泵原子粒士波器電子表肉表帶碎料機磁鐵座表咭鐘來路大夾萬帆布袂帶洗衣機卡式收音機計數機錄音帶葵涌葵德路１５－３３號葵德工業大厦第二期２字樓Ⓕ座强記洽

清盤毛衣廠
＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊
大批衞星粗幼針鏈盆本港鏈盆日本及本港粗幼針手機及半自動織機照衫燈噴槍大幫羊仔毛球混紡毛珠冷士熱爐及熨斗木模型大批衣車工場用具寫字樓用具風扇抽氣扇冷氣線球拉鍊鈕裡布大平賣官塘偉業街１７４號4字樓（前實樹由後門電梯上）

夜冷製衣廠
大批新款兄弟平車租奇電腦斷線車三洋15匹冷氣牛角扇裁床雜物一律平沽地址：官塘偉業街１３８號和記 工廠大厦6字樓。

巨型夜冷電子廠
中央系統菊水拾派示波器磨刀機頻譜儀風批錫爐剪綫機電批G 8 216A，276A 打包機咭鐘汽車機卡式肉打字機中週原子粒礦石IS 2638 IC HA 1366 CA 810 AN 7311 電阻電容電解川馬綫圈天綫巴曆仔傢俬鋼枱貨架一律平沽香港灣仔活道42號華都樓近京都戲院電梯２字行上一層前敏達電子廠（假日照常）

夜冷製衣廠平沽
大批線球骨鈕運輸帶刀樓士熱熨斗影印機計算機熱水飯打字機冷氣機雪柜文件結帳柜風扇光管抽氣扇膠袋紙板傢俬什物生財工具木桶車仔
地址：葵涌國瑞道大圓街12號20字樓ＢＤ座。

清盤製衣廠
＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊
大幫運油兄弟平車高速飛馬縱骨橡根車兄弟鈕門飛佛鈕門釘鈕挑脚埋夾來路樓底１０－２０燕氣熨斗電剪電錐士熱爐剪機紙衣架冷氣風扇壓碼電子影印機打字機寫字樓一切用具工模工補大平賣官塘偉業街１７４號4字樓（前實樹請由後門電梯上）

夜冷日本食品
大批日本高級各款海苔芝蔴紫菜紫菜餅大幫各類動物花糖波板糖啫喱糖果子糖咖啡糖薄荷糖尤魚片魚條魚絲蝦條蝦味鮮聖誕老人太空機動戰士鐵甲超人熊貓玩具小雲吹波糖日本高級封膠袋口機咖啡打字機計數機鋼字枱文件柜牛角扇傢俬什物平沽地址：葵涌葵豐街１－１５號盈業工業大厦７字樓０２室近葵芳地鐵站（前東夏公司）

水清潔打臘 地板乾洗地氈 晶 聯安公司 ⑤444221 ⑤441615

修裝
分各鋁水剮騎天間學樓期項鐵喉廚櫃台格校房付工門渠潔花搭改別工款程窗務具籠屋建豎廠 ③850907

商業

夜冷高級寫字樓
＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊
大幫大班枱椅寫字枱椅會客室傢俬打字機計數機來路文具鋼柜電腦過紙機打字枱椅西門子電話總機４０條街線飲水器及一切高級寫字樓傢俬什物限日沽清地址：葵芳貨柜碼頭路77—81 號鍾意大厦１６／Ｆ（前羅氏美光）假日照常

租約期滿 大酒樓大平賣
雙門四門六門不銹鋼肉食柜茶柜廚房不銹鋼用具新型枱椅卡位花梨雀枱水晶吊燈大陸磁器三星酸枝椅枱實妃床花磚龍鳳銀器搜肉機切肉機出冰機汽水柜碗碟一匹二匹窗口機３０至６０匹槍牌大冷氣機全新不銹鋼茶壺什物北角英皇道２８５號２樓 前天寶酒樓）。

夜冷買賣
肉食級氣水機機市超級市場大場柜車超級批發酒家市場不銹鋼冷柜水雪櫃古糕餅機爐酒仔洞機生果蔗枱家不市架黃汽機椅鋼冷熱記雪粒○ ○水雪櫃保 913143或0-762627洽。

聯合交易所牌
衆在營業中金銀生意客戶生財會盤出讓有意請設備：等牌K 6838-10電洽先生 全及

一鳴製造廠
電話：3-936613 3-938050
本廠製品精美，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購

美聯私家偵探社
旺角太子道西141號長榮大厦313室恒生樓上
政府註册 ③812388 ③812389 ③812380
民商假職婚兒外分通搵秘失港保私大物租代空精信紹數刑業實員姻女寓居姦影密踪外護人厦業務收頭密用對迎證調商行家活姘離證錄跟調跟蹤保保遺料貨支儀照保詢據查標踪世動居婚據書踪查踪行鑣安產紛款票器書密問

香港偵探社
自置總社3-818008・818781 註冊經對保密
香港分社5-783600・783699 創辦十年經驗
荃灣分社0-4986331・4986332 世界偵探會員

高梯專家
本杉木號大枱高專九龍閱十五大角面梯榮二十街三號地咀方打傳七二三十下利型循統八〇七北得高樓傢八四號角街枱俬二三
話電 ⑤③ 永興
惠記傢俬公司

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打蠟
備有專門人材大小適近工程取價公道歡迎電詢庇利金街二十號四樓403室 3-7213040 3-7148618

瑞士 SHARER 自動紓子機
性能良好舊機廉價出讓請電⑤225653洽

各大航空公司贊助
十二年歷史 自置物業 信用可靠
康樂旅遊公司・CONNAUGHT TRAVEL LTD.
代理澳門船票酒店
・學生包機・
台北 790 菲律賓 1210 紐約 2750
高雄 840 星加坡 1860 倫敦 2220
韓台 1820 星馬 1990 羅省 1970
清邁 1650 溫哥華 2780 荷蘭 2220
泰國 1040 三藩市 1970 澳洲 3300
東京 1380 夏威夷 1950 法國 2220
大阪 1380 多倫多 3500 德國 2220
香港中環干諾道中62號中興商業大厦 4Ａ
5-441531 5-443243 5-443055 5-443056
訂・專人辦理・一次過手續・
低・手續簡便・節省金錢

海明威旅運
3-958807・3-958547
台灣百貨
賺機票
★四天三晚單人房 1230 來回機票包接送 天天出發
★特快台証十天出証＄200
韓國豪華團４天＄ 2700
旺角彌敦道655號胡社生行801室

皇家偵探社 R.I.B.
總社③888895 ③322187
分社0-4980819 0-4980643
夜電3-323741叫612
商業調查 分居離婚 曲姦證據 攝影錄音 兒女活尋 失踪動向 租務回收 代收款項 假日照常
旺角西洋菜街百利中心1A 至德4字 古道士樓 東亞商場

宇宙防水機械建材有限公司
電旺角新填地街467地下 ③940168（3線）
本公司老大專工程降門創漏如底來承天舖業保立下造面水修理內用管滿即下補漏一切防水工程有良好保證

漏水

地板水晶
專科水晶地板車、磨、補及舊翻新凡惠顧即送美國名貴吸塵地氈一張（送完即止）③339838③320851（6986）
富都水晶地板工程公司

港島偵探社 自置社址
政府註册・保密・創辦八年
③847655 ③843513
攝影錄音 港澳跟踪 通姦證據 商業調查 失踪偵查 保護遠行 租務糾紛 代收錢債 貨款支票
九龍通菜街2A -M 鴻光商場一樓16室

旅遊

吉利 搬屋 3-341713 3-643038 5-675102 5-694935

吉祥搬屋 搬屋專家 小家庭150 3-651749・634114 5-629921・625822

搬運

環宇防水工程
裝修
K 918638 K 902669 H 650147 經銷防水材料

專業包醫漏水
天面、浴缸、地庫、窗口、漏墻身、外牆潮濕、石屎升一切工程承接保證最新材料效果

瑞生隆五金行 科學井
專門技術 機械鑽井 修理水泵 清理深井
5-279625-6 5-280235

太平洋大飯店
PACIFIC HOTEL
重新裝修，增設咖啡廳、粵菜館、房間住宿五折優待，歡迎舊雨新知，蒞臨賜教。
董事長：李清水
總經理：李廣謀 敬啟
經 理：張昭盛
地址：台北市昆明街１１１號 台北電話：（０２）３１１３３３５
香港電話：３－７８７３７４

專辦未被批准之各類簽証
⑤7907127 ⑤778312
美加澳・紐法瑞・中南美
包入美加・抵步付款・安全穩妥
國內親友海外旅遊創業移民
入境許可証・合法居留証
憑本署歷史經驗對各國移民法之了解實務豐富之經驗意見，使你得致幫助與金處
美國DR：HILL（中國香港）事務署
香港銅鑼灣信德街悅華閣９樓Ａ

瑞興旅遊 3—816528 3—816629
九龍彌敦道747號金都商場三樓324室(大大對面)朝十晚九
北京豪華遊 八天火車團＄1890 七天一程機＄2390 六天直航團＄3490
桂林、陽朔航空團 五天 ＄1490 直航 ＄1790
丹霞山/七星岩、從化 四天＄700 快車往直通車返
香蜜湖 惠州、西湖、羅浮山 二天＄280 三天＄380 逢二、五、六 住西湖賓館
西麗湖、深圳灣/小梅沙二天＄328
中山溫泉、長江樂園二天＄398 三天＄599
各團聖誕節加班：12月21, 22, 23, 24, 25, 26, 27

專業美加包得澳紐簽証
⑤778312—7907127
旅遊移民・隨君尊便・安全穩妥・保簽五年
包入美加・抵步付款・離留自選
憑本署歷史經驗對各國移民法之了解實務豐富之經驗意見，使妳得致幫助與金處
美國DR：Hill（中國香港）事務署
香港銅鑼灣信德街悅華閣９樓Ａ